The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告
Author(s)	森安, 孝夫; オチル
Citation	
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/20780
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告

責任編集

森安孝夫・オチル

中央ユーラシア学研究会

1999年3月

PROVISIONAL REPORT OF RESEARCHES ON HISTORICAL SITES AND INSCRIPTIONS IN MONGOLIA FROM 1996 TO 1998

Edited by

Takao MORIYASU and Ayudai OCHIR

The Society of Central Eurasian Studies

1999

はしがき

突厥（6～8世紀）・ウイグル（8～9世紀）・モンゴル帝国（13～14世紀）は，いずれも現モンゴル国に属するモンゴル高原をその本拠としつつ，火薬革命以前の前近代ユーラシア世界の広範な地域にわたって大きな影響力・支配を及ぼした遊牧騎馬民族国家である．これらの遊牧騎馬民族国家が，その本拠であるモンゴル高原に残した遺蹟・碑文などのきわめて重要な考古資料・文献資料は，20世紀初頭に初めて発表されて以降，旧ソヴィエト連邦の影響下にあって，世界の学界にはきわめて不十分な形でしか公開されてこなかった．しかしながら，近年の自由化に伴うモンゴル国と日本との国際的学術交流の活性化により，これらの遺蹟・碑文等を直接調査し，従来の研究を検証・深化させる機運が高まりつつある．このような状況の中，森安孝夫・松田孝一および松川節は，1994年夏，モンゴル国に赴いて予備調査を実施し，さらにモンゴル国科学アカデミー歴史研究所のオチル (A. Очир) 所長と綿密な協議を行ない，同研究所の全面的協力を得る手続きを完了させた．

本研究は，以上の予備調査をふまえ，平成8年 (1996) ～平成10年 (1998) の3年間で，モンゴル高原に散在する遺蹟の立地調査ならびに碑銘の再解読を行ない，歴史学的・文献学的研究の基礎作業をめざしたものである．日本側研究者によるこのような実地調査・碑文現物再解読は，近年のモンゴル国自由化以降も初めてのことである．研究組織としては，6～14世紀にわたる古代・中世トルコ民族史を専攻とする森安を研究代表者とし，突厥・ウイグル史を専攻する林俊雄・片山章雄・大澤孝，突厥・ウイグルと密接な関係を持つソグド人の言語・文化を専攻する吉田豊，さらにモンゴル帝国史を専攻する松田・杉山正明・村岡倫・宇野伸浩・松川・中村淳・松井太が研究分担者として加わった．一方，モンゴル側からは，モンゴル民族史専攻のオチルを責任者とし，トルコ文献学専攻のボルド (Л. Болд)・バットルガ (Ц. Баттулга)，チベット文献学専攻のダシバトラフ (Дашбадрах)，モンゴル文献学専攻のガルサンツェレン (Галсанцэрэн)，考古学専攻のバヤル (Д. Баяр)・グンチンスレン (Б. Гүнчинсүрэн) らが参加した．

本研究において対象とした遺蹟・碑文は，以下の通りである．

突厥期　遺蹟：ブグト遺蹟・シヴェート=オラーン遺蹟・ホショーティン=タル遺蹟・オンギ遺蹟・キョル=テギン遺蹟・トニュクク遺蹟・イフ=ホショートゥ遺蹟・イフ=ハヌイ=ノール遺蹟
碑文：オンギ碑文・キョル=テギン碑文・トニュクク碑文・キュリ=チョル碑文（以上，古代トルコ語），ブグト碑文（ソグド語），大東安西阿史夫人壁記（漢語）

ウイグル期　遺蹟：バイバリク遺蹟・タリアト遺蹟・シネウス遺蹟・カラ=バルガスン遺蹟・セブレイ遺蹟
碑文：タリアト碑文・テス碑文・シネウス碑文・ウランコム碑文（以上，古代トルコ語），カラ=バルガスン碑文，セヴレイ碑文（以上，古代トルコ語・ソグド語・漢語）

モンゴル期　遺蹟：カラコルム遺蹟・シャーザン=ホト遺蹟・釈迦院遺蹟・宣威軍城址（ホクシン=テール遺蹟）・ハルホル=ハン城址
碑文：エルデニ=ゾー寺院内の諸碑文（モンゴル語・ペルシア語・漢語），勅建興元閣碑（モンゴル語），宣威軍碑（漢語），釈迦院碑（モンゴル語・漢語）

これらの遺蹟はもとより，碑文についても，研究機関に所蔵されないまま現地に遺存しているものが多数ある．我々がそれらの調査のために要した走行距離は，3年間で延べ15,000 kmに及んだ．

本研究の主題からも分かる通り，上記の研究対象のうち，遺蹟に関しては，考古学的手法に基づく厳密なデータを提示するものではなく，現状確認のための表面調査と，歴史学研究にとって重要な意味を持つ景観調査とを主な課題とした．一方，碑文・銘文については，解読研究の価値があるもの全てについて2セットの拓本を採取し，1セットをモンゴル国科学アカデミー歴史研究所に保管し，もう1セットを所定の手続きを経て大阪大学に将来した．これにより，日本側では従来の文献学的研究の誤りを訂正して解読を深化させることが可能となった．さらに，これまで未発表の碑文・銘文をも新たに発見し，モンゴル高原の遊牧民族史研究にとって貴重な新資料を得たことを，日本モンゴル合同調査の成果として特筆しておきたい．

本報告書において，これらの遺蹟・碑文の写真・拓影を提示することは，予算的問題をはじめ諸般の事情から不可能である．またモンゴル期の遺蹟・碑文については，本格的調査が最終年度（平成10年＝1998年度）に集中したため，その全ての成果を本書で提示することは，時間的制約から見送らざるを得なかった．突厥・ウイグル期のものについても，我々が調査し得た遺蹟・碑文の情報を十分に盛り込み，決定版ともいえる碑文テキストを提出するためには，さらに多くの時間が必要である．すなわち，本報告書はあくまで中間報告書であり，その目的は，3年間に及ぶ我々の調査の概要をすみやかに学界に公表し，新しいテキストと英訳・和訳を発表できたものについて，内外の研究者から批判を仰ぐことにある．公表準備が間に合わなかった成果についても，鋭意研究を継続し，5年後を目処に，遺蹟・碑文の写真・拓影をも含めてより十全な形で最終報告書を出版する予定であり，本書をその礎石としたい．多方面からの忌憚のない御意見を鶴首する次第である。

目　次

略号・文献目録 1
調査行程表・行程図 12
行動記録（1996年度）（森安孝夫） 17
行動記録（1997年度）（森安孝夫） 31
行動記録（1998年度）（松田孝一） 61
GPS計測値表 88
突厥・ウイグル・モンゴル時代の遺蹟出土瓦とレンガ（三辻利一・村岡　倫） 106
ルーン文字碑文凡例 119
ブグト遺蹟（森安孝夫・林　俊雄） 121
ブグト碑文（吉田　豊・森安孝夫） 122
オンギ遺蹟（大澤　孝・片山章雄） 126
オンギ碑文（大澤　孝） 129
イフ=ハヌイ=ノール遺蹟・銘文（大澤　孝） 137
シヴェート=オラーン遺蹟（林　俊雄・森安孝夫） 141
シヴェート=オラーン碑文（林　俊雄・森安孝夫） 142
カラ=バルガスン第二碑文（大澤　孝） 143
ムハル遺蹟の亀趺（大澤　孝） 146
キョル=テギン亀趺銘文（片山章雄） 147
イフ=ホショートゥ遺蹟とキュリ=チョル碑文（林　俊雄・大澤　孝） 148
テス碑文（大澤　孝） 158
タリアト碑文（片山章雄） 168
シネウス遺蹟・碑文（森安孝夫） 177
バイバリク遺蹟（林　俊雄・白石典之・松田孝一） 196
カラ=バルガスン宮城と都市遺址（林　俊雄・森安孝夫） 199
カラ=バルガスン碑文（森安孝夫・吉田　豊・片山章雄） 209
セブレイ碑文（吉田　豊・森安孝夫・片山章雄） 225
モンゴル時代遺蹟・遺物現況（松田孝一） 228
カラコルム関係碑文所在状況（松川　節） 232
カラコルム関係碑文官職名・人名総合索引（松井　太） 234
嶺北省右丞郎中総管収粮記（松川　節・松井　太） 245
釈迦院遺蹟（宇野伸浩） 252
釈迦院碑記（宇野伸浩・松川　節・中村　淳） 254
宣威軍城址（村岡　倫・松田孝一） 261
宣威軍碑（村岡　倫） 263
フイテン=ゴル岩壁銘文（中村　淳・松川　節・松井　太） 266
ハルホル=ハン遺蹟（松田孝一） 269
シャーザン=ホト遺蹟（松田孝一・宇野伸浩） 274
ツァガン=バイシン遺蹟・ツォクト=ホンタイジ碑文・岩壁銘文（松田孝一） 276
Хөгшин Тээлийн балгасанд эртний судлалын малтлага судалгаа хийсэн тухай　(Б. Гүнчинсүрэн) 278
図版一覧
Plates 1a-20b

CONTENTS

Abbreviations and Bibliography 1
Itineraries and Route Maps of Three Expeditions 12
Record of Activities in 1996 (Takao MORIYASU) 17
Record of Activities in 1997 (Takao MORIYASU) 31
Record of Activities in 1998 (Kōichi MATSUDA) 61
Table of GPS-Data 88
Tiles and Bricks from the Sites in Mongolia (Toshikazu MITSUJI / Hitoshi MURAOKA) 106
Explanatory Notes on Turkic Texts in Runic Script 119
Site of Bugut (Takao MORIYASU / Toshio HAYASHI) 121
Bugut Inscription (Yutaka YOSHIDA / Takao MORIYASU) 122
Site of Ongi (Takashi ŌSAWA / Akio KATAYAMA) 126
Ongi Inscription (Takashi ŌSAWA) 129
Site and Inscription of Ikh-Khanui-Nor (Takashi ŌSAWA) 137
Site of Shiveet-Ulaan (Toshio HAYASHI / Takao MORIYASU) 141
Shiveet-Ulaan Inscription (Toshio HAYASHI / Takao MORIYASU) 142
Qara-Balgasun Inscription II (Takashi ŌSAWA) 143
Tortoise-Shaped Socle from Site of Mukhar (Takashi ŌSAWA) 146
Epitaph on the Tortoise-Shaped Socle of Köl-Tegin Inscription (Akio KATAYAMA) 147
Site of Ikh-Khoshoot and Küli-Čor Inscription (Toshio HAYASHI / Takashi ŌSAWA) 148
Tes Inscription (Takashi ŌSAWA) 158
Tariat Inscription (Akio KATAYAMA) 168
Site and Inscription of Šine-Usu (Takao MORIYASU) 177
Site of Bay-Balïq (Toshio HAYASHI / Noriyuki SHIRAISHI / Kōichi MATSUDA) 196
Palace and City of Qara-Balgasun (Toshio HAYASHI / Takao MORIYASU) 199
Qara-Balgasun Inscription (Takao MORIYASU / Yutaka YOSHIDA / Akio KATAYAMA) 209
Sevrey Inscription (Yutaka YOSHIDA / Takao MORIYASU / Akio KATAYAMA) 225
General Description of Sites and Inscriptions of the Mongol Era (Kōichi MATSUDA) 228
Present Whereabouts and State of Qara-qorum Inscriptions (Takashi MATSUKAWA) 232
Index of the Terms Found in Qara-qorum Inscriptions (Dai MATSUI) 234
Sino-Mongolian Inscription of 1348 (Takashi MATSUKAWA / Dai MATSUI) 245
Site of Sakya Temple (Nobuhiro UNO) 252
Inscription in Honor of Möngke Qaγan (Nobuhiro UNO / Takashi MATSUKAWA / Jun NAKAMURA) 254
Fortresses of Xuanwei Commandery (Hitoshi MURAOKA / Kōichi MATSUDA) 261
Chinese Inscription on the Establishment of Xuanwei Commandery (Hitoshi MURAOKA) 263
Rock Inscriptions of Khuiten-gol (Jun NAKAMURA / Takashi MATSUKAWA / Dai MATSUI) 266
Site of Kharkhul-Khan (Kōichi MATSUDA) 269
Site of Shaazan-Khot (Kōichi MATSUDA / Nobuhiro UNO) 274
Site of Tsagaan-Bayshin and Mongolian-Tibetan Inscription of 1617 (Kōichi MATSUDA) 276
Хөгшин Тээлийн балгасанд эртний судлалын малтлага судалгаа хийсэн тухай (Б. Гүнчинсүрэн) 278
List of Plates
Plates 1a-20b

略号・文献目録　Abbreviations and Bibliography

略号

ADAW = *Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst.
AO = *Acta Orientalia*, Copenhagen.
AoF = *Altorientalische Forschungen*, (East) Berlin.
AOH = *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest.
APAW = *Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften*, Phil.-hist. Klasse, Berlin.
ATG = A. von Gabain, *Alttürkische Grammatik*. 3. Auflage, Wiesbaden 1974.
ATIM = W. W. Radloff, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei.* St. Petersburg, 1. Lieferung 1894; 2. Lieferung 1894; 3. Lieferung 1895; Neue Folge 1897; Zweite Folge 1899. (Rpt. in 2 vols.: Osnabrück 1987)
Atlas = W. W. Radloff, *Атлас древностей Монголии. Труды орхонской экспедиции. (Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition).* 1. Lieferung 1892; 2. Lieferung 1893; 3. Lieferung 1896; 4. Lieferung 1899. Санкт-Петербург.
BAIS = *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg.*
BSO(A)S = *Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies*.
BTT = *Berliner Turfantexte.*
CAJ = *Central Asiatic Journal.*
CTD = R. Dankoff & J. Kelly, *Maḥmūd al-Kāšγarī, Compendium of the Turkic Dialects (Dīwān Luγāt at-Turk).* 3 vols., Harvard University Printing Office 1982.
DTS = В. М. Наделяев, et al. (eds.), *Древнетюркскии словарь*. Ленинград 1969.
ED = G. Clauson, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish.* Oxford 1972.
ETY = H. N. Orkun, *Eski Türk Yazıtları*. I 1936; II 1938; III 1940; IV 1941. İstanbul. (Rpt. 4 vols. in 1, Ankara, 1987)
GOT = T. Tekin, *A Grammar of Orkhon Turkic*. Bloomington 1968.
HJAS = *Harvard Journal of Asiatic Studies.*
JA = *Journal Asiatique.*
JSFOu = *Journal de la Société Finno-Ougrienne.*
MM = A. von Le Coq, *Die manichäischen Miniaturen.* (Die buddhistische Spätantike in Mittelasien II), Berlin 1923. (Rpt. Graz 1973)
MOTH = J. Hamilton, *Manuscrits ouïgours du IXe-Xe siècle de Touen-houang*. 2 vols., Paris 1986.
MSSP = H. Halén (ed.), *Memoria Saecularis Sakari Pälsi. Aufzeichnungen von einer Forschungsreise nach der nördlichen Mongolei im Jahre 1909.* Helsinki 1982.
OTWF = M. Erdal, *Old Turkic Word Formation.* 2 vols., Wiesbaden 1991.
PDP = С. Е. Малов, *Памятники древнетюркской письменности.* Москва / Ленинград 1951.
PDPMK = С. Е. Малов, *Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии.* Ленинград 1959.
PhTF = *Philologiae Turcicae Fundamenta*.
RO = *Rocznik Orientalistyczny.*
SA = *Studia Arch(a)eologica Instituti Historiae Academiae Scientiarum (Reipublicae Populi) Mongoli(ci).*
SCMT = L. Bazin, *Les systèmes chronologiques dans le monde turc ancien.* Budapest 1991.
SDAW = *Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst.
SL = *Studia Linguae et Litterarum Academiae Scientiarum Reipublicae Populi Mongolici.*
SPAW = *Sitzungsberichte der Preußischen Akademie der Wissenschaften*, Phil.-hist. Klasse, Berlin.
TMEN = G. Doerfer, *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen.* 4 vols. Wiesbaden 1963-75.
TP = *T'oung Pao*.
TTT = Türkische Turfan-Texte.
UAJ = *Ural-altaische Jahrbücher*.
UW = K. Röhrborn (ed.), *Uigurisches Wörterbuch*. Wiesbaden 1977-.
VWTD = W. W. Radloff, *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte.* 4 vols., St. Petersburg 1893-1911. (Rpt. 's-Gravenhage 1960)
ZDMG = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.*

文献目録

Aalto, P.
1958 G. J. Ramstedt und die Inschrift von Tonjukuk. In: *Jean Deny Armağanı,* Ankara, pp. 19-24.
1966 G. J. Ramstedt's archäologische Aufzeichnungen und Itinerarkarten aus der Mongolei vom Jahre 1912. JSFOu 67-2, pp. 1-19, incl. many maps.
1971 *Oriental Studies in Finland 1828-1918.* Helsinki.
1991 Old Turkic Epigraphic Materials. JSFOu 83, pp. 7-78, incl. many plates.
Айдаров, Г.

1971 *Язык орхонских памятников древнетюркской письменности VIII века.* Алма-Ата.
1981 Об одном памятнике орхонской письменности VIII века. *Известия АН КазССР*, Серия филологическая, 1981-1, Алма-ата, pp. 33-40.
1990 *Орхон ескерткіштерінің тексі.* Алматы.

Бамбаев, Б.
1927 *Предварительный краткий отчет Бамбаева Бальджи о работе в этнолого-лингвистическом отряде научной экспедиции АН СССР по исследованию Внешней Монголии и Танну-Тувы, составленный в 1927 г.*, Архив рукописей Института истории АН МНР, дело 45, 2.
1929 Отчет о командировке в Монголию летом 1926 года, Материалы комиссии по исследованию монголиской и танну-тувинскойнародых республик и бурят-монгольской СССР, в. 4. Академия Наук СССР. Издательство Академии Наук СССР, Ленинград,

Bang, W.
1909 Zu den köktürkischen Inschriften und den türkischen Turfan-Fragmenten. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 23, pp. 415-419.

Baştuğ, Sh.
1993 Kök Türük Kinship Terminology: an Omaha Model. CAJ 37-1/2, pp. 1-19.

Баяр, Д.
1997 *Монголын төв нутаг дахь түрэгийн хүн чулуу.* Улаанбаатар.

Bazin, L.
1964 La littérature épigraphique turque acienne. In.: PhTF 2, Mainz, pp. 192-211.
1975 Turcs et Sogdiens: les enseignements de l'inscription de Bugut (Mongolie). In: *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, Paris, pp. 37-45.
1982 Notes de toponymie turque ancienne. AOH 36-1/3, pp. 57-60.
1983 Pour une nouvelle hypothese sur l'origine des Khazar. *Materialia Turcica* 7/8, pp. 51-71.
1988 Les Turcs et le bouddhisme du VIe au VIIIe siècle. 『日仏文化』 52, pp. 111-130.
1994 *Les Turcs. Des mots, des hommes.* (Bibliotheca Orientalis Hungarica 41), Budapest.

Bazin, L. & J. Hamilton
1979 Remarques sur l'expression *k̲ïz k̲oduz* en turc ancien. *Turcica* 11, pp. 187-189.

Базилхан, Б.
1969 Кюлтегиний хөшөөний мэлхий чулууны түрэг бичээс. *Хэл Зохиол* 6-11, pp. 253-255.
1980 Тэрхийн түрэг бичээс. *Studia Mongolica*, Tom. 8 (16), Fasc. 12, pp. 163-175.

Berta, Á.
1994 Die Verteilung der militärischen Termini in den Runeninschriften. AOH 47-1/2, pp. 49-56.
1995 *Yälmä* und *Bïña*. In: B. Kellner-Heinkele & M. Stachowski (eds.), *Laut- und Wortgeschichte der Türksprachen. Beiträge des Internationalen Symposiums, Berlin, 7. bis 10. Juli 1992*, Wiesbaden, pp. 9-16.

Boyle, J. A.
1958 *The History of the World Conqueror by 'Ala-ad-Din 'Ata-Malik Juvainī.* Translated from the text of Mirza Muhammad Qazvīnī by J. A. Boyle. Manchester Univ. Press.
1971 *The Successor of Genghis Khan.* Translated from the Persian of Rahid al-Din by J. A. Boyle. Columbia Univ. Press.
1974 The Seasonal Residences of the Great Khan Ögedei. In: (ed.), *Sprache, Geshichte und Kultur der altaischen Völker*, Berlin, pp. 145-151.

Болд, Л.
1990 *БНМАУ-ын нутаг дахь хадны бичээс.* Улаанбаатар.

Боровка, Г. И.
1927 Археологическое обследование среднего течения р. Толы. In: *Северная Монголия* 2, Ленинград, pp. 43-88.

Boyce, M.
1977 *A Word-List of Manichaean Middle Persian and Parthian.* (Acta Iranica 9a), Leiden / Téhéran / Liège.

Cerensodnom, D. & M. Taube
1993 *Die Mongolica der Berliner Turfansammlung.* (BTT XVI), Berlin.

Chavannes, Éd.
1897 Le nestorianisme et l'inscription de Kara-Balgassoun. (Extr. from: JA 1897 jan.-fév., pp. 43-85), Paris, 48 p.

Chavannes, Éd. & P. Pelliot
1911 Un traité manichéen retrouvé en Chine. JA 1911 nov.-déc., pp. 499-617.
1913 Un traité manichéen retrouvé en Chine (Deuxième partie). JA 1913 jan.-fév., pp. 99-199 & mar.-avr., pp. 261-394.

Clauson, G.
1957 The Ongin Inscription. *Journal of the Royal Asiatic Society* 1957-3/4, pp. 175-192.
1962 *Turkish and Mongolian Studies.* London.

Clauson, G. & E. Tryjarski
1971 The Inscription at Ikhe Khushotu. RO 34-1, pp. 7-33, +6 pls..

Cleaves, F. W.
1949 The Sino-Mongolian Inscription of 1362 in Memory of Prince Hindu. HJAS 12, pp. 1-133, +27 pls.
1950 The Sino-Mongolian Inscription of 1335 in Memory of Chang Ying-Jui. HJAS 13, pp. 1-131, +24 pls.

1951 The Sino-Mongolian Inscription of 1338 in Memory of J̌igüntei. HJAS 14, pp. 1-104, +32 pls.
1952 The Sino-Mongolian Inscription of 1346. HJAS 15, pp. 1-123, +7 pls.
1967 The Sino-Mongolian Inscription of 1348. HJAS 27, pp. 76-102, +8 pls.

Czeglédy, K.
1962 Čoγay-quzï, Qara-qum, Kök-öng. AOH 15-1/3, pp. 55-69.
1981 A Terkhin-i ujgur rovásírásos felirat török és magyar történeti és nyelvészeti vonatkozásai. [The Terkh Uighur Runiform Inscription and the History and Language of the Turks and Magyars.] *Magyar Nyelv* 77-4, pp. 461-462.

Дамдинсүрэн, Ц.
1957 *Монголын уран зохиолын тойм*, vol. 1. Улаанбаатар.

Dardess, J. W.
1973 From Mongol Empire to Yüan Dynasty: Changing Forms of Imperial Rule in Mongolia and Central Asia. *Monumenta Serica* 30 (1972-1973), pp. 117-165.

De Lacoste, B.
1911 *Au pays sacré des anciens Turcs et des Mongols*. Paris.

Divitçioğlu, S.
1987 *Kök Türkler (Kut, Küç ve Ülüg)*. İstanbul.

Доржсүрэн, Ц.
1957a Шивээт Улаан гэдэг юу вэ? *Шинжлэх Ухаан*, Техник, 1957-1, pp. 46-47.
1957b Долоогодойн булш ба түүний хөшөө. *Шинжлэх Ухаан*, Техник, 1957-5 / 6, pp. 25-26.
1958 *1956-57 онд Архангай аймагт археологийн шинжилгээ хийсэн тухай*. Улаанбаатар.

Дудин, С. М.
1892 Предварительный отчет поездки из Эрдэницзу в Кяхту. In: *Сборник трудов Орхонской экспедиции* I, Санкт-Петербург, pp. 24-27.

Erdélyi, I.
1966 A Tomb of the Turkic Period in Northern Mongolia. A Report on One of the Discoveries of the Mongol-Hungarian Archaeological Expedition of 1963. *Türk Tarih Kurumu Belleten*, 30-118, pp. 197-203, +3 pls.
1978 Recently Found Relics of Turkic Stone Sculpture from the Territory of the Mongolian People's Republic. In: Ph. Denwood (ed.), *Arts of the Eurasian Steppelands*, London, pp. 203-217, +3 pls.

Erdélyi, I. & I. Fejes
1987 Recently Discovered Ancient Relics in Mongolia. AOH 41-1, pp. 75-82, +7 pls.

Grønbech, K.
1942 *Komanisches Wörterbuch*. Kobenhavn.

Guzev, V. G. & S. G. Kljashtornyj
1994 The Turkic Runic Script: Is the Hypothesis of its Indigenous Origin No More Viable? RO 49-2, pp. 83-92.

Halén, H. (ed.)
1978 *Handbook of Oriental Collections in Finland*. (Scandinavian Institute of Asian Studies Monograph Series 31), London / Malmö.

Hamilton, J.
1962 Toquz-Oγuz et On-Uyγur. JA 250, pp. 23-63.
1971 *Le conte bouddhique du Bon et du Mauvais Prince en version ouïgoure*. (Mission Paul Pelliot, Documents conservés à la Bibliothèque Nationale, III, Manuscrits ouïgours de Touen-houang), Paris, Éditions du C.N.R.S. et Éditions Klincksieck, 1971.
1974a Le nom de lieu K.Č.N dans les inscriptions turques runiformes. TP 60-4/5, pp. 294-303.
1974b opla- / yopla-, uf- / yuf- et autres formes semblables en turc ancien. AOH 28-1, pp. 111-117.
1988 *Les Ouïgours à l'époque des Cinq Dynasties*, 2. ed. Paris. (1. ed.: 1954)
1990 L'inscription trilingue de Qara Balgasun d'après les estampages de Bouillane de Lacoste. In: A. Haneda (ed.), *Documents et archives provenant de l'Asie Centrale*, Kyoto, pp. 125-133

Hansen, O.
1930 Zur soghdischen Inschrift auf dem drei sprachigen Denkmal von Karabalgasun. JSFOu 44-3, 39 p.

Heikel, A.
1892 *Inscriptions de L'Orkhon recueillies par l'expédition finnoise 1890 et publiées par la Société Finno-Ougrienne*. Helsingfors.

Henning, W. B.
1936 Neue Materialien zum Geschichte des Manichäismus. ZDMG 90, pp. 1-18.
1938 Argi and the "Tokharians". BSOS 9-3, pp. 545-571.

Huth, G.
1894 *Die Inschriften von Tsagan Baišin*. Leipniz.

Jankowski, H.
1994 The Idea of Individualization and Generalization in Turkic Languages. AOH 47-1/2, pp. 113-127.

Jísl, L.
1960a Výzkum Külteginova památníku v Mongolské Lidové Republice. *Archeologické Rozhledy* 12-1, pp. 64, 86-115.
1960b *Mongolian Journey*. London.
1960c Vorbericht über die archäologische Erforschung des Kül-tegin-Denkmals durch die tschechoslowakische-mongolische

Expedition des Jahres 1958. UAJ 32-1/2, pp. 65-77.
1961 Archeologické Památky v Mongolské Lidové republice. *Archeologické Rozhledy* 13-1, pp. 49-56, 63-69, 73-83.
1963 Kül-tegin anıtında 1958'de yapılan arkeoloji araştırmalarının sonuçları. *Türk Tarih Kurumu Belleten* 27, pp. 387-410.
1970 *Balbals, Steinbaba und andere Steinfiguren als Äusserungen der religiösen Vorstellungen der Ost-türken.* Prag.

Kato, S.
1997 Ancient city of Karakhorum, Ministry of Education, Science and Culture Republic of Mongolia & Government of Japan (compiled), pp. 1-36.

Katona, L. K.
1925 Zur Erklärung des Denkmals am Ongin. *Kőrösi Csoma Archivum* 1, pp. 414-415.

Казакевич, В. А. & В. И. Лисовский
1924 *Отчет сотрудников Ученого комитета о поездке на водораздел р. Толы и Кэрулена 5-14 июня 1924 г.* Архив Института истории АН МНР. Дело 45, 4.

Хандсүрэн, Ц.
1966 Хөгшин Тээлийн хөшөөний бичээсийг унших нь. *Түүхийн Судлал*, Tom. IV, Fasc. 11, pp. 107-116.

Харжаубай, С.
1979a Шивээт Улааны цогцолбор дурсгалан. *Studia Historica* 14-2, pp. 15-25.
1979b Тэсийн гэрэлт хөшөө. *Хэл Зохиол Судлал,* (SL, Tom. 13, Fasc. 1-25), pp. 117-124.
1982 Шивээт Улааны цогцолбор дурсгалын тухай дахин өгүүлэх нь. *Археологийн Судлал,* (SA 10-7), pp. 103-120.

Харжаубай, С. & А. Очир
1977 Тэсийн гэрэлт хөшөөний шинэ дурсгал. *Шинжлех Ухаан Амьдрал* 3, p. 75.

Худяков, Ю. С.
1982 Керамика Орду-Балыка. In: *Археология Северной Азии.* Новосибирск, pp. 85-94.
1990 Памятники уйгурской культуры в Монголии. In: *Центральная Азия и соседние территории в средние века.* Новосибирск, pp. 84-89.
1993 Уйгуры в Монголии. *Mongolica, An International Annual of Mongol Studies,* Vol. 4 (25), pp. 106-116 with English summary, pp. 117-118.

Киселев, С. В.
1947 Монголия в древности. *Известия АН СССР,* Сер. истории и философии, 4, pp. 370-371.
1957 Древние города Монголии. *Советская Археология* 1957-2, pp. 91-101, incl. 4 figs.
1959 Из истории китайской черепицы. *Советская Археология* 1959-3, pp. 159-178.
1965 *Древнемонгольские Города.* Москва.

Клеменц, Д. А.
1895a Археологический дневник поездки в Среднюю монголию в 1891 г. In: *Сборник трудов Орхонской экспедиции*, II, Санкт-Петербург, pp. 48-59.
1895b *Краткий отчет о путешествии по Монголии за 1894 г.*, Изв. Импер. Академии наук, 3-3, Санкт-Петербург.

Kljachtornyj, S. G.
1976 L'interprétation du mot *bediz* dans les inscriptions runiques. In: *Hungaro-Turcica. Studies in Honour of Julius Németh*, Budapest, pp. 51-54.

Kljaštornyj, S. G.
1988a Die Kiptschaken auf den runischen Denkmälern. CAJ 32-1/2, pp. 73-90.

Klyashtorny, S. G.
1982 The Terkhin Inscription. AOH 36-1/3, pp. 335-366, -17 pls.
1985 The Tes Inscription of the Uighur Bögü Qaghan. AOH 39-1, pp. 137-156, +5 pls.
1988b East Turkestan and the Kaghans of Ordubalïq. The Interpretation of the Fourteenth Line of the Terkh Inscription. AOH 42-2/3, pp. 277-280.
1994 The Royal Clan of the Turks and the Problem of Early Turkic-Iranian Contacts. AOH 47-3, pp. 445-447.

Klyaştorniy, S. G.
1986 Tes âbidesi (ilk neşri). *Türk Kültürü Araştırmaları* 24-2, pp. 151-171.

Кляшторный, С. Г.
1961 К историографической оценке Уланкомской надписи. *Эпиграфика Востока* 14, pp. 26-28.
1964 *Древнетюркские рунические памятники как источники по истории Средней Азии.* Москва.
1977 Эпиграфические работы в Монголии. In: *Археологические Открытия 1976 г.*, Москва, pp. 588-589.
1978a Храм, изваяние и стела в древнетюркских текстах. (К интерпретации Ихе-Ханын-норской надписи). *Тюркологический Сборник 1974*, Москва, pp. 238-255.
1978b Эпиграфические работы в Монголии. In: *Археологические открытия 1977 г.*, Москва, pp. 575-576.
1978c Наскальные рунические надписи Монголии. *Тюркологический Сборник 1975*, Москва, pp. 151-158.
1980 Терхинская надпись (предварительная публикация). *Советская Тюркология* 1980-3, pp. 82-95.
1983 Тэсинская стела (Предварительная публикация). *Советская Тюркология* 1983-6, pp. 76-90.
1992 Восточный Туркестан и каганы Ордубалыка, к интерпретации четырнадцатой строки Терхинской надписи. In: *Тюркские и монгольские письменные памятники.* Москва, pp. 32-35.

Кляшторный, С. Г. & В. А. Лившиц
1971a Сэврэйский камень. *Советская Тюркология* 1971-3, pp. 106-112.

1971c Согдийская надпись из Бугута, In. *Страны и народы Востока* 10, Москва, pp. 121-146.
1978 Открытие и изучение древнетюркских и согдийских эпиграфических памятников Центральной Азии. In: *Археология и этнография Монголии*, Новосибирск, pp. 37-60.

Kljaštornyj, S. G. & V. A. Livšic
1971b Une inscription inédite turque et sogdienne. La stèle de Sevrey (Gobi méridional). JA 259-1/2, pp. 11-20, +3 pls.
1972 The Sogdian Inscription of Bugut Revised. AOH 26-1, pp. 69-102, -8 pls.

Klyaştorniy, S. G. & V. Livşiç
1992 Bugut'taki sogtça kitabe'ye yeni bir bakış. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı, Belleten* 1987, pp. 201-241.

Кононов, А. Н.
1980 *Грамматика языка тюркских рунических памятников ‹VII-IX вв.›*. Ленинград.

Котвич, В. Л.
1912 В Хушо-цайдаме. Труды Тройцкосавско-Кяхтинского Отд. Русск. Географческого Общества 15-1, 52 p.
1914 Поездка в долину Орхона летом 1912 года. (и допорнение А. Н. Самойловича.) In: *Записки Восточного Отделения Императорского Русского Археологического Общества* 22, вып. 1-2, Санкт-Петербург, pp. V-VII.
1917 Монгольские надписи в Эрдени-дзу. *Сборник Музея Антропологиии Этнографии при Российском Академии Наук* 5-1, pp. 205-214.

Kotwicz, W. & A. Samoïlovitch
1928 Le monument turc d'Ikhe-khuchotu en Mongolie centrale. RO 4, pp. 60-107.

Козлов, П. К.
1926 Вести из монголо-тибетской экспедиции Русского Географического Общества. *Хозяйство Монголии*, вып. 1, Уланбатор, p. 42.
1927 *Три года по Монголии и мертвый город Хара-хото*. Москва-Ленинград.
1928 *Краткий отчет о Монголо-Тибетской экспедиции Государственного Русского Географического Общества 1923-1926 гг., Северная Монголия*, III. Ленинград.
1949 *Путешествие в Монголию: 1923-1926 гг*. Москва.

Кызласов, Л. Р.
1964 О значении древнетюркских каменных изваяний, изображающих людей. *Советская Археология* 1964-2, pp. 27-39.
1966 О значении термина балбал древнетюркских надписей. In: *Тюркологический сборник к шестидесятилетию Андрея Николаевича Кононова*, Москва, pp. 206-208.

Le Coq, A. von
1909a Köktürkisches aus Turfan. Manuskriptfragmente in köktürkischen »Runen« aus Toyoq und Idiqut-Schähri [Oase von Turfan]. SPAW 1909, pp. 1047-1061.
1909b Ein christliches und ein manichäisches Manuskriptfragment in türkischer Sprache aus Turfan. SPAW 1909, pp. 1202-1218.
1913 *Chotscho*. Berlin.
1922 Türkische Manichaica aus Chotscho, III. APAW 1922-2, 49 p.

Lessing, F. D
1960 *Mongolian-English Dictionary*. Berkeley / Los Angels.

Ligeti, L.
1972 *Monuments préclassiques 1, XIIIe et XIVe siècles*. Budapest.

Лувсанбалдан, Х.
1962 Өчүүхэн Тюрк бичээс. *БНМАУ-ын Шинжлэх Ухааны Академийн Мэдээ* 1962-4, p. 68.

Майдар, Д.
1970 *Монголын хот тосгоны гурван зураг*, III. Улаанбаатар.

Малов, С. Е.
1952 *Енисейская письменность тюрков. Тексты и переводы*. Москва / Ленинград.

Matuz, J.
1972 Trois fragments inconnus de l'Orkhon. *Turcica* 4, pp. 15-24.

Minorsky, V.
1948 Tamīm ibn Baḥr's Journey to the Uyghurs. BSOAS 12-2, pp. 275-305.

Moses, L. & G. Charles
1998 Kara Korum and its Peri-Urban Environment: The Imperial District of the Mongol Empire. *Eurasian Studies Yearbook* 70, pp. 105-122.

Müller, F. W. K.
1909 Ein iranisches Sprachdenkmal aus der nördlichen Mongolei. SPAW 1909, pp. 726-730.
1912 Der Hofstaat eines Uiguren-Königs. In: *Festschrift für Vilhelm Thomsen*, Leipzig, pp. 207-213.

Намнандорж
1965 *Мөнх Хааны гэрэлт хөшөө ба ордыг олж судалсан тухай*. Улаанбаатар.

Nowgorodowa, E.
1980 *Alte Kunst der Mongolei*. Leipzig.

Очир, А.
1997 Хүйтэн голын монгол ба дөрвөлжин бичигийн дурсгалуудын тухай. Summaries of Congress Papers: Seventh

International Congress of Mongolists Convened under the Patronage of N.Bagabandi, President of Mongolia (12-16 August, 1997. Ulaanbaatar), pp. 117-119.

Ögel, B.

1951 Şine Usu yazıtının tarihi önemi (Kutluk Bilge Külkagan ve Moyunçur). *Türk Tarih Kurumu Belleten* 15-59, pp. 361-379.

Pälsi, S.

1911 *Mongolian matkalta.* Otava; Helsinki.

1949 *Valkoiset arot: Muistoja Mongolian matkalta.* Otava; Helsinki.

Pelliot, Paul

1929 Neuf notes sur des questions d'Asie Centrale. TP 26, pp. 201-266.

1949 Un rescrit mongol en écriture 'phags-pa. In: G. Tucci (ed.), *Tibetan Painted Scrolls* II, Rome, pp. 621-624.

Pelliot, P. & L. Hambis

1945 *Le chapitre CVII du Yuan Che: les généalogies impérials mongoles dans l'histoire officielle de la dynastie mongole.* Leiden.

1951 *Histoire des campagnes de Gengis Khan: Cheng-wou ts'in-tcheng lou.* The Hague.

Поппе, Н. Н.

1929 Отчет о поездке на Орхон летом 1926 года. (Предварителный отчет лингвистической экспедиции в северную Монголию за 1926 год). Материалы комиссии по исследованию монголиской и танну-тувинскойнародых республик и бурят-монгольской СССР, в. 4. Ленинград,

Poppe, N.

1961 Notes on the Monument in Honor of Mönke Khan. CAJ 6-1, pp.14-23.

Poucha, P.

1957 *Trináct tisíc kilometru Mongolskem. Autem, parolodi a letadlem.* Prag.

Позднеев, А.

1896 *Монголия и монголы*, t. I, St. Peterburg.

Pozdneyev, A. M.

1971 *Mongolia and the Mongols.* Bloomington.

Пэрлээ, Х.

1961 *Монгол Ард Улсын эрт, дундад үеийн хот суурины товчоон.* Улаанбаатар.

1966 1965 оны археологийн шинжилгээний олзноос. *Түүхийн Судлал*, Tom. IV, Fasc. 10, pp. 100-106.

Rachewiltz, I. de

1987 The Chinese Inscription of 1279 on the Establishment of the Hsüan-wei Commandery. RO 45-2, pp. 5-13, +1 pl.

Радлов, В. В.

1892a Предварительный отчет о результатах экспедиции для археологического исследования бассейна р. Орхона. In: *Сборник трудов Орхонской экспедиции*, I, Санкт-Петербург, pp. 1-54.

Radloff, W.

1894 Vorläufiger Bericht über die Resultate der mit allerhöchster Genehmigung von der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften ausgerüsteten Expedition zur archäologischen Erforschung des Orchon-Beckens. Aus dem Russischen übersetzt von O. Haller. BAIS, NS. 3 (35), pp. 353-398. (Rpt. in: *Mélanges Asiatiques* 10-2, pp. 391-436)

1898 Eine neu aufgefundene alttürkische Inschrift, Vorläufiger Bericht [Vorgelegt am 12. XI. 1897]. BAIS, NS. 8-1, pp. 71-76.

Раджабов, А. А.

1966 Об Онгинском памятнике и слово "Капаган". *Известия Азербайджанского Государственного Университета*, Сер. языка и литературы, 5, pp. 79-85.

1970 Об Онгинском памятнике. *Советская Тюркология* 2, pp. 33-43.

Ramstedt, G. J.

1913 Zwei uigurische Runeninschriften in der Nord-Mongolei. JSFOu 30-3, 63 p., +3 pls.

1978 *Seven Journeys Eastward 1898-1912.* Tr. from the Swedish & ed. by J. R. Krueger. Bloomington.

Рамстедт, Г. И.

1914 Как был найден «Селенгинский камень», & Перевод надписи Селенгинского камня. *Труды Троицкосавско-Кяхтинского Отделения Приамурского Отдела Императорского Русского Географического Общества* 15-1, pp. 34-39, 40-49.

Ramstedt, G. J. & J. G. Granö & P. Aalto

1958 Materialien zu den alttürkischen Inschriften der Mongolei. Gesammelt von G. J. Ramstedt, J. G. Granö und Pentti Aalto. JSFOu 60-7, 91 p., incl. many plates.

Rinčen, Y.

1959 L'inscription sinomongole de la stèle en l'honneur de Möngke Qaγan, CAJ 4-2, pp. 130-138.

Rintchen, B. (ed.)

1968 *Les dessigns pictographiques et les inscriptions sur les rochers et sur les stèles en Mongolie.* (Corpus Scriptorum Mongolorum Instituti Linguae et Litterarum Academiae Scientiarum Reipublicae Populi Mongolici, Tom. 16, Fasc. 1), Улаанбаатар.

1979 *Atlas ethnologique et linguistique de la République Populaire de Mongolie.* Oulan-Bator.

Róna-Tas, A.

1982 A kazár népnévről. [On the Ethnonym Khazar.] *Nyelvtudományi Közlemények* 84-2, pp. 349-380.
1986 Hazar kavim adının tarihi üzerine yeni veriler. *Türk Kültürü Araştırmaları* 24-2, pp. 53-63.

Roux, J. P.
1982 Les inscriptions de Bugut et de Tariyat sur la religion des Turcs. In: *Studia Turcologica Memoriae Alexii Bombaci Dicata,* Napoli, pp. 451-461.

Санжмятав, Т.
1993 *Архангай аймагийн нутаг дахь эртний түүх соёлын дурсгал.* Улаанбаатар.

Schlegel, G.
1896 *Die chinesische Inschrift auf dem uigurischen Denkmal in Kara Balgassun.* (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 9), Helsingfors.

Schubert, J.
1963 *Ritt zum Burchan-chaldun. Forschungsreisen in der Mongolischen Volksrepublik.* Leipzig.

Sertkaya, O. F.
1991 Zwei Sprichwörter in den köktürkischen Inschriften über die Kaganwahl bei den Alttürken. In: *Altaica Osloensia. Proceedings from the 32nd Meeting of the PIAC,* Oslo, pp. 287-293.
1995 *Göktürk tarihinin meseleleri.* (Türk Kültürü Araştırma Enstitüsü 131-4/40), Ankara.

Сэр-Оджав, Н.
1959 Хүл Тегиний булшнаас олсон хүн чулууны толгой. SA, Tom. 1, Fasc. 6, 8 p.
1960 Археологические памятники Монголии. *Современная Монголия* 7, p. 27.
1962 Древнетюркские памятники Монголии. *Современная Монголия* 7, p. 13.
1970 *Эртний Түрэгүүд (VI-VIII зуун).* (SA, Tom. 5, Fasc. 2), Улаанбаатар.
1977 *Монголын Эртний Түүх (Археологийн Найруулал).* Улаанбаатар.

Sims-Williams, N. & J. Hamilton.
1990 *Documents turco-sogdiens du IXe-Xe siècle de Touen-houang.* London.

Sundermann, W.
1984 Probleme der Interpretation manichäisch-soghdischer Briefe. In: J. Harmatta (ed.), *From Hecataeus to Al-Ḫuwārizmī,* Budapest, pp. 289-316.
1995 Dīnāvarīya. In: *Encyclopaedia Iranica,* VII-4, pp. 418-419.
1997 *Der Sermon von der Seele.* (BTT XIX). Berlin.

Tekin, T.
1964 On a Misinterpreted Word in the Old Turkic Inscriptions. UAJ 35-8, pp. 134-144.
1982 Kuzey Moğolistan'da yeni bir uygur anıtı: Taryat (Terhin) kitabesi. *Türk Tarih Kurumu Belleten*, 66 (No. 184), pp. 795-838.
1983 The Tariat (Terkhin) Inscription. AOH 37-1/3, pp. 43-68.
1988 Nine Notes on the Tes Inscription. AOH 42-1, pp. 111-118.
1994 Notes on *Old Turkic Word Formation.* CAJ 38-2, pp. 244-281.
1995 Elegest (Körtle Han) yazıtı. *Türk Dilleri Araştırmaları* 5, pp. 19-32.
1996 On the Old Turkic Dative-locative Suffix {+A}. In: *Turfan, Khotan und Dunhuang,* Berlin, pp. 327-333.

Tezcan, S.
1982 Ein in Vorbereitung befindliches alttürkisches Wörtebuch und einige gewagte Etymologien (Bericht beim Symposion über "Neue Ergebnisse der Zentralasienforschung"). UAJ (N. F.) 2, pp. 285-290.

Thomsen, V.
1910 Ein Blatt in türkischer "Runen" schrift aus Turfan. SPAW 1910, pp. 296-306.

Төрбат, Ц.
1997 Хар хорумын монгол бичээсийн талаар дахин өгүүлэх нь. *Түүхийн Судлал,* Tom 30, fasc. 11, pp. 90-99,-2 pls.

Tryjarski, E.
1966 Die heutige Mongolei und ihre alten Denkmäler. & The Present State of Preservation of Old Turkic Relics in Mongolia and the Need for their Conservation. UAJ 38, pp. 154-158 & pp. 158-173, +many pls.
1971 On the Archaeological Traces of Old Turks in Mongolia. *East and West,* N. S. 21-1/2, pp. 121-135, +many pls.
1972 Some Remarks on the Monument of the Orkhon Turks. In: *Türk Kültürü El Kitabı,* İstanbul, pp. 35-43, 418-422.
1974 Zur neueren Geschichte des Ongin-Denkmals. In: *Sprache, Geschichte und Kultur der Altaischen Völker,* (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 5), Berlin, pp. 629-630, +1 pl.
1981 Die alttürkischen Runen-Inschriften in den Arbeiten der letzten Jahre Befunde und kritische Übersicht. AoF 8, pp. 339-352.
1991 *Zwyczaje pogrebowe ludow tureckich na tle ich wierzen.* Polska Akademia Nauk Komitet Nauk Orientalstycznych,Warsaw.
1994 Anonymity, Adaptation and Diffusion of the Asian and European Runic Scripts. RO 49-1, pp. 89-96.

Tryjarski, E. & P. Aalto
1973 Two Old Turkic Monuments of Mongolia. *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 150, pp. 413-420, -3 pls.

Убрятова, Е. И. & Базылхан, Б.
1963 Эртний тюрк бичээс судласан дүнгээс. *БНМАУ-ын Шинжлэх Ухааны Академийн Мэдээ* 1963-4, pp. 71-76.

Цүлтэм
1989 *Скульптура Монголии.* Улаанбаатар.

Цэвээндорж, Д.
1995 Уйгурын Хаант Улсын үеийн бичигтэй хөшөөд. *Археологийн Судлал*, (SA, Tom. 15, Fasc. 1-11), pp. 70-72.
Шинэхүү, М.
1974 Памятник рунической письменности из Тариата. In: *Роль кочевых народов в цивилизации Центральной Азии*, Улаанбаатар, пп. 327-331.
1975 *Тариатын орхон бичгийн шинэ дурсгал.* (SA, Tom. 6, Fasc. 1), Улаанбаатар, 219 p.
1979 Новый памятник рунической письменности уйгурского Карабалгасуна. In: *Олон Улсын Монголч Эрдемтний III их хурал*, vol.3, Улаанбаатар, pp. 301-305.
1980 *Орхон-Сэлэнгийн руни бичгийн шинэ дурсгал. Археологийн Судлал,* (SA, Tom. 8, Fasc. 1), Улаанбаатар, 83 p.
Щербак, А.М.
1961 Надпись на древнеуйгурском языке из Монголии. *Эпиграфика Востока* 14, pp. 23-25.
Ščerbak, A. M.
1996 À propos de l'origine de l'alphabet turc prétendument «runique». *Études Mongoles et Sibérienne* 27, pp. 79-85.
Вандуй, Э.
1958 Увсын Хар Усны гэрэлт хөшөө. *Шинжлэх Ухаан,* Техник, 1958-3 (55), pp. 45-47.
Vasiliyev, Dimitriy (ed.)
1995 Orkhon. The Atlas of Historical Works in Mongolia. [Orhun. Moğolistan Tarihi Eserleri Atlası.] Ankara.
Владимирцов, Б. Я.
1926-27 Надписи на скалах халхаского Цокту-Тайдж. Статья первая ИАН, 1926, p. 1253 ff.; Статья втарая. ИАН, 1927, p. 215 ff.
1927 Этнолого-лингвистические исследования в Урге, Ургинском и Кентейском районах. *Северная Монголия* 2, pp. 1-42.
Войтов, В. Е.
1986a Археологические исследования Б. Я. Владимирцова и новые открытия в Монголии. In: *Mongolica. Памяти академика Бориса Я. Владимирцова 1884-1931*, Москва, pp. 118-136.
1986b Древнетюркские памятники на Хануе. *Советская Археология* 1986-4, pp. 74-89.
1989 Онгинский памятник. Проблемы культуроведческой интерпретации. *Советская Тюркология* 1989-3, pp. 34-50.
1990 Могильники Каракорума (по материалам работ 1976-1981 гг.). In: *Археологические, етнографические и антропологические исследования в Монголии*, Новосибирск, pp. 132-149.
1996 *Древнетюркский пантеон и модель мироздания в культово-поминальных памятниках Монголии VI-VIII вв.* Москва.
Войтов, В. Е. & Д. Баяр
1990 Новые археологические открытия в Хангае. *Информ. Бюлл. Междунар. Ассоц. по Изучению Культур Центральной Азии* 16, pp. 59-67.
Wyngaert, A. Van den
1929 *Itinera et relationes Fratrum Minorum saeculi XIII et XIV.* (Sinica Franciscana, vol. I), Quaracchi-Firenze.
Ядринцев, Н.
1892a Предварительный отчет об исследованнях по р. Толе, Орхону и в Южном Хангае. In: *Сборник трудов Орхонской экспедиции* I, Санкт-Петербург, pp. 27-40.
1892b Отчет экспедиции на Орхон, совершенной в 1889 г. по порученюВосточно-сибирского Отд. Географического Общества. In: *Сборбик трудов Орхонской экспедиции* I, Санкт-Петербург., p. 70.
1901 Отчет и дневник о путешествии по Орхону и в южный Хангай в 1891 году. In: *Сборник трудов Орхонской экспедиции,* V, Санкт-Петербург, pp. 1-54
Yoshida, Y.
1990 Some New Readings of the Sogdian Version of the Karabalgasun Inscription. In: A. Haneda (ed.), *Documents et archives provenant de l'Asie Centrale*, Kyoto, pp. 117-123.
Zhagvaral, N.
1965 (ed.) *The Mongolian People's Republic*. Ulan-Bator.
Zieme, P.
1972 Neue Funde zur Geschichte der Türken in der Mongolei. *Das Altertum* 18-4, pp. 255-258, -2 pls.
1986 Uygur yazısıyla yazılmış uygur yazıtlarına dair bazı düşünceler. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı, Belleten* 1982-83, pp. 229-237.

鮎貝　房之進
1972 『雑攷　俗字攷・俗文攷・借字攷』東京，国書刊行会.
石田　幹之助
1925 「敦煌発見『摩尼光仏教法儀略』に見えたる二三の言語に就いて」『白鳥博士還暦記念東洋史論叢』東京，岩波書店， pp. 157-172. （再録：石田 1973, pp. 285-298.）
1973 『東亜文化史叢考』東京，東洋文庫.
岩佐　精一郎
1936 和田清（編）『岩佐精一郎遺稿』東京，岩佐傳一発行.
石見　清裕・森安　孝夫
1998 「大唐安西阿史夫人壁記の再読と歴史学的考察」『内陸アジア言語の研究』 13, pp. 93-110, +2 pls.

宇野　伸浩
1984　「ホイン・イルゲン考——モンゴル帝国・元朝期の森林諸部族——」『文学研究科紀要（早稲田大学大学院文学研究科）』別冊 12, pp. 173-186.
1993　「チンギス・カン家の通婚関係の変遷」『東洋史研究』52-3, pp. 69-104.
エリセエフ，ヴァディム
1950　「古代のモンゴリア」『考古学雑誌』36-4, pp. 225-226.
王　静如
1938　「突厥文回紇英武威遠毗伽可汗碑訳釈」『輔仁学誌』7-1/2, pp. 1-55.（pp. 240-186 の逆頁）
大澤　孝
1996a　「8世紀初頭のイェニセイ・キルギズ情勢——バルス・ベグの出自と対東突厥征伐計画をめぐって——」『史朋』28, pp. 1-24.
1996b　「北モンゴリア・テス碑文の諸問題」（第 38 回野尻湖クリルタイ口頭発表要旨，1995 年 7 月 17 日）『東洋学報』77-3/4, pp. 99-100.
岡田　英弘
1968　「Čoγtu Qong Tayǰi について」『アジア・アフリカ言語文化研究』1, pp. 111-125.
小野川　秀美
1943　「突厥碑文譯註」『満蒙史論叢』4, pp. 249-425.（別刷は pp. 1-177）
1950　「オンギン碑文譯註」『羽田博士頌寿記念東洋史論叢』京都，東洋史研究会，pp. 431-451.
オバタ=ライマン，エツコ
1988　「朝鮮の国字と日本の国字」『朝鮮学報』129, pp. 111-138.
片山　章雄
1981　「Toquz Oγuz と「九姓」の諸問題について」『史学雑誌』90-12, pp. 39-55.
1992　「突厥ビルゲ可汗の即位と碑文史料」『東洋史研究』51-3, pp. 138-157.
1994　『廻紇タリアト・シネ=ウス両碑文（8世紀中葉）のテキスト復原と年代記載から見た北・東・中央アジア』1993 年度東海大学文学部研究助成金研究成果報告書，40 p., + many pls.
加藤　晋平
1997　「モンゴル国カラコルムの都市遺跡の保存調査」『最新海外考古学事情Ⅱ　アジア編』（月刊文化財発掘出土情報増刊号）pp. 9-17.
川崎　浩孝
1993　「カルルク西遷年代考——シネウス・タリアト両碑文の再検討による——」『内陸アジア言語の研究』8，pp. 93-110.
キセリョフ (Киселев, С. В.)
1975　村上正二（訳註）「古代モンゴルの都城カラコルム（一）」『遊牧社会史探究』48, 21p.
吉謝列夫
1960　「吉謝列夫通訳院士在北京所作的学術報告：（一）南西伯利亜和外貝加爾湖古代城市生活的新資料」『考古』2, pp. 45-51.（Киселёв 1957 の抄訳）
胡　斯振・白　翠琴
1985　「1257 年釈迦院碑考釈」『蒙古史研究』第 1 輯，pp. 11-20.
蔡　美彪
1955　『元代白話碑集録』北京，科学出版社.
佐口　透
1970　『モンゴル帝国と西洋』（東西文明の交流 4）東京，平凡社.
沢田　勲
1983a　「オンギン碑文に関する一考察——その設立目的と設立年代を中心として——」『東洋史研究』41-4，pp. 52-73.
1983b　「オンギン碑文東面第四行の解釈について」護雅夫編『内陸アジア・西アジアの社会と文化』東京，山川出版社，pp. 79-94.
1984　「オンギン碑文訳解」『駒台史学』61, pp. 94-110.
白石　典之
1996　「モンゴル帝国の首都，カラコルム都市遺跡の調査」『環日本海研究年報』3, pp. 125-131.
1997　「モンゴル帝国の首都，カラコルム都市遺跡の調査 (2) ——オゴデイ・ハンの離宮の発見——」『環日本海研究年報』4, pp. 110-119.
1998　「モンゴル，カラコルム都市遺跡における市街地の変遷」『内陸アジア史研究』13, pp. 55-70.
薛　宗正
1997　「《九姓回鶻可汗碑》——回鶻阿跌汗朝崛興的紀功碑——」『新疆文物』1997-4, pp. 29-33.
田坂　興道
1941　「漠北時代に於ける回紇の諸城郭に就いて」『蒙古学報』2, pp. 192-243.
谷　憲
1984　「天宝元年前後の北アジア情勢——Bazin 説の検討を中心として——」『史游』（金沢大学文学部東洋史研究室）15, pp. 5-19.
陳　垣
1988　（編）陳智超・曾慶暎（校補）『道家金石略』北京，文物出版社.

陳　高華
1987　「元代塩政及其社会影響」『元史研究論稿』北京，中華書局，pp. 67-98.
陳　得芝
1978　「元和林及其周囲」『元史及北方民族史研究集刊』3, pp. 5-7.
1983　「元外剌部釈迦院碑札記」『元史論叢』第2輯, pp.251-260.
1985　「元嶺北行省建置考（上）」『元史及北方民族史研究集刊』9, pp. 31-44.
1987　「元嶺北行省建置考（中）」『元史及北方民族史研究集刊』11, pp. 1-18.
1990　「元嶺北行省建置考（下）」『元史及北方民族史研究集刊』12/13, pp. 1-19
程　溯洛
1994　「釈漢文《九姓回鶻毗伽可汗碑》中有関回鶻和唐朝的関係」『唐宋回鶻史論集』北京，人民出版社，pp. 102-114.
内藤　みどり
1998　「突厥キョリ=チョル考」『内陸アジア史研究』13, pp. 13-33.
中村　淳・松川　節
1993　「新発現の蒙漢合璧少林寺聖旨碑」『内陸アジア言語の研究』8, pp. 1-92, +8 pls.
野村　栄三郎
1937　「蒙古新疆旅行日記」上原芳太郎（編）『新西域記』下巻，東京，有光社，pp. 441-555.
白　翠琴
1983　「斡亦剌貴族与成吉思汗系聯姻考述聯」『民族研究』1983-1, pp. 46-59.
羽田　亨
1957　『羽田博士史学論文集』上巻，歴史篇，京都.
1958　『羽田博士史学論文集』下巻，言語・宗教篇，京都.
バザン (Bazin, L.)
1989　濱田正美（訳）「六—八世紀のチュルク人と仏教」『東方学』78, pp. 141- 154.
林　俊雄
1991　「モンゴル高原における古代テュルクの遺跡」『東方学』81, pp. 166-179.
1996　「モンゴリアの石人」『国立民族学博物館研究報告』21-1, pp. 177-283, incl. many pls.
バンバーエフ (Бамбаев, Б. Б.)
1941　播磨楢吉（訳）「オルホン河畔に古蹟を訪ねて」『蒙古』111, pp. 68-78.
日野　開三郎
1983　「塩鈔法の研究」『日野開三郎東洋史学論集6・宋代の貨幣と金融』東京，三一書房，pp. 1-235.
堀江　雅明
1988　「ホクシン=テール碑と宣威軍城址——至元十五年に建設された元代モンゴリアの城寨——」『東洋史苑』30/31, pp. 141-174.
1994　「宣威軍城址再訪—— 1994年モンゴル旅行報告——」『東洋史苑』44, pp. 12-27.
1995　「フビライ時代の石碑と城址—— 1991 年モンゴル旅行報告——」『小田義久博士還暦記念東洋史論集』龍谷大学東洋史学研究会，pp. 495-515.
ポッペ (Поппе, Н. Н.)
1942　播磨楢吉（訳）「新たに発見の二記念碑」『北亜細亜学報』1, pp. 215-248.
松井　太
1997　「カラホト出土蒙漢合璧税糧納入簿断簡」『待兼山論叢（史学篇）』31, pp. 24-49, -1 pl.
松川　節
1995　「大元ウルス命令文の書式」『待兼山論叢（史学篇）』29, pp. 25-52.
1997　「カラコルム出土 1348 年漢蒙碑文——嶺北省右丞郎中総管収糧記——」『内陸アジア言語の研究』12, pp. 83-98, +1 pl.
1998　『図説モンゴル歴史紀行』東京，河出書房新社.
松田　孝一
1994　「トゥルイ家のハンガイの遊牧地」『立命舘文学』537, pp. 285-304.
1996　「オゴデイ諸子ウルスの系譜と継承」『ペルシア語古写本資料精査によるモンゴル帝国諸王家に関する総合的研究』（文部省科学研究費補助金総合研究A研究成果報告書）pp. 21-65.
護　雅夫
1967　『古代トルコ民族史研究』I，東京，山川出版社.
1972　「突厥帝国内部におけるソグド人の役割に関する一資料——ブグト碑文——」『史学雑誌』81-1, pp. 77-86.（再録：護 1992, pp. 200-215）
1973　「S=G=クリャシュトールヌイ，V=A=リフシツ共著　セヴレイ石碑」『東洋学報』55-4, pp. 109-120.（再録：護 1992, pp. 558-572）
1976　『古代遊牧帝国』（中公新書 437）東京.
1992　『古代トルコ民族史研究』II，東京，山川出版社.
1997　『古代トルコ民族史研究』III，東京，山川出版社.
森安　孝夫
1977　「チベット語史料中に現われる北方民族—— DRU-GU と HOR ——」『アジア・アフリカ言語文化研究』14, pp. 1-48.

1979　「増補：ウィグルと吐蕃の北庭争奪戦及びその後の西域情勢について」『アジア文化史論叢』3，東京，山川出版社，pp. 199-238.
1985　「チベット文字で書かれたウィグル文仏教教理問答 (P. t. 1292) の研究」『大阪大学文学部紀要』25, pp. 1-85, +1 pl.
1991　『ウイグル=マニ教史の研究』『大阪大学文学部紀要』31/32.（別刷：京都，朋友書店）
1997　「大英図書館所蔵ルーン文字マニ教文書 Kao. 0107 の新研究」『内陸アジア言語の研究』12, pp. 41-71, +4 pls.
森安　孝夫・吉田　豊
1998　「モンゴル国内突厥ウイグル時代遺蹟・碑文調査簡報」『内陸アジア言語の研究』13, pp. 129-170.
山田　信夫
1951　「九姓回鶻可汗の系譜」『東洋学報』33-3/4, pp. 90-113.（再録：山田 1989, pp. 107-127）
1989　『北アジア遊牧民族史研究』東京，東京大学出版会.
吉田　順一
1980　「ハンガイと陰山」『史観』102, pp. 48-61.
吉田　豊
1988　「カラバルガスン碑文のソグド語版について」『西南アジア研究』28, pp. 24-52.
1995　「無常を説くマニ教ソグド語文書」『オリエント』37-2, pp. 16-32, -1 pl.
ラムステッド (Ramstedt, G.)
1992　荒巻和子（訳）『七回の東方旅行』東京，中央公論社.
林　梅村
1994　「布古特所出粟特文突厥可汗紀功碑考」『民族研究』1994-2, pp. 64-71.

調査行程表・行程図　Itineraries and Route Maps of Three Expeditions

1996 年度調査行程表

月日	調　査　地　域	調　査　研　究　事　項
8/10	大阪→ウランバートル	
8/11	ウランバートル	結団式・調整会議・ルート検討
8/12	ウランバートル	タリアト碑文・テス碑文
8/13	ウランバートル	タリアト碑文・テス碑文・カラ=バルガスン第2碑文；宣威軍碑
8/14	ウランバートル→アルバイヘール	
8/15	アルバイヘール	オンギ碑文
8/16	アルバイヘール	シャーザン=ホト遺蹟
8/17	アルバイヘール→ハイルハンドラーン	宣威軍城址
8/18	ハイルハンドラーン	宣威軍城址
8/19	ハイルハンドラーン	宣威軍城址
8/20	ハイルハンドラーン→オヤンガ	宣威軍城址，オンギ遺蹟・碑文
8/21	オヤンガ	オンギ遺蹟・碑文
8/22	オヤンガ→ハルホリン	
8/23	ハルホリン	ホショー=ツァイダム遺蹟・碑文；カラコルム遺蹟・碑文
8/24	ハルホリン	ホショー=ツァイダム遺蹟・碑文；カラコルム遺蹟・碑文
8/25	ハルホリン	ホショー=ツァイダム遺蹟・碑文；カラコルム遺蹟・碑文
8/26	ハルホリン→イフ=タミル	
8/27	イフ=タミル→タリアト	タリアト遺蹟
8/28	タリアト→オンドル=オラーン	タリアト遺蹟
8/29	オンドル=オラーン→エルデネマンダル	イフ=ハヌイ=ノール遺蹟・銘文；ハルホル=ハン城址
8/30	エルデネマンダル→ハイルハン	シネウス遺蹟・碑文
8/31	ハイルハン	シネウス遺蹟・碑文
9/01	ハイルハン	シネウス遺蹟・碑文
9/02	ハイルハン→ダシンチレン	
9/03	ダシンチレン→ウランバートル	
9/04	ウランバートル	タリアト碑文
9/05	ウランバートル	調整会議他
9/06	ウランバートル	調整会議他
9/07	ウランバートル→大阪	

1997 年度調査行程表

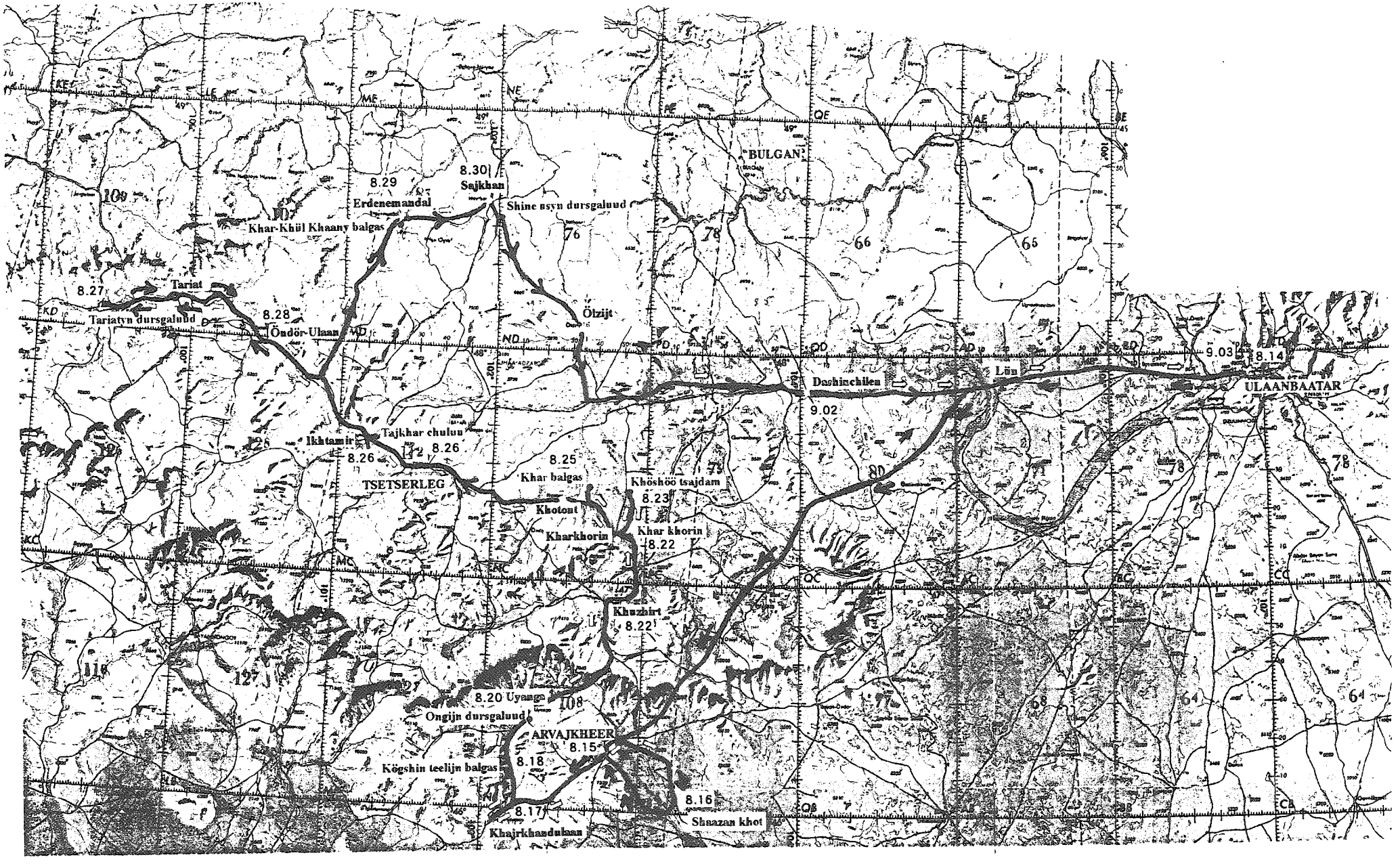
月日	調　査　地　域	調　査　研　究　事　項
8/16	大阪→ウランバートル	
8/17	ウランバートル	結団式・調整会議・ルート検討
8/18	ウランバートル	タリアト碑文・テス碑文
8/19	ウランバートル→ボルガン	
8/20	ボルガン→ホタグ	
8/21	ホタグ	バイバリク遺蹟
8/22	ホタグ→ハイルハン	
8/23	ハイルハン	シヴェート=オラーン遺蹟
8/24	ハイルハン	シネウス遺蹟・碑文
8/25	ハイルハン	シネウス遺蹟，ホショーティン=タル遺蹟
8/26	ハイルハン→ツェツェルレク	ブグト遺蹟
8/27	ツェツェルレク	ブグト碑文
8/28	ツェツェルレク→ハルホリン	
8/29	ハルホリン	ホショー=ツァイダム遺蹟，ツァガン=バイシン遺蹟
8/30	ハルホリン	カラ=バルガスン遺蹟・碑文
8/31	ハルホリン	カラ=バルガスン遺蹟・碑文，ドイティン=バルガス遺蹟
9/01	ハルホリン	ビルゲ可汗遺蹟
9/02	ハルホリン	ブグト碑文・カラ=バルガスン碑文
9/03	ハルホリン	ホショー=ツァイダム遺蹟，カラ=バルガスン遺蹟
9/04	ハルホリン→イフ=ホショートゥ	イフ=ホショートゥ遺蹟
9/05	イフ=ホショートゥ	イフ=ホショートゥ遺蹟・キュリ=チョル碑文

月日	調 査 地 域	調 査 研 究 事 項
9/06	イフ=ホショートゥ→マンダルゴビ	
9/07	マンダルゴビ→ダランザドガド	
9/08	ダランザドガド→セブレイ	セヴレイ碑文
9/09	セブレイ→ダランザドガド	
9/10	ダランザドガド→マンダルゴビ	
9/11	マンダルゴビ→ウランバートル	
9/12	ウランバートル	大唐安西阿史夫人壁記
9/13	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/14	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/15	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/16	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/17	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/18	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/19	ウランバートル	碑文テキストの共同研究
9/20	ウランバートル→大阪	

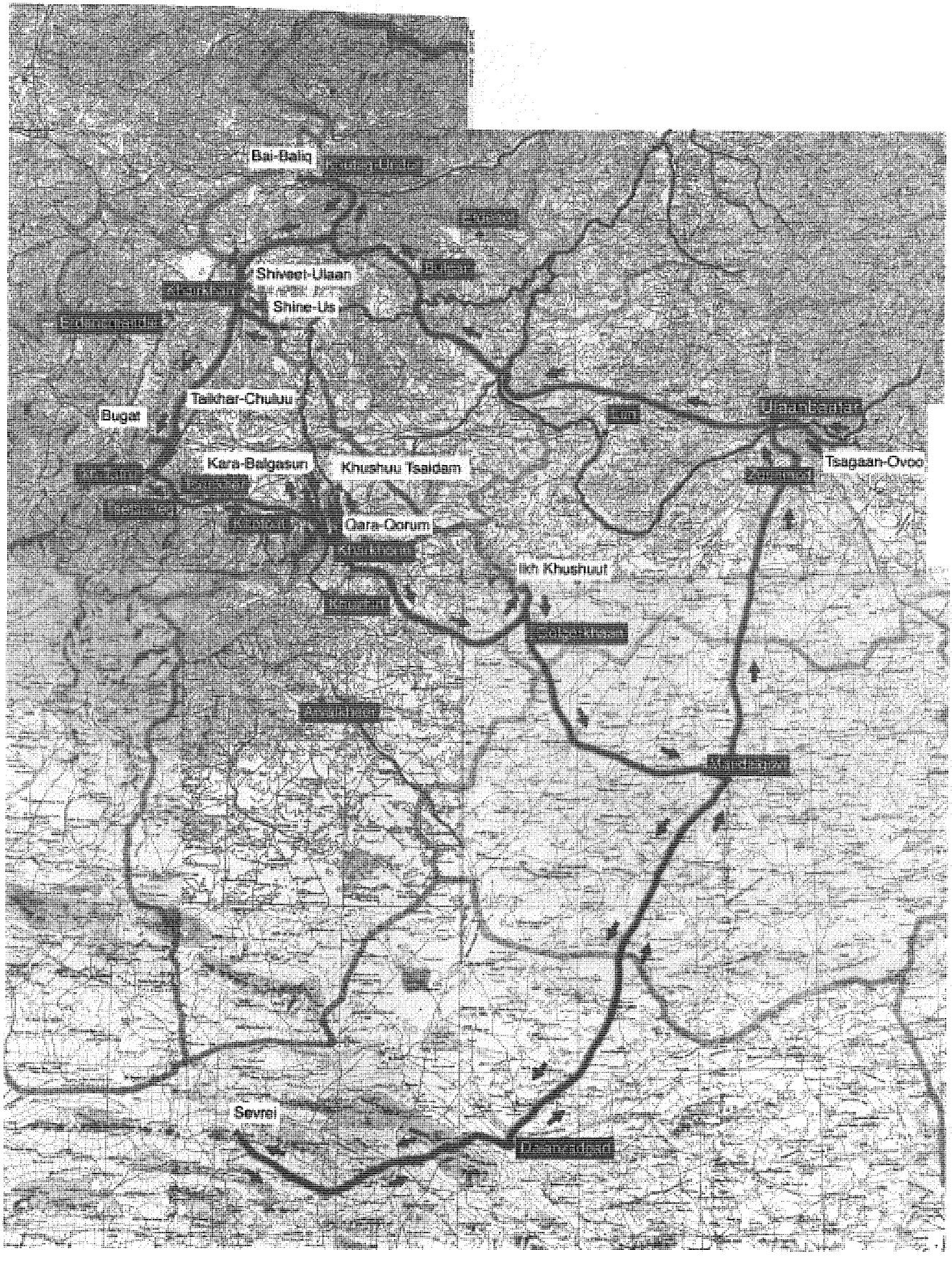
1998 年度調査行程表

月日	調 査 地 域	調 査 研 究 事 項
7/25	大阪→ウランバートル	
7/26	ウランバートル	釈迦院碑・宣威軍碑
7/27	ウランバートル	釈迦院碑・宣威軍碑
7/28	ウランバートル→フイテンゴル	
7/29	フイテンゴル	フイテン=ゴル銘文
7/30	フイテンゴル→ザーマル	
7/31	ザーマル→ツァガン=バイシン	ツァガン=バイシン遺蹟・ツォクト=ホンタイジ碑文・岩壁銘文
8/01	ツァガン=バイシン	ツァガン=バイシン遺蹟・ツォクト=ホンタイジ碑文・岩壁銘文
8/02	ツァガン=バイシン→ボルガン	
8/03	ボルガン→ホタグ	
8/04	ホタグ	バイバリク遺蹟
8/05	ホタグ→デルゲルムレン	釈迦院遺蹟
8/06	デルゲルムレン	釈迦院遺蹟
8/07	デルゲルムレン→ラシャーント	
8/08	ラシャーント→エルデネマンダル	ハルホル=ハン遺蹟
8/09	エルデネマンダル	ハルホル=ハン遺蹟
8/10	エルデネマンダル	ハルホル=ハン遺蹟
8/11	エルデネマンダル→ツェンヘル	
8/12	ツェンヘル→ハルホリン	
8/13	ハルホリン	カラコルム遺蹟・碑文
8/14	ハルホリン	カラコルム遺蹟・碑文
8/15	ハルホリン	カラコルム遺蹟・碑文
8/16	ハルホリン	カラコルム遺蹟・碑文
8/17	ハルホリン	オルホン河流域の諸遺蹟
8/18	ハルホリン→ハイルハンドラーン	
8/19	ハイルハンドラーン→ホクシン=テール	宣威軍城址
8/20	ホクシン=テール	宣威軍城址，オンギ遺蹟
8/21	ホクシン=テール	宣威軍城址
8/22	ホクシンテール	宣威軍城址
8/23	ホクシンテール→ハルホリン	シャーザン=ホト遺蹟
8/24	ハルホリン	カラコルム関係碑文
8/25	ハルホリン→ウランバートル	
8/26	ウランバートル	調整会議他
8/27	ウランバートル	調整会議他
8/28	ウランバートル	イフ=テンゲリン=アム銘文調査
8/29	ウランバートル→大阪	

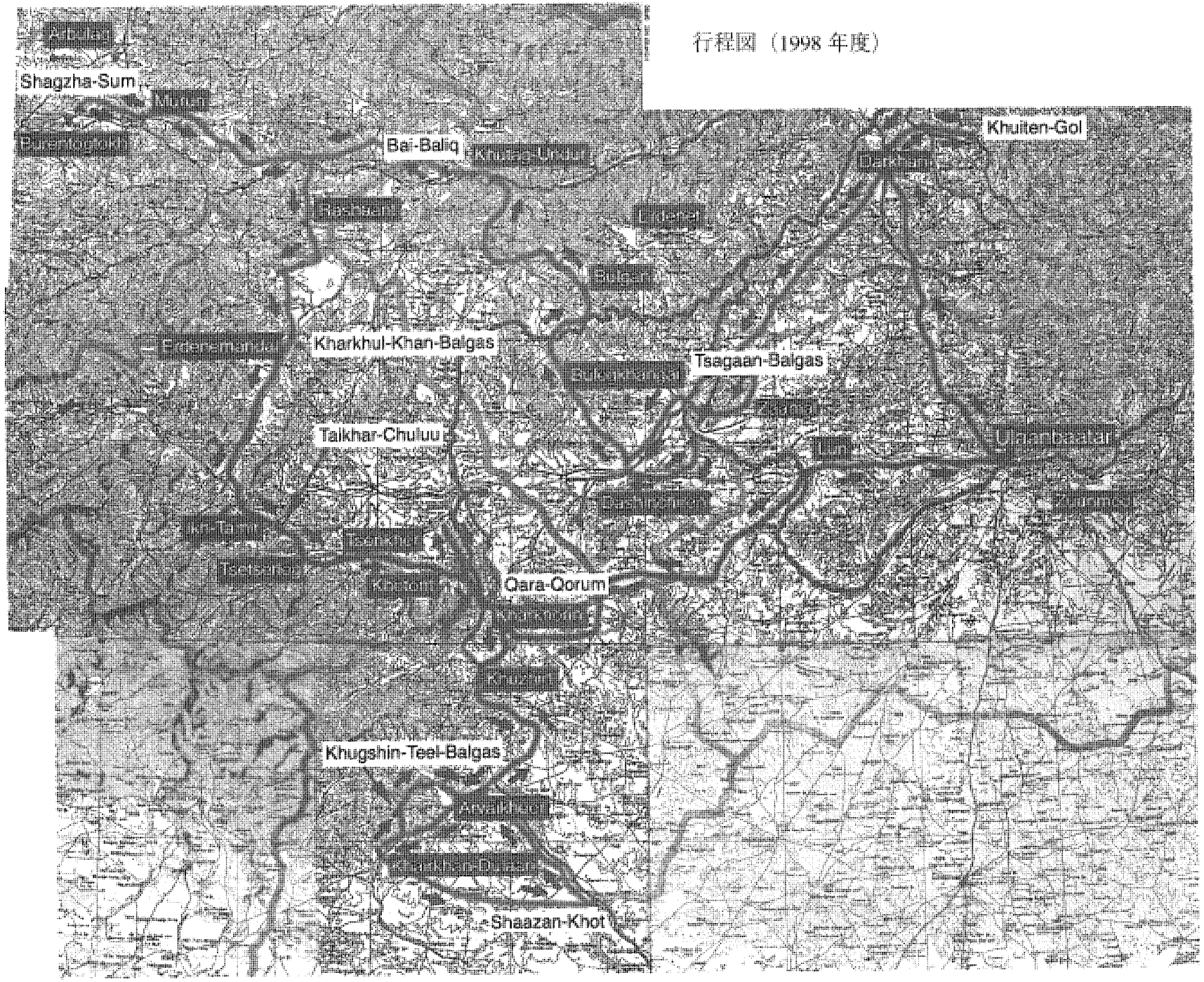
行程図（1996 年度）


BULGAN
8.30
Sajkhan
8.29
Erdenemandal
Shine usyn dursgaluud
Khar-Khül Khaany balgas
8.27
Tariat
Tariatyn dursgaluud
8.28
Öndör-Ulaan
Ölzijt
9.03
8.14
Lün
Dashinchilen
ULAANBAATAR
9.02
Tajkhar chuluu
Ikhtamir
8.26
8.26
8.25
Khar balgas
TSETSERLEG
Khoshöö tsajdam
8.23
Khotont
Kharkhorin
Khar khorin
8.22
Khuzhirt
8.22
8.20 Uyanga
Ongijn dursgaluud
ARVAJKHEER
8.15
8.18
Kögshin teelijn balgas
8.16
Shaazan khot
8.17
Khajrkhanduhaan

行程図（1997 年度）


Bai-Baiq
Shiveet-Ulaan
Shine-Us
Tsakhar-Chuluu
Bugat
Kara-Balgasun
Khushuu Tsaidam
Tsagaan-Ovoo
Qara-Qorum
Ikh Khushuut
Sevrei

行程図（1998 年度）


Shagzha-Sum
Bai-Baliq
Khulten-Gol
Kharkhul-Khan-Balgas
Tsagaan-Balgas
Taikhar-Chuluu
Qara-Qorum
Khugshin-Teel-Balgas
Shaazan-Khot

行動記録（1996年度） Record of Activities in 1996

森安孝夫　(Takao MORIYASU)

8月10日（土）　大阪→ウランバートル

森安孝夫（大阪大学），片山章雄（東海大学），大澤孝（大阪外国語大学），松井太（大阪大学）の4名が関西国際空港よりモンゴル航空904便でウランバートルへ．拓本用の道具一式，トランシーバー4台，GPS，テント，カメラなどの機材を運ぶため，手荷物超過料金は10万円を越す．

午後7時18分，ウランバートル着陸．夏季は日本との時差なし．ウランバートル空港ではモンゴル科学アカデミー側のオチル (Очир)，ボルド (Болд)，バットルガ (Баттулга)，日本側の松田孝一（大阪国際大学），松川節（国立民族学博物館），通訳のバトジャルガル（E. Батжаргал, 以下バチカ）の出迎えあり．別の科学研究費で行動している林俊雄（創価大学）は13日に合流予定．日本側の宿舎はウランバートル=ホテル．

8月11日（日）　ウランバートル

ホテル内の室温摂氏25度，外気は20度前後．

午前10時半，日本側6名は，ウランバートル=ホテルまで出迎えの歴史研究所のオチル所長等に案内され，モンゴル科学アカデミー歴史研究所を訪問．歴史研究所は1962年の設立．今回の日本モンゴル合同の調査・研究の費用は日本の文部省の科学研究費（国際学術研究）によるものだが，モンゴルでの行動に支障をきたさないようモンゴル政府の公認を得る必要があるため，別に日本側とモンゴル側の正式の議定書を交わすことになっている．その議定書の草案は，先にモンゴル入りしていた松田・松川を通じ，FAX・電子メールを利用して既にできあがっている．合同調査の本隊到着前に，準備のための先遣隊がいたことは，その後の作業に効果的であった．

オチル所長室で，いくつかの点を確認し合った後，これから3年間の調査・研究のための議定書に調印した．その議定書の正式名称はモンゴル日本共同「ビチェース」学術調査プロジェクト実施議定書である．モンゴル側代表はオチル，日本側はトルコ班（森安孝夫・林俊雄・片山章雄・大澤孝）から森安が，モンゴル班（松田孝一・松川節・松井太）から松田が代表として署名．来年度はトルコ班に吉田豊が，そして再来年度にはモンゴル班に杉山正明・中村淳の両名が加わる予定．

午後1時，双方がウランバートル=ホテル5階の一室で会食．

3時，再び歴史研究所にて，今後の調査ルートを調整．一昨日，モンゴル側から，天候不順のため，既定のルートを逆廻りにしたいとの提案があったが，ボルガン=アイマク地方でコレラが発生し，道路が閉鎖されたという情報が入ったため，再びもとのルートに戻すことになる．ただし，採取予定の拓本を国外に持ち出す許可を文化庁・税関から得る手続きに要する日数を考慮し，早めにウランバートルに帰着することにした．そのため，当初の予定は大きく変更を余儀なくされた．スージ碑文のあった遺蹟の探索も断念．

夜は，日本側の招待でソウル=レストランで会食．

8月12日（月）　ウランバートル

午前9時半，今年度の調査費用について相談．その後，歴史研究所の裏庭のコンテナ内に所蔵されているタリアト碑文とテス碑文（いずれも8世紀の東ウイグル可汗国時代のもの）の拓本採りを開始．採拓道具一式はすべて日本より持参．戸外であるため，かなり暑かった．

午後，トルコ班は採拓作業の進捗状況を勘案し，昼食抜きで作業を続行．モンゴル班は昼食後，トルコ班のためにパンを調達して，再び採拓作業に合流．できあがった拓本は，碑石からはずす前にカメラとビデオの両方で撮影するようにしたため，一枚終了するのに相当の時間を要した．

午後7時過ぎ，市内の巨大ゲル式レストランにてモンゴル科学アカデミー副総裁チャドラー (Чадраа) 氏の招待による夕食会．採拓作業に手間どったため遅刻したが，快く迎えられ，なごやかに歓談した．

8月13日（火）　ウランバートル

トルコ班は昨日同様，タリアト碑文とテス碑文の拓本採りに従事．昼休みなし．テス碑文のみはなんとか四面を2枚ずつ採拓したが，タリアト碑文の方は結局終了せず．夕方6時に碑文をコンテナの中に返して施錠．その後は，歴史研究所の玄関前に置いてあるカラ=バルガスン第二碑文とタリアト碑文の亀趺とを採拓．この2日だけで，モンゴル側の採拓技術は飛躍的に上達した．

モンゴル班は，午前中，トルコ班の作業を手伝った後，歴史研究所の別室にてカラコルム出土の漢文碑文断片，ブキニチの野外調査ノート，その他貴重なものを実見．昼食後，民族歴史博物館を訪問し，宣威軍碑（ホクシン=テール碑

文）とチョイル碑文を有料で撮影．そして明日からの調査旅行に備え，日本食品雑貨専門のスーパーで買い出しをした後，トルコ班に合流．

8月14日（水）　ウランバートル→アルバイヘール

午前9時過ぎ，ウランバートル=ホテル前に三菱パジェロ2台，ロシア製ジープ2台，トラック1台と総勢17名の隊員が集結．トラック以外の車に1号車から4号車まで名前をつけ，それぞれのクルーを決め，モンゴル人運転手に追越し禁止，車内禁煙，安全運転を訓示．ホテル前の広場で，日本より持参したアメリカのマゼラン社製のGPSにて経緯度測定．北緯47度55分08秒，東経106度55分22秒．ただしアメリカ国防総省の指令でこのGPSの精度は厳密ではないので，秒の単位は参考程度にしかならないことに注意[1]．森安の高度計では1285 m（以後，高度計は基本的に日々の修正せず．例外は8月18日の一回のみ）．

10時05分，出発．しかしトラックの運転手が市外へ出る許可証を忘れたため，他車は検問をくぐった所で待機．その間に，4台のトランシーバーを配備．アンテナが付属品中に欠落，ロシア製ジープからの採電も不能で，以後，電池不足に悩まされることになる．午後0時半，ようやくトラックが来たので，全車出発．

午後2時45分，トール（トラ）河畔のルンで停車，簡単な昼食．野犬3頭近付く．狂犬病もあるので要注意．

4時25分，発車．

5時過ぎ，ウブルハンガイ県（アイマク）に入る．舗装道路を時速80 kmで走行．道路の両側にピンク色の花の群落が続く．牧草は不良．牛100頭以上の群れを見るが，牧夫の姿なし．牛は勝手に牧舎に帰るので，見張りは不要とのこと．

5時45分頃，エルデネサント=ソムを通過．

6時15分，停車．1号車が故障したため修理．北緯47度22分04秒，東経104度00分44秒．高度1355 m.

8時，ようやく発車．1号車内は，寒くて，車のヒーターを入れてもらう．どんどん高度が上がっている．進行方向の西の空に雷鳴がとどろく．

8時07分，高度1440 m.

8時10分，右手に小さい岩山あり，その先にかなりの高さの山が見えてくる．タルニ山といい，1688年ガルダン=ボショクトが攻めてきた時に宿営した所であると，オチルより説明．前方にも高い山が見え始める．雨が降ってきた．

8時14分，高度1340 m．南西に向かっている．

8時17分，湿地と橋を渡る．高度1280 m．

8時20分，低地に樹木がたくさん生えている．これまでになかった景観．高度1265 m．

8時24分，かなり幅のある河を渡る．もちろん橋あり．すぐに，右へ行けばハルホリンへ向かう道がある．曲がらずに直進．今はほぼ南進中だから，ハルホリンは西にあるはず．左手は下方に開けていて，その先に山がある．左手には河がときおり見える．雨はやんだ．

8時35分，小さい橋を渡る．高度1320 m．ここからまたどんどん上っていく．

8時47分，高度1500 m．

8時51分，峠で一時停車．シャリン=ダワーという．見晴らしはよい．大きいオボあり．北緯47度05分19秒，東経103度36分19秒．高度1615 m.

9時03分，発車．ここからはどんどん下っていくが，200 mくらい下ったら，また上がっていく．

9時27分，高度1745 m．本当に薄暗くなってきた．車のヘッドライトを点灯．

9時33分，細い河と橋を渡る．高度1615 m．

10時15分，北緯46度37分50秒，東経103度08分03秒．高度1775 m．

10時40分，高度2000 m．すぐまた下りになる．

11時07分，オンギ河の橋を渡る．高度1760 m．

11時45分，アルバイヘールの町にたどり着く．真夜中の午前0時過ぎ，ようやくホテルを見つけることができた．ホテルの前は非常に暗く，荷物の積降ろしにはランタン型の懐中電灯がおおいに役立った．ホテルでは水道もトイレも水は出ない．揚げパンと缶ビール・ミネラル=ウォーターのみで夜食．みんな疲れ切ってしまい，鍵をかけて，すぐ就寝．

8月15日（木）　アルバイヘール

---

[1] マゼラン社のGPS説明書には次のようにある：「GPSの受信機が通常の状態では，GPSの精度は25 m以内と言われています．（中略）合衆国国防総省は25 m以内の精度は合衆国軍の軍事的優位を脅かす可能性があると判断し，SA（Selectiv Availability, 精度劣化）を導入するようになりました．SAはGPSのSPS (Standard Positioning System) コードのエフェメリスデータに入れられるランダムエラーで，全てのGPS受信機の精度を劣化させるものです．エラーの大きさは常に変化し希に100 mを越える場合もあります」．

午前8時過ぎ，起床．朝食は9時過ぎ．

午前 10 時 50 分，アルバイヘールのウブルハンガイ郷土博物館を訪問．館長・前館長ナムハイダグワ (Намхайдагва) や案内係などが待っていてくれる．まずゲル式の応接室に連れていかれる．そこから戻る時に，所蔵庫から石人1体を出して見せてくれる．ホクシン=テールより持ってきたものらしい．松田が写真撮影．ついで前館長ナムハイダグワよりオンギ碑文の断片がここに入った経緯を聞く．一昨年，森安・松田・松川らが私費で予備調査に来た時に見かけたルーン文字碑文の断片3つに，チョークを入れて読みやすくしたのはビャムバ=イリンチンとのこと．ただしチョークの入れ方には誤りあり．この3つが，もとのオンギ碑文のどこに当たるかを Atlas に掲載された拓本の写真と比べつつ再確認．その間にオチルが館長と交渉した結果，オンギ碑文の採拓許可が出たので，さっそく作業開始．

午後1時，昼食．

2時，トルコ班は採拓作業を再開．すべて3枚作成．その後，オンギ碑文とは別の，特徴的なタムガ付きのルーン銘 (Болд 1990, No. 22) のある石などを撮影．モンゴル班は博物館の所蔵庫にしまってあるものを見せてもらえるよう交渉するが，1960 年代に前館長ナムハイダグワがホクシン=テールより持ってきた花柄付きの石板（実は突厥時代のサルコファーク）を見学したほかは，さしたる成果なし．アイラク（馬乳酒）をごちそうになる．

8月16日（金）　アルバイヘール→シャーザン=ホト→アルバイヘール

午前9時 05 分，オゴデイの冬営地をめざして出発．9時 25 分すぎに橋を渡った後，舗装道をはずれ，オンギ河の東岸に沿う道を南下しはじめる．

9時 55 分頃，まことに幸運なことに野生のオオカミと遭遇．なにか獲物を取って食べた後らしく，腹部が大きく動きが鈍い．しばらくカーチェイスした後，停車．北緯 46 度 18 分 17 秒，東経 102 度 58 分 12 秒．モンゴル人にとってもオオカミに出会うのは吉兆（サイン=ベレグテイ）とかで，みんなしばらく興奮している．

10 時 07 分，発車．途中何度も牧民に道を尋ねながら，正午過ぎ，1つの城址（モンゴン＝チョローティン＝バルガス Мөнгөн Чуруутын Балгас, アルバイヘールの現地民はハルガンティン＝バルガス Харгантын Балгас と呼ぶ）に到着．北緯 45 度 57 分 38 秒，東経 103 度 16 分 30 秒[1]．森安の高度計では 1525 m．昼食はここで作ることにする．レンガは散乱しているが，全体はほとんど真っ平ら．オチルは，これは清代の軍隊の駐屯地だろうという．

午後1時 38 分，出発．

3時頃，現地の人の案内でオンギの渡河中に3号車が立ち往生．他の車にワイヤーをかけて引っ張り上げるのに手間取る．採拓道具の箱は水に濡れたが，中身は無事でほっとする．

3時 45 分，全車渡河し，今度はオンギ河の西岸に沿う道を南進．

4時過ぎ，ようやくにしてオゴデイ冬営地の候補であるシャーザン=ホトに到着．ここもまたほとんど真っ平らな所だが，よく見ると相当広範囲に低い土塁状の城址がある．オチルが近くで聞いてきたところでは，この遺蹟の現地名は Харганы голын шаазан хотын тээрь という．到着までに予想外の時間をくったので，余り調査時間は残っていない．それでもモンゴル班は GPS と巻尺と車の走行距離メーターを使って全体の見取り図を作成．責任担当は松川．他より少し小高く，最重要と思われるマウンド（高さ 1.2 m）で GPS 計測，北緯 45 度 40 分 13 秒，東経 103 度 40 分 47 秒．森安の高度計で 1425 m．ここには柱の礎石が2つだけ残っており，その1つをモンゴル側が試掘．気温はかなり高く，オチルたちは上半身裸で作業する．日本側はスケッチをし，写真も撮る．礎石は縦・横共に 67～68 cm, 高さ 37 cm, 四角い礎石の上部に彫り出されている円形の柱受け部の円の直径 55.5 cm, 円の高さ 3.5 cm．

またこのマウンドから緑釉瓦の破片を採集．ウランバートルに持ち帰る．草原の草の下は小砂利の多い土．

全体には様々な種類の磁器の破片が大量に散在している．その色は白・黒・灰緑・灰青・紺・茶などである．これはモンゴル時代のものなのか，明清代のものなのか不明．資料としても採集せず．シャーザン=ホト「陶磁器のある町」の名前の由来とともに，将来の研究課題．

松川が遺蹟のある景観全体をパノラマ撮影．本日の作業中はかなり暑かった．

7時 20 分頃，帰路につく．すぐにキツネをみかける．尻尾が長い．オンギ河の西岸を北上．本当に広々とした草原である．

8時 05 分，バヤンゴル=ソムを通過．北緯 45 度 49 分，東経 103 度 26 分．シャーザン=ホト遺蹟はこのソムに所属すると，同行の郷土博物館長より説明あり．それゆえバヤンゴル遺蹟ともいうらしい．

8時 22 分，ドルベルジン遺蹟で停車．四角く低い城址があるのみ．北緯 45 度 54 分 11 秒，東経 103 度 17 分 43 秒．森安の高度計で 1550 m．遺蹟の中を道が横断している．

8時半過ぎ，発車．ずっと同じ景観．車の窓を開けっぱなしにして，ようやく涼しくなったのは9時過ぎ．

10 時 15 分，アルバイヘールに帰着．食後，松田・松川・松井はモンゴル班の作業について検討．本日の最大の印象は，オンギ河流域の草原は実に広大であるということだった．

---

[1] 白石典之氏によれば，カラコルム付近で，東経は1度≒ 78 km, 1分≒ 1.3 km, 1秒≒ 22 m, 北緯は1度≒ 115 km, 1分≒ 1.9 km, 1秒≒ 32 m. 計測値は遺蹟の中の重要と思われる地点でのもの．以下同じ．

8月17日（土）　アルバイヘール→ハイルハンドラーン

昨日までとうってかわって寒い．宿舎前は森安の高度計で 1795 m．この寒さから，これから先の行程のことを考え，松川が毛布の買い出しに行って，格好の布団を入手してくる．以後，おおいに役立つ．

午前11 時37 分，出発．舗装道路はすぐに終わり，以後は土の道のみ．

午後0時 25 分，これまでの盆地状草原より小山の間の山道へと入っていく．高度 1950 m．どんどん上っていき，また下る．

0時30分，また少し開けて，狭い盆地状草原．ヤク（サルガク）が目立つ．

0時45分，自然の岩が草原に突き立ち奇観をなしている所で停車．北緯 46 度 01 分 34 秒，東経 102 度 24 分 16 秒．森安の高度計で 1905 m．気温摂氏 17 度．岩壁には予想どおり岩壁画がある．野生ヤギと馬が描かれている．オチルによれば，西モンゴルには岩壁画が多く，ロシア・ドイツ・アメリカ・韓国から研究者がやってくる．岩壁画を描いた道具は青銅器であるとする説と石であるとする説があるという．また，付近に板石墓もいくつかあった．オチルより青銅器時代のものとの説明あり．

1時18分，発車．

1時25分，峠を越える．高度2035 m．オボーの前で一時停車．付近の草は良好．

1時33分，放牧されたフタコブ＝ラクダに出会う．モンゴル語でテメという．

1時34分，アイラク（馬乳酒）を買うために停車．運転手のゴンボがクミスと言ったので，なぜかと質問したら，これはトルコ語から入ったロシア語だとのこと．ボルドによれば，モンゴルで馬乳酒をクミスというのは，トゥヴァ人だけらしい．一口飲んでみたが，かなり酸っぱかった．進行方向の右下方にはテール河に沿ってゲルが点在している．オチルによると，遊牧民は河川のそばにゲルを立てて水を獲得し，冬は山の麓に行って雪または氷を融かして水を得るという[1]．このあたりのルートはずっと一貫して，左手の山が低くて山頂まで緑の草があり，右手の山がやや高くて尖っており，山頂には緑がない，という景観である．

2時 10 分過ぎ，ハイルハンドラーン＝ソムに到着．ホクシン＝テールで野営する予定であったが，天候不良の場合を想定し，宿舎として，夏休みで空いている学校の寄宿舎を借りる約束をしてから，ホクシン＝テールの宣威軍城址に向かうことにする．

2時40分，発車．ムリ河に沿って遡る．山中の狭い草原の方へと分け入っていく．草のないゴビの山もある．細い河筋にゲル多し．途中，何度も牧民に道を尋ねる．特に1号車はホクシン＝テールへの案内人を求めて走り回るが，かなり時間を浪費した．途中，ムリ河を渡るとき，小魚がたくさんいるのに気付いた．

4時過ぎ，ホクシン＝テール到着後に昼食を予定していたが，時間がたち過ぎたので，ムリ河畔にて遅い昼食．付近にはヘレクスル（ヒルギス＝フール）が多数点在．また，鉄釜の破片が散乱していたが，これは新しいものらしい．

5時18分，トラックのみハイルハンドラーンへ先に返して出発．テール河沿いに北上する途中に，多数のヘレクスルあり．

6時 11 分，宣威軍城址（ホクシン＝テール城址）に到着．北から数えて第1番目の城址の，石の階段状遺構のある所で GPS 計測，北緯 46 度 11 分 04 秒，東経 102 度 12 分 12 秒．森安の高度計で 2070 m．そこから南方の第2，第3の城址それぞれの一部が望見された．ここで近寄ってきた牧民たちの間には，酔っ払いがおり，調査の邪魔となる．ペルレー及び堀江雅明の報告にある3つの城址を車で回ってみて，その規模が予想をはるかに越えていることを実感．3つとも西が高く，東のテール河の方が低いやや急な斜面にある．それぞれは谷で分断されている．いずれにもこれまで問題になっている特異な凹み穴が異常な多さで存在する．またその穴の配列は，かなり規則的であり，崩落を防ぐためか，穴の周囲を石で固めたものもかなりあった．第2と第3の城址の見取り図について，ペルレーの報告は実際と逆になっているとした堀江の記述（堀江 1994）を再確認．ただし，見取り図では東西のみに突起があるようになっている第3の城址の北側にも突起があることに気付き，再度車で回ってみた結果，東西南北の四辺ともに突起があることを発見した．翌日の調査に期待．

7時40分，発車．

8時40分頃，ハイルハンドラーンに帰着．ただし1号車は途中で故障．

この近辺はモンゴルでも有数の酒好きの地であり，明日以降も酔っ払いに邪魔される恐れがあるため，夕食後，その対策を練る．土地の長老を表敬訪問する案が出されたが，宴会となって丸1日つぶれる可能性も考えられるので，それを断念し，オチルの提案で地区の警察官に同行してもらうことに決定．その折衝にはオチル自身が当たる．その後，日本側のみミーティング．松田が中心となり，3つの城址を北から順に第1城址，第2城址，第3城址と名付け，そのおおまかな見取り図を懐中電灯の明かりの下で作成．明日の測量に備える．

---

[1] 後でホクシン＝テールの遊牧民からは，冬でも凍らない泉を利用すると聞いた．

8月18日（日）　ハイルハンドラーン→宣威軍城址→ハイルハンドラーン

午前9時50分，出発．今日は案内人のボローチ氏と警官1人が同行．ともにオチルが手配してくれた．

11 時，宣威軍城址に到着．全員に今日の作業手順を説明．ジープ2台は写真班，パジェロ2台は測量班が使用．さらに測量班は2班に分かれ，それぞれがGPS 1台，高度計1台，磁石1台を持ち，昨夜準備した見取り図にデータを書き込むようにする．松川の高度計と合わせるため，森安の高度計を 15 m 高い方に修正．データ整理と見取り図作成の責任担当は松井．写真班（オチル・ボルド・森安・松川）は最初，テール河を挟んで城址のある斜面と反対側の高い山に登ったが，遠すぎてよく見えなかった．また低いほうへ降りて行って，そこで全体の景色を撮影．昼食後は，3つの城址のある斜面の西側の高い所に登って，全体を1つずつ撮影．

午後6時半頃，本日の作業を切り上げて帰途につく．

7時20分，ハイルハンドラーンに帰着．夕食後，日本側ミーティング．モンゴル班は本日の計測結果をもとに，昨日よりさらに精度を上げた見取り図を作成，翌日の作業手順を準備．非常に充実した1日であった．

8月19日（月）　ハイルハンドラーン→宣威軍城址→ハイルハンドラーン

真夜中にものすごい雷雨あり，朝，水たまり多し．宿舎前は森安の高度計で 1810 m．昨日毀損した1号車のサスペンション交換のため，もう1台がアルバイヘールに戻ったので，今日使える車は2台のみ．それゆえ，オチル・ボルド2人はハイルハンドラーンに残留．オチルは車の修繕が終わるのを待って，オヤンガへ翌日以降の準備にいくことにする．

午前10時10分，出発．

11時，第3城址に到着．松田を中心に測量作業を継続．とくに特異な形状をもつ突起部の計測に重点を置く．

午後1時半過ぎ，草上の昼食．

3時，モンゴル班が第1・第2城址の調査に出かけた後，トルコ班はテール河ではじめての洗濯．しばらくして，雨がぱらつきはじめ，まもなく強い雨となり，雹が混じる．

4時半過ぎ，ようやく晴れてくる．モンゴル班は近くのゲルを訪問して情報収集．トルコ班は第3城址と第2城址の細部を撮影して回る．

7時過ぎ，発車．途中，石人を祠の中に安置し，路傍の地蔵さんのように祭ってあるところがあり，見学．北緯46度03分00秒，東経102度11分07秒．

7時50分頃，ハイルハンドラーンに帰着．夕食後，モンゴル側からの提案により，本日から必要に応じて合同のミーティングを開くこととする．

9時半～11 時，第1回合同ミーティング．例の特異な凹み穴の用途について議論．その際，池の位置とか見張り台の有無とか宣威軍碑の原位置などについて現地の牧民に尋ねてなかったことに気付き，明日，オンギへ向かう途中，もう一度立ち寄ることにする．

8月20日（火）ハイルハンドラーン→宣威軍城址→オンギ遺蹟→オヤンガ

午前 10 時過ぎ，ホクシン=テールへ向けて出発．1号車にはオチル，バットルガ，松川が乗り，現地の老人に聞き取り調査に行く．11 時頃，66 歳のある牧民にインタヴュー．彼によれば，宣威軍碑は 1958 年に現地からウランバートルに移されたらしい．また，バガモド口のバトトグトフ（Баттогтох, 76 歳）のゲルで，午後0時 05 分よりポンツォク (Понцог) が話してくれたところによると，碑文は，村のちょうど北側，丘の南斜面にもともと立っていたが，土台はなかったという．以上のインタヴューの途中，「ゴビの3人の使者」というモンゴル文を記した石柱を見学，写真撮影を行なった．

1時半，宣威軍城址よりオンギ遺蹟に向けて出発．1時 46 分，分水嶺の峠を越える．その直後に GPS 計測，北緯 46 度 14 分 33 秒，東経 102 度 09 分 55 秒．森安の高度計で 2180 m.

2時05分頃，オンギ遺蹟に到着．北緯 46 度 20 分 20 秒，東経 102 度 11 分 02 秒．森安の高度計で 2005 m．この突厥時代の遺蹟は，小さい盆地状草原のほぼ中央で，きわめてなだらかな斜面の上にある．背後すなわち西方が高く，バルバルの並ぶ前方すなわち東方が低くなっており，さらにその先に河があるという立地である．

遺蹟の中には，頭部のない石製人物4体，石製羊2体，石槨（サルコファーク）を構成する板石の大きな断片，碑文の亀趺の一部などが散在している．亀趺は平たく，その頭部は獅子にも見えるが，かつてのパルシ報告の写真 (MSSP, Abb. 79) と比べれば，それが亀甲紋をもつ亀趺であることは明らか．やはり獅子の頭だと考えるのは無理．積み上げられている石の山の中から，オチル・片山らが頭部のない石製人物をもう1体と，オンギ碑文の野性ヤギ形と釣り針形のタムガのある碑頭部分と，亀甲紋のある断片とを見つけ出す．碑文本体は，アルバイヘールのウブルハンガイ郷土博物館に収蔵されている断片以外，行方不明．我々も探索したが，やはり発見できなかった．

日本より持参した大型テントを，モンゴル班と運転者たちが協力して初めて立ててみる．直射や風をさえぎるものがない草原ではこれは大変に便利である．この時期のモンゴル草原では，太陽が出ると相当に暑くなるが，太陽が雲に隠れて少しでも風が吹くと，途端に寒くなるから．日本側はこの快適なテントで昼食．その後，モンゴル班はしばらく昼寝．

碑頭の計測は片山・大澤・バットルガが別々に．石製人物とバルバル 50 個の計測は松田・大澤がビデオに．バルバルは全部で 150 個以上あるので，残りは翌日まわし．松田がバルバル列の先端に低くて小さいマウンド（直径約 7 m, 高さ 20～30 cm）があることを発見．

6 時 05 分，オヤンガに向けて出発．6 時 33 分，オヤンガ=ソムに入る．6 時 55 分，ようやくホテルが見つかる．

9 時過ぎ，夕食．

10 時～11 時，第 2 回合同ミーティング．今日ひととおり見たオンギ遺蹟の，明日の調査方法と手順について相談．森安が同じ突厥時代のブグト・トニュクク・イフ=ホショートゥ遺蹟を参考にしつつ，調査すべきポイントを説明し，モンゴル側の意見を求める．オチルがレンガの化学分析を日本で行なうように提案．

8 月 21 日（水）　オヤンガ→オンギ遺蹟→オヤンガ

午前 9 時 43 分，出発．宿舎前は森安の高度計で 1905 m．

10 時 15 分，オンギ遺蹟に到着．1 号車はバルバル列の先端にある低いマウンドのところに行き，バルバル列の方に先端を真っすぐ向けて停車．バルバル列の方向は，真東より約 15 度北へずれている．また，バルバル列は完全に一直線ではなく，中程でやや南にぶれている．1 号車以外は丘（北緯 46 度 20 分 12 秒，東経 102 度 10 分 51 秒，高度 2050 m）に登って，まず遠景を撮影．それから松川が遺蹟のある景観全体をパノラマ撮影．

遺蹟の中心となる廟のマウンドには小石が敷き詰めてあったらしい．オチル・ボルドが 4 本あるべき石槨（サルコファーク）の支柱の 1 本を発掘．同時に花模様のある板石の断片も出土．これは石製人物などと一緒に地上に置いてある板石と対をなし，石槨を構成するものである．さらにオチルは，積み上げられている石の山の中にあった用途不明の石の 1 つが，石槨の支柱の一部であることを発見．

しかし，以上のオンギ遺蹟関係のほとんどは既にヴォイトフが 1989 年の報告で指摘していることでもある．そこで，我々はこのヴォイトフ報告を和訳し（担当大澤），見方や計測値の異なるところを注記，さらにヴォイトフ報告にはスケッチのみで写真が 1 枚もないので，それを補う写真を多く撮影することとする．ただし，亀石 (Войтов 1989, p. 37, No. 7) は，どうしても見つからなかった．これはそもそもトリヤルスキの報告 (Tryjarski 1971, fig. 16) からの孫引きで，ヴォイトフ自身も見ていないものであり，かつ上述のように亀趺は別に存在しているから，おそらくトリヤルスキの報告が誤りなのではなかろうか．亀趺以外にもう 1 つ亀石があるというのは，いささか不自然に思われる．ヴォイトフが計測したのと同じ箇所の再計測は，ヴォイトフ報告のコピーに書き込むやり方で，森安と片山が担当．写真撮影は，光線の具合を勘案し，水をかけて見易くするなどの工夫をした．

ヴォイトフが総計 166 個，先頭から最後尾までの距離 980 m というバルバル列は，松田・大澤・松川・バットルガの 4 人によるカウントでは総計 157 個（数の違いはバルバル列の横に抜かれて倒れているものの数え方の差異によると思われる），森安らが車のメーターによって 3 回計った距離の平均値は約 900 m．上記 4 人（松田が計測，松川とバットルガが記録，大澤がビデオ撮影）による各バルバル間の間隔とバルバル自身の高さとを計測する作業は 90 本目あたりまでで時間切れとなった．

ヴォイトフはルーン文字銘文とタムガをもつバルバルは発見できずというが，片山はパルシ報告書の写真 (MSSP, Abb. 83) と対照することによって，それを特定．93 cm という高さも一致するので間違いなかろう．それは現在では第 11 番目のバルバルである．ただし石の表面が剥落して，銘文も野性ヤギ形と釣り針形のタムガも共になくなっている．さらに松田・大澤・松川・バットルガは，第 11 番バルバル以外に，第 10, 17, 28, 83 番バルバルにタムガのあることを確認．それらの写真撮影は森安が担当．バルバルに描かれたタムガの意味を考察するうえで重要な手がかりとなろう．

碑頭の表裏のタムガと，側面のルーン文字銘文の拓本をとる作業は片山・森安・松井が担当．さらに亀甲紋も採拓．

遺蹟からは瓦・赤レンガ・黒レンガが出土した．オチル所長が日本へ持ち帰って分析して年代判定をしてみてはと提案してくれたので，これらを採集した．

廟のあった遺蹟の測量は松田・大澤・松川・松井・バットルガが担当．測量の際にはまず目印を打つのが大事であり，今回は簡易ながらもそれを実践し，かなりうまく測量できた．

また，この日の調査では，日本から持参した大型テントを設置した．寒さや風よけになり，作業・休憩・食事に非常に便利であった．

午後 7 時過ぎ，作業を終えて記念撮影．気温摂氏 13 度．肌寒い．

7 時 35 分，出発．まもなく主廟とバルバルの最先端との高度差を測定していなかったことに気付き，ボルド・片山・松川 3 人に車 1 台で戻ってもらう（7 時 50 分）．その結果，バルバル先端部の高度は 2030～2035 m, 主廟は 2040 m であった．2 台の高度計は共に 5 m きざみなので，正確な数値は望めないが，おそらく高度差は 4～6 m ぐらいであろうという印象が強い．主廟と第 1 バルバルとの間の距離も加えれば，主廟とバルバル列先端との距離は約 1 km となる．その高度差が 4～6 m であれ 10 m であれ，いずれにせよきわめて緩やかな斜面であったことは確かである．

8 時 10 分，オヤンガに帰着．オヤンガ周辺にはヤクが非常に多い．8 時 45 分，オンギに戻った車 1 台が帰着．

その後，夕食．今日さばいた羊の料理．モンゴル側は最初日本人には無理だろうと内蔵の水煮を出してくれなかったが，森安がモンゴル側のテーブルへ行って食べ始めると，日本側に大鍋ごと譲ってくれた．そこで半分ほど食し，また

モンゴル側へ返した.

8月22日（木）　オヤンガ→ハルホリン（カラコルム）

午前7時半の室内気温は摂氏14度．冬用シュラフに冬用パジャマを着てちょうどよかった．しかし10時に外へ出ると暑いくらいだった.

10時12分，出発．すぐ近くの仏教寺院ガンデン=ツェンペリン=スムを訪問．松川が寺院内でダーラマのトゥグスジャルガル（53歳）にインタヴューを行なう．寺院は329年前の建立，1937年に破壊され，1990年に再建されたという．かつて付近にはサイン=ノヨン=フレーという名で30カ寺以上あり，3000人以上のラマ僧がいた．1937年当時のシレート=ラマ（座主）であったバルダンドルジは当時の人民共和国政府に捕まった．1990年の再建時，バルダンドルジはなお存命で，シレート=ラマとして再び招来され，1993年に死去．寺院の裏手の左側にバルダンドルジ，中央にマーニソボルガ，右手にヨンドンドルジ（やはり1937年に逮捕された）のストゥーパがある．現在は85歳の長老ハンボラマを始め30人の僧侶がいるが，多くは20歳前後の若い僧である．その他100人ほどのラマ僧は休職中で，勤行には参加していない．森安はオンギ碑文の片割れがないか質問してみたが，反応はなかった.

10時45分，発車．河に沿った石の多い悪路で山越え.

11時頃，ゲルで道を聞く．ここらは小さい盆地状草原の連続.

11時12分，オンギ河に近付く．北緯46度26分23秒，東経102度21分36秒．森安の高度計で1880 m．すぐ後に，オンギ河のさらに支流（水なし）を渡る.

11時23分，ゲルと家畜（羊とヤク）多し．オンギ河に沿って下っていく．高度計1810 m.

11時53分，ズーンバヤンオラーン=ソムの手前，ソムの見える位置でオンギ河を車で渡り，河畔で停車．トラックに積んであるタンクに水汲み．北緯46度31分02秒，東経102度34分18秒．森安の高度計で1765 m.

午後0時07分，発車．ここから徐々に上がっていく.

0時40分～50分台，多少のアップダウンはあるが，森安の高度計では1900 mあたりをキープ．草原や山に岩や大きい石がたくさん露出している．ゲルもある．右手の山の北斜面に針葉樹がかたまって生えている.

1時03分，小河が北流しているのに気付く．既に分水嶺を越えて，オルホン河の最上流地帯に入った．やはりゲルと家畜多し．左手の山の北斜面に多くの針葉樹が帯状に生えている.

1時15分，オヤンガより52 km走行して，昼食のため停車．ヤクの群れが我々に近付いてきた．北緯46度41分31秒，東経102度47分22秒．森安の高度計で1750 m.

3時05分，発車．付近のゲルは移動のシーズン．ゲルの解体風景をよくみかける．牧民の移動にはトラックを利用していることが多い.

3時50分，有名な温泉療養所のあるホジルトの町に入る．我々も交渉してみて，温泉シャワーを浴びさせてもらう.

5時15分，発車.

5時45分，森安の高度計で1565 m．ようやく広々としたオルホン平原の景観が始まる．このあたりまで下りてくると，ヤクは減少し，モンゴル牛が増えてくる.

7時頃，ハルホリンのツーリスト=キャンプ（ゲル式ホテル）に到着．その正式名称は，ハンバイン=ジョールチニィ=バーズすなわちハンバイン=ツーリスト=キャンプである．ここはウブルハンガイ県ハルホリン=ソムに所属．日本側はトルコ班とモンゴル班とで1つずつゲルを使用．夕食は大型のゲル式レストランで.

9時半～10時半，第3回合同ミーティング．昨日のオンギ遺蹟での調査結果のまとめをする．さらに明日から3日間のハルホリン地区での予定を話し合う．当初の計画通り，この3日間はトルコ班とモンゴル班は別行動とする．トルコ班に関しては，今年はキョル=テギン碑文の拓本許可を取っていないので，それははずす．ただしこの碑文はこれまで我々が採拓したものに比べて格段に大きく，来年度以降も採拓の対象とすべきかどうか問題を残す.

8月23日（金）　ハルホリン（カラコルム）

トルコ班　ホショー=ツァイダムへ往復.

午前7時半，気温は摂氏9度．かなりの寒さ．ツーリスト=キャンプは森安の高度計で1405 m.

9時27分，2号車と3号車とで出発.

10時01分，ホクシン=オルホンの本流を西から東へ車で渡る．森安の高度計で1385 m．やはりオルホン大平原は，オンギ中下流域の大平原と並んで，他の盆地状草原とは比較にならないほど広大で平らである．このあたりにはゲルのほかに木造の小屋も多い.

10時35分，キョル=テギン廟に到着．森安の高度計で1350 m．さっそく調査と撮影開始．まもなく片山がキョル=テギン碑文本体とは別にルーン文字のある石の断片があることに気付き，あれこれ検討した結果，10 mほど離れた所にある亀趺の一部に違いなかろうということになる．運転手らにも手伝ってもらい，付近の牧民が貸してくれた革紐を使っ

てこの石を運んでいったところ，亀趺のソケット部とぴたりと合わさった．その瞬間，大歓声が上がる[1]．

昼食後，ボルド・バットルガを含むトルコ班は，キョル=テギン廟とビルゲ可汗廟，及び第三の廟の測量開始．主な測量項目は，3遺蹟の主廟の位置関係，各遺蹟の主廟の大きさ，主廟と第1バルバルとの距離，バルバル列の長さと方向，主廟とバルバル列との高度差，など．ところが実際にキョル=テギンのバルバル列をたどってみると，なかなか最後が見つからず，予想よりはるかに手間取る．結局この測量作業は終了せず，翌日にまで持ち越す．

7時16分，帰路につく．

8時半頃，ツーリスト=キャンプに到着．モンゴル班と合流して夕食．

モンゴル班

9時40分，ツーリスト=キャンプ出発．万安宮の柱礎石・南門城壁の遺蹟の土盛りをラドロフの地図と照合しつつ見学．オチルはカラコルム調査をしているはずの白石典之隊の情報を集めにいく．松田・松川・松井は万安宮の北のスブルガンの調査．万安宮の北側城壁の現在残る高さは90 cm, 宮殿のマウンドの高さ7～8 m．

10 時半，オチル合流．エルデニ=ゾー内の人目につかない草叢の中に横倒しに放置されている「嶺北省右丞郎中総管収粮記」（以下，嶺北省碑）を見つける．博物館のバイガル館長より採拓許可を得ることに成功．

2時，ツーリスト=キャンプに戻って遅い昼食．拓本道具一式をもってエルデニ=ゾーに戻る．

3時，嶺北省碑の碑陰のみを採拓．Atlas (pl. XLV) に公刊されている碑陰の拓影は非常に読みにくく，リゲティ (Ligeti 1972, p. 27, No. VI) も碑陽のテキストを転写するにとどまっている．今回の採拓の結果，碑陰の解読が可能となる[2]．また，隣の「和林兵馬劉公去思碑」（以下，劉公碑）も採拓する．

5時頃，雨が降ってきたので作業を中止，撤収．その後，カラコルムの東にある亀趺と，メルヒートルゴイ丘の上の亀趺を調査．ソケット部を覆っていた小石は取り除いて，計測．その後，メルヒートルゴイ東方の穴（前日，松田がハルホリン入りの直前に車中より気付いていたもの）を調査．オチルはこれが清代の駐屯軍のものである可能性を示唆．穴のサイズは宣威軍城址と同規模で直径6 mほど．ただし配列は無造作．

7時半，オルホン=ホテルへ出向き，白石隊と会見．翌々日の夕食会への招待を約して，ツーリスト=キャンプに戻る．

8月24日（土）　ハルホリン（カラコルム）

トルコ班　ホショー=ツァイダムへ往復

午前9時37分，昨日同様，2号車と3号車とで出発．

10時42分，キョル=テギン廟に到着．まず亀趺の銘文のみを採拓し，撮影．さらに昨日の測量作業を継続する．キョル=テギンとビルゲ可汗のバルバル列は，ラドロフの報告よりも長く，また方向も一直線ではないので正確に図面に描けなかった．これは来年度の課題として残る．

昼食後，森安以外のトルコ班メンバーはビルゲ可汗廟と第三の廟とを調査．森安はキョル=テギン碑文の漢文面を調査した後，もう一度車で3つの遺蹟を回ってみて，3つとも基本的に突厥時代の同種の遺蹟と同じ立地と景観をもつことを再確認．すなわち主廟のある西方が高く，バルバルの並ぶ東方が低く，その先に河があるなだらかな斜面の上にある，というものである．ただし，キョル=テギンとビルゲ可汗のバルバルは極めて数が多く，その列は，本来なら最終バルバルのあるべき河に近い低い位置をはるかにはみ出し，河を越えた向こう側の斜面にまで続いているため，最後のほうのバルバルが逆に主廟を見下ろすような高い位置にきている．

6時24分，ビルゲ可汗廟の前を出発．7時35分過ぎ，ツーリスト=キャンプに帰着．

モンゴル班

午前9時 20 分に出発し，午後5時までエルデニ=ゾー内で活動．採拓許可は昨日エルデニ=ゾー博物館のバイガル館長よりもらってある．嶺北省碑の採拓を続行し，隣の劉公碑とともに1セットは作成完了．有名なペルシア語碑文はラドロフ (Atlas, pl. XLVIII) 以上の拓本は取れないと判断して，今年は作業せず．また磨かれたソヨンボ碑（上下2片に割れている）になにかもとの文字が残ってないか拓本を取ってみたが，効果はなかった．これらのペルシア語碑やソヨンボ碑は，人目につかない嶺北省碑とは異なって人目につく通路に立っており，信仰の対象となっている．我々の作業途中，参拝者から苦言が出たので，オチルとバイガル館長の判断に従い，ただちに作業を終了した．

午後4時半から，かつてはここにあったと報告されているが，現在は行方不明の興元閣碑文 (Atlas, pl. XLI; Ligeti 1972, pp. 22-26, No. V) を探索したが，やはり発見できなかった．

---

(1) ただしこれは完全な新発見ではなく，モンゴルのトルコ学者バジルハンが既にわずか3頁の短い論文で想定し，ボルドもそれに言及していた．日本側は，ウランバートル帰着後にはじめてその論文を瞥見し得た．

(2) その結果は松川 (1997) が公表した．さらに本書の当該箇所を参照．なお，実は既に白石典之隊が5月に両面を採拓済みであることを後で知った．

5時，ヴォイトフ報告 (Войтов 1990) をたよりに，ハルホリン西南の丘上のいくつかの遺蹟を見学してまわった．
7時半，ツーリスト=キャンプに戻る．
9時半～11時半，合同ミーティング．

8月25日（日）　ハルホリン（カラコルム）

モンゴル班

午前9時半過ぎ，1号車と4号車とで出発．この日，森安はモンゴル班に加わる．オルホン河に沿う道を南へ向かって遡っていく．

10 時半頃，石材になるような大きな石が目立つようになる．オルホン河の中洲に多くの樹木（オリヤス，落葉樹らしい）が生えている．高さは数 m.

10 時 45 分，カラコルムの万安宮にある巨大な亀趺と同様の亀趺を作りかけたまま放置してある場所に到着．バガ=エリステイという．未完の亀趺の位置，北緯 47 度 04 分 41 秒，東経 102 度 44 分 33 秒．森安の高度計で 1470 m．白石 (1996) が報告するように，ここが石切り場であったことは疑いない．ここからカラコルム方面への石材運搬には，牛車を使う方法と，冬期に凍結するオルホン河を滑らせる方法とが考えられるらしい．オチルによれば牛は馬の約2倍の力があるという．

11 時 28 分，発車．さらにオルホン河に沿って上っていく．

11 時 50 分，円形の丘の上に到着．四角い板石墓があり，その中に細長い石柱が立っている．石柱は高さ 3.4 m, 幅 68 cm, 厚さ 36 cm で，文字はなし．すばらしく見晴らしがいい．

午後0時20分，発車．少し回り道をしてから，もと来た道でハルホリンに戻る．

カラコルムを境にして，上手（南）のオルホン河谷と，下手（北）のオルホン大平原とに，はっきりと分かれる．オルホン河谷の景観は，どこでも盆地状草原で，その規模は小さい．河谷の幅は 1～2 km ほど．宣威軍城址のあった河谷よりも小さい．左右の低い山には頂上まで緑の草が生えている．芝生状の短い草の占める範囲が大だが，中腹には 10 cm 以上，河岸付近には 20～30 cm の草も多く混じっている．河の中洲には針葉樹以外の木が生えており，山の北斜面の頂上付近には針葉樹が密生している．河幅（水流の幅）は 15～30 m くらいだが，水量はかなり豊かである．

1時 50 分過ぎ，ツーリスト=キャンプに帰着．ここに，ウランバートルから日本人観光客を乗せてやってきた大型ヘリコプターが停まっていた．まずパイロットに，次いでオチルに相談し，カラコルム遺蹟とカラ=バルガスン遺蹟の航空写真をとるためにこのヘリをチャーターすることに決定．費用は1時間で 550 ドル．

3時半過ぎ，ヘリが離陸．思ったよりスピードがなく，撮影には好都合．森安が命綱を腰にくくりつけ，ドアを全開したままカメラとビデオで交互に撮影．まずビルゲ可汗廟とキョル=テギン廟の上を2回ずつ旋回し，それからカラ=バルガスン遺蹟に接近．なんとも驚いたことに，カラ=バルガスンの都市遺蹟は，ラドロフの Atlas から想像していたよりはるかに規模が大きく，且つはっきりしている．

4時 10 分，カラ=バルガスンに着陸．今朝からカラ=バルガスン碑文が散在しているところで調査中のトルコ班の眼前に着陸．森安はここでヘリを降り，トルコ班に合流．松田・松川・松井・オチルは，強風と雷雨のため数十分待機した後，5時，カラコルムへ向けて離陸．カラコルム南丘上のオゴデイ宮殿址の1つとみなされる土塁などを空中撮影．

5時半，ツーリスト=キャンプに着陸．

トルコ班

午前 10 時 05 分，2号車と3号車とで出発．森安がモンゴル班に加わったのでトルコ班はボルド・片山・大澤・バットルガの4人．

10時半頃，オルホン西岸を北行．右の河中島にオリヤスの林あり．その後，国営の小麦畑あり．

10時55分，停車休憩．鶴が数羽見える．

11時6分，発車．

11時25分，カラ=バルガスン遺蹟に到着．

11時35分頃，城郭内の高い建物跡の撮影（写真とビデオ）．

11 時 50 分頃，西南角の城壁の撮影（写真とビデオ）．その後，車で城壁の外側を西→北→東と回って南側へ．車のメーターによれば，北壁の長さは東西約 550 m, 東壁の長さは南北約 400 m．ただし地面には凹凸があり，しかも直進できたわけでもないので，実際はこれよりかなり短いであろう．

午後0時40分頃，城南の碑文断片の散在している地点で断片調査．昼食後も続行．

4時過ぎ，上空をヘリコプターが旋回．

4時8分，ヘリコプターが着陸し，中からモンゴル班が降りてきたので一同仰天．全く予期しなかったこと．そのすぐ後，激しい雷雨あり．全員，車とヘリの中に避難．

5時，ヘリ離陸．森安はトルコ班に合流．トルコ班は雨があがるのを待って，城郭に戻り，その中心部で瓦とレンガの破片を採集．

6時過ぎ，帰途につく．ぬかるみ多く，大変な悪路．7時半頃，ツーリスト=キャンプに帰着．

7時40分，ユネスコの依頼を受け，カラコルム遺蹟で何年も測量をしている白石典之氏のグループ3人を招待し，一緒に夕食．同じモンゴルを研究する者として話がはずみ，いろいろ有意義な情報を得た．やはり現地で発掘している考古学者は違うという強い印象を受けた．

9時半，散会．

8月26日（月）　ハルホリン→イフ=タミル

午前10時12分，出発．すぐにオルホン大橋を渡り，西岸に沿う道を北上．オルホン大平原の西端を画する低い山の中腹にある道なので，右手（東側）の大平原が一望できる．東端の低い山までの距離，すなわち東西の幅は20 km以上ありそう．南北は広すぎて目測できない．地図で確認すれば東西20～40 km, 南北70～90 km[1]．オルホン河の水流は幅30～50 mはあり，ところによっては2～3本に分かれ，中州にはオリヤスの森がある．

11時10分頃，カラ=バルガスンをはるかに見渡す地点で停車．北緯47度19分57秒，東経102度37分54秒．森安の高度計で1380 m．ここからオルホン大平原を離れ，ホトントの方へ向かう．

11時50分頃，ホトントでガソリン補給．

午後1時35分，右前方に河岸に沿って樹木が一列に生えているのが見えてくる．

1時51分，やや長い橋を渡り，オルト=タミル河畔で停車．羊肉と揚げパンとジュースで軽い食事．北緯47度26分42秒，東経101度44分36秒．森安の高度計で1510 m．

2時37分，発車．3時，ツェツェルレグに入る．郷土博物館で，来年調査予定のブグト碑文を一目見る．レストランでもう一度昼食．この昼食は日本側には時間の無駄に思われたが，モンゴル側の運転手たちには必要だったのだろう．

5時05分，発車．5時20分，峠を越えるのに1号車のみ四苦八苦した．森安の高度計では1910 m．

5時50分，ホイト=タミル河沿いの一列の樹木とタイハル大岩が見えてくる．

6時7分，草原の中に小島のように浮かぶタイハル大岩に到着．北緯47度36分00秒，東経101度15分14秒．森安の高度計で1555 m．来年・再来年のために予備調査．ルーン文字，ウイグル文字，チベット文字，満州文字，漢字の墨で書いた落書や，キリル文字のペンキで書いた落書が雑然と入り交じっている．草原にたった1つ，高さも直径も20 m前後の赤茶色の岩山があるのだからよほど目立ったらしく，8世紀の突厥時代から現代まで延々と落書が書き続けられてきた．ただし岩がかなり脆くて崩れやすく，文字をノミなどで刻むことが不可能だったらしく，すべて墨や顔料で書かれている．これは大きな特徴である．古代のものは，墨がかすれたり，別の落書の下になったりで，判読はきわめて困難となっている．どこまで写るか，試しにデジタルビデオで撮影してみた．来年は赤外線スコープが必要かもしれない[2]．

7時15分発車．7時半過ぎ，イフ=タミル=ソムの宿泊所に到着．

夕食後，モンゴル班は嶺北省碑を輪読・検討．

8月27日（火）　イフ=タミル→タリアト

午前10時36分，出発．宿舎前は森安の高度計で1575 m．

午後0時06分，ハヌイ河を車で渡る．

1時50分，チョロート河の橋を渡ってすぐ停車．昼食のためもう一度移動し，針葉樹の林の中で停車．食事ができあがるまで付近を散歩．非常に気持ちのよい所．石ばかりのチョロート河の崖は本当にすごく，まさしく「石のある河」という名前の通りである．かなりたくさん写真を撮った．北緯48度07分54秒，東経100度16分29秒．森安の高度計で1880 m．

3時56分，出発．

4時50分，タリアト=ソムに入る．森安の高度計2055 m．オチルが交渉したが，ここに適当な宿泊所はないという．ついにキャンプをすることに決め，そのままタリアト碑文の立っていた現地へ向かい，テルヒ河の南岸に沿う道を西行．

5時頃，テルヒ河をはさんだ反対側にかつての火山が見えてくる．岸も溶岩でできている．水流の幅は30～50 mに拡がる．かなりの奇観である．やがてテルヒン=ツァガン=ノールという湖が見え始める．この一帯はモンゴル屈指の景勝地だという．

6時06分，テルヒ河にかかる100 m以上の木の橋を渡る．水流の幅は30 mくらい．水汲みのため停車．1号車のみ，道を尋ねるためゲルを訪れる．老人が出てきて，もうここがめざすドローン=モドだと教えてくれる．

6時31分，発車．

---

(1) Moses / Greer 1998, p. 109では東西30 km, 南北60 kmという．

(2) 結局この3年間ではこのタイハル大岩の調査はできなかった．

6時45分，ゲルにいた老人の案内で，もとタリアト碑文のあったところに到着．ところが今は高さ1m余りのマウンドがあるだけで，他には何もない．一同がっかり．メモを取る気にもなれない．しばし茫然としている．

7時半頃，キャンプをする場所を求めて移動．

7時45分，山腹の斜面にキャンプ地を決定し，それからテントの設営開始．通訳のバチカが実に手際よくみんなを手助けしてくれる．夕食をはさんでテント村が完成．発電機で各テントにまでライトが点灯．発電機は本当に必需品である．傾斜地にテントを張ったため，寝ている間に身体が下方へ滑り落ち，寝苦しかった．また夜中はしんしんと冷えてきた．

8月28日（水）　タリアト→オンドル＝オラーン

キャンプした山の中腹は森安の高度計で2130 m．日の出前の気温はなんと摂氏0度にまで下がった．身体が慣れていないので，極めて寒かった．ここまで緯度も高度も高くなると，さすがにもう草は黄ばみ始めている．

午前10時28分，キャンプはそのままにして出発．すぐに，タリアト碑文と亀趺の出土地点に到着．計測開始．亀趺の出土地点に2台のGPSを置く．1台は北緯48度04分04秒，東経99度20分21秒．もう1台は北緯48度04分03秒，東経99度20分19秒．森安・松川の高度計はいずれも2035 m．

このウイグル時代の遺蹟にはもともと碑文以外は何もなかったらしい．突厥時代の遺蹟のように石人や石製動物やバルバルがあった形跡はない．マウンドは円形で，半径は18～19 m，高さは約1.5 m．亀趺の出土地点はマウンドの中心よりほぼ東南にあたる．亀趺はマウンドの円周の外にあったと思われ，半径18～19 mの中には納まらない．亀趺と碑石の一部（ソケット部付き）が発掘された時の写真によれば，いわゆる東面が東南を向いていた．つまり亀の頭が東南を向いていた．

遺蹟は，頂上まで草の生えた山に囲まれた盆地状草原のまっただ中にある．東南の山と北～西北の山が近く，東のテルヒン=ツァガン=ノール方面と西の方の山は遠い．この盆地の南北の短いほうの距離は3～4 km，東西の長いほうの距離は15～20 kmである．きわめて緩やかな斜面であるが，マウンドの中心から見れば亀趺のある方にテルヒ河があって低く，反対側は徐々に高くなり，約2 kmで山の急斜面となる．遺蹟と山際の緩斜面が急斜面に変わる地点との高度差は約15 m．

ところでこの碑文の本文中には，ウイグル第2代可汗がここにörgin「玉座」とčït を立てたとある．玉座は，現在も残るマウンドの上に豪華なテントが建てられ，その中に置かれたと考えれば納得がいく．一方，これまで「フェンス，柵，垣根，塀，囲い，縁，へり，境界」などと解釈されているčït が，土塁・土塀・レンガ積み・石垣のように後世に残るものでなかったことも，この遺蹟の様子から知ることができる．おそらくこれは木の柵であったと思われる．一般にハンガイ地方の山の北斜面の頂上付近には針葉樹林がしばしば見られるが，ここも例外ではなく，東南の近い山の北斜面には豊かな針葉樹林がある．木材の貴重なモンゴル草原であっても，ここではčït を木材で作ることに何ら問題はなかったであろう．

午後0時45分，キャンプに戻って昼食．この頃，気温はなんと摂氏27度にまで上がっている．午後3時32分，出発．

7時38分，オンドル＝オラーン=ソムに到着．オチルが奔走し，学校の寄宿舎に入れたのは9時過ぎ．満月の夜．

8月29日（木）　オンドル＝オラーン→エルデネマンダル

午前10時25分，出発．宿舎前は森安の高度計で1950 m．

11時40分頃，ハヌイ河の西岸の斜面を突っ切る道を走り始める．右手にハヌイ河があり，その向こうに東岸の山が連なっている．

午後1時27分，右手のハヌイ河と道路との間にきわめて大きなヘレクスルが見える．石塚の高さは2 m，直径は10 m以上ありそう．

1時45分，エルデネマンダルのペスト患者の情報を聞きに，ゲルの集落へ立ち寄る．近くに大きな鹿石あり．

2時01分，ハヌイ河に西から注ぐ支流を車で渡る．水流の幅は約10 m．右手の河向こうに他より高い山があり，その頂上にオボがあるのが見える．これをハヌイのオボといい，その下方に岩肌がはだけて黒っぽくなった場所がある．ここをビチクト=ホショー（文字のある谷口）といい，オチルはかつてそこでソグド文字ないしウイグル文字の単語1つ・2つが墨で書かれているのを見たという．ソグド語のブグト碑文の出土地は，同じ連山のもう少し北の山の反対側にあるはずだから，何らかの関連があるのかもしれない．

2時35分，幅5 mくらいの支流を車で渡る．ここにも大きな鹿石あり．

3時02分，エルデネマンダルの入口のガソリン=スタンドで道を聞く．

3時09分，ハヌイ河のかなり長い橋を渡る．河原は100 m以上あるが，水流の幅は30 mくらい．水量は豊富．

3時25分，ハルホル=ハン城址（別名オラーン=バルガス）に到着．巨大な城址周辺には，1994年の予備調査では見落としていた土塁や基壇がまだまだあることに気付く．ラドロフのAtlasやパルシの報告書 (MSSP, pp. 75-77 & Abb. 47) をもっとよく見ておくべきだった．昼食ができるまでトルコ班とモンゴル班に分かれて行動．

モンゴル班

3時 40 分，作業開始．ハルホル=ハン城址の主城郭の測量は後回しとして，一昨年の予備調査の時に気付かなかった主城郭の北側の2つの宮殿のうち東にあるものの調査を行なう．北緯 48 度 28 分 44 秒，東経 101 度 19 分 51 秒．高度 1575 m．緑釉の瓦が各所に散乱し，モンゴル～元朝時代の宮殿群としての特徴を示す．鹿石など多くの人工的切り石も散在し，中には日時計（？）のようなものもある．4時半，遅い昼食．

5時半頃より，松田・松井は主城郭の GPS 測量を実施．ここでも宣威軍城やカラコルムの南山と同じく，おびただしい穴が城内外に掘られており，その大きさは宣威軍城ほど統一性はないが，やはり直径 6 m 程度のものが目についた．その後，付近の丘の上にあがり，主城郭の鳥瞰写真を撮影．クビライの諸王子の宮殿跡と推定．オチル・松川は別行動で，付近の丘上から観察を行なう．

7時 50 分，エルデネマンダルの宿舎に到着．これは夏休みで空室の女学生宿舎を借用したもの．

トルコ班

イフ=ハヌイ=ノール銘文 (Болд 1990, No. 10) を探しに行く．この銘文はボルド自身もまだ見たことがないという．途中，現地の人に消息を尋ねて，案内してもらう．ハルホル=ハン城址から 4～5 km 離れた草原の中に，石槨（サルコファーク）を構成する4枚の板石と石製人物像2体があり，石槨正面の板石上にルーン文字銘文が記されている．これもほぼ間違いなく突厥の遺蹟と思われ，やはり盆地状草原のただ中の緩やかな斜面の上に位置し，東方が低くなっており，その先に河がある．遺蹟から河までは 2 km 余り．必ずや東方にバルバル列が延びていたはずだが，このハヌイ河一帯は比較的雨が多く，近年は農業が行なわれたため，全て除去されたらしい．

4時半頃，遅い昼食のためトラックの方へ戻る．

5時 50 分，再び遺蹟に戻って調査と採拓作業．石槨の後（西）に GPS と高度計を置く．北緯 48 度 29 分 24 秒，東経 101 度 22 分 08 秒．森安の高度計で 1595 m．遺蹟本体と東方 2 km 余の河との高度差は約 10 m．採拓作業は風が吹いて苦労する．テキストの読みはクリャシュトルヌィと違うことを発見．またかつては石槨は2つあったことが MSSP, p. 61 & Abb.72 より判明．

8時 17 分，作業を終え，エルデネマンダルに向けて出発．

8月 30 日（金）　エルデネマンダル→ハイルハン

午前 10 時 05 分，出発．宿舎前は森安の高度計で 1600 m.

11 時 49 分，ハイルハン=ソムに到着．たまたま通りかかった町の文化センターの入口の前に，なんとシヴェート=オラーン遺蹟より持ってきたと思しき石製の獅子・羊・人物・容器が置いてあるのを見つけ，驚いた．獅子・羊はほぼ完全で見事な造りのものであるが，人物は胸部のみ，容器は革袋ないし瓶のように見えるが詳細は不明[1]．

宿舎探しにまた手間取るが，コレラ騒ぎで学校の新学期開始が9月 15 日まで延期されていたため，なんとか学校の寄宿舎を借りることができた．

午後2時 40 分，シネウス碑文のあるウイグル時代の遺蹟に向けて出発．

4時 25 分，シネウスという小さい湖のところに来てから4台の車で手分けして探し回った遺蹟が，ようやく見つかった．一抱えほどの大きさの石塊が積み上げられた遺蹟である．石塚の真ん中には盗掘跡らしい大きな凹み穴がある．そこで GPS 計測，北緯 48 度 32 分 31 秒，東経 102 度 12 分 45 秒．森安の高度計で 1565 m, 松川の高度計で 1555 m．碑文は従来の報告通り2つに折れているだけ．かつて碑文を支えていた基台は，頭は欠けているが，4本の足は残っているれっきとした亀趺である．ただし亀趺の出来栄えは，同じウイグル第2代可汗の碑文であるタリアト碑文の亀趺と同程度で，後世のモンゴル時代のそれにはるかに見劣りするばかりか，先行する第二突厥可汗国時代のキョル=テギン碑文のものにも劣る．あえていえば，突厥第一可汗国時代のブグト碑文の亀趺程度にプリミティブである．

遺蹟は，タリアト碑文のあったところよりははるかに小規模の盆地状草原の中ほど，シネウス湖の方へ下る緩い斜面の上にある．三方は山というより丘で，てっぺんまで草に覆われている．

今日は下見なので，トルコ班は写真・ビデオの撮影と，碑文・亀趺の計測のみ．モンゴル班には遺蹟全体の計測を依頼する．

現地には強風が吹いていた．そこで，明日から碑文の上にテントを張って採拓することに決定．最低2日はかかりそうなので，残念ながら，東ウイグル可汗国時代にソグド人と漢人が作った都城であるバイバリク行きは断念．

6時半，帰途につく．

7時 45 分，ハイルハンに帰着．ここでオチル所長が日本側に困った事態が発生したと告げる．これまでも故障ばかりしていた1号車（歴史研究所の専用車）がついに駄目になった．部品はウランバートルまで戻らないとみつからないという．4号車がその任務につくことになったので，明日からジープ2台とトラック1台のみとなってしまう．

---

[1] これらが本来はシヴェート=オラーン遺蹟にあったものであることを，後で確認した．

9時45分～11時過ぎ，第4回合同ミーティング．

8月31日（土）　ハイルハン→シネウス→ハイルハン

午前10時半，出発．宿舎前は森安の高度計で1285 m．現地でジープを1台調達することができたので助かる．小雨が降っていて，とても寒い．驚いたことに，シネウスに近付くと，遠くの山々（高度は1800～1900 mくらいか）が雪をかぶっている．初雪が降ったらしい．

11時20分，シネウス遺蹟に到着．さっそくテントを張る．大断片の上にモンゴル側持参のテント，小断片の上に日本から持参した大テント．大断片もなんとか人力で転がせると分かったので，とにかく全面の拓本を2部ずつ作製する方針で，とりかかる．この間にオチルはサイハン=ソムへ拓本と写真をとる許可をもらいに行く．数時間後に許可をとって戻ってくる．

全員一丸となって作業した結果，日没間近の午後9時頃になって，ようやく1セットの拓本が完成した．本当に今日は大変な一日だった．

9時10分，帰途につく．まだ真っ暗ではなかったが，帰りつくまでに車のヘッドライトが必要となる．

9時50分頃，宿舎に到着．みんなクタクタに疲れはて，そそくさと夕食をとってすぐ就寝．

9月1日（日）　ハイルハン→シネウス→ハイルハン

午前10時17分，出発．今日は昨日とうってかわって快晴．やや暖かい．

11時，遺蹟に到着．すぐにまたテントを立てる．昨日すでに1セットを完成させているという気楽さもあって，今日の作業は順調にいく．採拓作業にビニール手袋が意外な効果を発揮した．天気がよいことが幸いして乾きが早く，午後5時半頃には2セット目を完成した．雨雲が接近してきたので，急いでテントをたたみ，帰り支度をした[1]．

午後6時，発車．

6時40分，宿舎に到着．小休止してから，夕食までの合間を利用して，文化センター前へシヴェート=オラーン遺蹟より持ってきた石製の獅子・羊・人物・容器の写真を撮りに行く．

9時過ぎ，気温は摂氏8度にまで下がった．ウランバートルから4号車と2人の運転手が戻ってきた．お昼から作り始めたヤギの焼き石詰め料理が，ようやく出来上がった．草原での仕事が全て終わった祝いの宴会が始まる．ビールやワインに加えてモンゴル=アルヒも出る．みんな解放感にひたっている．ヤギの肉は非常においしく，全員が満足した．

9月2日（月）　ハイルハン→ダシンチレン

夜明けの気温は摂氏零下1度．屋根には霜がおりた．

午前10時，荷物の積込み終了するも，1号車の修理に時間がかかる．

11時10分，出発．午後1時54分，オルジート=ソムを通過．ここはアルハンガイ県．まもなくオルホン河に沿って南進するようになる．

2時頃，なんと今度は4号車が故障．スプリングが折れた．修理と合わせて，昼食も作る．

5時過ぎ，4号車の折れたスプリングを木材で仮補修．発車．

5時47分，これまでの山に囲まれた狭い感じの草原から，右手つまり西側の山がぐんと遠くなり，広々とした草原になる．ここが，ハルホリンと反対側のオルホン大平原の北の端らしい．

5時58分，オルホン大橋のところで下車．木の橋がくずれそうで危険なので，歩いて渡る．橋の長さは150～200 m．水流の幅は100 mくらい．橋を渡った後，ウゲイ=ノール方面へは向かわずに，東北の山越えの道をとる．途中，ハルボヒン=バルガスを遠望できるところで小休止．

9時15分，ダシンチレンに入る．もう真っ暗．またまた宿舎探しが難航．しかし，いつも頼りになるオチルの努力で解決．

9月3日（火）　ダシンチレン→ウランバートル

午前10時14分，出発．宿舎前は森安の高度計で1020 m．

10時55分，湿地に高さ2 m以上の葦が生えている．森安の高度計で975 m．

午後1時07分，幹線の舗装道路に合流．1時13分，ルン橋のたもとの，旅行初日と同じ場所に停車．トール河の水流の幅は80～100 m．水は澄んでいないが，黄濁もしていない．水量は豊富．昼食後，みんなで互いに記念写真を取り合う．ポラロイド=カメラが大活躍．3時23分，発車．

6時過ぎ，ウランバートル市内に入る．やはりここは大都会である．バチカが本当に嬉しそう．

6時32分，ウランバートル=ホテルに到着．疲れがたまっているので，今日から全員個室．これまでは，キャンプを

---

[1] この2日間は拓本を取ることに夢中だったので写真やビデオの撮影はおろそかになってしまった．そのことに後で気付いたので，翌年度への宿題とした．

した日以外，常に相部屋だった．

9月4日（水）　ウランバートル

午前 10 時 15 分，歴史研究所に着く．まず今日から3日間の作業予定を相談．その後，2つのグループに分かれ，タリアト碑文の拓本の残りをとる作業と，日本へ持ち帰ることを希望するタリアト・シネウス・テス・オンギ4碑文の拓本の撮影とを並行して行なう．撮影は林と松川が担当．写真撮影は，各遺蹟から持ち帰った瓦やレンガや碑石にも及ぶ．これは文化庁から文化財の国外持ち出しの許可を取り，税関をパスするためのものである．夕方までかかってようやく終わり，松川がフィルムを急いで現像所に出しに行く．

午後7時～7時半，ホテルで日本側ミーティング．

9月5日（木）　ウランバートル

昨日拓本や瓦を撮影したフィルムを持っていった現像所が，今朝は閉店しており，午後2時まで開かないという．本当に大変なことになった．

午前 10 時 18 分，歴史研究所に到着．今日中に文化庁と税関両方の手続きを終える手筈を整えて待っていたオチル所長に，写真ができあがっていないことを説明．さすがの彼も困惑するが，打つ手なし．日本側への信頼をいささかでも失わせたのは残念．今後のための反省としたい．

予定を変更して，来年度の調査旅行の日程とルートを確定する作業をすることにする．来夏は8月 10 日～17 日にウランバートルで国際モンゴル学者会議があるため，これを避けて予定を組まなければならない．また日本側参加者は森安・林・吉田・片山・大澤の突厥・ウイグル・ソグドの研究者のみである．このルート確定作業に加わらなかった者は，昨日撮影しなかった拓本の写真撮影．

午後，トルコ班は歴史研究所所蔵のキョル=テギンの石像の頭部の調査と撮影，モンゴル班は再来年の日程とルートの相談をし，あとは自由行動．夕食は韓国式レストランで焼肉料理．

9月6日（金）　ウランバートル

午前中は，日本モンゴル合同の最後のミーティング．今年の反省点，来年への要望，報告書の作り方などを話し合う．3年終了後には，文部省へ提出する報告書の外，議定書に従って正式の報告書を出版しなければならないことになっている．金銭面でまだ問題は残るが，形式・内容・使用言語などについてはほぼ合意した．ヘリコプターからの撮影は画期的なので，来年度以降もこれを積極的に導入し， Atlas や MSSP を補うものを作りたい．また，オチルの代理を派遣して，税関から拓本その他の国外持ち出しの許可を得た．

バヤンゴル=ホテルのレストランで昼食後，森安・松田は旅行社へ行き，来年のウランバートルでのホテルを予約．

午後は，再び歴史研究所で，オチル・森安・松田・バチカそして歴史研究所の会計官が集まって会計報告と領収証の点検．車の走行距離は最小が 3800 km, 最大が 4110 km であった．ただしこれには，故障した車の部品調達のためのハイルハン～ウランバートルの往復は含まれない．点検終了後，公印のある正式な領収証（モンゴル語）とその日本語訳を作成．

午後6時半，フラワー=ホテルのレストランの一室を借り切って，日本側主催のお別れ宴会．運転手・コックも含めて全員集合．一言ずつ感想をのべてもらったのは本当によかった．

9月7日（土）　ウランバートル→大阪

早朝5時半に起床して，6時半過ぎには空港へ向かう．拓本などの入った大事なバッグは，税関の本局で封印をしてもらっているにもかかわらず，ここでもまた開いて中を点検された．

午前9時 10分過ぎ，ほぼ定時に出発．

午後1時 10分，関西国際空港に着陸．ウランバートルに残った松田以外の6人が無事帰国．林・片山はそのまま国内線で羽田へ向かう．拓本や瓦・レンガなどは阪大の森安研究室に保管することにした．

行動記録（1997年度） Record of Activities in 1997

森安孝夫　(Takao MORIYASU)

8月16日（土）　大阪→ウランバートル

森安孝夫（大阪大学）・吉田豊（神戸市外国語大学）・片山章雄（東海大学）・大澤孝（大阪外国語大学）の4名が関西国際空港より午後3時発のモンゴル航空 904 便でウランバートルへ．昨年持参した拓本道具とトランシーバー器具への補充品，大型の拓本用筒型ケース，GPS 2台，カメラ，大量の乾電池，携帯食料などを運ぶため，手荷物超過重量は 99 kg に達した．

午後7時 12 分，ウランバートルへ定時に到着．晴れている．気温摂氏 17 度．夏季は日本との時差なし．荷物が出てくるまでに手間取るが，税関はモンゴル科学アカデミーからの正式招請状を見せて無事通過．ウランバートル空港では歴史研究所のオチル所長とバットルガ，それに昨年大活躍した通訳のバトジャルガル（以下，バチカ）の出迎えあり．運転手も4人のうち2人は昨年と同じ．日本側の宿舎はフラワー=ホテル．別の科学研究費で行動していた林俊雄（創価大学）とはそこで合流．またウランバートル歴史研究所に留学中で，我々に全面的に協力してくれている白石典之（新潟大学）も加わり，アカデミー側の招待で夕食．

夕食後，森安・林・白石で会談．白石はこれまでの森安とオチルの連絡を引き受けており，今年度の我々の調査旅行に自らの雇用しているジープと共に参加予定であったが，そのジープが警察の拘束を受けるという非常事態が発生したため同行は微妙との報告あり．このジープはかつて読売新聞社が主催したゴルバン=ゴル計画に使用したうちの1台で，所有権をめぐってアカデミー側からクレームがついた由．

8月17日（日）　ウランバートル

午前7時の気温 15 度．

10 時，日本側5名及び白石は，ホテルの吉田の部屋でミーティング．午後に予定されているモンゴル側との合同ミーティングに向け，意見交換とルート変更点などの確認．

午後1時 40 分，日本側が歴史研究所に出向く．オチルが出迎え．所長室に案内され，さっそく合同ミーティング．今回の日本モンゴル合同の調査・研究の費用を手渡す． 3000 ドルを計上していたヘリコプターのチャーター料については，1時間 550～600 ドルだが，ウランバートルからハルホリンまでの往復だけで4時間以上かかるとのこと．そこでカラ=バルガスン遺蹟，ホショー=ツァイダム，その他の空中撮影に必要な時間を勘案し， 1000 ドルまでは別途追加も可能であると伝える．仮領収証のサインは事務系副所長のガンボルトよりもらう．去年の調査では生活係として活躍してくれたガンボルトは，当初参加予定であったが，身内に急病の人が出たため若い人に替わってもらうとのこと．去年の反省を踏まえ，日本人の朝食にスプライト，コーラの類は不要で，本物のジュースの方がありがたいことを説明し，飲料としてはミネラル=ウォーターとビールをそれぞれ1人1日1本以上準備すべきこと，醤油は十分に用意すること，非移動日は朝夕2回米飯にしてくれるように希望した．

昨年締結したモンゴル日本共同「ビチェース」学術調査プロジェクト実施議定書によれば，各年度ごとに2セットの仮報告書を作り，それを互いに交換し合うことになっていた．日本側はそれを4月に郵送し，受領したとの返事をもらっていたが，モンゴル側からは何も送られてきていなかったので，その点について質問すると，郵送し忘れていたとのこと．本日はじめてモンゴル側作成の仮報告書の実物を手にすることができた．

ルートについては，日本側の提案により，ブグト碑文の採拓を優先するため，当初の予定にあったホショーティン=タルを断念．またハルホリンとセブレイで予備日を1日ずつ取ることにした．

モンゴル側からは，6月にバットルガがトニュクク碑文の拓本をとったがそれほどよい出来ではないこと，7月にボルド・バットルガ両名が来年度から始まるトルコ共和国隊のホショー=ツァイダム諸遺蹟の発掘のための予備的測量調査に参加したこと，さらに7月にオチル・バットルガ両名がオブス県のウランコム市へ行き，市の博物館にある2つの碑文（1点はウイグル文，もう1点はルーン文）を2セット採拓してきたとの報告があった．1950 年代にドルジスレンによって発見され，シチェルバックによって紹介されて以来いくつもの研究のあるウイグル文字のウランコム（カラウス）碑文の方は有名であるが，ルーン文字碑の存在は今回初めて認識した．ただし両碑文は近くから出土したが，同じ遺蹟に属していたわけではないという．さっそくこれら2点の碑文の拓本2セットを見せてもらった．このうちの1セットは今年日本へ持ち帰ってよいとのこと．喜んでしばらく皆で眺めていたが，吉田はこのウイグル文字はやはりウイグル文字であってソグド文字ではないという．R字にフックの付いたL字の存在や，語末のM字の形などからの判断であるが，この点はかつて森安が言及した通りである（森安 1985, pp. 39-40）．「千」を表わす語としては biŋ / büŋ ではなく miŋ が使用されているが，もしそれが時代判定の基準になるならおもしろい．ウイグル文碑冒頭の är atïm 「成人としての私の名」と同じ表現が，ルーン文字碑文の方にもあることに気付いて興奮した．

オチルに，拓本をいつでも２セットとることの意味を再度確認する．やはり１セットはウランバートルで，そしてもう１セットは日本において保管するという基本方針であるとの返答を得た．

持参した『内陸アジア言語の研究』第 12 号４冊を寄贈．持参したパルシの報告書 (MSSP) は，帰国前にボルドの所属する言語研究所の方へ寄贈することを約束．

１ヵ月以上の滞在となるので，全員のパスポートをチェックしにいってもらうためオチルに預ける．去年預けた荷物を返却してもらい，研究所を辞去．

夕食後，日本側のメンバーのみでトランシーバー５台の調整とアンテナの組み立て， GPS ２台の使い方の復習．また吉田に会計係を委託．

８月 18 日（月）　ウランバートル

午前 10 時，ジープで歴史研究所へ．オチル，ボルド，バットルガの３名のほか初対面のバヤル (Д. Баяр) も加わり，合同ミーティング．懸念されたトラックの手配も済み，出発の準備は順調とのこと．拓本用紙が予想より少ない．４月に 200 枚送ったと思っていたが，実際には 100 枚しか送っていなかったし，その中からウランコム碑文用に消費していたこと，さらに去年の残りはトニュクク碑文用に使ったため．今回は手持ち分だけでやれるように細かく計算する．

明日からの調査旅行中のジープ４台に番号を付け，各車ごとの乗車メンバーの割り振りを決定．

１号車：運転手ビラ (Била), オチル，森安，通訳バチカ．

２号車：運転手エンフバト (Энхбат), バットルガ，大澤，コックのバトツェツェグ (Батцэцэг).

３号車：運転手マームージャウ (Маамуужав), バヤル，吉田，白石．

４号車：運転手タミル (Тамир), ボルド，林，片山．

トラック：運転手ガラーラウ (Галаалав), 生活係ダシバトラフ (Дашбадрах).

ボルドに，４月に日本側が作って送ったルーン文字諸碑文のテキスト (Transliteration & Transcription) について意見を聞く．バットルガ担当のシネウス碑文について少しだけ読みの違うところがあるが，その他のボルド担当分についてはほとんど違いはないという．

森安より，今年もう一度シネウスへ行くことの意義を説明し，モンゴル側に納得してもらう．去年取って研究所に置いてあるシネウス碑文拓本は，一緒に持参することにする．またバットルガ作成のシネウス碑文テキストを受け取る．これは旅の途中，シネウス到着までに森安テキストと比べておく必要あり．

日本側報告書の中に，昨年度各遺蹟より採取した瓦・レンガ破片に関する三辻利一教授（奈良教育大学）の分析結果を入れておいたが，やはり日本語であったためまだ読んでもらっていなかった．内容をかいつまんで説明したところ，大変に興味を示してくれた．今年もおおいに瓦・レンガ片を採集しようということになる．

去年モンゴル班が寓目したが，トルコ班は見る機会のなかったカラ=バルガスン出土といわれる唐代の漢文墓誌「大唐安西阿史夫人壁記」について，もし可能なら我々の「ビチェース」計画の一環に加え，拓本と写真を報告書に入れたいと提案したところ，モンゴル側は了承．ただし今日は保管してある部屋の鍵を持っている人がいないので，調査旅行終了後，ウランバートルに戻ってから見せてもらう約束をする．

ミーティングの最後に，バヤルから，本格的な文献学的調査をする研究者グループと一緒に回ることになり，喜んでいるとの挨拶があった．最初の私的な予備調査の時やビチェースの初年度ほどではないが，だんだんと緊張感が高まってくる．

午後０時 20 分，ホテルに戻り，去年お別れパーティーをやったレストラン=アルタイで昼食．

午後３時，森安以外のメンバーは，トランシーバー用アンテナがうまくジープに取り付けられるかを試した後，買い出しに行く．

白石より，ジープの件で東京の読売新聞社の関係者とようやく連絡が取れたが，この問題に決着がつくまでウランバートルを離れられないとの報告あり．最終的にどうするかは今夜まで保留．白石より 50 m 巻尺を借用し，森安・林の荷物の一部を白石に預ける．

白石より，オルホン大平原にあるツァガン=バイシンは，レンガの形状からカラ=バルガスンと同じウイグル時代に属する遺蹟である可能性があるので，是非訪れるようにとの示唆あり．カラ=バルガスンからだと湿地があって近付けないが，ホショー=ツァイダム側からホクシン=オルホンを越えれば約１時間の自動車行だという．

バヤルより我々の調査に密接な関係のあるヴォイトフの新本を借り受ける約束をしていたので，ホテルで待機していたが，現われないので８時より夕食に出る．

ミーティング時の記録係を片山に， GPS による経緯度と高度計による高度の記録係を大澤に，それぞれ依頼．

その後，アパートに戻った白石より電話があり，結局参加は見送るとの連絡あり．まことに残念．

８月 19 日（火）　ウランバートル→ボルガン

午前７時の気温 12 度．

9時頃，フラワー=ホテル前の広場にロシア製ジープ4台，トラック1台と総勢 17 名の隊員のうちコック以外の全員が集合．ホテル前で，日本より持参したアメリカのマゼラン社製のGPS測定，北緯47度55分27秒，東経106度56分17秒．森安・吉田・大澤が保持する3つの高度計を 1300 m に合わせ，以後補正しないように申し合わせる．この時の天気は快晴．全車にアンテナを取り付け，1号車から4号車，そしてトラックという順序を乱さないこと，車内禁煙などの注意をして，9時35分出発．トランシーバーがうまく作動することを確認．

10時頃，女性コックのバトツェツェグを市内でピックアップ．

10時24分，停車．ウランバートルの市街区を出る車両のコントロールあり．北緯47度54分01秒，東経106度42分54秒．森安の高度計で1220 m（快晴）．

10 時 29 分，発車．まもなくロシア行きの列車と並走．ウランバートル自体もそうだが，そこを離れてもずっと盆地状の草原ばかり．ウランバートル周辺の草原の草はまだ緑色である．オチルによれば9月上旬には黄変するだろうという．今年は雨が少なく，新しい草が一気に生えたのは7月10日頃だったとか．

以下もオチルからの情報．家畜がすべて私有となった最近のモンゴルでは，1家族5～6人で家畜が 300 頭いれば生計は成り立つ．300頭の内訳は羊200匹，牛馬100頭というのが標準．さらにモンゴル全体の傾向として，かつては羊群の先導役として少数混じっていたにすぎないヤギの割合が増えている．その理由は，ヤギの毛であるカシミアの値段が高く，しかも中国から商人がジープで買い付けに来るなど需要が伸びているため．羊毛は1 kgあたり350トグルクなのに対し，カシミアは1 kgあたり13000トグルク（800トグルク＝1ドル）．モンゴルのカシミア生産高は中国に次いで世界第2位で，約 25 % を占める．ヤギの毛は羊毛のように刈るのではなく，年1回クシで梳く．その時期は3月末～4月初めで，1匹から200～300 gしか取れない．ヤギとは逆に，ラクダの数は減少し，社会主義時代には100万頭いたものが，現在は36万頭．1戸当たりの総家畜数が1000頭を越えれば裕福な方で，モンゴル全土で約500戸あり．まれに2000～3000頭を所有し，多くの牧民を雇用して遊牧させ，自分はウランバートルに住む富豪もいるとか．

11時20分，ウランバートル市の中心から約 65 km．草原中に麦畑あり．右手にわずかに高い山々が見える．北緯 47 度54分19秒，東経106度03分14秒．森安の高度計で1270 m（晴れ）．

11時24分，ウランバートル市の中心から 70 km でオボーのある峠を越す．前下方に広々とした麦畑あり．草原には黄・白・薄紫の小さい花がたくさん咲いている．森安の高度計で1350 m.

11時35分，ウランバートル市の中心から83 kmの地点．左手に麦畑，右手に草原．このあたりの小麦は5月に播種，8月末～9月初めに収穫する春小麦で，越冬する冬小麦はないという．

11時55分，ウランバートル市の中心から105 kmでハルホリン方面に向かう道路を右に折れ，ボルガン方面行きの道に入る．森安の高度計1070 m．先程からひたすら下っている．

11時58分，アタル=ソムに近付く．北緯47度56分09秒，東経105度33分38秒．高度計で1060 m（晴れ）．

午後0時，アタル=ソムを通過．舗装はここまでで終わる．

0時02分，停車．遅れたトラックを待つ．0時27分，発車．かなり暑くなってきた．

1時10分，1号車がパンクし，全車停車．北緯48度05分26秒，東経105度20分12秒．森安の高度計で1075 m. 気温31度．

1時21分，発車．

2時27分，ずっと連続する盆地状草原を走り続けている．久しぶりに車窓から手を出してGPS計測．北緯48度08分27秒，東経104度48分45秒．森安の高度計で1065 m．

2時50分，ようやく左前方にトール（トラ，トグラ）河の平原が見えてくる．しかし，また山に入る．

3時18分，オボーのある峠を通過し，まもなく再びトール河谷が前下方に見えてくる．

3時半，北緯48度10分13秒，東経104度21分09秒．森安の高度計で1060 m．このあたりはザーマル山と呼ばれる金山で，1年に約1.5トンの金を産出するという．モンゴル全体の1年間の金産出量は4～5トン．

3時41分，トール河畔に到着し，遅い昼食の準備．その間に，森安はルアー釣りを試みるが全く駄目．トール河は泥で濁っていた．流れはかなり速い．北緯48度13分54秒，東経104度19分44秒．森安の高度計で970 m（晴れ）．気温31度．

5時44分，出発．

7時15分，停車して休憩．北緯48度29分06秒，東経103度40分46秒．森安の高度計で1205 m．涼しくて気持ち良い．それでも気温29度．

8時，発車．

8時33分，オルホン河の橋を渡る．水流の幅は数十 m．オルホン=ソムあり．森安の高度計で1040 m（晴れ）．

9時10分，1号車のみボルガン市のホテルに到着．あとの4台には市の入口のガソリン=スタンドに集合してからやってくるようにトランシーバーで指示．ホテル前，北緯48度48分46秒，東経103度31分51秒．森安の高度計で1195 m（晴れ）．

麺類で簡単な夕食．今日の車中は暑くて，本当に疲れた．午前中は必要のなかったミネラル=ウォーターを午後はがぶ飲み．林は2本消費したが，こんなことはこれまでのモンゴル調査行でも初めてのことという．今日一日中，盆地状

草原が延々と続いた．トール・オルホンの河谷でも，その規模が大きいだけで盆地状草原であることに変わりはない．

8月20日（水）　ボルガン→ホタグ

朝起きた時，室内でも18度．森安の高度計1200 m（快晴）．朝食前にシネウス碑文のバットルガ作成テキストを森安テキストと比較する作業．昨日より継続．

コックに日本とモンゴルのお米の炊き方と羊肉の嗜好の違いを伝えて，改善を求む．

午前10時21分，出発．すぐ停車してヤカンを購入してきてもらう．

10時48分，発車．草原に出ると牛と木製家屋が目立つのでオチルに質問したところ，次のような答え．ボルガン県に限らず北のロシアとの国境沿いのドルノド・ヘンテイ・セレンゲ・ボルガン・フブスグルの5県には，ロシア革命時代に移住してきたブリヤート=モンゴル人が住んでおり，彼らは木製家屋の集落を作り，牛中心の牧畜をしている．またボルガン県に牛馬が多く，羊が少ない理由としては，牧草自体が牛馬に良くても羊には向かないこと，冬に雪が深く（20 cm 以上），牛馬は容易にそれをほじくって草を食むことができるが，羊にはそれが難しいこと，などがあげられる．さらに高度の高いこのあたりにはラクダはいないから，荷物運搬には雄牛，ないしヤクと牛の混血であるハイネグを使うという．

11時07分，どんどん上っている．森安の高度計で1480 m．すぐそこにハルモドという松の一種の針葉樹林あり．

11時15分，北緯48度56分16秒，東経103度18分06秒．森安の高度計で1425 m（晴れ）．

11時25分，小河の橋を渡る．高度1330 m．河筋には潅木多し．このあたりでも草原の草はまだ緑が濃いが，河筋のみはやや黄変している．本当に牛が多い．

11時38分，北緯48度57分59秒，東経103度08分43秒．森安の高度計で1450 m．森林が多く，ハルモド以外には白樺もある．

11時52分，オボーのある峠を通過．高度1605 m．この高度になると，森林が下方にもある．ゲルの隣に丸太の家も散見される．

午後0時13分，停車して休憩．北緯48度56分13秒，東経102度52分02秒．森安の高度計で1575 m（晴れ）．ハルモドの林に入ってみる．キノコがたくさんある．黄土色のは食べられるという．

0時45分，発車．すぐに小さい休火山が見える．摺り鉢か碗を伏せたような形であり，表面には草が生えている．

1時05分，小さい橋を渡る．相変わらず盆地状の森林草原の中で，牛多し．草の緑は濃い．

1時半，ウニト=ソムを通過．

1時41分，昼食のため停車．北緯49度10分32秒，東経102度51分58秒．森安の高度計で1180 m（晴れ）．森安は水流幅数mの浅い河でルアー釣り．十数分で44 cmの河マスを釣る．焼いて食べたが，淡泊な味．地元の子供たち3人も簡単な仕掛けで10匹以上釣っていた．

3時18分，発車．河筋にはかなりたくさんの樹木が生えている．大きいのはハイアラス（хайлс, ケヤキに似る），小さいのはボルガス（буграс, 柳）という．小さいといっても数mはある．

3時53分，前方にセレンゲ河谷が見えてくる．北緯49度20分44秒，東経102度57分02秒．森安の高度計で985 m（晴れ）．河中島の樹木，きわめて多し．実に緑の濃いところ．

4時06分，道で故障中の車を助けるために停車．高度955 m.

4時24分，セレンゲ河にかかる大橋を渡る．水流の幅100 m以上．少し濁っている．渡ってすぐ停車し，河中島にある石人を見にいくことになる．ゲルで道を尋ね，めいめい歩いて渡河．大きい流木があちこちにころがっている．石人（林 1996, No. X-1）は崇拝の対象として地蔵のようになっていた．すぐ近くにチベット語銘文のある石碑もある．帰りに小さい蛇が河を泳いでいるのを見る．モンゴルで蛇を見たのは初めて．

5時28分，発車．5時47分，ホタグの町に入る．ここから目的のバイバリク城遺蹟までは10 km余りらしい．ホテル前，北緯49度23分18秒，東経102度42分12秒．森安の高度計で990 m．夕方一時雨，その後強風が吹く．

夕食後，それぞれに勉強．

8月21日（木）　ホタグ→ビーブラク→ホタグ

午前7時，気温14度．室温19度．森安の高度計965 m（晴れ）．

7時半，日の出．

10時05分，8世紀の東ウイグル可汗国第2代の葛勒可汗（磨延啜）の紀功碑であるシネウス碑文に，ソグド人と漢人に命じて，あるいはソグド人と漢人が居住するために造営させたと記録されているバイバリク城遺蹟をめざして出発．

10時28分，バイバリク城に到着．四角い土塁に囲まれた遺蹟は複数あって，どれが本来のバイバリク城か分からないので，とりあえず，最も城壁の保存状態が良く，現地の人がビーブラクと呼んでいるものを，それと認定する[1]．そ

---

[1] 1998年5月に白石・バヤル・バットルが再度ここを訪れて調査し，第1城と名付ける．

れは予想よりはるかに大きい．一辺が 250 m くらいはありそう．土塁の上にかなりよく残っている版築の城壁も 5 m位はある．なぜこれだけの規模の遺蹟が，これまで写真 1 枚さえ発表されなかったのか不思議．まずモンゴル側も日本側もめいめい思い思いに写真ないしビデオ撮影．

11 時 10 分，城壁の東北角の上で GPS 計測，北緯 49 度 23 分 51 秒，東経 102 度 33 分 24 秒．高度計で 975 m（晴れ）．気温 19 度．

その後，ビーブラク城の残存している城壁の計測，遺蹟の表面探索，細部の写真撮影などを行なった．それから城内の住人にインタヴューを試みる．現在，城内にはかつて何かの重要建築物があったとおぼしき基壇（高さは 1 m 強）の上に，ビーブラクという名の仏教寺院が建っている．その前にはいかにも古そうな前足を立てた石獅子 1 対と，伏せた形の石獅子 1 体とが置かれている．いずれも石材は玄武岩と思われる．林・大澤によれば，後者の形は西方のセルジューク朝やオスマン朝の獅子像によく似ているという．本日は僧侶がおらず，ボルドという名の 27 歳の番人夫婦のみがいた．この寺院は，かつてあった同名の寺院を 1990 年に再建したものといい，傍らに 1938 年にコミュニストが寺院を破壊したことを伝える看板も掲示されている．番人夫婦は現地生まれで，自分たちの知るかぎりここを調査にきた人はおらず[1]，また寺院内に出土文物もないという．

昼食後，2 時半より活動再開．オチルと森安は数 km 離れたゲルにいるというビーブラク寺の僧侶を探しに行く．2 時 50 分，目的のゲルに到着する．たまたま 5 人の年配の男性が集まって酒を酌み交わしていた．最年長はドルジスレン (Доржсүрэн) という名の 83 歳の老僧．8 歳の時にビーブラク寺のシャビ（沙弥）になったという．次はこのゲルの主人で，名はプルヴェードルジ (Пүрвээдорж), 58 歳でやはりビーブラク寺の僧侶．この 2 人を中心に聞き取り調査をする．先ほどの看板には遺蹟にちなむ寺院名をビーボロク (Бий-Болог) と表記してあったので，5 人に確認すると，祖父から代々伝えられた遺蹟名としてはビーブラク (Бий-Булаг) が正しいとの答え[2]．ビーブラク (Бий-Булаг ＝Bij-Bulag) が 8 ～ 9 世紀の東ウイグル可汗国時代の城名バイバリク（Bay-Balïq「富貴城」）の転訛であるという従来の説にまちがいはなかろう．この城壁遺蹟内には今世紀はじめ 9 棟の建物があり，全てビーブラク寺に属していた．いつの建築かは知らないが，いずれも瓦葺きでレンガ造りだったという．多分清代のものだろう．また城内には住居としてのゲルと木製家屋があり，全部で 300 人以上の僧侶が住んでいたという．1935 年（先ほどの看板では 1938 年）にこの寺院は破壊されたが，ソ連のペレストロイカ後の 1990 年に再建が始まり，1991 年より宗教活動が再開された．現在いる僧侶は 8 ～ 9 人で，ドルジスレンが最長老，プルヴェードルジが 2 番目．あとは 28 歳，19 歳などの若者．寺院前に置いてある 1 対の石獅子[3]と，伏せた形の石獅子 1 体は，もともとは遺蹟の西北にあるアルスラン=トルゴイという丘の上にあったもので，1960 年頃にホタグの町の学校へ持っていき，1991 年にそこから持ってこられた．また同じく境内に立っているボル=チョロー（脱穀用のローラー石，花崗岩製）は，ドルジスレンが 8 歳でここにやってきた時，すでにチベット仏教に特徴的なマニ車の台として使われていたという．ただし今はマニ車はない．

4 時，オチルと森安は，僧侶たちの記念写真を撮った後，ゲルを辞す．このゲルは山麓近くにあり，森安の高度計で 1065 m．帰りがけに，酔っ払い 3 人が近寄ってきた．ポラロイド写真を撮ってほしいらしい．断ると相当しつこくからまれた．

4 時 15 分，先ほど教えてもらったアルスラン=トルゴイに寄る．高さ 10 m くらい，幅約 100 m, 長さは車のメーターで 500 m あった細長い丘．丘の上にかなりの大きさの石が散在している．自然石にも人工のようにも見えるが，不明．1 つのやや大きな石にはチベット語のオン=マニ=ペメ=フム銘が刻されており，ドルジスレンの話では，かつてこの石のそばに例の石獅子 2 体が，西向きで並んでいたという．アルスラン=トルゴイよりビーブラク城を望むと，真東より 20 度南にずれている．アルスラン=トルゴイの端よりビーブラク城の西北角まで車のメーターで計ったところほぼ 1 km.

昼食後，森安以外の日本側メンバーは，林のリードで簡単な測量を実施．メインの遺蹟は一辺が 240 m 弱のほぼ正方形．デジタル=メジャーによる計測では，北・西・南面がいずれも 238 m, 東面だけは 234 m だった．高さ 2～3 m の土塁で囲まれている．東面と北面では，その上に，高さ 5 m 前後の版築による城壁が残っている．西と南にそれがないのは，セレンゲ河に近くて湿気をまともに受けるため，あるいは洪水で流されたためかもしれない．土塁の土台の上に版築の城壁がある構造は同じウイグル時代のカラ=バルガスン宮城と同じであり，カラ=バルガスンでもオルホン河に近い東壁の版築部の残り方がもっとも悪い．メインの遺蹟の南 750 m の地点には，一辺が 150 m（以上の数値は森安が車のメーターで計ったもの）の別の四角い土塁がある．土塁は地表からわずかに盛り上がっている程度．この他にも土塁らしきものが複数あるが，よく分からないので今年は調査しなかった．

---

(1) Пэрлээ 1961, p. 51 でも正式の発掘はされたことがないと述べる．しかし 1982 年と 1986 年にロシアのフデャコフが調査し，ごく簡単な報告をしていることが後で判明した，cf. Худяков 1990. なお，その時にはモンゴルの考古学者ツェベンドルジも同行したという．

(2) これは Пэрлээ 1961, p. 51 の記載と一致する．

(3) Пэрлээ 1961, p. 52 では雌雄 2 体というが，阿吽相の 2 体とみるべきであろう．

【バイバリク遺蹟の景観】

これらの遺蹟のある盆地状草原は，東西 20 km 以上，南北 8～10 km．南北の山々の高いところにはハルモド（松の一種）の森林がよく見える．東西の山は遠すぎて低い．森林など見える距離ではない．セレンゲ河の本流はメインの遺蹟より 2 km 余り南にあって東流し，それに注ぐ水流幅 2～3 m の支流はアルスラン=トルゴイの西を南流する．本流の河筋には多くの樹木があり，支流に沿っても樹木が点在している．これらは針葉樹ではない．全体としては北が高く，南が低いなだらかな斜面状の草原で，湿気は割合高そうであり，草丈もかなり高い．いましがた訪問したゲルは北の方にある．東の山陰にホタグの町がある．

午後 5 時過ぎ，城壁の西南角の上で GPS 計測，北緯 49 度 23 分 40 秒，東経 102 度 33 分 11 秒．森安の高度計で 1040 m（晴れ）．

バヤルは石獅子 3 体のスケッチを完成．林・吉田・片山・大澤は南の遺蹟を測量．四壁がほぼ東西南北を向いている正方形で，北壁 133 m, 東壁 137 m, 南壁 141 m, 西壁 142 m であった．その東北角で GPS 計測，北緯 49 度 23 分 19 秒，東経 102 度 33 分 21 秒．

夕方涼しくなって蚊が出てきた．夜にはもっとひどくなり，現地の人でさえ眠れないことがあるという．やはり湿気が高いからだろう．草原では小さいカエルも見た．

最後に皆で瓦・レンガの破片を採集．ただし，採取した瓦・レンガ片は，古いものではなく，清朝時代の新しいものである可能性も高いので，慎重に対処すべし．

7 時 15 分，帰路につく．7 時 34 分，ホタグのホテルに到着．ホタグでは珍しく豚の放し飼いがされていた．帰路にバイバリクからホテルまでを車のメーターで計ったところ，2 号車でも 4 号車でも 11 km だった．ホテル前の高度 1045 m．気温 24 度．8 時過ぎてもまだまだ明るい．

9 時半，合同ミーティング．モンゴル側へ，ウランバートルへ帰ってから，ビーブラクという地名が出てくる古い地図を探すことを依頼．バヤルの意見では，ここの石獅子の形はシヴェート=オラーンのそれに似ている．さらにその石材はアルスラン=トルゴイにあった石と同質だという．玄武岩とみてよいだろう．オチルの観察によれば，バイバリクの城壁の版築は，各層の厚さが 10～15 cm で，黄色っぽい土と茶褐色の土とが交互に使われているという．また，その土にはかなりの砂利が混じっていた[1]．

8 月 22 日（金）　ホタグ→ハイルハン

夜，寝袋で寝ていて少し暑かった．森安ははじめて下痢．出発前，ホテルで森安の高度計は 995 m（快晴）．

午前 9 時 27 分，出発．東の町外れの丘の上でいったん停車．セレンゲ河がよく見えた．

9 時 45 分，発車．おとといの道を逆に辿る．ウニト=ソムを過ぎたところで 11 時 10 分，停車．道を聞く．ここから新しい道に入る．かなりの間道らしい．

11 時 32 分，北緯 49 度 06 分 31 秒，東経 102 度 43 分 16 秒．森安の高度計で 1440 m（晴れ）．

11 時 42 分，道は上りで森林の中へ入ってゆく．森安の高度計で 1500 m．ハルモドが中心だが，白樺（ホス）の林もところどころにある．

11 時 47 分，北緯 49 度 05 分 57 秒，東経 102 度 38 分 28 秒．高度 1640 m．

11 時 49 分，下りはじめて森林を出る．赤い実のなったワレモコウがいっぱいで，草原全体が赤っぽく見える．

11 時 56 分，トラックが遅れたので，停車して待つ．たくさんの種類の高山植物が咲き乱れている．写真に撮る．気温 19 度．

午後 0 時 10 分，発車．また上りで，5 分後に森林に入る．

0 時 16 分，高度 1600 m．この直後に急な下り坂．森林を出たところが高度 1480 m．

0 時 23 分，セレンゲ河の支流の最上流を渡る．水流の幅は 1 m．また上り．

0 時 40 分，峠を越す．高度 1580 m．すぐ，小さい湖あり．

1 時，近くに森林はなくなる．車は小型の盆地状草原のややよい道を快調にとばす．高度 1350 m．

1 時半頃，ハヌイ河谷に入ってゆく．

1 時 40 分，先頭の 1 号車が，オチルの指示でハヌイ河原のものすごい岩だらけの草原に果敢に踏み込んでゆく．乗っていても，パンクしないかはらはら．後続車も躊躇している．なんとか全車が岸近くに辿り着き，ここで昼食の準備．高度 1330 m（晴れ）．このハヌイ河は断層でできたものらしい．岸辺は溶岩のゴロ石だらけ．待つ間にてんでに洗濯や行水，あるいはルアー釣り．昼食を済ませた頃から，遠くに雷鳴が聞こえ始める．

---

[1] 1997 年度の調査後に初めてこの地区の航空写真に接することができた．それには我々がメインの遺蹟とみた保存状態の良い城郭の西方に，さらに大きな規模の遺蹟が不鮮明ながら写っていた．そのため 1998 年 5 月に白石・バヤル・バットルガが再調査した結果，確かにそれは一辺 330 m もあるウイグル時代の四角い城壁であることが判明した．さらに，ブルヴェードルジへの再度のインタヴューの結果，3 体の石獅子が元々あった場所も，アルスラン=トルゴイではなく，アルスラン=ウードと呼ばれるこの第 3 城の東壁の上だったとのこと．本来のバイバリクは複数の城郭から成る都市であった可能性が高くなった．

3時57分，出発.

4時19分，浅い河を渡る.

4時38分，先ほどから雲行きが怪しくなっていたが，ついに雨嵐に突入．2分ほど走ったが，あまりのすごさで危険なので，道端に停車して待機．草原にも山にも白い湯気が立ち篭める．暖かい地表に冷たい雨が降ったためだろう．前方の山は雪が降っているのかとみまがうほど.

4時46分，小降りになったので発車．オチルによると，こんなに強い雨だと麦類は薙ぎ倒されてしまうという．時々あるらしい．降水量だけでは農業に適しているかどうか判断できないということ.

4時51分，トラックがパンクしたので，停車．雨が止み，陽が射してきたが，風はまだ強い.

5時06分，北緯48度46分20秒，東経101度59分33秒．フヌイ河の橋を渡る．水流の幅は数十 m．ハヌイ河とフヌイ河は，つい先ほど通過したあたりで合流しているという．ここからはフヌイ河に沿ってハイルハンに向かう．農業用の大型トラクターやコンバインが何台もある．やはり現在では大規模に麦を作っているのだろう．このフヌイ河谷も，細長い盆地状草原で，幅は6〜8 km といったところか.

5時32分，ハイルハンに到着．去年と同じ小中学校の寄宿舎を借りて，我々の宿舎とする．森安の高度計 1400 m．夕食後，合同ミーティング．シネウス碑文のある現地での作業方針を周知徹底．これからの3日間，シネウスに2日，シヴェート=オラーンに1日かけることを再確認した上で，どの日をシヴェート=オラーンにあてるかは，朝の天気次第ということにする.

シネウス碑文のテキスト作成に関しては，日本側・モンゴル側双方のこれまでの進捗状況を説明しあう．さらに日本側からは，石自体に破損があるため去年とった拓本ではよく読めなかったが，ラムシュテット (Ramstedt 1913) がテキストをおこしている箇所について，再度拓本をとる必要があることを説明．いっそのこと全体をもう一度採拓してはどうかと森安が提案し，モンゴル側から承認される．写真とビデオの撮影についても，各自ばらばらにやるのではなく，双方の担当を決める．日本側は林，モンゴル側はボルド．テキストの読みの再チェックは，これまでシネウス碑文を責任分担してきた森安とバットルガ．他のメンバーには採拓作業そのものを依頼.

8月23日（土）　ハイルハン→シヴェート=オラーン→ハイルハン

今朝は雨なので，まずシヴェート=オラーンに行くことにする．午前8時の室温 17 度で，外はかなり寒そう．森安の高度計 1375 m.

午前10時，全員重装備をして出発．トランシーバーが不調なので調べてみると，2号車・3号車のアルカリ乾電池が切れている．指令を発する1号車の電池はすでに昨日切れていた．単三電池6本で丸4日しかもたない計算．フヌイ河とハヌイ河の合流地点まで来たが，水量が多くて渡れそうにない．近くのゲルで渡河地点を尋ねながら，ようやくシヴェート=オラーン遺蹟のある丘の上にたどりつく．雨はやまず，風も強く，きわめて寒い．まずみんな車から降りて，遺蹟を一回りする．頂上には大きな積石塚がある．今は盗掘で掘り返されていて円形に見えるが，林によると，もとは一辺が 30〜40 m の方形だったらしい．高さは 4〜5 m．積石は角張った不規則な石や扁平な石で，赤っぽいものが目立つ．その大きさはこぶし大から 50 cm くらいまで様々だが，20〜30 cm のものが多い．この丘はフヌイ河がハヌイ河に注ぐ合流点のすぐ北側にそびえ立っている．丘は馬の背のような形をしており，高さ 60〜80 m くらい．溶岩でできており，上に薄く表土が載っていて，草原をなしている.

かつて，かの有名なタムガ（元来は家畜の所有印，転じて紋章や印章の意味にもなる）だけの碑石が立っていたと推測される礎石（亀趺ではない）は，頂上の積石塚より東にあり，その中間に石人・石獅子・石羊がある．これらの彫像の石は灰褐色で，花崗岩ではなく，玄武岩らしい．大きな長方形の礎石は簡単に動かせるものではなく，元の位置と考えられる．碑石を支えていたはずのホゾ穴は，縦横 22 × 55〜56 cm, 深さ 24〜25 cm．石人・石獅子・石羊は明らかに元の位置ではないが，このコンプレックス全体は東向きだったと考えてよかろう．あまりの寒さにカメラの自動装置は作動しなくなる．その中にあってバヤルは，雨でも大丈夫なスケッチ用紙を使い，石人・石獅子・石羊の計測とスケッチを開始した．バヤル以外は，車の中でカップラーメンなどを食べながら待機.

この遺蹟の特徴は，なんといっても眺望が素晴らしいこと．条件が揃えば，立派な観光地にもなるにちがいない．あいにくの雨だが，それでもハヌイ・フヌイ両河，その合流点，そして合流後のハヌイ河が一望のもとに見渡せる．それほど大きくはない盆地状草原の中央に聳えたっている感じ．周囲の山々は，森林もよく見えるほど近い．東西，南北とも 5〜6 km といったところか．草原としては実に豊かなところ.

ようやく雨があがってきたので，写真とビデオの撮影開始．気温は9度だが，風があって，しばらくすると手がかじかんでくる.

林・吉田・片山・大澤は，できる限りの測量をする．ここではデジタル=メジャーは使いにくいので，巻き尺を使用．風が強くて苦労する．シヴェート=オラーン遺蹟全体については，従来の報告を比較参照して，もっともよい図面を採用し，林が補足する予定.

片山はバヤルのチョークを借りて，石獅子の側面にある山羊形のタムガを浮き上がらせた．みんなで写真撮影．ただし，それについては既に指摘があり，写真も発表されている．これによってこの遺蹟がもともと突厥の阿史那氏ゆかり

のものであったことは確実と思われるが，ラムシュテットらの報告 (Aalto 1966, pp. 4, 8) によれば，「ウイグル」・「可汗」という語を含むルーン文字銘があったらしいので，注意が必要．ラムシュテットはこの遺蹟を，突厥ではなくウイグルのものと考えていたらしい．積石塚のみに着目すれば，確かにシネウス遺蹟とよく似ていてその方が理解しやすいが，逆に山羊型タムガの説明がつかなくなる．

3時18分，まだスケッチを継続しているバヤルとジープ1台だけ残して，あとは帰途につく．ただし，念のため隣の丘に上ったら，鹿石があった．

4時半，ハイルハンに戻り，ガンデン寺を訪問．天気は曇り．ここには，シヴェート=オラーンから持ってきた，例のタムガだらけの碑石があり，五体投地用の板として再利用されている．しかし人がおらず，中に入れない．仕方がないので，町の中心にある文化センターへ行き，去年見たシヴェート=オラーンの石獅子と石羊をもう一度写真にとる．ただし去年あったのに，今年はないものがある．ほどなく，ガンデン寺の僧侶がみつかったという連絡があり，寺の方へ戻る．

タムガばかりたくさんある碑石を調査．上端はカマボコ型で，なんの模様もない．下端にはホゾがわずかに残っていて，本来のホゾの幅は 55～60 cm くらいと推定され，シヴェート=オラーン遺蹟にあった礎石のホゾ穴の大きさと矛盾しない．全体は縦 224 cm, 横幅は上方で 80 cm, 下方で 84 cm, 上方の厚さは 22 cm．玄武岩らしい．五体投地用に使われているため，表面のタムガはかなりすり減っており，かつ本堂に近い方の上端がわずかに持ち上がっていて，地面との間に隙間がある．そこで裏側を懐中電灯で照らしてみたり，手で探ったり，アルミ=ホイルを拓本をとる時のように押しつけてみたが，文字は確認されなかった．オチルの交渉で，僧侶からタムガの拓本をとってもよいという許可がもらえたので，ジープの運転手に宿舎まで拓本道具をとりに行ってもらい，今年最初の採拓を行なう．タンポの墨ののりなどいまひとつだが，結構うまくいった．ただし1枚しかとらなかったので，日本には持ち出せない．最後に裏面を確認するために，丸太を差し込んで少し持ち上げた．裏は荒削りのままの凸凹状態で，文字もタムガもなかった．

7時15分，宿舎に帰着．森安の高度計で 1370 m．

8時20分，夕食．吉田はダウンして，夕食をとらず．

8時55分，合同ミーティング．拓本をとる手順として，墨をタンポにつけたらそのまま紙に押しつけるのではなく，他のタンポにこすりつけて，よくなじませる必要があったことを思い出す．今後の反省．それから，本来シヴェート=オラーン遺蹟にあった彫像で，行方不明になっているものについてどうするか議論．さらにモンゴル側から，ドルジスレンが 1957 年に「シヴェート=オラーンとは何か？」という論文を書いていること，最近のヴォイトフの本にもプランが載っているとの指摘あり．ドルジスレンのものはウランバートルへ帰ってから見せてもらうことにするが，ヴォイトフの本 (Войтов 1996) はバヤルが持参してきていた．さっそくそれを見せてもらった日本側メンバーはびっくり．シヴェート=オラーンだけでなく，これまで名前のみ知られ，実態が詳しく紹介されていなかったいくつもの遺蹟のプランが，豊富に収載されている．この本はまだ日本に入ってきていないので，ウランバートルに戻ってから必要部分を複写させてもらうことにする．

8月24日（日）　ハイルハン→シネウス→ハイルハン

午前7時，森安はシネウス碑文の予習の続きをやる．

7時33分，日の出．少し霧が出た．

8時半，朝食．森安はまだ下痢が続いているので，強い抗生物質を飲む．

9時58分，出発．トランシーバーの単三乾電池の消耗がやや激しいので，普段は Low で使うように指示．

10時半，水を汲むため，小河のほとりで停車．北緯 48 度 33 分 18 秒，東経 102 度 07 分 35 秒．森安の高度計で 1430 m．吉田の高度計で 1410 m．天気は晴れ．

10時57分，シネウス遺蹟に到着．森安の高度計で 1480 m（晴れ）．こちらの中心部の積石塚は，シヴェート=オラーンのそれより小さいが，一つ一つの石は逆にこちらの方に大きいのが目立つ．遺蹟の計測は去年済んでいるので，2つに割れている碑石のそれぞれの上にテントをかぶせるように立てて，早速採拓作業を開始．いくら天気がよくても，突風や午後の定期的な風は吹くので，油断は大敵．大断片は片山ヘッドでオチル・ボルド・林，小断片は大澤ヘッドで初心者の吉田を指導．そして森安とバットルガは採拓中の墨入れ前の状態で，テキストのチェック作業．去年以上の精度が求められるので，みんな一所懸命．特に日本側は5人のうち3人（森安・吉田・大澤）が体調不良の中，必死でこらえて仕事をする．しかしどんなに頑張っても，ラムシュテット以上に文字を読み取るのは困難．やはり表面の風化が進んでいるのだろう．既に去年とった拓本で，ラムシュテットの読み誤りを訂正した箇所の再確認とか，去年の拓本では見えなかったが，ラムシュテットは正しく読んでいた箇所を今回は確認できたなどという程度の小さな成果はいくつもあった．昼食は交替で手早く済ませた．にもかかわらず，採拓できたのは大小断片とも3面ずつ．森安とバットルガのチェックが済んだのも，大断片の北・東面と小断片の北・東・南面のみ．あとは明日にもちこす．

7時過ぎ，日没が近付いたので作業中止．斜めの夕陽を利用しての写真・ビデオの撮影にとりかかる．碑石が非常に重いので，ころがすのが大変．運転手も全員手伝う．ポジの写真は林，ビデオは森安とバットルガが撮影．全て済んだのは，なんと日没寸前の8時57分だった．

9時50分頃，宿舎に着いた時は真っ暗で，すぐ夕食．

10 時半，合同ミーティング．バヤルからは，シヴェート=オラーン遺蹟の現地にあった彫像はすべてスケッチを完了したとの報告あり．明日はシネウスがなんとか午前中で終わりそうなので，午後は同じくウイグル時代の遺蹟である可能性のあるホショーティン=タルへ行くことを日本側が提案し，了承される．ホショーティン=タル行きは時間の関係で一旦は断念していたのだが，ここへきて復活．クタクタに疲れた1日だったが，明日も楽しみ．

8月25日（月）　ハイルハン→シネウス→ハイルハン→ホショーティン=タル→ハイルハン

午前10時，オチル以外のメンバーで出発．

10 時 45 分，シネウス到着．まず遺蹟全体の写真をみんなで交互に撮影．去年は拓本をとることだけで精一杯で，碑文本体も遺蹟もろくに写真撮影をしていなかったので，昨日の最後と今朝はそのために少し時間をかけた．例によってさっそく馬に乗った牧民が来訪．今日は午前中だけの予定なので，テントなしで，昨日とり残した西面を採拓．ただし，森安とバットルガのチェック作業は，やはり小断片しかできなかった．この2日とも天気に恵まれた．

積石塚の中心部でGPS計測，北緯48度32分28秒，東経102度12分46秒．森安の高度計で1445 m．経緯度は去年の計測結果とほぼ同じであるが，高度は100 mほど異なっている．午後1時で気温19度．

シネウス遺蹟は，東西1.5～2 km, 南北4～5 kmと思われる小さい盆地状草原の，中央部の南寄りのところにある．この盆地状草原全体は緩やかな斜面をなしており，シネウス湖の方（低い方）以外の三方はきわめて低い丘に囲まれている．これらの丘は草のみで覆われ，樹木はない．もう一方の，湖の向こうの遠い山には森林あり．あちこちにゲルが2～3家族分ずつ点在している．ハイルハンとシネウスとの間には似たような規模の小盆地状草原がいくつもあるが，シネウスのはとりわけ形がよい．

念のため，林とバヤルにジープで周囲を回ってきてもらう．めぼしいものは何もないという．

午後1時18分，撤収．ハイルハンまでの途中，峠を5～6回越えたが，1500 m以上の時もあった．

1時 56 分，宿舎に帰着．昼食．午前中，オチルはハイルハンのソム長のところに行って，シネウス・シヴェート=オラーン両遺蹟の調査許可を申請し，採拓や写真撮影の許可費を支払った．またシヴェート=オラーンの石彫についても情報収集した．

3時 24 分，今度はホショーティン=タルに向けて出発．7時半に帰る予定として，トラックは随行しない．バヤルとバットルガは，シヴェート=オラーンの石彫2体が文化センターの別の建物にあることが分かったので，そのスケッチのために残る．

3時34分，湖が右手（西側）に見えた．細長い形．周囲に牛多し．羊群もいる．

3時40分，北緯48度31分00秒，東経101度54分38秒．森安の高度計で1425 m．

3時48分，長さ200 mくらいの小さい湖が見える．

3時50分，また同じくらいの湖あり．牛が水を飲んでいる．あちこちにゲルが点在．馬もいる．湖畔のゲルに寄って道を聞く．下半身裸の幼児や10代の男の子2人，主人夫婦その他が一斉にゲルより出てくる．

3時 55 分，やや大きな湖が見えてくる．長さは2～3 km, 幅600～800 mはありそう．北緯48度25分21秒，東経101度54分02秒．このあたりも，小型の盆地状草原の連続だが，近くに森林と水が多く，相当に豊かなところらしい．羊もいるが，牛が目立つ．

4時08分，ホショーティン=タル（別名ホショーン=タル）遺蹟に到着する．ホショーティン=タルとは「石碑のある草原」という意味．ハイルハンから車のメーターで約30 kmだった．遺蹟の中心部でGPS計測，北緯48度21分42秒，東経101度51分08秒．森安の高度計で1430m（晴れ）．気温20度．

この遺蹟は発掘の後そのまま放置されたらしく，一見しただけでは遺構がよく分からない．かなり期待はずれ．しかし規模としてはシネウスより劣っているわけではない．やはり大きなゴロ石の積石塚が中心だったらしい．方形の土塁と周溝と大きな積石がある点ではシネウスと似ているが，南側に出入口があるかどうかは不明．Войтов 1996, p. 37 のプランに示される北側の出入口も確認できなかった．土塁の高さは現状では1 mあるかないかだが，シネウスよりは高い．亀趺があり，長さ165 cm, 幅118 cm, 高さ（地表から）約50 cm．首の長さ44 cm, 首の周囲約130 cm．ホゾ穴は珍しく円形で，直径35 cm, 深さ11 cm．かなりうまく自然石を利用した素朴な作りの亀趺という感じがするが，首のところは巧みに彫ってある．

この盆地状草原そのものは北が高く南が低い緩やかな斜面．東の山の北斜面には森林が多いが，北と西の山は草原のみ．この三方が近く，南の方の山は遠い．この点ではシネウス遺蹟の景観と似ているが，東西は4～5 km, 南北は10 km以上ありそうで，シネウスの盆地よりはずっと大きい．遺蹟は中央部の北寄りにある．

5時 06 分，同じ草原内の別の遺蹟へ移動．大きな鹿石（ボガン=チョロー）が立っている．林によれば，盾の模様があるので，そちらが背面と分かる．角柱状で正面と背面の幅は42～43 cm, 側面の幅は68 cm, 地表よりの高さは250 cmである．花崗岩製で，鹿石としても非常に立派な部類に入る．これ自体がヘレクスルの中央に立っているが，周囲にいくつものヘレクスルがある．

次いで，ここから120 mしか離れていない，きわめて大規模なヘレクスルに向かう．その中央には積石塚があり，直

径は 24 m. 積石の大きさは，シネウスやホショーティン=タルのものよりもはるかに大きく，1 m 以上の石がゴロゴロある．この塚を中心にして，四角い石列がある．その規模は 85 × 122 × 82 × 108 m のほぼ長方形．四隅が東西南北にほぼ対応している．この石列の外に，さらに小さい石堆が何重にもある．

さらにここから東方 340 m の地点にある板石墓に行く．この板石墓の石材として，鹿石が再利用されている．従って板石墓の方が鹿石より時代が新しい．林によれば，こういう例はいくつもあるという．

6 時 38 分，撤収．来た時とは，湖群をはさんで反対側（すなわち西側）の道を北上．草原の草はまだ緑だが，湖の周りだけ黄変している．

7 時 07 分，湖から流れ出る河を渡る．この湖も長さ 2～3 km, 幅 1 km はありそう．まもなくハイルハンまで 5 km という標示あり．7 時 20 分，宿舎に帰着．

8 月 26 日（火）　ハイルハン→ブグト→ツェツェルレク

午前 7 時，室温 13 度，森安の高度計で 1330 m.

8 時 15 分，朝食．

9 時 27 分，出発．どんより曇っていて，道中が楽そう．昨日の帰路と同じ道を南下．

10 時 10 分，ホショーティン=タル遺蹟のそばを通過．

10 時 20 分，小河のある湿地を渡り，一旦停車．遅れているトラックを待つ．北緯 48 度 21 分 15 秒，東経 101 度 50 分 30 秒．高度計で 1450 m.

10 時 27 分，発車．フヌイ河のすぐ西側を走る．水流の幅は 5～15 m. 河原の幅は 1.5～3 km. ゲルと家畜が点在．

11 時 10 分，ゲルに寄って道を尋ねる．ここはエルデネマンダル=ソム．雨が少し降っていて寒い．馬が柵のなかに 10 頭ほど入っている．その外にも馬群がいる．このゲルはフヌイ河のすぐほとりにある．向こうには牛の群れが見える．ここで馬乳酒を買い込む．ここからブグトまでは 40 km くらいらしい．

11 時半，発車．まもなくイフタミル=ソムに入る．

11 時 52 分，約 20 あるというフヌイ河の支流の 1 つを渡る．

11 時 56 分，北緯 48 度 02 分 49 秒，東経 101 度 26 分 37 秒．森安の高度計で 1605 m.

午後 0 時 06 分，北緯 47 度 59 分 51 秒，東経 101 度 24 分 47 秒．高度計で 1690 m.

0 時 18 分，峠を越す．高度計で 1790 m．少し下ると，やや小さい盆地状草原．ゲルが 20 ほど点在し，家畜多し．数分でまた上り．ずっと小雨が続いている．

0 時 25 分，また峠あり．高度計で 1830 m．この後も小草原と峠の繰り返し．高度から判断すると，このあたりでフヌイ河とイフタミル河との分水嶺を越えたはず．

0 時 36 分，固定家屋が数軒あるところを通過．道を聞こうとするが，人影なし．約 1 km 離れたゲルへ行く．北緯 47 度 54 分 09 秒，東経 101 度 18 分 13 秒．高度計で 1680 m．このあたりの家畜にはヤクが混じっている．やはり先ほどの固定家屋のあったところがブグト (Бугут ~ Бугат) =ブリガドだった．かなり山奥の感じだが，電柱は続いているので，電気はつくはず．

1 時 03 分，ブグト遺蹟に到着．一見したところ，土塁は縦横 40 × 50 m くらいの長方形で，内側に周溝がある．中心をなすマウンドの高さは 1 m もない．これは突厥第一可汗国時代のものであることが，出土したソグド語の碑文から判明しているが，そのブグト碑文は今はツェツェルレクの博物館にあって，ここにはない．碑文の発見が遅かったので，人里離れたところなのかと想像していただけに，遺蹟が道路のすぐ傍なのは意外だった．遺蹟の中心で GPS 計測，北緯 47 度 49 分 11 秒，東経 101 度 16 分 58 秒．高度計で 1615 m．まだわずかながら雨が降っている．

ここもこれまでの遺蹟があったところと同様の盆地状草原．東西が 5～6 km, 南北が 10～14 km はあろうか．ブグト=ブリガドの小集落からここまでが 7～8 km.

我々が作業を始めると，大人も子供もたくさん集まってきた．その相手をしたり，いろんな作業をしているうちに雨はあがり，写真撮影も十分できた．またバヤルが持参してきたヴォイトフの新本に，ブグト遺蹟の詳細なプランが掲載されている (Войтов 1996, p. 33) ので，我々がここに一泊して計測をする必要もなくなった．そこで予定を変えて，早々にここを撤収することにする．

3 時 58 分，発車．

4 時 13 分，峠を越す．森安の高度計で 1695 m．前下方にホイトタミル河が見えてくる．

4 時20分，ホイト=タミル河原．高度1605m．家畜にヤクが混じっている．例によって，大きい河筋には広葉樹がびっしりと生えている．まもなくタイハル大岩が見えてくる．

4 時半過ぎ，イフタミル=ソムの中心集落を通過．新しく建てられた仏寺が見える．すぐに 15～20 m 幅の水流 2 本をまたぐ大橋を渡るが，驚いたことにその本流以外にも，同じほどの幅の水流が何本もある．それを車で直接渡るのにウロウロした．ここも中型の盆地状草原である．あちこちにゲルあり．

5 時，このあたりから山に入っていく感じ．ゲルも家畜も多い．森安の高度計で 1675 m.

5 時 07 分，森林の中の道になる．

5時11分，ツェツェルレクに入る直前の峠で停車．北緯47度30分06秒，東経101度25分00秒．森安の高度計でちょうど2000 m（曇り）．気温12度．

5時半，発車．途中，検問があり，5時49分，ツェツェルレクの博物館前の通りにあるホテルに到着．部屋はかなりよいが，トイレの水は出ない．大きなタライに汲んだ水が配給される．それでもありがたいことに洗濯をしてくれるという．

夕食を待つ間，森安と片山はシネウス碑文のテキストの作り方について議論．かなり遅くなってようやく夕食．バーをレストランがわりにして，久しぶりに豪華な夕食．牛肉のスープもワインもおいしかった．

8月27日（水）　ツェツェルレク

午前6時，森安起床．室温15度．森安の高度計で1710 m．まだ真っ暗なので，部屋の電灯をつけて，シネウス碑文を復習．これまで読めていなかったところを2箇所修正できた．

8時半，朝食．

9時40分，ホテルのすぐ近くのアルハンガイ県博物館に行き，中庭に安置されているブグト碑文の採拓作業を開始する．立っている碑文を採拓するのは，我々には初めての経験．博物館の中庭なので，作業は比較的容易だろうと思っていたが，やはりモンゴルは風が強い．さらに天気もいいので，水分の乾きが早く，相当に苦労する．まず上下2段に分けて，下の方から採拓し，その拓本を吉田と森安が室内で読み合せ．その間に他のメンバーは上の方を採拓．上の方は大きく破損していて形が悪いため，簡単に風が入り，作業は難航．みんなの協力でなんとか成功．

午後1時，森安・吉田以外は昼食のためホテルに戻る．残った2人で，下の方の2枚目の拓本に挑戦．悪戦苦闘し，ようやく紙の押し込みが終わった頃に，他のメンバーが2人の弁当を持って戻ってきた．上の方の2枚目は片山・吉田・大澤・バットルガに任せる．

昼食後，オチルが，ここから70 km西北に，文字のかかれた碑石があるとの情報を得てきた．そこでオチルと林が，下見とポラロイド写真を撮りに行き，その結果を見てどうするか決めることにする．

ブグト碑文は正面と両側面の3面がソグド文字ソグド語であるが，裏面にもなにか文字はある．昨年，肉眼で見た時は，ほとんど破損していると思ったが，たまたま側面からはみ出た紙を大澤が押し込んだら，かなりくっきり文字が現われた．そこで急遽，裏面も本格的に採拓することにした．採拓後，計測と写真撮影．この時，館内に保管されている碑頭部の2断片を持ち出してきて，本体と合わせて撮影した．碑頭部は本来左右対称であった可能性が大きいと林・片山らはいう．亀趺を含む全体の高さは245 cm, 亀趺を除く碑石は高さ197 cm, 幅72 cm, 厚さ19.5 cm．碑頭の狼と乳幼児が彫られているとされる部分のスケッチと，破損部の推定復元は片山とバヤルが担当予定．吉田は肉眼での碑文読み取りを試みるが，拓本ほどには読めないことを痛感．オチル・林が戻ってきたが，ただの鹿石だったとのことで，期待はずれに終わった．夕方7時，撤収．

8時，夕食．9時，合同ミーティング．今日の成果，特に吉田によるブグト碑文の新しい読みについてモンゴル側に説明．それから，今後の日程を調整．明朝出発前にバヤルはもう一度ブグト碑文の狼をスケッチしにいってくるという．その後，日本側だけのミーティング．オルホン大平原地域での具体的行動について相談．11時半頃，解散．

8月28日（木）　ツェツェルレク→ハルホリン

午前6時，吉田起床．ブグト碑文の拓本を読む．

8時40分，朝食．

9時55分，オチルがハルホリンまでの途中，少し寄り道すれば温泉があるとの情報を入手してきたので，急遽予定を変更し，道を知っている4号車を先導車としてそちらに向かうことにする．

10時05分，出発．ハルホリンへのハイウェイを離れ少し行ったところで，1号車のトランシーバーの電池がなくなっており，受信はできるが発信ができないことに気付く．先頭の4号車と指令を出す1号車のグループと他車のグループとが離れ離れになってしまった．そこへ2号車の大澤から，運転手の様子がおかしく運転不能との連絡が入る．トランシーバーの電池を入れ替えた1号車が一旦町へ戻り，ハルホリンへのハイウェイを数 km 進んで停車していた2号車を見付けると，なんと運転手のエンフバトは朝まで酒を飲んでいたらしくハイの状態．これではどうしようもないので，通訳のバチカが替わりに運転することになる．しかし2号車には独特のクセがあり，エンジンがかからない．他の車で引っ張ってエンジンをかける．このことを繰り返すうちにどうやらバッテリーがあがってしまった．

11時15分，2号車を牽引したまま，ウリトタミル河の橋にさしかかる．北緯47度26分15秒，東経101度28分55秒．森安の高度計で1715 m．河は2～3本に分岐し，水流幅は10～30 m．河原は広く，橋も2つある．それを渡ったところで停車．運転手全員で修理にかかる．相変わらずハイ状態のエンフバトをバヤルとボルドが河へ連れていく．

午後0時10分，ようやく修理ができ，発車．ところが今度は3号車がおかしい．また停車．北緯47度24分05秒，東経101度29分31秒．

0時40分，発車．0時44分，峠を越す．森安の高度計で1805 m．ここを下りたら小さい盆地状草原．2人の騎馬遊牧民が10頭くらいの馬を引き連れている．1人がオールガを持っている．ここでも河原のみが黄変し始めている．

1時03分，高度1820 m．やがて森林の中の道．どんどん上る．ハルモドと白樺に，潅木も混じる．

1時10分，峠を越す．森安の高度計で1980 m．

1時34分，温泉に到着．北緯47度19分10秒，東経101度39分19秒．森安の高度計で1805 m．こんなところで露天風呂に入れるとは夢にも思っていなかった．実に爽快な気分．草上の昼食も，質素だが実にうまい．午前中はさんざんだったが，結局はみんなにとってまたとない休息になった．

4時10分，出発．4時28分，やや広いところに下りてきた．高度1710 m．河筋にかなりの樹木がある．これはツェツェルレク河だという．水流の幅は2〜3 m．

4時37分，また2号車がエンスト．

5時05分，発車．すぐに視野がさらに開けてくる．水流の幅は10 mくらいはありそう（遠望のみ）．ゲルも家畜も多く，立派な夏営地である．

5時15分，平らな河原のなかを走行．北緯47度22分00秒，東経101度45分35秒．森安の高度計で1685 m．まもなく河を渡る．水流は何本もあり，大は20 m幅，小は10 m前後．

5時28分，ツェンヘル=ソムの中心集落の近くを通過．

6時54分，ホトント=ソムの中心集落に入る．文化センターへの道を聞く．文化センターの外に展示されているカラ=バルガスン碑文の碑頭の一部（約5分の2）を手早く撮影・計測．ころがしてみて，なんとこの碑頭は，碑身と一体なのではなく，碑身の上にかぶせて置く形式のものであることが分かる[1]．ホゾ穴の幅も判明．ポラロイド大活躍．

7時48分，発車．すぐにオルホン大平原が見えてくる．これまでの小型・中型の盆地状草原に比べて，なんとも広大である．去年はぬかるんでいて最悪だった道も今年はそれほどではない．

今は牛の交尾期らしく，1日に2回も，交尾しているところを目撃した．また1日中曇っていたおかげで，ジープの旅が暑くなかった．日没間際に初めて日光を見た．

9時08分，カラコルム遺蹟の北のオルホン平原の中にあるゲル式ホテルに到着．去年も泊まったハンバイン=ジョールチニィ=バーズすなわちハンバイン=ツーリスト=キャンプである．しかし先行していたトラックと生活係は，勝手にハルホリンの町にあるオルホン=ホテルへ行って予約までしてしまったので，未だここにはいれるかどうか不明．オチルが交渉にいく．ツルが群れをなして飛んでいる．

9時18分，やっとここに落ち着けることが決まる．北緯47度16分，東経102度49分．

10時頃，夕食．今日は合同ミーティングなし．その替わり，モンゴル側のみ，運転手たちを集めて綱紀粛正のためのミーティングを開いたという．

8月29日（金）　ハルホリン→ホショー=ツァイダム→ツァガン=バイシン→ハルホリン

午前8時半，朝食．森安の高度計で1480 m．空撮用のヘリコプターをウランバートルから呼ぶ件で，もう一度オチルと森安が相談．明日もし天気予報が晴れなら，夕方6時頃までにこちらに飛来してもらい，夕陽で撮影し，そのまま帰ってもらうというのが第一案．もし天気予報がはずれて夕方の天気が悪くなったら，パイロットに一泊してもらい，明後日の早朝に撮影するというのが第二案．予報が雨天ないし曇天の場合は順延ということにする．そこで今日は，空撮の下準備のため，まだ我々の見たことのないホショー=ツァイダム第四遺蹟，ツァガン=バイシン，ドイティン=バルガスを探しにいくことにする．

10時07分，出発．直前に，エンフバトが昨日の不祥事を謝罪．途中ゲルに寄ってツァガン=バイシンへの道を尋ねるが，分かりにくかったので，先にホショー=ツァイダムに向かう．ホショー=ツァイダムはアルハンガイ県（アイマク）ハシャト=ソムに所属．

11時18分，ホショー=ツァイダム第三遺蹟に到着．去年も来たところなので，写真撮影は簡単にする．遺蹟の中心部でGPS計測，北緯47度34分15秒，東経102度49分39秒．森安の高度計で1415 m（曇り）．日本側は成分分析用に瓦とレンガの破片をそれぞれ10個以上採取．モンゴル側は歴史研究所に保管するため，できるだけ大きい瓦・レンガを採集．

次に，そこから東北方へ400〜500 m歩いていったところに第四遺蹟があった．ここは初めてなので，丁寧にビデオと写真撮影．みんなで瓦とレンガを探してもらうが，瓦は見つからない．もともとなかったらしい．レンガのみ破片を採取．この第四遺蹟にも石槨の板石が残っている．その上でGPS計測，北緯47度34分28秒，東経102度49分49秒．森安の高度計で1410 m（曇り）．気温25度．この遺蹟のあるところもわずかながら小高く，東の方へなだらかに下っている．石彫の類はない．第1バルバルには立派な石が使われている．バルバル列はやはり東へ向かって伸びている．片山が磁石で計ったら，この第四遺蹟はキョル=テギン遺蹟のほぼ真北にあるという．森安の磁石でもこれを確認．ただし真北と磁北との補正値は考慮していないので注意．

午後0時58分，出発．ツァガン=バイシンへ行くためにホクシン=オルホン河畔のゲルに立ち寄って道を聞くが，こ

---

[1] ただしこの点は我々がそれまで認識していなかっただけである．8月31日の条参照．

のまま西へは進めないという．湿地があるらしい．もう一度戻って今朝来た道を南下する．なんと今朝道を聞いて要領を得なかったゲルのある集落（木製小屋も多かった）まで戻り，そこから西へ進み，ホクシン=オルホン河を渡る．渡る前で羊の大群を見る．水流の幅 20～30 m．きれいな水．もう一度ゲルに寄り，先行した我々のトラックが止まっているところがツァガン=バイシンに間違いないか尋ねる．牧民の返答は，あれがツァガン=バイシン遺蹟だとのこと．

1 時 53 分，到着．いくつかの建物跡のうち，まず一番高い所から下見をしようとしたら，なんとハリネズミが穴に逃げ込めずに，半分身体を出している．引きずり出してしばらく待っていたら，顔を出して動き始めた．とてもかわいいので，みんなでビデオ撮影．馬に乗った遊牧民の子供や青年が何人も来訪．もの珍しそうに我々の道具や食事の準備を見ている．

遺蹟のすぐ北には丘があり，その向こうまでは見渡せない．東北の端の方に低い山が遠望できるのみ．西にはカラ=バルガスン遺蹟の中で最も高い宮城部分が，10 km くらいはあるはずだが，かすかに低く見えるのみ．その向こうの山も低く見える．南も，西から続く山がさらに低く，かすんで見える．いかにも大平原の感じ．東は丘が比較的近い．それでも 8～10 km はあろうか．

ツァガン=バイシン遺蹟の中心的遺構は一辺が 36 m の正方形．その一番高い所は東北の角で地表から約 3 m．そこで GPS 計測，北緯 47 度 27 分 37 秒，東経 102 度 46 分 46 秒．森安の高度計で 1445 m, 曇り．気温 27 度だが，風があって涼しい．

昼食後，オチルは 1 台のジープでドイティン=バルガスへの道を探しにいく．もう 1 台のジープがトランシーバー連絡を中継するため，北側の丘の頂上に登って待機．残ったメンバーは，このバイシンの境域内に散らばるレンガを探し，境界を決める作業をし，簡単な測量をする．堀の跡らしきものは認められるが，境界は不明瞭．しかし少なくとも 200 × 150 m 以上はある．中心的遺構の南に，それより低くて小さい基壇が 3 つ，東にさらに小さいものが 2 つある．全体の見取図は林の担当．日本側は分析用にレンガの破片を採取．モンゴル側は保存用に大きいレンガを採集．ここでも瓦はひとつも見つからなかった．

オチルからトランシーバーで，ドイティン=バルガスが見つかったこと，そこからツーリスト=キャンプにまっすぐ帰るとの連絡が入ったので，我々も引き上げることにする．帰りぎわに，ボルドとバヤルが付近の牧民に聞いたところ，ツァガン=バイシンの西南にある黒っぽい独立丘は，エルデニ=オーラと呼ばれる自然の小山で，そこにはレンガとか人工物はないという[1]．そして普段は湿地のため車では近付けないが，春のみ湿地は乾燥するらしい．

7 時前，ツーリスト=キャンプに帰着．

7 時半過ぎ，夕食．食後，レストランでそのまま合同ミーティング．オチルよりドイティン=バルガスについて報告を受け，明日の空撮の手順を細かくつめる．オチルは夕方までにはカラ=バルガスンからハルホリンのツーリスト=キャンプに戻り，そこでヘリコプターがウランバートルからやって来るのを待つ．そしてパイロットと共に，時間と天気を見計らって，いけそうだと判断したらヘリに乗り込み，朝からカラ=バルガスンで仕事中の我々を迎えに来る．そこで全員がヘリに乗ってカラ=バルガスンの宮城と都市遺蹟全体を空撮，次いでドイティン=バルガス，ホショー=ツァイダム，ツァガン=バイシンの順に空撮してから，ドイティン=バルガスに着陸．そこで地上撮影と瓦・レンガの採集をして，ハルホリンに帰るという予定にする．また目印のため，トラックとジープ 1 台はホショー=ツァイダムの第三・第四遺蹟へ行ってもらうことにする．

ツーリスト=キャンプ，森安の高度計で 1475 m.

8 月 30 日（土）　ハルホリン→カラ=バルガスン→ヘリで空撮→ハルホリン

夜中，地面を這うような音を立てて風が近付いてきて，ゲルを直撃．しかしゲルそのものにはあまり影響なし．天井の煙出し穴が開いたままなのに，中はたいしたことない．ツーリスト=キャンプ，森安の高度計で 1420 m.

午前 6 時過ぎ，森安起床．いよいよ空撮の日だ．ライトをつけてカラ=バルガスン関係の資料にあらためて目を通す．7 時半過ぎ，日の出あるも，天気はそれほど芳しくなく，心配．晴れてくれるのを祈るのみ．

8 時半，朝食．

9 時 42 分，出発．オルホン大平原の草はもうかなり黄ばんでいる．やはり河原だからだろう．これに対し，すぐ西と南の山丘の草はまだ緑である．ツルの大群を見る．羽根は外が灰色で内が黒．雁も一列に飛んでいる．

10 時 47 分，カラ=バルガスン碑文のある場所に到着．宮城の南壁から南へ約 500 m 離れた所で，別の独立した建築遺構の内部である．ここはアルハンガイ県（アイマク）のホトント=ソムに所属．去年の予備調査で碑石の割れた断片 17 個を確認し，片山がナンバーをふっているので，それをそのまま採用することにする．まず吉田と大澤が各断片の 2 箇所にガムテープを張り付け，それに片山がナンバーを書き込む．また，少し離れた場所にあった 2 断片もこちらに運んできて，No. 18 と No. 19 とする．ナンバーがずれないように，林がポラロイド撮影．あとは各自が順々に写真ないしビデオ撮影．その後，よく見ると No. 19 は同じ花崗岩だが他の 18 断片とは石質が違い，赤っぽくないことに気付いたの

---

[1] しかしウランバートルに戻ってから白石に聞いたところでは，何かあるらしい．

で，削除．ホトントの文化センターにあった碑頭の一部を No. 19 とする[1]．現在我々が見ることのできる断片は 19 個であるが，1908 年に大谷探検隊の野村栄三郎が現地を訪れた時には 37 個あったという（野村 1937, p. 467）．ラドロフの Atlas も参照してみると，漢文の書かれていた大きな断片はほぼ全て無くなっていることに気付く．それはともかく，厚さだけとっても 70 cm 前後もあった稀にみる巨碑がこれだけこなごなに砕かれているのは異常としか思えない．その理由は，ペルレーがいうように，ウイグルの宿敵キルギスが 840 年に東ウイグル可汗国を滅ぼした時に故意に破壊したからであろう (cf. Пэрлээ 1961, p. 51)．漢文面やソグド語面が比較的よく残っていたのに，もっとも使用面積が広かったはずのルーン文字ウイグル語面の残りが極端に少ない事実は，やはりルーン文字の読めるキルギス人が意図的に破壊したという推測を裏付けるように思われる．

それから拓本をとる作業に移るが，相当に風が強いので，やはりテントを立てることにした．2つのテントに，文字の残っている断片がまとまって入るように，断片をころがす．断片とはいえかなりの重さがあり，かつ文字を傷めてはいけないので，この仕事は力持ちぞろいのモンゴル側に任せる．その後，苦労してやっとテントを設営．

午後1時頃，昼食．晴れているが，相変わらず風は強く，肌寒い．気温 16 度．昼食後，もう一度オチルと森安が夕方のヘリ空撮の手順について協議．今日の雲行きを考えると，夕方7時過ぎでは危ないと判断し，6時にはヘリがウランバートルからカラ=バルガスンに飛来しているようにする．それからビデオの撮影時間の配分についても相談．森安は，日本側にはデジタル=ビデオがあり，すぐにコンピューターに取り込んで画像化できる利点があるので，日本側対モンゴル側の持ち時間を2対1とするよう提案したが，去年の経験とか命綱を付け替える時間のロスを考慮し，全て森安1人で撮影することになる．その代わり，片山がモニター付きのビデオで窓から手を差し出す方法で補助的に撮影し，それを日本帰国後にダビングしたテープをモンゴル側に送付することで合意した．

2時過ぎ，オチルはトラックでハルホリンへ戻り，拓本許可の申請をしたり，ヘリを待ち受ける準備．3号車と4号車は，ホショー=ツァイダムの第三・第四遺蹟に向けて出発．バヤルは碑頭のスケッチ．その他のメンバーは2つのテントに分かれて入って，採拓作業開始．森安のみは，空撮の時のポイントを探す目的と，瓦・レンガの採集を兼ねて，1号車でカラ=バルガスンの都市部を回ることにする．カラ=バルガスンは近代の遺蹟名で，元来は東ウイグル可汗国の首都オルドゥ=バリクである．以下のポイント a ～ k は，ラドロフの Atlas, pl. XXVII-1 のコピーに書き込む．

a：碑頭のあるところ．北緯 47 度 25 分 34 秒，東経 102 度 39 分 24 秒．森安の高度計で 1365 m．

b：碑石の散在しているところから西北西へ 80～90 歩の基壇の上．確かに碑石のある地面より数 m は高い．北緯 47 度 25 分 36 秒，東経 102 度 39 分 21 秒．森安の高度計で 1370 m．ここで瓦の破片を採集．

c：約 100 m 幅の大通り（Aと命名）に面した土壁の上．北緯 47 度 25 分 40 秒，東経 102 度 39 分 13 秒．

d：北緯 47 度 25 分 56 秒，東経 102 度 38 分 31 秒．森安の高度計で 1370 m．ここで土器らしき破片を採集．

e：約 50 m 幅の大通り（Bと命名）の南端の土壁の角．北緯 47 度 25 分 37 秒，東経 102 度 38 分 19 秒．

f：大通りBの北端の土壁の角．北緯 47 度 26 分 01 秒，東経 102 度 38 分 32 秒．e ～ f 間を車のメーターで計ったら，ちょうど 1 km であった．つまり大通りBの長さがほぼ 1 km ということ．

g：北緯 47 度 25 分 56 秒，東経 102 度 38 分 50 秒．

h：北緯 47 度 25 分 52 秒，東経 102 度 38 分 58 秒．ここは宮城に近く，一旦テントに戻る．そこで林をピックアップし，これから後は森安・林が1号車で回る．

i：北緯 47 度 24 分 27 秒，東経 102 度 39 分 04 秒．ここから眺めると，ほぼ東北から南西にまっすぐ走るラインより北は都市址だが，南は完全に畑にされてしまっていて，何もない．北側にはわずかに起伏が認められる．

j：北緯 47 度 24 分 04 秒，東経 102 度 38 分 27 秒．ここは畑のすぐ隣で，いくつもの礎石が投げ出されている．トラクターで畑を耕すときに邪魔になるので，放り出されたものに相違ない．1つの完全な礎石があり，それはカラ=バルガスン碑文と同じ赤っぽい花崗岩製である．

k：北緯 47 度 24 分 01 秒，東経 102 度 38 分 17 秒．森安の高度計で 1380 m．ここには先ほどの j 地点よりはるかに多くの礎石らしきものがころがっている．また瓦も多いので採取した．明らかに都市址の一部である．ここは，もしかしたらヘリより見えるのではなかろうか．宮城とは相当に離れた地点である．またここから少し離れた所で，大きな石臼を発見した．残念ながら割れているが，幸いその直径は 110 cm であることが分かる．1949 年にここを部分的に発掘したキセリョフとペルレーは，オルドゥ=バリクのほとんどの家庭には穀物用の挽き臼があったが，その1つとして完全には残っていないと述べ，その原因を，840 年のキルギスによるウイグルの首都攻撃に帰している (Киселев 1957, pp. 94-95; Пэрлээ 1961, p. 51)．ジープで回ってみた限りでは，やはり都市址はラドロフの図面 (Atlas, pl. XXVII-1) のように実に広大な範囲にひろがっている．ラドロフの図面では，少なくとも東西は 3 km 以上，南北は 7 km 前後ある[2]．ただ

---

[1] このカラ=バルガスン碑文の石質については，去年，許可を得て破片を日本へ持ち帰り，京都大学の石坂恭一教授に分析していただいたところ，ピンク色のカリ長石が最も多く，石英と斜長石はほぼ等量の粗粒黒雲母花崗岩という結果が出ている．

[2] 白石によると，都市址は東に約 25 度振れており，その軸に従って南北方向で 12 km 以上（これより外の写真が無いため確実な限界は不明だが，12 km から大きく出ることはない．なぜなら平地から斜面へと地形が変化するため）あり，東西方向は軸に直交

し現代の麦畑が，南の方からかなり侵食してきている．この様子は空からは分かるのだろうか．

天気がよくならないので，今日の空撮は中止かなと思っていた矢先の6時過ぎ，ハルホリン方面からヘリが飛んで来るのを，誰かが見付けて大声をあげた．みるみる近付いてきて着陸したヘリから，オチルが降りてくる．あいにくの天候で，都市址を浮き上がらせる効果を期待した斜めからの夕陽は望むべくもない．森安はオチルと協議のうえ，今日これから1時間，そして明朝1時間ずつフライトすることを決断．さっそくそのことを全員に伝え，森安は防寒服をまとい，デジタル=ビデオ機器を暖めるための使い捨てカイロを出し，地図によるパイロットへの説明など準備万端整える．皆でヘリの前に並んで記念撮影．

7時26分，いよいよ離陸．ヘリによる空撮開始．森安が命綱をつけ，開けたドアからビデオとカメラで撮影．電池やフィルムなどの交換のために林が補助．オチルはパイロットと共にコックピットに入る．バチカが森安の指令を操縦士に伝える役．片山がドア側でビデオ．大澤が反対側でビデオ．まずカラ=バルガスン遺蹟の宮城，次いで都市址全体の上を2～3回ずつ旋回して，ビデオとカメラ．次にツァガン=バイシンを3度旋回．最後にホショー=ツァイダム．

8時20分，ヘリは南下してツーリスト=キャンプに着陸．

9時頃，夕食．停電なのでローソクの明かりで．夕食後，片山が95年型ソニー=ハンディカムで撮影したビデオをモニターで再生．モンゴル側もみんな見にくる．森安のデジタル=ビデオよりよく撮れている．森安のは，何度もヘリの高度の上げ下げを指示したのと，やたらにズームを使ったのが失敗の原因．明日の空撮の参考となる．はからずもミーティングがわりとなる．

明朝は8時に離陸して，カラ=バルガスン→ドイティン=バルガス→ホショー=ツァイダムと回る予定．命綱を付けるメイン撮影者は林，補助は吉田，ドア側のビデオは大澤，反対側のビデオは片山．

8月31日（日）　ハルホリン→ヘリで空撮→ドイティン=バルガス→ヘリで空撮→カラ=バルガスン→ハルホリン

夜中は非常に冷え込んだ．朝の天気は予想ほどよくない．そこで午前8時に離陸という予定は中止する．森安の高度計で1375 m.

午前8時半，朝食．

9時半，ジープをカラ=バルガスンへ先行させる．

10時，ヘリ離陸．待ったかいがあって少しずつ天気も回復してきた．ビデオとカメラの撮影布陣は昨夜決めた通り．森安は，林とオチルの間に立って，ルートのガイドと補助的撮影．昨日はヘリの高度の上げ下げを細かく指示しすぎて，かえって失敗したので，今日は高度をほぼ80 mに固定する．カラ=バルガスンでは都市址の部分を丁寧にとるようにガイド．一度は大通りAの上を飛ぶ．

10時半，ドイティン=バルガスを空撮後に，そこに着陸．

ドイティン=バルガスは四方に湖があり，白石の指摘どおり（白石 1997, pp. 115-118），オゴデイの春の離宮にふさわしいところ．大きな礎石や基壇が残っている．遺蹟全体が小高い独立丘の上にある．ここはアルハンガイ県のウゲイ=ソムとホトント=ソムのソム境にある．

ここで表面が青緑色のきれいなタイルの破片と，レンガの破片とを採集．タイルには厚さの違うものがあり，コーナー用のタイルには2面に釉がかかっていたりする．ここのイスラム的なタイルと，他のモンゴル時代遺蹟にある中国的な緑釉瓦と，粘土の成分に違いがあるのか三辻教授の分析の結果が楽しみ．たくさんの遊牧民が湧いたように集まってくる．嗅ぎタバコの儀礼的応酬あり．

11時半，ドイティン=バルガスより離陸．今度はホショー=ツァイダムのキョル=テギン遺蹟とビルゲ可汗遺蹟のみをねらってもらう．バルバル列があると思しきラインに沿って飛んでみたが，全く何も見えなかった．次にツァガン=バイシンに向かう．これには2つあった．29日に地上で調査したのは1つだけだった．それからオルホン河を越えて，カラ=バルガスンに着陸．今日はちょうど30分ずつで，合計1時間飛行した．昨日よりは天気がよくなったので，鮮明な画像がとれたことだろう．

カラ=バルガスンには既にジープ4台とトラックが待機していて，料理を始めている．羊も解体中．今日は日本側にもおいしい内臓料理をふるまってくれるという．森安は昨日同様，ヘリに酔って草の上で寝ていたが，レバーを火でさっとあぶり，醤油をつけたものを食べて元気回復．実にうまい．他のメンバーは休みもとらず，すぐに昨日とり残した拓本をとる作業を始めている．幸い，風が弱く順調．No. 10の断片にわずかとはいえ貴重なソグド文があることをオチルが発見し，これも採拓．これは従来まったく知られていなかったものだと吉田が言う．

午後1時12分，ここで昼食をとったヘリのクルー3人が離陸．帽子を振って見送る．2時前に我々も昼食．つぶしたての羊の内臓は，単に塩ゆでしただけで十分おいしい．大仕事が終わったのでビールで乾杯．天気もよく，不思議に蚊もいない．1994年の予備調査で蚊の大群に悩まされたのが嘘のよう．蝿も少ない．

昼食後，片山の指示で，断片のNo. 10とNo. 13とを合わせてみる．作業は力持ちのモンゴル側．予想どおりぴたりと

して5.5 kmである．

合う．ホゾの一部も残っており，これらが碑文のソグド文の最下段にあたることは明らか．既に吉田 1988 p. 27 が初めてソグド文面の最下端にくると指摘していた Fr. 7（今回の我々の編号の No. 13）の前に，ソグド文が2行延びることになった．オチルの発見で大きな成果が得られた．

それからバヤルのスケッチを中断してもらい，No. 16（大きな碑頭）の上に，No. 17 を載せるという大作業をする．これまたぴたりと合う．ポラロイドを2枚とり，1枚はモンゴル側に手渡す．

吉田が念のため，ソグド文・漢文面の碑額と，No. 9 断片のソグド文面の反対側（ルーン文字があるはずの面）の平らな面も拓本をとってみたいというので，手分けして作業．碑額に関しては，Atlas, pl. XXXV-2 の下半分が無くなり，上半分だけが残っている（コピーにスケッチを書込）．下半分が欠けたのは，ちょうどその裏側が龍頭のホゾ穴で，薄くなっていたためであることが判明した．Atlas の拓本写真でも下半部にソグド文字と漢字が見えるのみであるが，我々が試みたのは上半部の採拓であるから，結果はやはり徒労に終わった．ただソグド文の1行目にかすかにそれらしき痕跡は出た．一方，断片 No. 9 からはまったく文字は出なかった．おそらく本来の表面がごく薄く表皮を剥ぐように損傷しているのだろう．さらにオチルの努力で，球形断片 (No. 15) の下部にある花模様 (Atlas, pl. XXXV-3) の拓本もとることができた．ただし，以上は全て1枚ずつなので，日本へは持ち出せない．

ルーン面の碑額は，写真でもくっきり文字が写るので，あえて拓本はとらなかった．

林・吉田・片山・大澤・バットルガは，カラ=バルガスン宮城全体の簡単な測量と，宮城内の瓦・レンガの破片採集に行く．林には『新西域記』の野村栄三郎の記述が，現状と比較して正確かどうか判定することも依頼．宮城の規模は，長辺が約 420 m, 短辺が約 340 m の長方形で，一周は約 1500 m であった[1]．

カラ=バルガスン碑文の断片は，碑頭以外，全てころがして，全ての面を調査した．ただ碑頭だけはあまりに重いので諦めていたが，時間に余裕のできたモンゴル側は，とうとう運転手まで総動員し，ロープを使って，ころがし始めた．下部を見ると大きなホゾがあり，数日前にホトントの文化センターにあった碑頭を調べた時気付いていたように，碑頭が帽子のように碑身の上に載っていたことは明らか．ただし，この事実は，碑頭の大断片をまっすぐに起こして撮影しただけでなく，碑文の全体像を初めて復元したハイケルの時から知られていたに違いなく，我々が認識していなかっただけであろう[2]．ポラロイドをとって，計測値を記入．宮城の測量から帰ってきた者も写真をとった後，全員でロープを引っ張って，碑頭を元の状態にもどす．バヤルが碑頭のスケッチを完成．

7時06分，撤収．今日は実にたくさん仕事をして，みんな大満足．

7時51分，4号車がパンクしたとトランシーバーで連絡あり．日本側のみ2台のジープに乗り，先に帰る．

8時20分，ツーリスト=キャンプに帰着．森安の高度計で 1400 m．すぐに夕食．その後でシャワー．

夜，今日の仕事の整理をしていると，隣のゲル（林・吉田・大澤）から吉田がカラ=バルガスン碑文の復元図を作って，数値の不明部分を聞きにくる．森安ノートで補足するが，それでも足りないところがあるので，明後日再度計測するようにメモ．その後，吉田はカラ=バルガスン碑文の拓本の整理と読解作業．夜中の0時頃，今度は森安・片山が隣のゲルへ行く．大澤は疲れて寝ていたので，森安・林・片山の3人が改めてルーン面の拓本を読み，吉田の読むソグド面と内容的に合致するところがないか探す．森安は今回初めて，Atalas, pl. XXX-6 として掲げられたルーン文字拓本の左端にある1枚のテキストの中に，aftadan（マニ教の高僧，アフタダン＝払多誕）というキーワードを読み取った．

9月1日（月）　ハルホリン→ホショー=ツァイダム→ハルホリン

夜中は非常に寒かった．朝のゲル内の温度は6度．森安の高度計で 1385 m.

午前9時，朝食．洗濯物を出す．

10時15分，出発．

10時25分，ホショー=ツァイダムへ向かう道の左手に現代の墓地が見える．これはハルホリンの町から 12～13 km 離れており，タリーン=ドルベルジン「草原の四角」と呼ばれる遺蹟を再利用している．現在のモンゴルでは仏教徒であっても火葬ににせず，すべて土葬である．

11時16分，ビルゲ可汗遺蹟に到着．全員にこれからの作業について指示．まずジープとトラックを，ビルゲ可汗廟，キョル=テギン廟，第三遺蹟の石槨（サルコファーク），第四遺蹟の石槨の傍に目印として立たせる．その上で森安と吉田は，これら四者間の距離と角度を測定する．距離測定にはデジタル=メジャーを使用．また重要地点の GPS 測定もする．GPS の性格上，複数回計ればその度毎にわずかずつ誤差が生じ，また去年の測定値とも違うので，最終的にはこの測定値は調整が必要．ただし大縮尺の図面では誤差はほとんどなくなる（**Plate 16** 参照）．今日は快晴で，直射日光が暑くてたまらない．しかし気温は23度．他のメンバーはビルゲ可汗碑文の部分採拓（東面の拓本に用紙5枚），瓦・レンガの採集，必要な測定・撮影などを行なう．今日もトランシーバーは大活躍．

午後2時頃，第四遺蹟の傍にいるトラックのところに全員集まって昼食．大澤はかなり疲れている様子．少し休んだ

---

(1) さらに林俊雄「遺跡の宝庫，モンゴル」小長谷有紀（編）『モンゴル』河出書房新社，1997, pp. 110-113 を参照．

(2) やはり既にラドロフは認識していた．Cf. ATIM, Band 1, Lieferung 3, p. 283.

だけで，また仕事を再開．

昼食後は，森安・吉田・バットルガ・バチカが一組になって，バルバル列の長さをデジタル=メジャーで計測する．酷使したせいか，メジャーの調子がおかしくなり，何度もやり直す．北から南へ第四・第三・キョル=テギン遺蹟の順で3本のバルバル列を計っただけなのに，7時50分までかかってしまった．ビルゲ可汗遺蹟のバルバル列を計れなかったのが心残り．しかし3本だけでも相当に体力を消耗し，どうしてももう1本やる気にはなれなかった．オチル・林・片山・大澤は，キョル=テギン碑文の部分採拓，瓦・レンガの採集，必要な測定・撮影などをする．それでもそちらは7時半には全て完了したとトランシーバーで連絡があったので，我々とジープ2台を残して先に帰ってもらう．

ホショー=ツァイダム草原の地面の砂は乾ききった感じで，草の密度も濃くない．かたそうな草ばかり．少なくとも今はそんなに素晴らしい草原とは思えない．

9時，日没直後にキャンプに帰着．まだ明るい．すぐ夕食．大澤は体調をくずして横になっている．とにかく今日は一日中暑かったから，軽い熱射病になったのではなかろうか．他のメンバーも疲れがたまっているようなので，明日はゆっくりし，半日は休養をとることにする．予定としては朝9時朝食，午前中シャワーと自由時間，昼食後2時間ばかり合同ミーティング，その後また自由時間ないし観光．

9月2日（火）　ハルホリン

明け方のゲル内の温度は6度，森安の高度計で1460 m.

午前9時，朝食．その後，めいめいがシャワーを浴びたり，洗濯．あるいは午後のミーティングに向けて準備．森安はホショー=ツァイダムの4つの遺蹟の位置とバルバル列とを，経緯度を入れた図面に書き込む作業．その過程で不備も見つかったので，メモして明日に備える．吉田はカラ=バルガスン碑文の復元図を作成．林はカラ=バルガスン宮城とツァガン=バイシンの図面，キョル=テギン碑文の計測図を作成．片山はカラ=バルガスン碑の碑頭部の見取り図を作成．

午後1時，昼食．

2時，合同ミーティング．先ず吉田がプグト碑文の拓本再解読の進捗状況を説明．次にカラ=バルガスン碑文の大きさと，本来あったと思われるウイグル文・ソグド文・漢文の行数を推定．それに関連して森安は，3年前の予備調査で既にこの碑文の厚さ（側面）が約 70 cm という，常識をはるかに越えたものであること，及びそこには従来考えられていたよりずっと長く漢文とソグド文があったことを発見し (cf. 吉田 1995, p. 28), それによってそれまで本碑文がウイグル第8代の保義可汗の紀功碑でありながら，第7代の懐信可汗の事績ばかりが誌されていて奇妙だと考えられてきた謎が氷解したいきさつを紹介[1]．林はカラ=バルガスン宮城の測定結果を， Atlas と比較しながら報告．片山はビルゲ可汗碑文の復元状況を報告．モンゴル側からはカラ=バルガスン第二碑文の出土地について，ジャルマンタイ（ジルマンタイ，ジルマントゥ，ジャランタイ）河というオルホン河に注ぐ支流（カラ=バルガスンの西南のホトントより流出）のほとりで，カラ=バルガスン遺蹟より遠くない所から見つかったはずで，詳しくはシネフーらの記述を見てほしいと示唆あり．さらにバヤルは，シヴェート=オラーンの石彫は都合3箇所に分置されており，結局，石人は9体，石獅子は4体，石羊は6体になったことを報告．そしてこれら全てのスケッチを完成したので，ウランバートル帰着後に日本側にコピーを手渡してくれるという．

4時半過ぎ，森安以外の日本側メンバーはエルデニ=ゾー，メルヒー=トルゴイ，カラコルム万安宮へ行き，観光とともに瓦・レンガの破片採集．

5時，森安はバチカと共に1号車で，オルホン河のダム周辺へ釣りに行く．釣果は40cm前後のカワマス2匹．翌朝，ボルドが料理してくれることになる．

8時45分，夕食．

9時半頃より，一昨日大澤がとった空撮ビデオを見た後，合同ミーティング．明日以降の日程を相談．ゴビのルートならびにウランバートルでの研究会に時間をとるため，去年訪れたオンギ遺蹟にもう一度行く案は断念する．

11時前，解散．森安の高度計で1495 m.

9月3日（水）　ハルホリン→ホショー=ツァイダム→カラ=バルガスン→ハルホリン

午前8時半，朝食．

9時40分，出発．森安の高度計で1450 m.

10 時 36 分，ビルゲ可汗遺蹟に到着．早速，運転手も集めて本日の作業の指示．まず倒れている碑石の厚さを計るためと，埋まっている石が本当に亀趺であるか否かを確認するため，オチル所長の許可の下，少しだけ掘ってみる．我々の隊には本格的発掘は許可されていない．やはり間違いなく亀趺であった．しかし亀趺が大理石（しかも粒が粗い）では，あの重い碑身本体を支えられたのだろうか疑問が残った．オチル所長の許可で碑身と亀趺の石の剥片を採取したが，亀趺の大理石は強く押しただけで砕けるほど風化している．トルコ共和国が保存のための費用を出す予定と聞くが，早

---

[1] Худяков 1990, p. 87 でもなおこの点を誤解し，カラ=バルガスン碑文を懐信可汗の戦勝記念碑とみなしている．

く実現して欲しい．世界的文化遺産なのだから．

それから，４つの遺蹟のバルバル列の長さ・方向（**Plate 16** 参照）などをヴィジュアルに再現する目的でジープ・トラック・人員を総動員して配置し，写真とビデオで撮影する作業に入る．１号車に森安とバチカが残って指揮．最終バルバルの所にはトラックを置き，バットルガを先導役とする．列が最も短い（約 700 m）第四遺蹟より開始．指揮車のボンネットの上から，林がスライド（ポジ）とビデオとボルドのカメラ，森安がプリント（ネガ）とビデオ．反対側からはバットルガがビデオで撮影．次に第三遺蹟に移動．今度はバルバル列が長くて（約 1250 m），最終バルバル地点のトラックはわずかに見える程度．バットルガのビデオの調子が悪くなり，以後は片山と交替．次がキョル=テギン遺蹟だが，列が長すぎて（3000 m 弱），とても一度では撮影できないので，半分ずつに分ける．しかも予定の時間がどんどん過ぎていくので，後半はカットし，最後のビルゲ可汗遺蹟に移る．ここは撮影のみならず，列の長さを計るという大仕事も残っている．バルバルの現存数を数えることは断念．撮影は半分ずつに分けて実施．しかし長さの計測をする時間はなくなった．これまでの経験より，車のメーターは相当に信頼できることが分かったので，１号車と４号車の２台のジープで計測することにする．明確な大きいバルバルを最終と判断したが，その最終バルバルは山稜線を越えた反対側にある．それは片山が，山稜に置いたトラックから，ビルゲ可汗廟側とこの最終バルバル側との両方をビデオに収めた．２台のメーターともほとんどぴたり 3000 m と出る．去年の計測結果では約 3100 m という数値が出ていたので，3000 m 強としておくのが妥当なところだろう．予定を１時間オーバーして作業終了．この仕事もトランシーバーなしでは実現できなかった．

時間の遅れに配慮し，そそくさと昼食を済ませる．

３時 46 分，カラ=バルガスンへ向けて出発．直接西へ行くルートをとる．

４時 18 分，オルホン河の本流をジープで渡る．水流の幅は 30 m くらい．このあたりの草は，ホショー=ツァイダムと違い，びっしりと生い茂っていて，きわめて密度が濃い．たいへんよい牧場なのだろう．ただし悪路．

４時 35 分，カラ=バルガスン宮城の西面の馬出し（甕城）のところに停車．分かれて作業を開始．吉田・片山は碑石断片の計測し忘れた部分をやり直し．オチル・バヤル・ボルドは，ツァガン=バイシンで集めた各種のレンガと比較するため，ここで形の完全に近いものを探す．林・大澤・バットルガは城壁の高さの計測．結果的には『新西域記』（下巻，p. 467）の野村の記述はかなり不正確であることを知る．森安は撮影と記録など．城壁の西南の角で GPS 計測，北緯 47 度 25 分 52 秒，東経 102 度 39 分 20 秒．森安の高度計で 1460 m．集められたレンガをポラロイドにとって，測定値を記入．ツァガン=バイシンのレンガと全然一致しない．確実に火事で焼けた跡のある瓦をいくつも発見．従来から言われているように (cf. Пэрлээ 1961, p. 51)，これは東ウイグル可汗国がキルギスに滅ぼされ，宮城に火をかけられた時のものに相違ない[1]．

宮城の東北角と東南角で上から見たところ，宮城の堀の跡は， Atlas の図面通り，確かに東壁のところで途切れている．宮城が完成して一定の時間が経った後に，宮城の東壁に接して新たに別の城が作られたため，元来東壁の外側にあったはずの堀がなくなってしまったらしい．下りていってその新城内を探索したところ，大きな礎石らしきものがあったので，写真にとった．

それから碑石の再計測をしていた吉田・片山と合流．今日の成果を聞く．反射スクリーンの四角い枠が，正確な計測に役立ったという．これまで森安その他が個人的に計っていた数値と多少違う．また昨日のミーティングで，吉田が断片 No. 5 （松田孝一情報による立命館拓本の未比定断片）を漢文面の側面と推定したのが，どうやら誤りであったという．なぜならその断片の拓本のサイズは 70 cm 以内に納まるが，石そのものの幅は 72～73 cm もあって，碑身の側面の厚さを越えてしまうからという理由．そうなると，この断片の漢文面はやはり裏面のどこかに位置付けねばならなくなる．漢文面の１行の字数を再考する必要が出てきた．

林・片山が断片 No. 1 をその形状からみて亀趺の一部と推定した．

もう時間がなくなったので，はじめ予定していたアトランダムな都市址廻りは中止．８月 30 日に下見をした森安の乗る１号車の先導で，宮城西南部に向かって南から北へまっすぐ延びる巨大な大通りＡに行く．林のデジタル=メジャーによる計測では，道幅が 100 m 強（110 m まではいかない）だった．ここで４台のジープを横一列に並べて行進させ，宮城の城壁の上からみんなで撮影．かつての騎馬軍団の閲兵式や，外国使節を護衛しての儀仗兵のパレードなどを髣髴とさせる．

次に，やはり森安が先日下見して大通りＢと名付けた，南北に 1 km 以上にわたって延びる大通りへ案内．ここもデジタル=メジャーで計ると，道幅は 50 m 強だった．

それから南郊の，礎石が 100 以上も散在している地点に行く．これらの礎石の半ば以上は，ここから南側に近現代の農場を開拓した時に掘り出され，邪魔なので取り除き，草原（＝都市遺址）側に集められたものと思われるが，ラドロフの地図にもすでに石の記載があるので，革命以後の農業開発で出てきたものだけでなく，それ以前からの開発と関わ

---

[1] 帰国後，三辻教授に見ていただいたところ，窯で焼いてできた瓦にこのようなものはないから，火事で焼けたものとみて間違いないとのことであった．

ることが考えられる．そこから宮城を振り返ると，4〜5 km くらいは離れているらしく，城壁が低くしか見えない．それ程離れていてもなお，大きな柱の礎石を使う大建築群があったということ[1]．東ウイグル可汗国の首都オルドゥ=バリクは，天山地方のビシュバリク（北庭）や高昌に比べても，はるかに巨大であったということか．宮城や可汗の功績を讃えるカラ=バルガスン碑文が，オルドゥ=バリク全体の中心的な位置（中国の都城の概念では北側の中央）になく，東北隅に偏っているのは，宮城が先に建設されたのではなく，すでにそれ以前に都市があり，その後に空いている空間に宮城が建設されたからであろうというのが，メンバーの一部（吉田と片山）の意見[2]．

先日見付けた大きな石臼は，今日は探せなかった．オチルが残念がる．何か目印でも付けておくべきだった．

8 時過ぎ，帰途につき，9 時 15 分頃，キャンプに帰着．森安の高度計で 1475 m．途中，2 号車と 4 号車がガス欠になるというハプニング．今日は 9 時 10 分でもうかなり暗くなった．すぐ夕食．シャワーは 11 時まで延長してもらう．

9 月 4 日（木）　ハルホリン→イフ=ホショートゥ

今朝のゲル内の温度は 11 度．この数日では暖かい方．

午前 8 時 20 分，朝食．

9 時 50 分，出発．ハルホリンの町で全車にガソリンを補給．10 時 23 分，発車．よい道をハイスピード．10 時半，よい道をはずれる．

10 時 37 分，ホクシン=オルホン河の上流域．北緯 47 度 06 分 58 秒，東経 102 度 58 分 47 秒．森安の高度計で 1555 m．草原の草はわずかに黄色味を帯びているが，まだまだ緑である．畑も広がっている．

11 時 41 分，中型の小さめの盆地状草原の中．北緯 46 度 56 分 41 秒，東経 103 度 17 分 35 秒．高度計で 1645 m．

午後 0 時 32 分，ウブルハンガイ県のズイル=ソムを通過．停車して 10 分休憩．

0 時 47 分，発車．どんどん高くなり，草原がぐっと小さくなる．これからの峠が北のホクシン=オルホン側と南側との分水嶺．この辺りでは高度が高くなっても，北斜面の森林はないとオチルはいう．分水嶺の南側はゴビに直結しているのだから，それも頷ける．既に高度 1800 m 代に入っているのに，樹木は 1 本も見当らない．こんなことはこれまで回ってきたハンガイ地区では考えられない．山丘の稜線まで緑の草原．ゲルが散在し，家畜もいる．1 m 前後のホクシン=オルホンの源流に，水が流れているのと流れていないのとがある．

1 時，道を聞くためにゲルに寄る．ここではフェルト作りの最中だった．時間がなく，撮影できなかったのは残念．ゲルは 10 個ほどまとまっていた．

1 時 05 分，峠を越す．森安の高度計で 1945 m．前下方がかなり広く見渡せるのに，やはり木は 1 本もない．こういう所では，やや大きな遊牧集団は長逗留できないと思われる．これまでに突厥やウイグルの遺蹟は報告されていないし，これからも見つかることはあるまい．

1 時 15 分，停車．昼食にする．北緯 46 度 46 分 17 秒，東経 103 度 40 分 57 秒．森安の高度計で 1730 m．

3 時 01 分，発車．

3 時 37 分，峠を越す．北緯 46 度 44 分 16 秒，東経 103 度 50 分 32 秒．森安の高度計で 1940 m．

3 時 58 分，また峠．トラックが遅れたので停車して待つ．北緯 46 度 42 分 23 秒，東経 103 度 56 分 45 秒．森安の高度計で 1930 m．ここで GPS の電池を交換．今回初めてのこと．空が曇ってくる．

4 時 30 分，発車．この辺りではまだ交通量が少ないためか，ジープがゲルに近付くと，大きなモンゴル犬が猛烈な勢いで突進してくる．車内でなければ本当にこわい感じ．チンギス=カンの「四狗」のイメージが分かるような気がする．

5 時 17 分，バヤンオンドル=ソムに入り，一旦停車．道を聞く．

5 時 26 分，発車．森安の高度計で 1685 m．雨が少し降ってきた．

5 時 36 分，騎馬の牧民に道を聞く．雨やや強し．このあたりの草原に石の露頭きわめて多し．北緯 46 度 32 分 24 秒，東経 104 度 15 分 41 秒．森安の高度計で 1765 m．まもなく雨やむ．小さい盆地状草原．

5 時 58 分，また道を聞きに，ゲルに寄る．どうも先程聞いた情報とは違い，まだかなり遠いらしい．道に迷ってからでは遅いので，クローソン・トリヤルスキの論文 (Clauson / Tryjarski 1971) の地図で位置を確かめ直す．まだ数十 km はありそう．北緯 46 度 33 分 36 秒，東経 104 度 22 分 17 秒．森安の高度計で 1730 m．突風が吹く．

6 時 37 分，このあたりから中型の盆地状草原．ズイル=ソムからバヤンオンドル=ソムまでの高度の高い所はビロードのように滑らかな草原であったが，このあたりでは，やや背の高い草の塊が無数に点在している．

6 時 58 分，先ほどから見えていた湖の近くを通過．北緯 46 度 47 分 51 秒，東経 104 度 31 分 23 秒．森安の高度計で

---

(1) ペルレーはこれらのほとんどを石臼の破片とみなしたらしい．それは石臼に使われるギザギザの刻み目が石の表面にあるかららしいが，そのようなギザギザ目は石を切り出す時に付くもので，碑文や建築材料として使われた石材の裏面によく見られる．この点，注意を要する．

(2) ただし白石は，現存の都市址の東側一帯はオルホン河の氾濫原であるから，本来のオルドゥ=バリクの都市はもっと東方にまで広がっており，従って宮城はほぼ中央の北寄りに位置していた可能性を指摘する．

1565 m.

7時 22 分，イフ=ホショートゥのキュリ=チョル碑文前に到着．風が強い．全天，曇っている．森安が3年前に来た時より，草の色はやや黄色いという印象．ただし夏営しているゲルが北側の小河べりに7～8個あるのは同じ．西側の高い方にもいくつかのゲルが見える．南には塩湖が遠望される．遺蹟の状態は3年前とほとんど変わっていない．

今は酒がよく，おまけに仕事は暇な時期で，遊牧民にとっては宴会の季節だという．ここに我々のキャンプを張っては，酔っ払いたちの格好の餌食となり危険だというので，ゲル群からかなり離れて，東の山の麓にキャンプすることにした．日本側は写真・ビデオの撮影，瓦・レンガ片の採集，計測などのためしばらく留まり，トラックと2台のジープはテント設営のため先行．

石槨（サルコファーク）の上でGPS計測，北緯46度55分08秒，東経104度33分47秒．森安の高度計で1560 m. 石槨の板石のひとつには立派な鳳凰のレリーフがある．石槨の散在している中央部と第1バルバルとの距離を巻尺で計ったところ，28 m. この中間に碑文がある．そして石槨と碑文との間に瓦・レンガが大量に散らばっており，碑文と第1バルバルとの間にいくつもの石彫がある．バルバル列に沿ってジープで移動．ずっとほぼ真っすぐなのに，最後の方で北に曲がっている．その長さは1 km前後．明日正確に計測し直す予定．遺蹟から東の山までは約3 kmであることを，車のメーターで確認した．

キャンプ地に着くと，すでに歴史研究所から持参したゲルがほぼ出来上がっていた．これを日本側5人のために提供してくれるという．しかし設営の最終段階で突風が吹いてきて，てこずった．モンゴル側メンバーのテントを立てるのも大変だった．発電機を動かし，電気もついたので，ゲルの中は快適．そこで夕食．

11時過ぎ，就寝．

9月5日（金）　イフ=ホショートゥ

午前9時，朝食．吉田は昨日飲んだアイラグで下痢．

10時15分，キャンプ地は北緯46度55分35秒，東経104度36分25秒．森安の高度計で1460 m.

10 時 24 分，出発．まずバルバル列の様子の撮影を総動員で実施．最終バルバルの後方に，正面をバルバル列の方へ向けてトラックを置く．最終バルバルの位置は，北緯46度55分17秒，東経104度34分39秒．さらに列の曲がり角A・B地点にもそれぞれジープを置く．A地点：北緯46度55分13秒，東経104度34分31秒．B地点：北緯46度55分12秒，東経104度34分29秒．トラックとAの間にはバットルガ・バヤル・吉田・オチル・ボルド，AとBの間にはマームージャウ，Bから遺蹟本体に向かってはエンフバト・大澤・タミルの順に立つ．林と森安が遺蹟の方から撮影．石槨（サルコファーク）の上でGPS測定をしたら，今日の計測結果は北緯46度55分06秒，東経104度33分46秒．森安の高度計で1475 m. 気圧の変化で，高度は昨日の計測値1560 mとかなり違う．3年前に来た時は，別の高度計を使い，ウランバートルを基準にしてプラス200 mだったから，1500 m前後でよいのだろう．遺蹟から見たバルバル列の前半の方向は真東より5度北へずれている．そしてB地点から大きく北へそれる．2台のジープのメーターで列の長さを計ったところ，1100 mと1150 mであった．

碑文の東面に陽が当たっているので，みんなで撮影．それからキュリ=チョル碑文の上にテントをかぶせて立て，2セットの拓本をとる作業にかかる．時間を節約するため，正面と裏面をモンゴル側と日本側が分担し，同時に採拓．大澤は，持参資料の記述が正しいかどうかの点検作業．バヤルは石彫のスケッチ．森安は景観などの記録．バチカにジープで移動して石槨と最終バルバルとの高度差を計ってもらったところ，5 m刻みの森安の高度計で10～15 mであった．肉眼での印象からしても妥当だろう．

2時過ぎ，キャンプへ昼食に戻る．バヤルとバットルガは留守番も兼ねて作業を続行．

3時10分，再び碑文の方へ向かう．森安は1号車で周辺の探索．遺蹟より北の方へすぐ北の小河（今は涸れている）を渡り，盆地状草原の北の区切りまで行ってみたら8 kmだった．ロスを考慮しても7 kmはあるはず．しかしそこもまた盆地状草原に見える．ここまではずっとなだらかな草原であり，決して山や丘を越えてきたわけではない．

3時50分，今度は先程の涸れ河の先を探ろうと思い，東南方向へ回り込むが，全く影も形もない．どうやら尻無し河らしい．この辺りの山には樹木は1本もない．草の色はかなり黄ばみはじめている．

4時20分，今度は遺蹟から西の山までを計測．ほぼ1.5 kmである．ここからさらに北へ向かい，先程の涸れ河をめざす．最初に渡河した所より1.5 km西へ遡った所だが，ここから泉が湧いていて，水流が何百mかは続いている．これが周辺の10～15個のゲルの人々の生活の水で，我々の生活係もここの水を利用した．水源の泉は涸れ河の底にあり，水流の深さはわずか数cm. それでも地下水らしく十分に冷たく清澄．森安が水に手をつけていると，放牧されている馬の群れがやってきて，水を飲み始めた．小児3人が水汲みに来ていたが，この子たちの汲む水も，我々のキャンプで使う水にも家畜の糞が混じっている訳がよく分かった．近寄ってきた遊牧民の話では，この涸れ河は雨が降った時に2日程度流れるだけで，いつも今のような状態だとのこと．ゲルの数は15～16個だという．この水流を追跡してみたら，深さは数cm～10 cmくらい，長さ700～800 mで尻無し河となった．そこまでは河底がはげているが，その先は草原になっている．

それからバルバル列の先端へ行き，そこから逆にデジタル=メジャーで計測したところ1130 mだった．

本日，森安・大澤以外が従事した採拓作業により，これまで空白と考えられていた北面にも文字が1行あることが判明した．さらに南面にも従来知られているより1行増えることが確認された．これらは拓本をとることによってなされた発見である．

8時頃，全員がキャンプに戻り，夕食．

【イフ=ホショートゥ遺蹟の景観】

中型の小さい方の盆地状草原のほぼ中央で，西から東になだらかに傾斜している広々とした緩斜面の上にある．遺蹟中心部からみると，西の山丘までは約 1.5 km, 東の山丘の稜線までは約 3 km, 北は 7 km 先の山丘が西側半分まで目立って突き出ており，その東側の半分はおそらく 20 km ほど先の山が低く見える．南の山丘までは，目測で 10 km 程度．四方の山丘はいずれも高くない．山丘の頂上まですべて草原で，樹木はまったく生えていない．バルバル列は遺蹟中心部から東すなわち下方へ伸びており，最後の方で北へ曲がっている．東側は低くなってはいるが，他の突厥の主要遺蹟と異なり，バルバル列の延長上に河はない．そのかわり北側 400 m のところに河がある．この河は雨が多く降る時以外は基本的に涸れ河であるが，西の山に近い所の河底から泉が湧いており，それが幅 1〜2 m, 深さ数 cm 〜 10 cm 程度の水流となって，700〜800 m 流れている．この周囲には夏営中のゲルが 15〜16 個ある．

9月6日（土）　イフ=ホショートゥ→マンダルゴビ

昨夜は夕食後すぐ寝てしまったので，今朝は5時頃目が覚めた．2時間ばかり懐中電灯の明かりで仕事．みんなも起きてきてゲルの解体が始まる中で朝食．

午前10時10分，出発．

11時05分，デルゲルハン=ソムに到着．1号車はソムの役場に行き，オチルが，昨日とったキュリ=チョル碑文の拓本について事後報告し，調査許可費を支払う．この領収書がなければ，文化庁・税関で拓本の国外持ち出しが認められないという．1号車以外はガソリン=スタンドへ先行．

11時43分，全車ガソリンを補給し，発車．森安の高度計で 1555 m．ここから 200 km の旅程．このあたりの山にも樹木は全くなし．

午後0時44分，トラックのタイヤが同時に2本もパンクした．修理に時間がかかるので，ここで昼食ということにする．北緯46度24分31秒，東経104度45分13秒．森安の高度計で1545 m．

2時53分，発車．

3時57分，ドントゴビ県のエルデニ=ダライ=ソムを通過．森安の高度計で 1400 m．オチルによれば，このソムはモンゴル中で最も多くの家畜を持っているソム．家畜数 31 万頭．ここから南は本格的なゴビで，河川はなくなる．水は泉・井戸や雨が降ってできる水溜まりのような湖沼からとるらしい．ゴビ地区でも少しは雨が降る．山丘らしきものは見当らない．それでも地平線が見えるわけでもない．ハンガイ地区の盆地状草原に対して平皿状草原とでも言おうか．ゆるやかな起伏が視界をさえぎる．ゴビといっても決して砂と石ころだけではない．草の密度が薄く，上から見ると茶色だが，斜め横から見ると緑の草原に見える地区を指している．あちこちに細い河川があり，水気がやや多くて草の密度が濃く，高度が 1500 m 以上の北斜面には針葉樹林があるいわゆるハンガイ地区に対比して，その南側に広がる乾燥度の高い地区をゴビと呼ぶのである．半草原ないし半砂漠という方が適当であろう．砂と石ころだけの本当の沙漠は，モンゴル国南辺の，中国との国境沿いにあり，本土内にそのような沙漠は少ない．ゴビ地区の一番よい季節は今頃の短い秋で，草はまだ緑である．春は風が強く，夏は暑過ぎ，冬は寒過ぎるという．ゴビでも雪が 20 cm くらい降るところがある．家畜は寒さには強いが，雪が 30 cm も降って，ゴビの背丈の短い草を覆い，羊などが雪を掘って枯れ草を食べられなくなると大災害になるという．またオチルの話によれば，1日に必要な水の量はラクダ 60 ℓ，牛 25 ℓ，馬 15 ℓ，羊3 ℓで，雨が1ヵ月も降らず，雨水による湖沼が干上がると，家畜への水やりが遊牧民の大仕事となる．300 匹の羊を飼っていて，1日2回水をやると，1日中井戸にかかりっきりとなるらしい．草を食べる家畜といえども，水を全く飲まずに生きられるわけではない．

4時45分，少し休憩．

6時20分，マンダルゴビ市が見えてきた．市といっても，日本の小さい田舎町程度．ここから南の方は，かなり地形が開けており，遠望できる．道路わきに，今回初めてラクダの群れを見た．モンゴルのラクダは全て2コブ．

6時32分，ホテル前に着く．蛇口から水だけは出た．

夕食後，日本側は一部屋に集まり，ワインを飲みながら雑談．ただし明日は行程が長いので，早めに就寝．

9月7日（日）　マンダルゴビ→ダランザドガド

午前9時，気温16度．森安の高度計で1420 m．

9時10分，出発．昨日と変わらず平皿状草原の連続．ダランザドガド市に博物館はあるかどうかオチルに尋ねたら，あるとの返事．セブレイ碑文についての情報を得るため，明朝訪問したいと言うと，既にこの春から2度手紙を出したが，なしのつぶてだったので，明日博物館か市役所へ行って事情通を探すつもりだとの返事．その用意周到さに安堵．

昨日からこれまで，あちこちに点在する小さい湖沼の多くは黄濁している．それもマンダルゴビからしばらく南へ行くと，ほとんどなくなる．

11時10分，休憩．

11時23分，発車．このあたりに来ると，さらにゴビらしくなってくる．つまり半草原より半砂漠と呼ぶほうがしっくりする．相変わらずの平皿状草原．

11時40分，かなり広々としてくる．これなら大平原と言える．北緯44度52分40秒，東経105度26分46秒．森安の高度計で1235 m.

11時52分，仏教寺院がぽつんと立っている．まわりにラクダの群れがいた．草はますます少なくなり，いかにも半砂漠といった風情．蜃気楼も現われ始める．ほぼ快晴だが，少し白い雲あり．

11時57分，ラクダ群と馬群とを見る．ジープの時速は50～70 km．対向車はこの2時間で数台だけ．

午後0時37分，テレビの中継塔のある地点．北緯44度26分35秒，東経105度20分21秒．森安の高度計で1370 m. ここは段丘上らしく，前方が低くなっている．ソムも見える．

0時41分，ウムヌゴビ=アイマク（南ゴビ県）のツォクト=オボー=ソムを通過．ラクダ群と羊群を見る．

1時07分，ラクダの大群に出会う．また牛の群れもいた．バチカの話では，ゴビ地区の馬・牛・羊の背丈はハンガイ地区より低くなるという．しかし羊は毛が白く，肉もおいしいという．

1時21分，ガゼルのような野性動物3匹が走り去った．これは肉がおいしく，密猟の対象になるとのこと．

1時24分，洪水で道の流失した所を通過．

1時41分，昼食のため停車．北緯44度12分39秒，東経105度04分49秒．森安の高度計で1260 m．風はそんなに冷たくないが，かなり強い．気温26度．ここでバットルガが緑色と赤褐色の石器を発見．地表から実に簡単に見つかる．日本側も挑戦．

3時15分，発車．少しだけ雲が出てきた．

4時08分，またテレビ塔あり．森安の高度計で1550 m．

5時05分，あと10 km でダランザドガドだと教えられた．いつのまにか居眠りしたらしく，前方の山が高くなっている．その麓に町があるのが，かすかに見える．草の生え方は先程と似たようなもの．

5時15分，町が近くなって，心なしか草も濃い．前方の高い山はゴビ=ゴルバン=サイハンといい，アルタイ山脈の東の最先端部．野性のヤギや珍しい雪豹がいるという．

5時25分，市内に入る．人口は1万を越す．森安の高度計で1450 m．ホテルに入り，お湯ともいえないぬるい水でシャワー．その後，マームージャウが羊を解体するのを見物．これが夕食になる．

9月8日（月）　ダランザドガド→セブレイ

夜中，部屋の中は暖かかった．やはり南モンゴルである．明け方でさえ室温は20度あった．寝袋不要．それでも外気は肌寒い．森安の高度計で1400 m.

午前8時半，朝食．羊の内臓のホーショールはボルドのお手製．

10時頃，ホテルの近くのウムヌゴビ県博物館へ行く．館員の女性が，展示品の説明をしてくれる．また，展示していない青銅器時代のカラスク式短剣や満州語文書やチベット語仏典なども見せてくれる．短剣は林がお金を払って撮影した．ここの館長からセブレイ=ソムの方へ電話をしてくれたところ，セブレイ碑文はやはり現地にあるという．安心してセブレイに向かうことができる．

10時47分，出発．ここから先がまさしくゴビ=アルタイ地方．

11時08分，羊の大群を2つ見る．向こうから来たバイクを止めて道を聞く．森安の高度計で1430 m．道はずっと同じようなゴビ=アルタイの北側の扇状地と思われる広々とした斜面草原を通っている．草の状態は黄緑色で，昨日よりも密度が濃い．

11時34分，かなり山に接近してきた．高度も上がってきた．北緯43度35分13秒，東経104度05分56秒．森安の高度計で1770 m.

11時44分，山の入口に入る．森安の高度計で1910 m．岩肌の露出しているところはすごい．

11時54分，オボーのある峠を越す．森安の高度計で1935 m．山中の道を下っていく．山中は道端の草丈が高い．ヤクとゲルを見る．

午後0時11分，またオボーのある峠を越す．森安の高度計で2170 m．岩肌がむき出しになっている所以外は，頂上まで草原になっている．ずっと山中の道．樹木はまったくない．

0時24分，牛と馬の群れ．井戸あり．少し開けてきたと思ったらすぐ山を出て，広々とした斜面草原になる．北緯43度31分34秒，東経103度47分07秒．森安の高度計で1950 m.

0時57分，バヤンダライ=ソムを通過．森安の高度計で1530 m.

1時20分，また上りになる．

1時半，別のゴビ=アルタイが近付いてくる．草原は相変わらず．

1時34分，山の入口．北緯43度22分10秒，東経103度14分21秒．森安の高度計で1640 m．羊群がいて，井戸あり．しかし草の状態はこれまでで最も悪い．

1時39分，森安の高度計で1660 m．下り始める．ラクダ数頭を見る．

1時41分，昼食のため停車．森安の高度計で1635 m．岩だけでできている付近の小山を廻り，岩を靴で蹴飛ばすと，実に簡単に割れて，小石になってしまう．

3時10分，発車．このあたりは半草原というより半砂漠という表現がぴったり．それでもラクダのみならず，牛の群も羊群もいる．

3時30分，道を聞くためにゲルに寄る．2つのゲルの周囲に馬が20頭以上，ラクダが数頭．子羊の去勢をしていた．去勢は春か秋にやるという．ゲルのまわりにはほとんど草がなく，それでも遊牧生活が可能な点は驚き．

3時43分，ヤギを一列に結わえて乳搾りをしている．このあたりはずっと一貫して岩山に囲まれた小さい盆地状半砂漠である．

4時04分，ゲルに寄って道を聞く．ここは岩山の谷間で狭い．新疆のトクスン～銀山の感じに似る．草はまばら．北緯43度22分12秒，東経102度58分03秒．森安の高度計で1660 m．

4時14分，岩山の間の道を時速30 kmくらいで抜け出て，広い斜面に出る．草はやや増えるが，それでも半砂漠．どんどん斜面を下っていく．

4時28分，森安の高度計で1390 m．このあたりは平地になり，草もやや増え，家畜も多い．樹木は全くない．前方は南北をゴビ=アルタイに仕切られた大平原．

4時36分，北緯43度18分54秒，東経102度47分44秒．高度計で1390 m．

4時47分，休憩．西風やや強し．5時07分，発車．あいかわらず木は一本もなし．

6時，セブレイ山が近付いてきた．高度計で1490 m．さらにどんどん上っていく．

6時08分，セブレイ碑文のことを聞くためにゲルに寄る．このゲルのあるところは山の麓だが全く草がない．子供が1人いたのみ．こんな所にも人が住めるのが不思議．

6時12分，少し離れた別のゲルに行く．そこで文字のある白い石はあっちだと，東の方を指さされる．確かに数km先に白っぽいものが見える．心を躍らせてそちらに向かう．

6時23分，白い石の前に到着．確かにセブレイ碑文である．なんとも小さく，かつ風化がかなり進んでいる．いささか，がっかりした．北緯43度34分09秒，東経102度15分06秒．森安の高度計で1545 m．最初はセブレイ=ソムに2泊してゆっくり調査する予定を組んでいたが，まわりに遺蹟らしいものは何ひとつなく，碑文の文字もごく僅かしか残ってないのを目のあたりにして，予定を変更．今から日没ぎりぎりまで採拓の作業をし，近くの山の端でキャンプし，明日の午前中にはここを切り上げるようにする．急いでトラックからテントをおろして組み立て，碑文を覆う．その後，トラックとジープ2台はキャンプと夕食の準備のため，西北のマンダルト山の麓へ向かう．

2時間弱で正面の拓本2枚と裏面の拓本1枚とを取り終える．かなり強い風が吹いていたので，テントなしでは無理だったろう．この間，森安と林は1号車で斜面状平原の一番上の稜線のところまで行ってみる．

西に山があるため，日没は早く8時半頃．

8時40分頃，テントを畳んで撤収．8時50分，キャンプ地に到着．既にゲルやテントができあがっており，夕食の準備もできていた．そこへ真っ暗がりの中をオートバイに乗った2人組がやってきた．また迷惑な野次馬かと思ったら，現地の警官で，我々が大人数でキャンプを張ったので，何事かと調べにきたらしい．明日必ずソム長に届け出るように言われた．オチルが事情を説明し，納得してもらった．

夕食後，吉田は疲れたといって，10時頃就寝．森安と片山は，野外でモンゴル側のメンバーが輪になって飲んでいる中に加わる．ウオッカを飲むのが参加儀礼．

9月9日（火）　セブレイ→ダランザドガド

午前6時15分，森安と吉田は起床し，昨日とったばかりのセブレイ碑文の拓本を検討．クリャシュトルヌィ・リフシツの読み (Кляшторный / Лившиц 1971, pp. 106-112; JA 1971, pp. 11-20; 護 1973, pp. 109-120) にはかなり無理があり，キーワードがいくつもなくなっていく．本碑文がウイグルのものであるという基本的なことさえ，文面のみから証明するのは困難．もちろん，状況証拠からはこの基本線は揺るがないと思うけれど．

7時半，気温8度，ゲル内の温度18度．森安の高度計で1575 m．コックがお湯を持ってきてくれたので，インスタントコーヒーを飲む．今朝は晴れ．

8時40分，朝食．その後，オチルはセブレイ=ソムのソム長に会いにいく．拓本をとったことの事後報告と調査許可費を支払うため．ついでに，セブレイ碑文の風化が激しいので，ソムの博物館などで保管するよう進言したという．モンゴル国内の遺蹟・碑文などの歴史的文化財の調査を許可する権限は中央の歴史研究所にあるから，オチル所長が同行している我々の調査隊はどんな調査も可能だが，少なくとも現地の役所に事後報告し，調査許可費などは支払わねばならない．

キャンプした所は遊牧民の冬営地で，ゲル用の基盤がそのままある．我々はそれを無断で借用．山に囲まれて，風を

避けるのによいところ．しかも南向き．セブレイ山の東隣にあるマンダルト山の東端にあたる．

再びセブレイ碑文の調査に行く．やはりルーン面につきクリャシュトルヌィがウイグル王族の「ヤグラカル」氏とか「英義」可汗と読んだところは無理であることを直接確認．吉田によれば，ソグド面につきリフシツが「ウイグル」と読んだ2箇所も無理である．初老の地元遊牧民が近付いてきたのでインタヴュー．この牧民は 1950 年代からここに住んでいる．1968年まではこのあたりに2個の碑文があった．1つは白い石で，もう1つはボル（薄茶）色の石だった．後者には両面に碑文があったが，誰かが持ち去った．白い石の方は，少なくとも 1950 年代からは今と同じ位置にあるとのこと．1971 年のクリャシュトルヌィらの論文で，エフレモフの情報では 1948 年当時ここに2個の碑文があったというが，それらはこの2つのことで，セブレイ碑の断片が2つあったのではないと判断してよかろう．

【セブレイ碑文の現況】

白くて粒の粗い大理石．縦 80 cm, 横 52 cm （ただし正面の碑文のある平らな面のみ計れば 45 cm），厚さ 69 cm．正面にはルーン文とソグド文が共に7行ずつシンメトリカルに残っている．カラ=バルガスン碑文では片面にソグド文と漢文が左右対称に配置されていたが，本碑文もそれと似たような形式をしていたと思われる．向かって右にあるソグド文は，左から右に行が進むので，明らかに元の第1行から第7行までが残っていることになる．ルーン文の方は行の進行方向に関して必ずしも法則がないので，確言はできないが，形式から判断すればここでは右から左へと行が進むとみなしてよかろう．従ってやはり元の第1～7行が残っていることになろう．

クリャシュトルヌィらは現存の碑石断片で本来の平らな面が残っているのは正面だけとみなしたが，そうではない．裏面も平らであり，漢字らしき文字が彫られている．しかも縦の行を画する界線とおぼしきものまでかすかに残っている．その界線の方向は，正面のソグド文の方向とほぼ一致する．それゆえ，石の厚さ 69 cm というのは本来の碑文の厚さである．もし正面のルーン文＋ソグド文の 14 行で完結していたなら，正面（および裏面）より側面（厚さ）の方が幅広くなってしまう．そんな奇妙な形状の碑文はありえない．

さらに，ソグド文1行目の冒頭には，文字の長い尻尾とパンクチュエーションがあるが，これは吉田の考えでは，ソグド語碑文の冒頭に現れるタイトル的一文の終わりにくる動詞の語尾である．カラ=バルガスン碑文では対応する箇所に np'xštw δ'rym 「我々は書いた」とあり，それと同じであればここの長い尻尾は文字 m のそれであったことになる．あるいは np'xštw δ'r'nt 「彼（ら）は書いた」と3人称複数形を用いていたかもしれない．その場合には文字 t の尻尾ということになる．この推定が正しいとすると，ソグド文1行目の上方には，まるまる1文が入るだけのスペースがあったはずで，本来の碑文は現存部より上方に少なくとも 2 m くらいはあったはずである．もちろん下方も欠落していると考えられる． 69 cm という厚さは，突厥のキョル=テギン碑文やビルゲ可汗碑文の厚さよりはるかに厚く，ウイグルのカラ=バルガスン碑文とほぼ同じである．このことを考慮すれば，本来のセブレイ碑文は，カラ=バルガスン碑文クラスの堂々たる巨碑であったとする方が自然であろう．ただし周辺には，同じ碑石の片割れとおぼしき断片はひとつもころがっていない．

【セブレイ碑文の立地と周囲の景観】

碑文は，セブレイ=ソムの東南約 6 km の地点にある．そのあたりはズールン (Зөөлөн) 山脈の西端の扇状地で，ズールン山脈とセブレイ山・マンダルト山との中間のオィドル (Оёдол) という平原の中の，ナランギイーン=アム「太陽の口」と呼ばれる所である．オィドルとは東のズールン山脈と西のセブレイ山・マンダルト山との間に広がる幅 7~8 km の南向きの斜面状平原のこと．この平原はやや急な角度で南の方 5~6 km 先まで下っていき，半砂漠状の大平原につながっている．そのはるか向こうの数十 km 先にはフレン=ハナン山脈・ノヨン山などがそびえている．これらの山々は馬で容易に越えられ，その南側は中国のエチナ河下流域に通じるが，オィドルがエチナ河流域と直結しているわけではない．この点，クリャシュトルヌィらの説明は間違っている．北側はオィドル平原が上まで続いており，平原の最も高いところがまっすぐな地平線のような稜線になっている．その稜線の東端にズールン山脈，西端にマンダルト山が見えるが，ごく低い．クリャシュトルヌィ論文を紹介した護のように，ここを「渓谷」という（護 1973, p. 112 ＝護 1992, p. 562）のは不適切．碑文からこの稜線までは約 3 km あり，高度差は 60 m だった．この稜線のところまで上ってみると，その北側もずっと同じような平原で，その先に別の山脈が低く見えた．その方向には本当の砂漠があって，車で越すには難渋するが，馬ならばなんの問題もないという．その砂漠の向こうはオンギ河下流域だから，モンゴル本土の中央部のオルホン河流域から中国のエチナ河流域に出るルート上に，このオィドル平原は位置していることになる．現在でも中国から来る商人がこのルートを使い，ジープで1日かけて北の砂漠を渡り，オンギ河流域のアルバイヘールに出てからハイウェイでウランバートルに直行するという．甘粛地方の河西からウイグルへの入口として唐代の漢籍に見える「花門山」というのは，まさしくこのあたりを指すに違いない．

このオィドル平原は半砂漠状の扇状地で，地表は草よりも砂礫が目立つゴビである．礫の形は小さ目で，砂利ないしこぶし大くらいのものが多く，砂は固まっており，足や車輪はもぐりにくい．草は少ないが，それでも羊やラクダの群れが見られる．南方と西方は見晴らしがよいが，雨が降ればかなりの数の河が流れるはずで，現に涸れ河が相当ある．だから碑文や建築物が洪水で押し流される危険があり，碑文の設置場所として絶好とは言い難い．今回の調査で，もと

のセブレイ碑文ははるかに巨大なもので，現在はごく一部が残っているだけだと判明したが，周囲に別の断片らしきものは見当らなかった．このことと，現在のセブレイ碑文の周囲に遺蹟の痕跡が全くない事実とは，本碑文断片が上手の方から押し流されてきたと推定することによって，ある程度うまく説明されるかもしれない．さらにはこの断片が全く別の所から運ばれてきたとの推測もありえないわけではない．しかし，断片とはいえ大人数人で持ち上げられるようなものではないから，そのような重い石をわざわざ遠くから運んできた理由も見付けにくい．

午後1時35分，出発．ほとんど昨日と同じ道を帰る．

3時29分，赤い岩や土が露出している地点で停車．ズールン山脈の東端．このあたりの道のみ，昨日と少し違う．北緯43度17分16秒，東経103度02分58秒．森安の高度計で1460 m．昨日昼食をとった所やキャンプした所と同じく，ここでも周囲の小山の岩は靴で蹴飛ばすだけで簡単に割れて，小石になってしまう．それほどまでに岩がボロボロに風化している．これほど激しい風化の原因は日較差と年較差である．ゴビ=アルタイとはゴビ地方にあるアルタイ山脈の意だが，実はアルタイ自身もゴビになっている．すなわち主に稜線部分に露出する岩山以外は，広大な半砂漠ないし半草原で覆われており，樹木は全く生えていない．おそらくゴビ=アルタイ全体がゴビの石ころや砂の供給源になっているのだろう．昨日から今日まで移動してきたゴビ地域は，ハンガイ地域に比べて草の状態は相当悪いが，それでも遊牧民や馬・牛・羊・ラクダがあちこちにいるのには，驚く．

3時46分，発車．ここから山中に入る．

4時17分，昨日昼食をとった所を通過．

4時56分，バヤンダライ=ソムを通過．

5時57分，これまでの15～20分は割合よい草が谷間を覆っていた．北緯43度34分35秒，東経104度00分21秒．森安の高度計で1935 m．

6時01分，オボーのある峠．森安の高度計で1950 m．

6時03分，停車．高度が高いだけあってさすがに寒い．オチルより，もっと高くて景色のよい所に行くかどうか尋ねられたが，日本側メンバーは寒さと疲れのため帰路を急ぐ方を選択．

6時17分，山の出口．まもなく北方に平らな大平原が広がる．しかし実際にそこに下りてしまえば，ゆるやかな起伏の平皿状草原で，そんなに遠くまでは見通せないのかもしれない．

6時25分，東方にダランザドガドが遠くに見えてきた．まだ山の斜面の高い所（1700 m くらい）から見下ろしていたので，ダランザドガドは10km先くらいにしか見えなかったが，実際に車のメーターで計ったところ30kmもあった．

7時05分，ダランザドガドのホテルに到着．一昨日と同じデヴシル=ホテル．

9月10日（水）　ダランザドガド→マンダルゴビ

午前8時半，朝食．朝10時近くでも気温10度しかなく，風があるため，冬用のジャンパーを羽織ってもまだ寒い．森安の高度計で1350 m．

10時，出発．これから2日かけて500 km北のウランバートルまで帰る．

10時半，前方は地平線まで見渡せる大平原．もちろん半砂漠ないし半草原．右手と左前方には遠く低い山．後方にはまだかなり高くゴルバン=サイハン山脈が聳えている．陽が射して，ジープの中，とくに助手席は暑くなってきた．

11時05分，平らな所が終わり，低い山丘の中へ入っていく．

11時21分，停車．北緯43度55分25秒，東経104度54分42秒．森安の高度計で1445 m．

11時34分，発車．午後0時20分，いつのまにか平らな所を走っている．森安の高度計で1175 m．

0時半，前方にツォクト=オボー=ソムのすぐ北にある赤い台地が見えてくる．

0時37分，水たまりあり．道路わきは赤土地帯．一旦雨が降るとひどくぬかるむ所．周囲にラクダ多し．

0時47分，ツォクト=オボー=ソムに入る．高度計で1215 m．

0時53分，テレビ中継塔のある台地上で停車．見晴らしがよいので，遅れているトラックを待つ．高度計で1305 m．台地の段差は90 m．

1時15分，いくら待ってもトラックが来そうにないので，仕方なくソムに戻り，そこの食堂で昼食をとることに決定．

3時45分，まだトラックが来ないので，協議の上，3号車とバットルガが探しにいくことになり，あとの3台のジープはマンダルゴビに向けて発車．

4時半，いつのまにか平皿状草原．高度計で1155 m．

5時03分，急に草の緑が濃くなった．草の背丈もこれまでより少し高い．北緯44度55分31秒，東経105度29分39秒．高度計で1155 m．

5時15分，また草が減った．ただし塊状の草は大きくなった．マリモのように並んでいる．

5時55分，停車．全天曇り．6時17分，発車．

6時49分，また草の緑が濃くなる．小型の盆地状草原．その繰り返し．

6時53分，さっきより広い平皿状草原．草の密度は薄くなる．

7時，左手に長さ 300～400 m の黄濁した池が見える．すぐまた 200 m くらいのが見える．このあたり，家畜の姿はますます多くなる．マンダルゴビに近づきつつある証拠だろう．平皿状草原．あと 30 km くらいらしい．

7時50分，マンダルゴビのホテルに到着．雨が降った直後らしく，道がかなり濡れていた．森安の高度計で 1340 m.

トラックが夜中までに着くかどうか心配．みんなスーツケースなしで，着のみ着のまま．大澤は寝袋もなし．

10時過ぎ，部屋で夕食．結局11時過ぎてもトラックと3号車は到着せず．そのまま就寝．

9月11日（木）　マンダルゴビ→ウランバートル

トラックは夜中に到着していた．本隊と別の道を行って砂にタイヤをとられ，さらにパンクが重なり，運転手と生活係の2人だけで手間取ったという．迎えにいった3号車は結局トラックを見付けることができず，ダランザドガドまで無駄足を踏んだだけだった．トラックが勝手な行動をしたので全体に迷惑がかかったわけだが，トランシーバーの電池が少なくなっていたのも原因の一つ．トラックの運転手が別の道を行くのを制止できなかった．

午前9時15分，朝食．朝食は8時半といっておいたのに，少し遅れ気味．旅も終わりに近づき，コックも疲れてきたらしい．毎日毎日，しかも朝昼晩三食とも羊肉ではさすがに辟易してきた．昨夜と今朝は，大澤持参の梅干しで大助かり．気温9度．しかも風があるから寒い．

10時10分，ホテルのすぐ近くにあるドントゴビ県博物館を訪問．女性館長ムンフバヤルさんに案内してもらう．庭にはテュルクの石人1体と，椅子に座った独特の形のモンゴル帝国時代の石人2体とがある．まずこれらを撮影．それから内部に展示してある青銅器時代の刀子や飾り板，さらにルーン文字で qutluγ「幸運のある」と書いてある青銅（ないし真鍮）製のタムガ印章をガラスケースから取り出して撮影．印章にはインクを付けて印鑑（印影）も採取．その大きさは 2.6×2.6 cm．この印章の本体は小さくて薄く，つまみの部分はこわれてなくなっている．しかし文字の部分は完全に保存されている．これは Болд 1990, pp. 69-70 に既に紹介されているが，出土地についての記載はなく，ボルドが館長に尋ねても不明とのこと．ただしこの博物館の展示物は，基本的にはドントゴビ県で見つかったものという[1]．また16世紀頃のものだという十二支の彫られたメダル状のものがあったが，オチルにも何かよく分からないと言う．写真撮影費は全部で 20 ドル．パンフレットは1冊 800 トグルクで8冊購入．モンゴル時代の石人はパンフレットの遺蹟地図の No. 28 地点から見つかったもの．

午後0時，予定よりかなり遅れてマンダルゴビを出発．0時50分，あるソムを通過．

1時55分，昼食のため草原で停車．北緯 46 度 26 分 46 秒，東経 106 度 30 分 20 秒．森安の高度計で 1180 m．ここまでずっと相変わらずの風景で，基本的にマンダルゴビ周辺と同じ．今日が旅の最後ということで，モンゴル名物のホルホク料理を始める．羊肉と焼き石を，蓋付きの大きなミルクタンク状の金属容器に放り込んで，蒸し焼きにするもの．蓋が不完全だと爆発するという．蒸気によりすごい圧力がかかるから．モンゴルの男はこういう料理だと俄然張り切る．相当に時間がかかったが，とてもおいしかった．そのままでもいけるが，持参の醤油や塩胡椒も役立った．

5時14分，発車．最後になってトランシーバー用アンテナのコードが2本も駄目になった．来年は補充の必要あり．車中でうとうとしていたら，いつのまにかゴビ地区が終わっている．

8時05分，西の山の端に日が沈んだ．北緯 47 度 22 分 40 秒，東経 106 度 42 分 50 秒．高度計で 1565 m.

8時10分，オボーのある峠．高度計で 1575 m．前方を見て，かなり高い山の中を走っていることにはじめて気付く．そして山のてっぺんまで草原で，わずかに樹木も生えている．もう完全にハンガイ地区の盆地状草原の世界へ戻っている．ウランバートルが近付いているということ．やや黄緑になっているとはいえ，草の密度も濃い．

8時半，そろそろ暗くなってきた．8時50分，もうほとんど真っ暗．

9時，ズーンモド近くのツーリスト=キャンプを通過．ここから舗装道路になる．

9時17分，警察のコントロールあり．密漁されたタルバガンがウランバートルに入らないように取り締まっている．肉はおいしいがペストの危険があるから．

9時45分，オボーに旅の無事終了を感謝してお参り．ボルドが用意してくれたハタクを捧げる．まもなくウランバートルのネオンが見えてきた．フラワー=ホテルを予約していたが，予定より数日早く戻ってきたので，飛込みで他のホテルを探すことにする．9時50分，もう一度警察のコントロールあり．

10時半頃，グランド=ホテルで値段の交渉がまとまり，ここに落ち着くことにする．お風呂も完全で満足．

9月12日（金）　ウランバートル

森安の高度計で 1150 m．今日からの朝食はレストランで各自がばらばらにとることにする．フラワー=ホテルはここよりかなり値段が高いので，キャンセルしてもらった．

午前11時，日本側メンバー5人は，片山の部屋に集まり，ミーティング．これからの仕事の予定と分担を相談．それから今回採取した2セットの拓本は，昨夜全てホテルでおろしたので，そこから日本へ持ち帰る分を選別する．

---

[1] 松川 1998, p. 106 が写真を発表した．

午後2時半，歴史研究所に着くと，オチル所長自らが出迎え．さっそく所長室で合同ミーティング．まず来週5日間を予定している碑文テキストの研究会では，日本モンゴル双方が合意できるものとして最低限，各碑文テキストの翻字 (Transliteration) を完成させることにし，そのための日程と分担を決定．そしてとりあえず2年度目の仮報告書では，分担者の名前を付してテキストと翻訳を作ることにする．その際，翻字は1種にするが，転写 (Transcription) と翻訳については，日本モンゴル双方が別々に作る報告書にそれぞれ独自のものを提出する．それに基づいて，最終報告書ではどうするか考える．ボルドからは，ロシア語およびモンゴル語で翻訳するから，それを日本側に英訳してほしいとの意見が出されたが，学問的に責任がもてないのでそれは断る．一語一語が問題になる文献学的研究では，他人が翻訳するのは実に危険だからである．

各碑文のテキストと翻訳作成の分担は以下の通り：シネウス碑文，カラ=バルガスン碑文ルーン面，ウランゴムのルーン文字碑文（森安・バットルガ）；タリアト碑文，キョル=テギン亀趺銘文（ボルド・片山）；キュリ=チョル碑文（ボルド・林）；テス碑文，オンギ碑文，イフ=ハヌイ=ノール銘文，カラ=バルガスン第二碑文（ボルド・大澤）；ブグト碑文，カラ=バルガスン碑文ソグド面，セブレイ碑文ソグド面（吉田）；セブレイ碑文ルーン面（片山・バットルガ）；カラ=バルガスン漢文面（森安）；ウランゴムのウイグル文字碑文（森安）．

日本側が出版の義務を負う最終報告書の体裁と内容についても，かなり議論する．

森安の方で拓本の写真を CD-ROM に取り込めるか試してみて，もしそれをコンピュータで拡大しても大きな支障なく読めるのであれば，報告書に拓本折り込みをせずに，CD-ROM を付ける方法も検討の余地あり．

その後，吉田はカラ=バルガスン出土といわれ，現在は歴史研究所が所蔵している漢文の「大唐安西阿史夫人壁記」の採拓[1]．森安が形状や計測値をメモ．林・片山・大澤は，研究所にある拓本の撮影作業．撮影はスライド用ポジとプリント用ネガの両方で．プリント写真は，拓本の国外持ち出し許可を教育省と税関に申請する書類に添付するために緊急に必要．同時にモンゴル側に残しておく拓本の写真もとる．教育省というのは，去年新政府になって，従来の文部省と文化庁とが合併してできたもの．

9月13日（土）　ウランバートル

午前10時半より，林・吉田・大澤は，ホテルの林の部屋で昨日に引き続き拓本の撮影作業．全て今回とった拓本．森安と片山は片山の部屋で，あちこちの遺蹟で採集してきた瓦・レンガの整形作業とラベルの貼り直し．午後1時前，白石がシャーザン=ホトとバヤン=ゴルで採取した瓦の破片を持参し，我々の作業を手伝ってくれた．

1時20分，全員で昼食．その後，瓦・レンガもきれいに並べて撮影．

3時頃，森安と白石はジープで白石のアパートへ預けた荷物を取りに行き，ついでに来年のモンゴル班の活動の大枠と構成メンバーについて説明．白石からは，もし可能なら来年こそは是非参加したいとの意志を確認．ただし参加が実現しなくても，今年同様に日本側とモンゴル側の連絡役は引き受けてもらえることになる．

4時過ぎ，森安と白石がホテルに戻ると，ようやく写真撮影作業が終了していた．そこで2台のジープに分乗して，初めてのウランバートル観光に出掛ける．まず大仏殿が完成したばかりのガンデン寺へ行く．ついで岩壁画のあるイフ=テンゲリン=アムへ．岩壁画はトール河に面して突き出た断崖の高い所にある．メインの壁画は確かに紀元前の青銅器時代のものらしく見えるが，驚いたことにウイグル文字モンゴル文の墨書銘3つと，ボクタクというモンゴル帝国時代のモンゴル婦人に特徴的な帽子を被った婦人の絵もあった．こういうものがこんな所にあるとは全く知らなかった．既に報告されているのだろうか．森安と吉田は少しく時間を費やして，解読に挑戦．墨書銘の1つは，モンゴル時代のモンゴル語発令文書の冒頭にくる典型的な定型句であることがすぐ判明したが，他の2つは解読できなかった．しかし3つともほぼ同じ書体であることから，これらが 13～14 世紀のものであることは明らか．婦人の帽子ボクタクもこの見方を支持してくれる．銘文は接写モードで撮影．これをもとに，本格的調査は来年のモンゴル班に託すことになろう．観光のつもりが，仕事になってしまった．それからウランバートル全体を見下ろす丘の上にある第二次世界大戦の戦勝記念碑を見物に行く．ソ連の影響が濃厚なモニュメントであるが，今となってはいささかそぐわない感じがした．

6時過ぎ，ホテルへ戻る．7時半にサロラ=ホテルのレストランで夕食と約束して，森安はイフ=テンゲリン=アムへ釣りに，他のメンバーはおみやげ品の買物など．夕食の後，ソウル通りのディスコへみんなで繰り出す．

9月14日（日）　ウランバートル→ゾーンモド→ナライハ→ウランバートル

森安の高度計で 1170 m.

午前9時40分，ゾーンモドへ向け出発．途中ずっと盆地状草原で，家畜の数が多かった．

10 時半，ゾーンモドのトゥブ県博物館に到着．さっそく屋外にあるムハル（ムクル）遺蹟出土の突厥時代の亀趺を調査．ポラロイドを2セットとって，計測値を記入．亀趺の大きさと碑身を受けるホゾ穴の大きさから推定すると，なくなっている碑文の大きさは，横幅 77～80 cm, 厚さ 20 cm 前後，高さは 2～3 m であろう．少なくともブグト碑文よりは

---

[1] この碑文は，本報告書に先だって，すでに森安が石見清裕と共同で発表した（石見・森安 1998）．

大きかったと思われる．亀趺の中央部の両側面には，突厥阿史那氏の特徴的な山羊のタムガと，珍しい蛇のタムガとがあるが，いずれも一般的な陰刻ではなく，レリーフである．山羊のレリーフは縦横 18×17 cm, 厚みは数 mm ～8 mm, 蛇のレリーフは縦横 16×19 cm, 厚みは数 mm ～7 mm．吉田が鉛筆でレリーフの乾拓をとる．ここにあった石人はバヤンダワー出土．

11 時 15 分，発車．

11 時 26 分，郊外のマンジュシュリー寺院の山門に着く．森安の高度計で 1485 m．入場料を払い，約 2 km 先の寺院の方へ入っていく．すぐに森林が目立つ．ゾーンモドとは「百本の木」という意味．

11 時 34 分，寺院前の駐車場に到着．北緯 47 度 45 分 33 秒，東経 106 度 59 分 41 秒．高度計で 1560 m．すぐそばの庭園に並んでいる石人・石獅子・石羊を撮影．林によれば，大部分はウンゲトゥ遺蹟から持ってきたもので，ウラジミルツォフやヴォイトフが発表済み．またウンゲトゥには立派な石槨（サルコファーク）があり，バルバルも相当数残っているという．

午後 0 時過ぎ，早めの昼食．

0 時 43 分，ナライハへ向けて出発．いつのまにか草原の草が一面に黄色くなっている．この変化は我々がウランバートルにいたこの 2・3 日中のことなのだろう．例年だと 9 月中旬にはウランバートルでも初雪が降るというから，当たり前なのか．曇っているため，外気は冷たい．

2 時 15 分，道に迷いつつ，ようやくトニュクク遺蹟に到着．付近に別の遺蹟が 2 つあるという情報を前もって得ていたので，日本側だけ先にそちらへ廻ることにし，バットルガを案内役に頼む．

まずヴォイトフ・メネスらがツァガン=オボー第二遺蹟と呼んでいる所へ行く．トニュクク遺蹟からここまでほぼ真北に 1200 m．この数値はヴォイトフと我々とで一致．第二遺蹟の石槨の上で GPS 計測，北緯 47 度 42 分 19 秒，東経 107 度 28 分 25 秒．森安の高度計で 1405 m．石槨は花崗岩製で斜格子紋．土塁の跡らしきものはわずかにある（ヴォイトフによれば 19×19 m）が，瓦もレンガもなし．バルバル列の向きは真東より北へ 8 度ずれる．そして途中で北へわずかに湾曲している．ヴォイトフによればバルバル列は長さ 300 m で 48 個現存．しかし我々の計測によれば約 450 m で 59 個である．第二遺蹟の景観はトニュクク遺蹟の景観と同じである．

ここからジープ 1 台を第三遺蹟の方に先行させた．そしてここからそちらを見ると，真東より 20 度北になる．さらに別のジープのメーターで両方の距離を計測したところ，途中に小河を越えたが，約 2600 m だった．

第三遺蹟の石槨の上で GPS 計測，北緯 47 度 43 分 18 秒，東経 107 度 30 分 00 秒．森安の高度計で 1395 m．石槨は 2 つあり，その間隔は 6 m．一方は花模様で，もう一方は斜格子紋．いずれも花崗岩製．2 つの石槨からそれぞれバルバル列が平行に延びているが，その方向は真東より南へ 6 度ずれている．石槨の中心部の距離は 7.7 m で，2 列のバルバルの間隔も 7～8 m．花模様石槨に属するバルバルのうちの 2 個には，「し」字形のタムガがある．この形はオンギ遺蹟の「J」字形タムガとちょうど逆向きである．瓦・レンガは全くなし．ここは，他の突厥時代のバルバルのほとんどが東の低い方へ下っているのと違い，バルバル列の始めの部分はやや上りのように見えるが，途中からはその向こうの小河へ向けて下っている．背面（西）にも小河があるので，一旦は下っているが，その向こう側には形のよい小山があって，やはり他の突厥時代の遺蹟と同じような景観をなしている．

トニュクク遺蹟に戻る．ここのバルバルは 1 列だが，2 つの石槨があったと思われる．共に花崗岩製で，立派な花模様が彫られている．2 つの石槨の中間で GPS 計測，北緯 47 度 41 分 41 秒，東経 107 度 28 分 42 秒．森安の高度計で 1425 m．バルバル列はこの中間地点から東の低い方へ延びている感じだが，正確には真東より北へ 10 度余りずれている．バルバルの大きさは様々だが，長いものは地表から 150 cm も出ている．全体としてキョル=テギン遺蹟のバルバルより太くて長いという印象．この遺蹟では瓦とレンガの破片を採集したが，レンガ（床に敷きつめられたもの）はあまりに残存状態がよいので，もしかしたら清朝時代のものではないかとの疑いもある．レンガの規格は縦 23～28 cm, 横 29～30 cm, 厚さ 6～8 cm である．

バットルガの指摘により，トニュクク第 1 碑文北面第 9 行（通しで第 33 行目）のこれまで kiši「人，男」と読まれてきた語が，完全にラドロフの捏造であることが判明．ただし，どう読むべきかは今のところ不明．ただ，この一事によって， Atlas の修正拓本がいかに鮮明であっても，やはりもう一度拓本をとり直す必要があると痛感された．バットルガに託し，来年我々のチームのモンゴル班のメンバーが調査にやって来るまでにトニュクク碑文の拓本を 2 セットとっておいてもらい，1 セットを日本に将来してもらうようにする．オチルも諒解してくれたので，拓本用紙は改めて日本から郵送すると約束．

片山は，トニュクク第 2 碑文東面の石の破損は，碑文を作った時点からのものであり，それゆえにこの部分には当初から文字が彫られていなかったことを確認．碑石の形状からみて，トニュクク碑文は鹿石か何かの再利用ではないかと推測されてきたが，その可能性はますます高くなったといえよう．トニュクク碑文は本来の位置より動いている可能性があるが，やはり亀趺はなかったと思われる．トニュククほどの大人物であっても，可汗一族の阿史那氏でなければ，わざわざ新品の碑石が作成されることはなく，亀趺も使われなかったのだろう．そうだとすれば，突厥時代について，亀趺だけが残るイデル遺蹟やムハル（ムクル）遺蹟を可汗クラスのモニュメントとする見方はさらに有力になり，碑文と亀趺のあるブグト遺蹟やオンギ遺蹟の被記念者は可汗クラスの実力者であったかどうかの検証が必要となる一方，キュ

リ=チョル碑文は何かの石の再利用かもしれないとの疑いもでてこよう．チョイル碑文が石人の再利用であることも想起すべきである．

3つの遺蹟を含む盆地状草原の規模は，イフ=ホショートゥよりさらに小型で，南北が 10 km 前後，東西が 3〜4 km. 東と南北に山があり，西のみは平原の稜線で区切られている（第三遺蹟では小山）．トニュククと第二は共に東向きに下る緩斜面上にあるが，第三のみはやや違う．

5時 10 分，あまりの寒さに作業を切り上げる．

6時 20 分，グランド=ホテルに帰着．1号車の運転手ビラとは今日でお別れ．いつも変わらぬ好意的行動に感謝し，餞別をあげて別れを惜しむ．

7時，夕食．夕食後は，今日採集したトニュクク遺蹟の瓦・レンガの破片はポラロイドで撮影，その他の作業．9時前やってきたバチカには，ウイグル関係遺蹟のモンゴル語による紹介記事の和訳を点検してもらう．

9月 15 日（月）　ウランバートル

ついにウランバートルにも初雪．

午前9時 40 分，迎えの車で歴史研究所へ．途中，市内の店に寄り，碑文拓本のネガを現像・焼付けに出す．いよいよ今日から碑文のテキストの仕上げ作業．先週決めた予定の通り，それぞれの仕事を開始．森安とバットルガはバヤルの部屋を借りてシネウス碑文．ボルドと片山はボルドの部屋でタリアト碑文．林・吉田・大澤は，明日には税関へ持参して見れなくなる拓本のうち，各自の担当分をチェック．

午後1時，ラーメン屋で昼食．

2時 10 分，研究所に戻ると，バチカが今朝注文した写真をとってきてくれていた．そこで早速手分けして，モンゴル側に残すもの，教育省・税関に提出するものなどに分類し，ナンバーを付け，申請書用のリストも作成．その後は午前の仕事を続行．

6時，研究所を辞去．7時，韓国風バイキング料理のレストラン=ソウルで夕食．

9月 16 日（火）　ウランバートル

森安の高度計で 1175 m．今朝も雪が散らつき，日本の冬の寒さ．本当に秋がほとんどないというのを実感．

午前9時 40 分，ホテルを出発して，歴史研究所へ．全員昨日の仕事の続きだが，片山と大澤は中庭にあるコンテナ倉庫の中からタリアト・テス両碑文を出してもらう．大澤はテス碑文の部分拓本までとるが，天気が悪いのと寒さで難儀する．白石にも手伝ってもらう．森安とバチカは，来年のモンゴル班のため研究所に1年預ける荷物のリストを作る．

1時 10 分，昼食のためフラワー=ホテルへ向かう．

2時過ぎ，研究所へ戻る．昼も雨が降っていたので，午後の碑文を見る作業は延期しようとしたが，たまたま晴れ間がでたため続行．しかし午後も降ったり止んだりで，続行の判断はよくなかった．

7時半，グランド=ホテルに戻って夕食．

9月 17 日（水）　ウランバートル

森安の高度計で 1195 m．吉田の高度計で 1200 m．

午前9時 40 分，歴史研究所へ．森安とバットルガはガンボルト副所長の部屋でシネウス碑文の読み合せを続行．バットルガは風邪で苦しそう．なんとかこの3日で一応の作業を終える．ボルドと大澤はボルドの部屋でいくつもの碑文の読み合せ．林・吉田・片山はそれぞれ自分の仕事．

昼食はバヤンゴル=ホテルで．帰りに 30〜40 分間，ドルショップで買物．午後，森安とオチルは来年度の調査内容その他について会談．その他は仕事を続行．

7時，グランド=ホテルで夕食．8時，ホテルにボルド夫妻が来訪．いろいろおみやげをいただく．

9月 18 日（木）　ウランバートル

森安の高度計，吉田の高度計とも 1230 m.

午前9時 40 分，歴史研究所へ向かう．ボルドと林はボルドの部屋で，片山はバットルガと，森安・吉田・大澤は自分でそれぞれの仕事．森安はまた白石と来年の件で相談．

昼食はチンギスハン=ホテルの4階で．

午後もそれぞれの仕事を続行．

夕方6時過ぎ，いったんホテルに戻り，コピー機がまだ故障中なのを確認してから，ウランバートル=ホテルのビジネスセンターへ行き，いろいろと注文．待つ間に2階で夕食．

9月 19 日（金）　ウランバートル

相変わらず寒い日が続いている．天気予報によれば最低気温は零下5〜6度，最高気温でさえプラス1桁代．とうと

う林も風邪を引く．

午前中は，歴史研究所のコンテナ倉庫を開けてもらい，再びタリアト碑文とテス碑文を直接見てのチェック作業．まずボルドと大澤，次いでボルドと片山．森安はオチルから調査旅費の報告を受け，その領収書を受け取る．

午後2時，白石も加わり，全員での最終ミーティング．まず来年のモンゴル班の予算と隊員編成と日程について，おおまかに相談．日本側は今年と同じ金額を持参することを約束．編成はジープ3台とトラック1台の4台．日本側参加予定者は松田孝一・杉山正明・松川節・中村淳・松井太の5人だが，不確定要素が大きく，1人でも欠けたら白石が加わることで合意．日本側メンバーは来年4月には決定する．モンゴル側参加者はオチルの外は 30 代の若手2人．そのうちの1人は，なんと今年は生活係として参加したダシバトラフで，彼は 14～17 世紀のチベット=モンゴル関係史を研究しており，チベット語・ロシア語・英語ができるとのこと．

次に昨年度交わした議定書を読み上げて，お互いの認識を新たにする．議定書に記載されている最終報告書については，森安が責任をもって日本で出版するが，編集者は森安とオチルの両名とし，使用言語は日本語・英語・ロシア語とする．モンゴル語はソフトの関係で無理であることを説明．オチルが英語で序文を書く．本文は日本語が多くなるが，目次や写真のキャプションやリストの説明などはできるだけ英語を使う．

それから森安作成のホショー=ツァイダムの4遺蹟とそのバルバル列の相互の位置関係の図面と，林作成のカラ=バルガスンとツァガン=バイシンなどの図面，吉田の苦心作であるブグト・カラ=バルガスン・セブレイ3碑文のソグド語テキストとその英訳とをモンゴル側に手渡す．モンゴル側からは，バヤルが今回の調査でスケッチしたもの全てのコピーを日本側に手渡してくれる．

去年日本から郵送したパルシ報告書 (MSSP) 1冊は歴史研究所の図書室に入ったことが確認されたので，今年持参したもう1冊を言語研究所に寄贈すべく，森安からボルドに手渡す．大澤は帰国後1ヵ月以内に GPS 計測結果の一覧表と旅程地図とをモンゴル側に郵送する予定．さらに森安は，林と片山の空撮分とバルバル列撮影のビデオをダビングしたものと，各碑文テキストの翻字の清書をメンバー全員から集め， 10 月末までにまとめてモンゴルに郵送することを約束．その翻字テキストについてモンゴル側はすぐに赤字で校正ないし修正意見を加え，遅くとも 12 月までに 森安の方へ返送する．それ以後，翻字テキストは1種のみと決定し，それに基づいて日本モンゴル双方が別々に転写を作成することになる．

6時 25 分，グランド=ホテルでお別れパーティー．数日前にメニューを注文しておいたかいがあって，なかなかの料理だった．幻の魚「イトウ」も初めて食べる．モンゴル側には牛肉のスープが好評だった．全員に一言ずつ挨拶してもらった．和気あいあいの雰囲気のうちに終了．その後，宿泊費・電話代なども含めて，ホテルでの清算を済ませる．

9月 20 日（土） ウランバートル→大阪

午前5時半に起床し，5時50分より朝食．

6時半頃，グランド=ホテルをあとにし，空港へ向かう．まだ真っ暗．オチル所長のみやや遅れて空港に到着．拓本と瓦・レンガも税関を無事通過．

9時過ぎ，モンゴル航空 903 便が定刻より少し遅れて離陸．

午後1時頃，無事に関西国際空港に着陸．森安の高度計はマイナス 15 m を指していた[1]．

---

[1] 帰国後，この高度計の数値はマイナス 30 m からプラス 70 m の間を揺れ動く．

行動記録（1998年度） Record of Activities in 1998

松田孝一　(Kōichi MATSUDA)

7月25日（木）　大阪→ウランバートル

午後0時30分，関西空港に，本年度調査に従事する松田孝一（大阪国際大学）・村岡倫（龍谷大学）・宇野伸浩（広島修道大学）・松川節（日本学術振興会）・中村淳（駒澤大学）の5名が集合し，3時発のモンゴル航空 (MIAT) のOM904便に搭乗．ウランバートルへ向け3時32分，離陸．

7時35分，ウランバートルのボイント=オハー空港に到着．途中の北京を通過したあたりで，気流が悪く，機体が激しく動揺したが，全員無事現地に第一歩を印した．

空港には，モンゴル側代表の歴史研究所所長のオチル博士，副所長ダシバトラフ博士（秘書書記長，以下ダシカ），ガルサンツェレン（Галсанцэрэн，以下ガルサン）の3名の今年度調査参加メンバー，及び今年度も通訳として参加するモンゴル国立大学日本語学科講師のバトジャルガル（以下バチカ）が我々を迎えた．

空港から宿舎のフラワー=ホテルに到着後，モンゴル側のレセプションの夕食があり，それぞれ名前，専門などの自己紹介を行う．ダシカはモンゴル教育大学の歴史学を卒業後，チベット語学の修士号を修得し，中国甘粛省の蘭州大学に留学した経験がある．16 世紀半ばのチベット語文献研究が専門．昨年は，生活係として参加した．ガルサンは歴史研究所の大学院修士課程学生で，専門として現在，オイラト史史料の文献学的研究を行っており，今秋には課程を修了して，修士になる予定．夕食後，ミーティングを行い，明日の歴史研究所での調査計画の調整会議の議事と分担を再確認し，11時に散会．就寝．

7月26日（金）　ウランバートル（民族史博物館，歴史研究所）

午前8時前，宇野・中村がフラワー=ホテルの前庭でGPSの初期化を行うが，測定位置が悪いのか不調．外気温は摂氏19度．

8時30分，ホテル前に集合．迎えの車が少し遅れ，出発．

9時前，歴史研究所に到着．もう一度，中村が前庭でGPSの初期化を行う．今回は成功．北緯47度54分55秒，東経106度58分20秒，高度1340 m．研究所前にてオチルの出迎えを受け，所長室へ．昨年12月と今年2月に，オチルが日本滞在中，大阪で打ち合せしてすでに固まっている今年度の調査計画の概要を再確認し，調査費用をモンゴル側に提出，仮領収書を受領（本領収書はプロジェクト終了後に受領した）．日本側から依頼していた調査遺蹟の航空写真（モンゴル製）を受領した．この写真は，調査で，遺蹟の新たな発見など，現地での景観確認に意義のあるものとなった．日本側で用意した調査資料を手交し，9時40分，会議を終了した．

前年度調査終了時に森安が保管を依頼してあった拓本道具を受領して，ただちに，本日の拓本採取予定の碑文が展示されている民族史博物館に向かう．10時，博物館に到着．北緯47度55分16秒，東経106度54分52秒，高度1330 m．展示室3階は，入り口の階段踊り場にイスンゲ紀功碑（いわゆるチンギス=カン石）のレプリカ，L字型をした展示室部分（東壁17.70 m, 南壁17.60 m）に，チンギス=カンの像，壁面のガラス陳列にモンゴル時代の遺物とパネル等が展示されている．部屋の床に宣威軍城址（ホクシン=テール城址）より将来の「宣威軍碑」，及びアル=ボラク=ソムのデルゲル=ムレン河沿いの釈迦院遺蹟より将来の「釈迦院碑記」（以下釈迦院碑），東ゴビ=アイマク出土の17世紀のモンゴル語のヘセク=バイシン碑文の3つの碑文も展示されていた．早速，我々は，ヘセク=バイシン碑文を除く，前2つの拓本採取にとりかかった．

松田・オチルらのメンバーを2班に分け，作業を行った．村岡・松田・オチル・ダシカ・松川が，宣威軍碑を担当，午後2時までに2枚の拓本を採取．宇野・中村・ガルサンが釈迦院碑を担当．作業の際に拓本採取に使用する水が，展示室の床を汚さないように，床一面に新聞用紙を敷いて保護した．しかし，意外に水が床に流れ落ち，新聞紙を通して広がるため松川がホテルまでもどり，ビニールシートを持参し，碑石周囲に敷いて万全を期した．宇野・中村・ガルサンは，釈迦院碑の全体計測，読み取りから作業開始．午後0時45分，宇野・中村・ガルサン及び通訳のバチカは，昼食のため近くのウランバートル=ホテルへ向かう．1時40分，宇野・中村・ガルサンは博物館に戻る．釈迦院碑については原碑に就いて文字を確認した結果，この段階で，今まで読めていなかった文字がかなり確定できた．文字の確認後，採拓作業を開始し，バチカも補助に入った．松田・オチル・村岡・松川・ダシカの5名は，ウランバートル=ホテルに向かい，昼食．

5名は昼食後，釈迦院碑の採拓に合流．1枚目の墨入れが終わり，手順通り拓本を石より剥離しようとして失敗がおきた．碑文の文字が彫刻されたへこみ部分に，文字を見やすくするためにかつて誰かが注入した歯磨き粉が残っており，その歯磨き粉が（宣威軍碑には白い石膏が埋められていた）拓本用紙に粘着し，乾燥しはじめていた用紙が石と分離しなかったのである．霧吹きなどで剥離を容易にしようと試みたが，文字部分で次々破損．かくして第1枚目の拓本採取は失敗した．そのために碑石を水で洗浄して，歯磨き粉を洗い流しているうちに博物館の閉館時間が迫り，作業を明日

の準備に切り替えた．5時，閉館となり，シート，新聞紙を敷き直し，整理し退館，ホテルに帰還した．なお，宣威軍碑の2枚の拓本のうち1枚は，研究所にて保管を依頼して，1枚をホテルへ持ち帰った．

博物館側には，オチル所長からの事前の申請，調整が十分であったため，作業は何の障害もなく，進行した．作業中，博物館側の職員が常時，陪席し，写真撮影数などのカウントを行っていたが，次第に我々の作業の中心が拓本採取であることを理解して，何かと協力してくれた．

ホテル帰還後の5時15分～6時40分に全員によるミーティングを松田の部屋にて実施，オチルより受領した，白石作成のバイバリクとシャーザン=ホトの遺蹟測量図面・モンゴル国土地理院撮影の航空写真を検討し，報告書には，我々の未完成の図面のかわりに，完成度の高い白石図面及び，航空写真等にもとづく図面を入れることとした．

7時より9時 30 分までインド料理店ハザーラで我々5人と白石で会食し，調査についての意見交換を行い，また，白石から本プロジェクトの一環として，5月に白石とオチルが調査したバイバリクで採取済みの瓦・レンガなどのサンプル断片及びカラコルムでの白石が採集した瓦断片を受領した．瓦・レンガに関して，これまでの2年間の調査でもサンプルを採集しており，それらの胎土の化学特性の分析を奈良教育大学の三辻利一教授の許で行っており，化学特性に地域，時代による差異，共通性が見出されつつある．

10時，ホテルに帰還．明日午前9時15分の集合を約して解散．

7月27日（月）ウランバートル（民族史博物館，歴史研究所）

午前9時 30 分，民族史博物館に到着．すでにダシカが釈迦院碑の洗浄を済ませて待機していた．昨日博物館内の照明が暗く，文字の読み取りがやや困難であったので，ヘッドランプ，懐中電灯を持参して，照明の補助とした．松川の持ち込んだビデオ撮影用の照明は極めて照度が高く作業に効果があった．午後1時には2枚目の採拓作業に入った．昨日のように拓本用紙が碑石に粘着することもなく，順調に採拓は進んだ．1枚目の採拓では，碑石に最初与える湿り気が十分ではなかったためか，拓本用紙と石の間に空気の残留が多く，空気を抜くのに時間を要したが，出来映えは上々であった．2枚目の採拓に当り，碑石の漢文とモンゴル文の境界に用紙の重ね目が来るように工夫した．だんだんと臨機応変の技術が向上していくが，向上したところで作業は終わった．何事も仕事の完成度というのは，極めがたく，過渡的成果となることは，この作業でも同じ．メンバーは活発に採拓作業を進め，2時 30 分には作業を完了した．その後，松川は碑文が置かれている展示場内全景を撮影，他のメンバーは場内の間取りの計測を行い，3時すぎにフラワー=ホテルに帰還し，運転手を含めて昼食をとった．なお，博物館の話では，釈迦院碑の文字部分にはもう歯磨き粉は入れないということだった．

4時，歴史研究所に出向き，オチルと明日からの地方調査の打ち合わせ．食事などの面での日本側の希望を伝達．明日の地方調査への出発時間は午前9時とし，8時30分にはホテル前に車を配車してもらうことを依頼した．

4時 30 分より宇野・松川・ガルサンの3名で歴史研究所に収蔵する興元閣碑の採拓を実施した．他のメンバーは昨年来保管を依頼してあった物品を倉庫にて受領し，そのうちのトランシーバーの作動調整を済ませた後，採拓作業に合流した．4時15分，採拓作業を終了して，ホテルへ帰還した．夕食はホテルの日本食堂にて日本食をとる．

9時前，停電．9時過ぎに解散．松田・村岡・宇野は，松田の部屋で，カラコルムのペルシア語碑文の拓本 (Atlas, pl. XLVIII)をコピーにより読み合わせを行った．コピーがきわめて不鮮明な上に停電もあり，解読は遅々として進まなかった．10時18分，外はまだうっすらと明るく，たくさんの子どもの声がする．10時29分，電灯がともった．この日は村岡をのぞく日本側全員が下痢に苦しんだ．また，バチカも通訳に出て来なかったが，翌日訊ねてみるとやはりひどい下痢だったとのこと．

7月28日（火）　ウランバートル→ダルハン→フイテン=ゴル

午前8時30分，ジープ3台，トラック1台がホテル前に集結．1号車はロシア製ジープの新車で，まだ 5900 km しか走行していない．松田・オチル・バチカが乗車，運転手オイドブ（少し後で判明したが，オチル所長の令弟）．2号車は一昨年も使用して，しばしば故障した歴史研究所保有のパジェロで，走行距離は15万6000 km．松川・中村・ダシカが乗車．運転手ゴンボ（一昨年も参加）．3号車はロシア製ジープ．村岡・宇野・ガルサンが乗車，運転手はサマー（昨年の運転手マームージャウの子息，大学生）．トラックには，生活係のマームージャウ，コックのバトツェツェグが乗車，運転手ニャムスレン．なお，パジェロは相当な修理がなされており，幸い，今年度の調査においては，故障はあるにはあったが，一昨年ほど旅程に大きく影響するような故障はなく，坂道の登坂にも割り合い困難はなかった．

ホテルのチェックアウトの精算に時間を要した（これに懲りて帰りにウランバートルに戻ったときには出発前夜に精算を済ませておいた）．ホテル前にて各車にトランシーバーを装着して出発したが，これにも案外時間がかかり，出発は9時 30 分となった．この時の装着ボルトの締め方が弱いものがあり，行程の途上で走行中に1本脱落，紛失した．出発前に東北大学大学院の学生，中村篤志君が見送りに来てくれた．

9時52分，22 km 走行．トルゴイトを通過．まもなくウランバートルの市街を西へ抜けた．北緯47度54分02秒，東経106度41分40秒．高度1265 m．

10時02分，カラコルムとダルハンとに分かれる三叉路（北緯47度53分，東経106度41分）を右折．道沿いにいく

つかのゲル集落がある．集落の周りに板壁がある場合，そこの住民は季節移動することはないという．家畜の姿も多く見かけるようになる．しばしば，旅行中，車道で家畜と遭遇したが，車で家畜をはねると賠償しなければならない．牛の場合，飼い主に 10 万トグルクを支払うという．近年，モンゴルの家畜は，モンゴルの草地の飼養可能家畜数の限界を超えるほどに増加しているという．

10 時 12 分，約 30 km 走行．草原の小高いところにあるオボーの前で停車．北緯 47 度 57 分 24 秒，東経 106 度 36 分 25 秒．高度 1475 m．旅の安全を祈ってみなでオボーを 3 周．オボーの近くに，チベット文字を刻む小石板あり．オボーには通常，石が積み上げられているが，中国製ビールの空き瓶や松葉杖なども置かれている．

10 時 51 分，タビンホヨル峠を通過．ウランバートルから 52 (тавын хоёр) km にあることから，こう呼ばれる．このあたりから樹木が目に付くようになる．ただやはり，雨量が平均 500 mm と少ないモンゴルの通例に従い，北からの季節風が湿り気を与える山の北斜面にしか生えていない．

11 時 03 分，ジャラン峠を越える．同じくウランバートルから 60 (жаран) km の峠という意味．

11 時 08 分，バヤン=チャンドマニ=ソムが見えてくる．ここは社会主義時代，優れた成績をおさめたかつての国営農場．オラーン=ボグダイ，ひまわり，じゃがいも，人参，白菜などを生産する．市場経済化によって私有化が進んだ現在は農場の規模がだいぶ小さくなっているという話．

午後 0 時 22 分，小休止．北緯 48 度 38 分 47 秒，東経 106 度 05 分 27 秒．高度 1205m．休憩を終えて再び走り出すと，急に草丈が高くなった．

1 時 06 分，右手にヘレクスルが見える．しばらくして，バローン=ハラの家並みが見え，1 時 13 分，1 号車とトラックが，町の手前のハラ=ゴルの河原に停止．北緯 48 度 53 分 06 秒，東経 106 度 05 分 48 秒．高度 825 m．ここで昼食準備にかかる．叢林が広がる平原で，空の青，草と叢林の緑が美しい．ここまでの道路は大半が舗装工事中であった．最近，モンゴルでは世界銀行，ＩＭＦ，アジア開発銀行などの国際機関や日本などの諸外国の無償援助，借款により，インフラ整備が進んでいる．実際に走行してみて，道路整備が進捗している様子がうかがわれる．路傍で，便乗を求める人がそこここで車に合図をおくっている．モンゴル各地の人々の移動も活発となっているのだろう．

1 時 10 分，1 号車とトラックが昼食準備にすでに入っていた頃，2 号車は何かに車体底部をぶつけて部品が壊れたらしく，調子が悪くなり停車．北緯 48 度 48 分 54 秒，東経 106 度 05 分 30 秒．高度 970 m．

1 時 24 分，応急処置して出発．1 時 34 分，2・3 号車がハラ=ゴルの昼食場所に合流．昼食中に 2 号車は，溶接修理のために町へ向かう．昼食は羊の肩肉の煮たものと揚げパン，インスタント焼きソバ，ピクルス 2 種，インスタントコーヒー．食事風景を撮影．村岡・松田を除く 3 名はお腹を壊して体調悪し．草原は静寂そのもの．聞こえるのは鳥の鳴き声と研究の打ち合わせをするガルサンの声と遠くからかすかに聞こえる自動車の音だけ．3 時 32 分，町へ修理に行っていた 2 号車が溶接をすませ戻る．すぐに出発．バローン=ハラー=ソムを抜けて峠を 1 つ越えると，草原の規模が大きくなる．

5 時 03 分，66 km ほど走行．ダルハンの町の手前で停止．北緯 49 度 25 分 33 秒，東経 105 度 56 分 32 秒．高度 730 m．蝿が多い．町に入る前に全車終結するのが，町中で相互に居場所を探さないですむようにする工夫である．1 号車のオイドブが全力疾走で車を走らせるので後続車が常に遅れ気味になる．このため必ず集結の時間をとることになるのである．行程進行のペース作りには先頭車が速いのも一つの戦術かもしれないが，後続車が遅れて，トランシーバーの音声到達範囲外に出てしまうと，単に後続のペースが遅いのか，事故で来ないのかわからないということになる．後続を確認しながらペース配分するように伝えたが，1 号車は，全力疾走という基本姿勢を行程の最後まで変えなかった．ダルハンに入る前に，独立樹がオボーとして祀られているところがあり，日本での古木への信仰をオチルと話題にする．

5 時 18 分，ダルハン市に入る．5 時 28 分，旧市街地から新市街地へ抜けるところのロータリー（北緯 49 度 28 分 12 秒，東経 105 度 56 分 30 秒）で 1 号車が一方通行を逆送しかけてロータリー内の警察官に注意を受ける．5 時 36 分，出発．5 時 43 分，3 号車が曲がろうとしたトレーラーの方向指示器に接触，方向指示器が小破．先行していたグループは，無線連絡を受けて，停止．1 号車に松田・オチル・バチカ，マームージャウが搭乗して接触現場に向かう．2 号車とトラックはそのまま待機．待機場所，北緯 49 度 30 分 15 秒，東経 105 度 57 分 04 秒．高度800 m．双方の運転手が交渉している所に，通行人が集まり，酔っ払いが現われ，収拾に時間を要したが，円満和解して，6 時 39 分，待機場所に 1 号車と 3 号車が戻り，すぐに出発．

6 時 48 分，ダルハンの手前で集結のために停車した場所から 20 km の，ダルハン市北方の地点で，舗装道路からはずれ，右折して東北方向へ，ゾルツァガ保養地へ向かう未舗装道路に入る．北緯 49 度 32 分 09 秒，東経 105 度 59 分 25 秒．高度800 m．7 時 26 分，13 km 走行．フイテン=ゴル（河）をわたる．北緯 49 度 33 分 38 秒，東経 106 度 14 分 28 秒，高度 770 m．7 時 46 分，22 km 走行．平原の端で停止．北緯 49 度 32 分 31 秒，東経 106 度 23 分 31 秒，高度 895 m．7 時 58 分，26 km 走行し，峠を越える．北緯 49 度 31 分 46 秒，東経 106 度 26 分 45 秒，高度 860 m．付近に漢人入植者のかっての耕作地がある．オチルの話では，1905 年に約 7 万人の漢人が入植したという．8 時 22 分，10 km 走行し，再び峠に出る．停止し，トラックの到着を待つ．北緯 49 度 29 分 46 秒，東経 106 度 33 分 44 秒，高度 875 m．8 時 53 分，10 km 走行したところで，2 号車がぬかるみで停止．9 時 08 分，脱出．

9 時 29 分，フイテン=ゴルそばの岩壁下に到着．北緯 49 度 26 分 47 秒，東経 106 度 42 分 16 秒，高度 940 m．オチ

ルが現場の岩壁に銘文があるのを確認して，少し西へ戻った草原の中に野営場所を決定．北緯 49 度 26 分 54 秒，東経 106 度 42 分 2 秒．9 時 58 分，トラックに積んできたゲルの設営にかかる．11 時に 5 枚の 折畳み式の側壁材（ハナ）でできたゲルが完成．日本側は，懐中電灯で照明して，ゲル設営を補助し，設営手順の一部始終を見学できた．ゲルの屋根にあたる数十本の垂木（オニ）は数本に 1 本の割りで，ハナと紐で綴合され，また，垂木から垂木に 1 本の羊の毛で編んだ太い紐が順々に巻きつないである．天窓（トーノ）は下に柱が 2 本あり，それが重さを支え，周りからオニを差し込んで安定を保ってある．ハナは外へ転倒するのを防止するためにこれまた紐で外周を縛りつけてある．この骨組みの外側にフェルトを張り付けてゲルは完成した．完成したゲルの中にテーブルを置き，11 時 26 分より夕食．外は満天の星が美しい．ゲル内は，土の上に分厚いフェルトを敷き，その上に厚手のシーツを重ね，ストーブもあり，快適な空間．みな寝袋に入り，午前 0 時 30 分，就寝．

7 月 29 日（水）　フイテン=ゴル

午前 8 時，起床．気温 13.4 度．キャンプはヘレクスル（ここは積石塚のみ）の前に設営されていた．付近は草丈が膝を没するほどに伸び，その中を用足しにでかけるとズボンが朝露でびしょぬれになってしまうほどであった．草はみな美しい花をつけており，付近はさながら花園の風情である．草丈は高いのだが，岩壁付近には家畜の放牧はされていなかった．フイテン=ゴルに至る途中でもキャンプ付近でも落葉松林の下の方 6 ～ 7 分目が枯葉になっている．切り倒された枯木もある．焼けこげた痕跡のある林も後々の旅程で目睹し，ここでも一部は焦げているものもあるので，あるいは 1996 年の森林火災の影響なのだろうか．この付近で森林火災があったかどうか，付近にたずねられる人に会わなかった．衛星から撮影した夜間の写真を見れば，わかるだろう．9 時 08 分，朝食．ご飯の上に牛の細切り肉と細かく切ったじゃがいも，にんじんなどを炒めたものをのせたもの．マスタードをつけて食べる．このほか，ジュース・パンケーキ．調理はレストラン風．コックのバトツェツェグは政府庁舎の食堂のコックさんとのこと．以後毎日おいしい食事を出してくれた．

10 時，オチルと作業予定の確認．分担は岩壁のパスパ文字銘文を中村，ウイグル文字モンゴル語銘文を松川，写真を宇野，チェックリストを中村，残りの村岡・松田は資材運び．モンゴル側 3 名は全作業に参加．岩壁に 1.5 m の脚立を運び上げることとする．10 時 20 分，ベースキャンプから300 m の岩壁で作業開始．岩壁前に道路が東西に走り，それと並行して，フイテン=ゴルが流れている．河幅は 5～6 m 程度で，小河という感じである．銘文は高さ 8 m くらいのところの岩の張り出しのところの東の端の岩壁に書かれており，そこへのアプローチとなる張り出しは幅 50～100 cm ほど．墨で書かれた文字は極めて小さく，認識が難しい．その上，1998 年 6 月 15 日という意味の，極く最近の落書きがあり，その文字でかき消された元の文字が判読できない．一同落胆したが，石鹸水で洗い落とすときれいになって，水のおかげでわずかながら文字もくっきりとして見えやすくなった．岩の張り出しがあまりに狭いため，読めるのは 2 名がせいぜい．日本側 2 名，モンゴル側担当者 2 名が，それぞれ 11 時～午後 1 時，午後 1 時以後の時間別の分担で交代して，読み取り作業を行うこととして他は引き上げた．村岡・松田・宇野は碑文の読み合わせ作業を行った．

モンゴル側 2 名は 1 時 50 分，昼食のためにキャンプに戻り，昼食後読み取り作業に入る．日本側は昼食後，宇野・松川は GPS・ビデオにより地図上に行程を記載する作業を行う．GPS の入力，整理作業は中村が進め，その後，松川・中村は，すでに入手してあった写真によってウイグル文字モンゴル語銘文の読み合わせを行い，午後の作業の準備を行う．

ゲル内の気温は 28 度，湿度 56 %. 戸外は日陰で 33 度，日向では温度計の針が振り切れ，計測はできない．湿度は 40 %. みな暑さにやや参った状態．キャンプ付近は，最近の雨のせいか，道路に水たまりが多い．水たまりには無数の蝶々が群れ，吸水し，ハエも極めて多く，岩壁下の道路で，待機していると無数の蚊も群がってくる．防虫ネットをかぶって作業を試みたが，暑く，不快であった．超音波防虫器は，耳ざわりな音が響くが，効果があるとのことであった．また，蚊取り線香は，きわめて効果的でゲル内で使用するといつのまにか蚊は雲散していなくなった．ヘンテイの北斜面にあたるこの一帯は高度 900 m 余で，ウランバートルより 400 m ほど低い．暑く，湿度も高いのはそのためであろう．4 時，モンゴル側から連絡が入り，日本側メンバーの参加を求め，現場で合同の読み合わせを実施．壁面の文字部分の計測，岩壁の近景，遠景写真を撮影．壁面の場所を地図の上で確定する作業を分担して行う．壁面の文字を 1 字，1 字確認の作業を行う．従来知られている銘文の上段に何かのマークらしきもの，下段にもう 1 段のウイグル文字の墨書があることが午前の作業で判明していた．オチルによれば，上段のマークらしきものは，青銅器時代の岩絵で，長方形の枠を書いてその中に点を打つ．狩猟の成功を願ったもの．点は獲物の数を示し，できるだけたくさん打つ．すぐ横の壁面にはやはり青銅器時代の鷹だったか鷲だったかの絵もある．下段は，定形的な文頭表現の「とこしえの天の力により…，」からはじまり，「ウトュケン…（？）」以下に祈願文らしきものが見えるほかは容易には判読し難い．文字は，3 つの固まりになっている．

8 時，終了．8 時 40 分，夕食．ホーショール（ミンチ肉入りピロシキ様）．

7 月 30 日（木）　フイテン=ゴル→ザーマル

午前 7 時 30 分，起床．朝食はご飯，ソーセージ，ビスケット，揚げパン，ハルツァイ（スーティツァイのミルク抜

き）．食後ゲルの解体始まる．出発までの間，中村は銘文のある岩壁の幅を測定．宇野は岩壁全体の写真をフイテン=ゴルの対岸に渡り撮影．

9時28分，ベースキャンプの撤収を完了して出発．今日の予定は，トール河畔にある，17世紀前半，ハルハの大勢力であったツォクト=ホンタイジの居城のツァガン=バイシン（1997年度のツァガン=バイシンとは同名別地点）までである．

10時16分，18km走行．広大な草原の中央で停止．北緯49度30分07秒，東経106度32分19秒．遅れたトラックの到着を待って出発．小鳥が道路上から驚いて飛び立ち，両側が広い草原にもかかわらず，道路に沿って車の前をしばらく飛びつづけた後，左右に分かれて飛び去って行く．小鳥のこのような行動は習性なのか，この後も時々目撃した．

11時23分，26km走行．ゾルツォギン=ゴルの保養地の南の橋のたもとで停止して，トラックなど後続車の到着を待つ．北緯49度29分48秒，東経106度15分47秒．高度830m．気温20度．曇り．11時33分，出発．

午後0時08分，23km走行．幹線の舗装道路に出た．北緯49度32分03秒，東経105度58分01秒，高度780m．4km走行し，ダルハンの手前で，全車の集結のために停止．ダルハンはモンゴル第2の都会で，旧市街と新市街に分かれている．製鉄所が数年前より操業をはじめており，製粉工場もある工業都市である．

0時22分，出発．ここで野菜，肉などの食料入手のため市内の市場に向かう．途中5km走行したところでガソリンを入手するためにスタンドに立ち寄ったが，ガソリンはなかった．市場付近の路上で，前方を走る4号車のトラックのドアから昨日までに食べた羊の毛皮を道端の人に手渡すのが見える．売ったとのこと．食料入手のために市場の付近の駐車場で停車して待機．停車している我々がめずらしいのか，それが普通の挨拶なのか，多くの人が運転手に話しかけてくる．市場はとかくトラブルの起きやすいところなので，日本人隊員には車外にむやみに出ないように指示．市内ではまだまだ牛車で物資を運んでいる人もいる．羊の毛刈りのシーズンらしく，ここでも，この後の行程でもトラックに毛をあふれんばかりに満載して，上からシートをかけて走っている車に何回も遭遇した．シートからはみ出たままの毛もあるために，車から落下したと思われる羊毛のかたまりが道路によく落ちている．待機場所を移動して，道路に出て，別の市場前で停止．生活係のマームージャウが買い出しに出かける．並木や水銀灯のある広い道路である．道路を「布教活動のアメリカ人らしい」？若者が2人歩いている．車内で待機するが，暑く，ぐったりとする．2号車は再び溶接修理に出かける．食料調達と修理を終え，出発．

1時25分，4km走行し，郊外の別のガソリンスタンドに入る．付近は5階建ての団地が林立するところである．ガソリン事情が少し悪いようだったが，モンゴル側からはこの時，その詳細は説明されなかった．基本的には調査の便宜はモンゴル側が責任を負っているので，我々は，心配する必要もないし，心配しても何もできるわけはない．走行に関してはオチルに一任であった．94年度の予備調査の折りには，ガソリンがなくなり，やむなく調査を省略したことがあった．その後の2度の調査では，ガソリン事情も好転していたので，ガソリンが欠乏しているという状況はあまり予想していなかった．ともあれ，ここではなんとか給油できた．ジープの両サイドから各35ℓを給油する．1時51分，出発．2時08分，舗装道路を右折して，鉄道の踏み切り前で停車．道を聞くためであったが，警官が通行車両を検問しており，すでに数台の車が停車させられており，運転手は逆に免許状の提示を求められた．

2時18分，ハラ=ゴル河の広い氾濫原に降りて，昼食．北緯49度23分01秒．東経105度53分19秒．高度770m．草丈は非常に低く，叢林の切り株が多い．付近にはゲルが3，4軒かたまっているのが見える．気温27.5度．3時38分，昼食を終えたが，宇野は昨日来のお腹の不調で，水分摂取のみ．4時32分，ガソリン給油から54km走行．北緯49度05分53秒，東経105度32分32秒，高度930m．フドゥルを通過．セメント工場のある町．4時59分，小河と鉄道（ダルハン～エルデネト線）を渡る．北緯49度02分53秒，東経105度28分13秒，高度855m．5時48分，36km走行．大型の耕作機械センターの近くで牧民に道を聞く．付近は盆地状の平原である．6時03分，5km走行．オーバーヒート防止のために車両を停止．出発してしばらく，わだちのない峠を越えた．北緯48度51分56秒，東経105度14分31秒．6時38分，遅れていたトラックが追いつく．6時46分，3km走行して，本道へ出た．7時18分，14km走行し，小休止．8時08分，28km走行し，峠を超えた．北緯48度36分25秒，東経104度52分51秒，高度1305m．8時48分，21km走行し，峠で小休止．北緯48度27分32秒．東経104度43分12秒．8時55分出発．9時52分，26km走行．この間，金鉱山が付近に多くある．その操業場所は18ヶ所を数え，1997年には，5トンの生産があったという．モンゴルの経済を支える基幹産業は，銅鉱石の採掘と，この金である．操業場所の照明が道路のあちこちに見える．ザーマル近くの丘上に到着．北緯48度19分54秒，東経104度27分58秒，高度1020m．今日の行程はここで時間切れで，ゲルを設営して野営することとなった．設営中に大雨となり，周囲は暗く，日本人はなすすべなく車両内で待機．モンゴル側が設営を急ぐ．申し訳なかった．1時間後にゲルの設営完了．0時ごろ就寝．

7月31日（金）　ザーマル→ダシンチレン→ツァガン=バイシン

午前8時起床．気温22度．夜中，雨がひどく村岡のスーツケースは水びたしとなる．朝も雨が時折り強く降る悪天候．オチルとダシカは車で遺蹟銘文の所在場所を探しに早朝より，探索に出かける．9時前，朝食．論文・地図などを検討したところ，遺蹟の所在はザーマルからまだ50km先とのこと．我々は，まだ遺蹟のすぐそばまでは到達していない．とにかく，オチルらが何時戻るかも不明なために，その帰還を待つしか方法はない．雨で外出もできないために，

ゲル内で松田・村岡・宇野はペルシア語碑文，松川・中村はツァガン=バイシンのツォクト=ホンタイジ碑文の読み合わせを行って，時間を過ごす．しばらくして，マームージャウが，ゲルにストーブを入れてくれ，村岡はスーツケースの濡れた衣服の乾燥を行う．松川・中村は行動記録のコンピュータ入力を行う．午後0時前にオチルらが 74 km 走行して情報収集の後，帰還．このころ雨が上がる．オチルの情報によれば，目標の岩壁銘文は河向こうにあるという．そこへの到達するために，まず，手前のツァガン=バイシンの遺蹟を目指すこととする．

2時 23 分，ゲルの解体，トラックへの積み込みなど後片付けを終了し，ゲルの設営場所を完全に清掃して出発．気温19 度．2時 53 分，17 km 走行して，ザーマル=オールの手前の，トール河畔の橋のそばのガソリンスタンドで給油．北緯 48 度 13 分 55 秒，東経 104 度 19 分 57 秒，高度 1000 m．3時 30 分，湿地帯を走行．ぬかるみにはまる恐れがあった．3時48分，案の定，車が2台がはまり込んだ．北緯48 度12分36 秒，東経104 度14 分42秒．高度 1010 m．パジェロは人力で押し出したが，トラックは難渋．モンゴル側が方策を講じようとするもなかなか動かず．なんとか砂利石をタイヤにかまして4時48分，脱出．5時13 分，13km走行，平原の中を行く．ヘレクスルが多く見られる．5時25 分，大ヘレクスルを道路右手に見て，停車．北緯 48 度 02 分 04 秒，東経 104 度 03 分 03 秒．高度 1045 m．6時，32 km 走行．雨がまた降り始める．ダシンチレンの町が左前方に見える．6時 38 分，11 km 走行．後続の2号車以下すべて見えないために，停止して待機．6時 54 分，7 km 走行，ダシンチレンの町中を通過．通行人から道を尋ねる．北緯 47 分 51 秒，東経 104 度 02 分 33 秒．高度 1060 m．7時 13 分，13 km 走行，湿地帯を通過．北緯 47 度 54 分 10 秒，東経 104 度 10 分 43 秒．高度 1020 m．後続車がわたりきれるか，見守りながら先へ進む．風がうなり，寒くなる．

7時 31 分，5 km 走行，右手の丘の上に城址が見える．松川はチン=トルゴイの遺蹟（契丹時代）と判断．北緯 47 度 54 分 49 秒，東経 104 度 14 分 35 秒．高度 1025 m．7時 48 分，7 km 走行．気温 19.5 度．平原にある丘上に上がり，周囲を眺望，ツァガン=バイシンを見つけようとするも見えず．望遠レンズにも捉えられず．8時 28 分，道をたずねるため道路からゲルに立ち寄る．北緯 48 度 00 分 42 秒，東経 104 度 21 分 25 秒，高度 1015 m．ツァガン=バイシンはすぐそこだという．8時 32 分，10 km 走行，ツァガン=バイシン城址に到着．城の東，トール河よりには2つのゲルが見える．城の西には碑文が立っている．すぐに城と碑文の間の平坦な場所にゲルの設営に取りかかる．北緯 48 度 01 分 25 秒，東経 104 度 21 分 02 秒，高度 1040 m.

ツォクト=ホンタイジ (1581～1637) は，ハルハ王公の祖ゲレセンジェの孫で，アバダイ=サイン=ハンの甥に当たり，叔父と同じく紅帽派のチベット仏教を保護した．内蒙古のリンダン=ハンに服属し，1634 年のチベット遠征に合流するためこの地から南下して青海に到り，ハンが青海で死去した後，青海を本拠として，チベットまで勢力を伸ばしたが，1637 年にグシ=ハンによって滅ぼされた（岡田 1981, p. 212; 岡田 1968, pp. 111-113）．

ツァガン=バイシンは北，西，南の三方を丘に囲まれ，東側にトール河が南から北へと流れている平原に建つ．平原の南北の幅は約 1.5 km．東にトール河を望んで，なだらかに下っていくスロープの平原の途中にこのツァガン=バイシン城址はある．壁は高く，外壁に漆喰いが塗り付けられており，色はベージュ．

8時 58 分，碑文付近（北緯 48 度 01 分 04 秒，東経 104 度 20 分 49 秒，高度 1025 m）で写真撮影を行っていると，そこへチョイドルという 86 歳の老人が来訪した．上述のゲルの主で，息子が4人，ラクダ 100 頭以上のほか，羊・山羊・牛・馬の5畜すべてを放牧しているという．この付近が豊かな牧草であることを彼の一家の富裕ぶりが物語っている．彼は 1939 年にノモンハンに出征したことがあり，ツァガン=バイシンの著名人だと自負していた．アメリカや日本人の学者も知っているとのことであった．見せてくれた写真から日本人の学者は，昨年国際モンゴル学者会議に出席した池内功氏であった．ウランバートルからここまで足を伸ばして見学に来られたらしい．10時18分，ゲルの設営も終わり，ゲル内で夕食．炊いたご飯と肉，豆のシチュー，スーテイツァイで暖まった．10 時 58 分，雨が降り始めた．11 時 38 分，オチルと翌朝午前8時半からの作業開始を約し，床に就き，ペルシア語拓本を読み，しばらくして就寝した．

8月1日（土）　ツァガン=バイシン

午前5時 53 分，夜来の雨が強く降り続き，ゲルのそこここから雨が漏り始め，目が覚めた．皆なでビニールのゴミ袋をオニと天井のフェルトの間に差し込んで雨の漏れを止める応急修理を行った．松田は，雨が小止みになるのを見計らって，用足しに出かけたが，2頭の野犬が南の丘から猛烈な吠え声とともに駆け下りてくるのを目撃，早々にゲルに戻った．ツァガン=バイシンの守り犬と命名，これ以後しばらく毎夜よく吠えていたが，やがて，コックさんからもらう残飯のせいか私たちの周りにいつも居て，私たちには吠えなくなった．6時頃，雨は一時小止みなったあとすぐにどしゃぶりとなった．今日は岩壁銘文やツォクト=ホンタイジ碑文の採拓は無理となった．昨日，ガルサンがお腹をこわしていたが，今日は村岡以外の全員がお腹をこわしている．9時半，雨漏りが激しく，ここから 20 km 離れた岩壁銘文を見に行く班も活動中止と決定．最初，馬力があり，故障の少ないロシア製ジープ2台で出かける予定であった．一昨日来の雨で地面はかなりぬかるんでおり，ロシア製ジープでも泥に車輪を取られる可能性があり，なお大雨が続いている．キャンプに残留するパジェロでは救出には行くことはできないと判断した結果である．オニの間にゴミ袋をさらに挟みこみ，修理．ゲルを傾斜地の途中に設営したので，土地が高くなっているゲルの北側から地面を伝って南側へ雨水が流れ出ていく．床に敷いたフェルトが水を含んでしまい，天井と床の両方から水がゲル内に浸入してくる状態となった．松田・村岡はペルシア語碑文の読み合わせ．松川・宇野・中村は GPS の記録作成．

午後1時，昼食．昼食中，昨夕のチョイドル翁がゲルを来訪，シンバルと伎楽風の面をもって来て，色々と興味深い話を聞かせてくれた．2時23分，外気温16度，ゲル内22度．チョイドル翁に，ツォクト=ホンタイジの碑文付近にかつて存在し，ラドロフのAtlasに掲載されている亀石の現在の所在を尋ねたところ，持ち去られたいう．3時38分，なお雨があがらぬために午後の作業変更をオチルと打ち合わせた．松川・中村，ガルサン・ダシカは，ツォクト=ホンタイジ碑文のAtlas掲載の拓影の読み合わせを行う．日本ですでに松川はモンゴル語文面の転写，中村はAtlasの拓本からチベット文面の転写を用意しており，モンゴル側と読みの違いをつめておき，原碑の拓本採取時に点検し直すこととする．明日晴れた場合に，拓本を採取．松田・オチル・宇野・村岡は，小雨の中，ツァガン=バイシンの計測，写真撮影，瓦・レンガ破片採集に向かう．ツァガン=バイシン中央は，北緯48度01分30秒，東経104度21分08秒．城内には，瓦・レンガが散乱しているが，圧倒的にレンガが多い．南西，南東の壁の角から南へ37 mの所にレンガを焼成した窯の跡と思われる遺構がある．

宇野は，Atlasに掲載されているツァガン=バイシンのスケッチ（pl. LIII～LIX, ただしLIVは誤ってXLIVと丁付けされ，乱丁となっている）とできるだけ同じアングルで，城郭や遺物の写真撮影を行った．ツォクト=ホンタイジの碑文のAtlas掲載の拓影からの読み合わせの班は，長文であったが，一通り終えた．この碑文と遺蹟は，17世紀のもので，日本側の対象とする大モンゴル期のものではなく，モンゴル国側の研究者の専門の対象となるものであった．日本側は，他のモンゴル時代の碑文，遺蹟との比較の情報としての観点から可能な限り現地で碑文採拓と遺蹟調査の予定に含めていた．

8月2日（日）　ツァガン=バイシン遺蹟（→ビチクト=ショルロールガ→ツァガン=バイシン）→ボルガン

午前7時，松田起床．天気は相変わらず，どんよりとし，雨もぱらついている．今日も拓本をとることは不可能かと思われた．今日は，雨ならば，次の目的地であるバイバリク（ビーブラク）城址のあるホタグへ出発することとなっている．しかし，そのような天候ではあるが，オチルは岩壁碑文のところへ拓本採取に向かうことを決めているらしく，すでに準備に入っている．また，ダシカ・ガルサンはツォクト=ホンタイジ碑文の拓本をとるのだと，こちらもすでに意欲満々である．8時38分，まだ雨は残っていたが，朝食を終えたオチル・松川・中村の3名は1号車のジープ1台で岩壁碑文の拓本採取に出かけた．残ったダシカ・ガルサンはトラックを碑文の東側（チベット文面）の前にバックで近づけ，丸太棒を碑文の上にトラックの上からのばして乗せ，その上にシートを被せ，屋根覆いの形にして，その下で拓本採取にとりかかった．松田・村岡・宇野はツァガン=バイシンに行き，昨日の写真の取り残しを撮影し，その後，拓本採取作業に合流した．

午後0時40分，チベット文面の拓本1枚の採取が終了．2時15分にモンゴル文面（西側）の拓本の採取も終了．碑文はツァガン=バイシンの西へ254.44 mのところの小高くなったマウンドの上に立つ．

岩壁銘文については，ツァガン=バイシンから車で35分，20 km程のところにあった．GPSにもとづく地図上の直線距離で約13 km．オチルらのジープは午前9時39分，岩壁碑文の場所に到着．北緯48度08分05秒，東経104度18分34秒．高度975 m．ジープを横付けして，その上で，採拓作業に入った．主としてオチルが作業を行う．命綱を岩壁の上から垂らしての危険な作業であった．8文字の漢字「敬礼孺童相妙吉祥」とモンゴル文の銘文の拓本採取を行った．この碑文については，ポッペもバンバーエフとともに1926年にこの地を訪れ，録文し，「若く優しき荘厳なる（＝文殊珠利）に礼拝みまつる…」と読み，解説している（ポッペ1942, pp. 217-222; バンバーエフ1941, p. 72）．銘文の内容はポッペの述べる通りであった．2時18分，作業を終えて，帰還の途に就いた．2時53分，キャンプに帰還した．

昼食の後，ゲルを解体し，出発の準備にかかる．小雨が再びぱらつき始めたが，日差しはある．宇野は碑文の周囲の計測を行い，村岡は城郭の周囲の計測，松川は城郭をはじめとして付近景観の写真撮影，中村は城郭写真などそれぞれ作業継続して，出発準備完了を待つ．そのうちに，雨も上がり，全員で城郭の北の丘に車で登り，そこから城郭の写真撮影を行う．降りて碑文前で，城郭を背景に入れて隊全員の記念撮影を行い，5時13分，次の調査地点に向け出発．今日は途中のボルガンで宿泊の予定．5時58分，ダシンチレンを通過．トール河沿いに北上．未舗装の道路ではあるが，道幅が相当にあり，交通量が大きいことが知られる．6時38分，40 km走行して，ハルボヒン=バルガスを右手に見る．『白樺文書』が発見された15～16世紀の城郭遺蹟で，現在の地図にも記載されている．ここを過ぎて，トール河の支流の橋のたもとで後続トラックを待機．橋は木製．北緯47度52分30秒，東経103度52分54秒．6時48分，出発．宿泊地ボルガンは，ここより150 kmの距離．7時26分，26 km走行，後続車を待つ．北緯48度03分25秒，東経103度41分13秒，高度1310 m．途中，多くのタルバガンを道路脇に見る．また，タス（おおわし）を見る．タスは数が激減したために近年禁猟となっている．

8時21分，31 km走行し，ヒシグ=ウンドゥル=ソムを右前方に見る．4 km走行し，8時32分，ソム内で道を尋ねる．牛が多数放牧されている．5 km走行し，8時48分，民家で再び道を尋ねる．付近に野菜畑がある．9時02分，5 km走行，後続車を待つ．夕陽が傾くのを見る．ヒシグ=ウンドゥル=ソムを出発する時に，道を逆方向に出たために，丘陵を越え，本来とるべき道に戻った．途中の丘の上でトラックが追いつくのを待機．11時48分，70 km走行して，ボルガンのホテル前に到着．北緯48度48分44秒，東経103度31分50秒．高度1200 m．ホテルは満員．しかし，遠来の宿泊客ということか，先客に部屋を譲ってもらえるとかで，ホテル前で待機．流星や人工衛星の光が天空に光って

いる，澄み切った美しい星空に皆な感嘆する．しばらくして，ホテル内に入り，投宿．遅い夕食はカップ麺．水洗便所は使用不可．午前1時43分就寝．

8月3日（月）　ボルガン→ホタグ

午前8時 30 分，起床．スープ．洗面所で皆な久方ぶりに洗髪して，すっきりした気分になる．朝食はマカロニと牛か羊の肉の炒めたもの．市内に買い出しや修理に出かけた車が帰らないので，出発までホテル前で待機．10時48分，修理に行っていた2号車が帰還，出発． 2 km 走行して，市内のガソリンスタンドで給油．東側の丘にグリーン色のトタン板で葺いた木造住宅がぎっしりと立て込んでいる．結構美しい景観．スタンドは給油口が3台あり，車がひっきりなしに出入りしている．ボルガン県の中心地だけのことはある．ボルガン県の中心地から郊外への道は舗装道路が続く．モンゴルでは県の中心周辺の大きな道だけが舗装され，それが年々延長されているところである．この舗装道路の両側，すなわち東西にそれぞれ南北に連なる丘があり，それにはさまれた平原の真ん中の道を北へ進む．丘陵は起伏しながら続くが，モンゴルの通例に従って，北側の斜面だけに樹林が生えている．付近にはブリヤート風の木造家屋が建てられいる．ヒシグ=ウンドゥル=ソムにはブリヤート人が多く住んでいる． 20 世紀初めにブリヤート人が入植してきたとのこと．午後1時， 50 km 走行して，停止し，後続車を待機した．

1時18分， 10 km 走行して，トゥルギン=ダワーで停止．北緯48度56分53秒．2号車が故障し，修理を行う．その後，発車したが，1時 43 分，後続車が来ないため，再度停止．待機すること数十分したところ通りがかった車の運転手の話から2号車が横転事故をおこしたことが判明．急遽引き返した．途中で急を知らせる3号車と遭遇，ともに現場へ急行． 5 km 戻ったところで，2号車が停止している．すでに車は起こされていたが，ガソリンが 20 ℓ 漏れ出している状態．事故は，1時 30 分，走行中に道路の穴ぼこを避けて道を選ぶうちにコンクリート製の橋の欄干（といっても高さ 20～30 cm）の道路縁に当たって停車．そのままゆっくりと進行方向の右側に横転したとのこと．3号車は前方で起きた横転を目撃，現場で停止．2号車から松川・中村，ダシカの3名が，横転して上向きになった車の窓からゆっくりと脱出．通りかかった3台の車から降りてきた 15 人ほどの協力を得て，2号車は元どおりの姿勢に起こされたという．事故当時，1号車と連絡をとるが，高速で先頭を走る1号車は，丘を2つ越えて先行しているために，通信が不能となってしまっていた．サマーとガルサンが3号車に乗り，1号車に連絡をとるべく，でかけたところへ，引き返してきた1号車と途中で遭遇した．この事故で中村が指を負傷した．その他にはけがはなかった．しかし，ガソリン漏れも起こり，惨事になる可能性はあった．これで，1号車，2号車，3号車ともトラブルを起こしたことになった．一昨年には経験しない危険であった[1]．しばらく現場（北緯48度55分47秒，東経103度00分31秒）で休憩して，ショックから立ち直り，2時08分，出発した．

3時38分，オンチン=ソムを通過．3時53分， 50 km 走行し，停車し，昼食．北緯49度13分03秒，東経102度55分34秒．東側に岩山が迫り，イフ=トルベリン=ゴル（河）が南北に走る．また西側はなだらかな傾斜で丘となっている景観は，ボルガンを出てから基本的に同じ．ここは昨年の調査でも通った道で，森安が釣果を上げた現場付近であるとのこと．河沿いに樹林が所々生えているところがあるが，炎天下の草原で車を止める．イフ=トルベルィン=ゴル河には，西の丘から流れ込む小河があり，日本側は停車位置から少し離れたこの小河沿いの木陰でテーブルを配置して昼食をとった．気温 25 度．5時過ぎ，出発．河は水量が豊富で，付近にはブリヤート式の木造家屋が多い．ブリヤート式の家屋は丸太をそのまま利用して組み立てた校倉風のログハウスである．モンゴルの木造家屋は，板に製材したものを使用するところが異なる．山は所々岩肌が見えており，谷筋に土がたまり，そこに樹木が生育して，樹林を形成している．樹種は落葉松で，この付近の道路のある平原，つまり東西の山に挟まれた平原の幅は15 km ほど．草丈は低い．10 km 走行したところで，草原で牛が多く放牧されているのが目につき，羊などの他の家畜は少ない．道路は大きな石がごつごつしている．

6時18分， 4 km 走行．ここで初めてセレンゲ河を見る．付近の草丈は高く，暑い．河幅は 2～3 km か． 2 km 走行し，久しぶりに放牧家畜を見るが，牛ばかりである．幅5～6kmの平原が続く．草丈は再び低くなる．羊が見え始めた．ブリヤート人のところでは家畜は全般に少なく，ヒシグ=ウンドゥル=ソムのブリヤートのところには家畜を飼っているが，狩猟で生計をたてている者が多いとのこと．7時42分， 7 km 走行．付近は羊，山羊が目立つようになってきた．同44分，セレンゲ河の橋を渡った．河幅は 200 m．橋の前後の道はコンクリート製だが，破損個所が多く，でこぼこ状態．時速 10 km で走行．7時52分，峠の上のホタグ=ウンドゥル=ソムと書いたモニュメントの横を通過．セレンゲが左側の視野の中に入り，河すじの樹林に挟まれた水流の姿が美しい．付近はやがて盆地状平原となる．草丈は 20 cm 内外．また峠を越える．セレンゲが蛇行しているのが遠望できる． 5～6 km 幅の平原を西へと進む．さらに峠を越える．6 km 走行，7時03分，ソムの市街が前方に見え始めた．さらにその背後の稜線の向こうにうっすらとビーブラクの城壁が見える． 3 km 走行し，昨年トルコ班が宿泊したソムのホテルに到着した．気温 31.5 度，そこは，今年はホテルと

---

[1] この後，トラックが深夜迂回した道で河の底に車輪を取られるトラブルも発生し，今年の調査行は，全車両トラブルしたことになった．

して使用されておらず，ホテルは別の場所とのこと．7時 18 分，ソムの役所に行き，7時 29 分，そのままそこの建物内の宿泊室2室に泊まることとなった．

8月4日（火）　ホタグ→ビーブラク→ホタグ

午前8時起床．朝食ははるさめ料理（韓国料理のチャプツェ風）．9時 53 分，出発．気温 23 度．10 時 13 分，ソムの西方 10 km にある，ウイグル時代に建設された都市，バイバリク遺蹟に到着した．北緯 49 度 23 分 53 秒，東経 102 度 33 分 18 秒，南にセレンゲ河が西から東へ流れる盆地状平原．北方に 8～10 km 広がる．この遺蹟は昨年度，トルコ班が，すでに調査済みのものであるが，NASA の衛星写真及びそれにもとづく相馬秀廣教授（奈良女子大学）による遺蹟所在と配置に関する解析結果の図面，オチルが手配したモンゴル国国土地理院の航空写真，バヤル・白石・バットルガによる 1998 年5月の現地調査にもとづいて作成された白石の図面を参照しつつ，現場を踏んだ．航空写真から，相馬は，昨年度調査した2ヶ所の遺蹟だけではなく，もう2ヶ所の遺蹟らしい形があることを読み取った．5月の調査で白石らは，そのうち1ヶ所は，現代の農場施設であったが，もう1ヶ所は土塁のあとであることを確認した．白石は，昨年度突厥・ウイグル班が調査した2つの遺蹟のうち，大きな城壁が残っている遺蹟を第1城址（ビーブラク），その南にあるもう一つの遺蹟を第2城址（ボル=トルゴイ），そして新たに遺蹟と判明した，第1城址の西の遺蹟を第3城址（アルスラン=ウード）と命名している．これらの城址からは契丹時代の土器，宋の鈞窯磁器，瓦などを白石らは見出しており，ウイグル以後も利用されていたことは明らかである．さらに，モンゴル時代にも利用されたことは，元代の文献と地図から指摘できる．

この地に，長期にわたって都市が営まれた要因は何であったのであろうか．この付近が豊かな牧草地帯であることが大きな要因なのであろうか．また，セレンゲの水運，北方への交通の分岐点などのことを考慮する必要がある．今回の作業では，特にウイグル時代の遺蹟としてどのような特徴があるかという点ではなく，モンゴル時代の遺蹟としての特徴を検討するため，瓦・レンガといった遺物を収集することや，遺蹟の現況から情報を得ることを主においていた．まず，城壁のある第1城址に到着した．第1城址の西側には，北から南に流れている細いテリン=ゴルの水流がある．城内には引き込まれていない．その水流沿いにのみ，一筋の樹林が続いており，この都市の飲料水はおそらくは，この水流から汲まれたのであろう．まず，城址内に入り，土塁の版築構造（各層が 9～10.5 cm の厚さでつき固められた状態）を見学，瓦・レンガの収集作業を実施した．

11時48 分，第1城址の瓦・レンガのサンプルの収集を終了．11 時56分，第1城址の南に位置する第2城址に移動．北緯 49 度 23 分 11 秒，東経 102 度 33 分 17 秒．高度 975 m．この遺蹟は低い土塁で囲まれている．モンゴル時代の城址の土塁は極めて低いが，それがモンゴル時代にのみ特定できる特徴であるかは，今のところ不明である[1]．中村はここで，遺蹟の低い土塁の内と外で植生が異なることに気が付いた．草はそれぞれ花をつけるが，城址内外で花が異なるのである．

第2城址の南側の土塁の中央の出入り口と思われる切れ目に残存している石臼の計測を行った．その後，第1城址に戻り，南壁上に置かれた旗竿を差し込むように穴の穿たれた石を計測．次いで，遺蹟内に建築されている仏教寺院とその前に置かれた狛犬（石獅子）などの写真を撮影．午後1時 40 分，第1城址東側の壁の外で昼食．瓦・レンガの採集には全員があたったために，ほとんど付近景観を観察する余裕はなかった．昼食場所の付近一帯は，草丈は低く，上述のように遺蹟付近から少し離れると植生が変わっていくように見える．気温 28.5 度だが，直射日光の下で，暑く感じられる．3時 03 分，昼食を終え，午後の作業にかかる．この頃から日は照っているが雨がぱらついた．午後は残りの遺蹟の実見と瓦，残存遺物の収集を行うこととなった．第1城址東北のアルスラン=トルゴイ（位置については白石測量図参照）に行き，チベット語の祈願文 oṃ mani pad me hūṃ の彫られた石を見学．その後，第3城址へ移動．この城址の位置確認に1時間ほど手間取った．土塁の隆起がほとんどなく，草におおわれているために遺蹟範囲の限定が難しい状況であった．オチルは城址西方のぬかるみの中，裸足で歩いて，遺蹟の西端の確認をおこなった．遺蹟の西側には，周囲の草原とは植生がことなり，丈が高く，軸も太い草が生えているところがそこここに点在し，集落址とおぼしきがところが広く展開しているが，瓦片などの遺物は確認できなかった．ぬかるんでいる状態から，この付近は周りより低いことを示している．上記のテリン=ゴルが東北から南に流れており，水流によって流されてきた土砂が集落址を覆っている可能性がある．オチル等が第3城址の西方で作業を行っている間，別隊は，第3城址の土塁の範囲を確認した．城址の南東角の北緯 49 度 23 分 32 秒，東経 102 度 32 分 04 秒．高度 1000 m．その後，全員で城址の南壁上を横一線に 15 m 程の間隔で離れて立ち，それぞれ北へ歩きながら遺物の収集を行った．しかし，地表は草が覆い，遺物はほとんど確認できない．白石は，ここでの測量の際に多くの遺物を収集し，報告している．我々の作業で，ダシカが，わずかに点在する土の露出したところで，いくつかの陶磁器片を採集したのみであった．草の枯れる時期に行えば，もっと多くの遺物を確認できたかもしれない．5時25分，第3城址での作業終了．

5時 33 分，第2城址と第3城址の中間に航空写真で，未確認の方形の城址様の遺蹟が読み取れる場所に来たが，実

---

[1] 低い土塁の上に，当時は木柵がめぐらせてあったと考えられる．

際にはほとんど土塁らしいものは確認できなかった．ここで，またダシカが白磁の破片と瓦片各1片を発見した．蚊が多く，暑く，作業はやや苦しかった．6時18分，作業を終え，帰途に就いた．8時38分，宿舎到着．ボーズの夕食．9時30分解散．就寝．

8月5日（水）　ホタグ→ムルン→釈迦院遺蹟（アル=ボラク）

気温21.5度．午前8時48分，出発．今日は300 kmの大移動予定である．ホタグを出て，道路はバイバリク遺蹟を南に臨む，少し高いところを西へ走る．バイバリクの方角にはテリン=ゴルの一条の河筋沿いの樹林だけが見える．他には樹林はないが，道を北へ折れ，山間に入ると一転して樹林は濃くなった．9時41分，26 km走行．広い平原に出る．かもめがあちこちにおりている．9時58分，11 km走行．後続車の到着を待つ．北緯49度31分31秒，東経102度18分07秒．高度1240 m．付近にヤクが目に付く．10時10分，各車集結，出発．ウランバートルへ家畜を連れて売却に向かう人々とすれ違った．11時23分，48 km走行．赤膚の山を左に見て，1 km走行して11時28分，峠で後続車を待つも来ず．トランシーバーも不通．10 km引き返し，午後0時28分，後続の3両と出会う．2号車のサスペンションが故障して，修理のために時間がかかったとか．そのような修理が応急でできるところが驚きである．0時38分，峠を越え，イフ=オール=ソムが左前方に見える．フブスグル県の中心地ムルンまであと100 kmである．ブリヤート式の丸太小屋が道路際に見られる．ブリヤート人はヘンテイ，ボルガン，セレンゲ，フブスグルに居住しており，国会議員も数名いるという．フブスグルからウランバートルへ向かう定期バスとすれ違った．1時28分，昼食のため停車．北緯49度26分18秒，東経101度11分03秒．高度1115 m．移動中の食事はモンゴル側が準備してくれる．モンゴル人はみな勤勉で，エネルギッシュである．カップヌードルやインスタント焼きそばが昼食でよく出されるが，そうめんの方がお腹の調子にはよいように思われる．2時50分，昼食を終え，出発．

3時58分，朝から170 km走行したところで停車し，後続車を待つ．北緯49度34分31秒，東経100度41分50秒．4時08分出発．4時57分，30 km走行．広大な平原を走行する．前方にムルンの町が見える．5時04分，11 km走行．ムルンの手前で停車し，トラックの到着を待つ．5時23分発車．7時10分，55 km走行し，釈迦院遺蹟の北側の山から南下して遺蹟に到着．碑文のもとの所在場所に立てられた白い標識石柱の前に停車．北緯49度37分56秒，東経99度39分12秒．白い標識には1955年に碑文がウランバートルへ移されたことを記載している．石柱はコンクリート製のようである．

遺蹟の南側に，デルゲル=ムレン河の流れが見える．河の対岸にはブレン=トグトフの町並みが見える．橋はなく，牧民は馬で渡河するとのことであった．遺蹟とはいえ，土塁は明確な形で残存しているとは認めがたく，遺蹟全体の形状は判別できない．礎石の残ったマウンドや遺物としては瓦片があるだけの小さなマウンドらしいものがいくつか点在している．ペルレーの遺蹟の報告では遺蹟について一辺100 m程度の四角形が示されているが，どこの場所をさしているのかよく分からない．マウンドの分布する範囲はさらに大きく700 m程度の範囲に展開しているように看取される．ただ，遺蹟の範囲の輪郭については，明確な境界とおぼしき城壁址らしいものがほとんどみることができない．オチルと明日の作業として，各マウンドの測量と瓦片の収集などを決めた．遺蹟から少し離れたところにゲルを設営してもらう．北緯49度38分10秒，東経99度39分12秒．高度1340 m．夕食後，11時40分～午前0時頃の間に皆な就寝．

8月6日（木）　釈迦院遺蹟（アル=ボラク）

午前8時前，起床．松川は早朝の光線の良い時間に付近の景観の撮影を行う．松田は作業手順を日本文，モンゴル文にて作成，オチルと再度調整のために協議，作業内容を決定した．9時30分，碑文のもとの所在を示す白い石柱のあるところを基準として，遺蹟の各マウンドの測量及び瓦・レンガの収集を分担して開始する．ダシカ・ガルサンで1チーム．遺蹟のマウンドごとの計測．村岡・宇野・中村で1チーム．オチル・松川はジープで付近の岩山に上り，周辺の撮影を行い，付近住民からの聞き取り調査を実施．松田は，遺蹟と河との間の距離の測定後，日本隊の手伝いをしばらく行い，ゲルに戻り，他の作業隊の動きを無線などにて調整．11時，ダシカらのチームを補佐する通訳のバチカが収集した瓦片をゲルに持ち帰る．

午後1時，昼食のためにゴンボ運転手に遠隔地点で測量中の日本隊を迎えに行かせ，近くにいるモンゴル隊に引き上げを指示させる．松川・オチルの居場所，動向は不明．連絡なし．しばらくして，帰還．2人は遺蹟の東南にそそり立つ大岩アルタン=ガダスの東側のゲル，さらに東のゲルで遺蹟の情報を収集，その後，遺蹟の西1 kmにあるビチクト=トルゴイという碑銘の存在を示唆する地名の場所へ土地の人に道案内として同乗してもらい移動．さらに1 km西へ移動．北へ3 km入った山間の岩の間からオチルは19世紀のお経の木版を発見．そこにあった岩画を見学して帰還した．

1時30分，昼食．その後，4時まで休憩．この間モンゴル側は，デルゲル=ムレン河で水浴びをして帰還．4時，作業再開．5時30分，瓦・レンガ収集隊が，ゲルに戻る．6時30分，石の柱の残っているマウンドに行き，礎石のサイズを測定．周囲の砂の中に非常に多数の瓦片が埋もれていた．7時，ゲルに帰還して今日収集した瓦・レンガのサンプル作成作業を行う．ついで，オチル・ダシカの2名はデルゲル=ムレン河を地元の人の案内で渡河して，対岸の遺蹟の調査に向かった．馬による渡河は危険を伴うので，その他の隊員は，大岩アルタン=ガダスに登り，下から55 mの高さの頂上から周囲景観の観察を行った．北緯49度37分41秒，東経99度40分13秒．1395 m．岩山のそこここに植物の

群落があるが，中でもペパーミントの株が非常に多く茂っていた．対岸のトムル=ブラクの西側，釈迦院遺蹟のちょうど向かい側に東西南3方向をドーナツ状に岩で囲まれた景観のところがある．しかし，対岸にあるとリンチェン (Rinčen 1959) が記載する城址の位置は肉眼では見えないが，望遠レンズでかすかに2ヶ所ほど認められた．松川やその他の者が 360 度パノラマ写真を撮影した．キャンプに戻り，夕食． 10 時，オチルとダシカがキャンプに無事，帰還した．午前0時，就寝．

8月7日（金） 釈迦院遺蹟（アル=ボラク）→セレンゲ渡河→ラシャーント

午前7時 40 分起床．気温 21 度．朝食の後，瓦・レンガのサンプル採取後の残片を元どおりの位置に戻し，ゲルの解体などの作業を終え，9時 30 分，出発準備を完了した．今日はもと来た方向で，イフ=オールに向かって出発する．ただ，イフ=オールから渡し船に乗り，セレンゲ河を渡河することを考えているが，渡し船が利用できなければ，橋のあるホタグまでさらにセレンゲ沿いに下って宿泊することになりそうである．9時 35 分，出発したが，すぐにトラックがぬかるんだ地面にタイヤを取られて立ち往生してしまった．タイヤの下に石を大量にかませ， 25 分かけてようやく脱出． 11 時， 38 km 走行．ムルンの西の郊外にある空港の南側の草原にて後続車を待つ．前方，東側に午前の太陽を受けムルンの町が光っている．付近に羊が放牧されている中で待機する．羊の尻尾というのは，根元が太いうちわのような形で，先が紐のような形となっている．「大尾羊」という表現も史料（王延徳『高昌行記』）に見えるが，ふつうに羊の尻尾は大きい．尻尾に脂肪を蓄えて冬を越すのである．南方のデルゲル=ムレン河の南側の山までが 5〜6 km，北方2kmで北の山があり，そこにはさまれた平原の中にあるのがムルン付近である．草丈は低い．

後続車合流し， 6 km 走行して，午後 11 時 28 分，ムルンの市場に到着．生活係のマームージャウが食料購入に従事している間，ジープのドアを開けてまっていると，ここでも我々を目ざとく見つけた人たちが次々とやってきては話し掛ける．午後1時 48 分， 80 km 走行して，昼食．平原の真っ只中を走行しているので木陰がない．樹林の生えているところで休息したいと望み，少し北の山の中腹に入って木蔭を求めて停車してもらった．北緯 49 度 25 分 16 秒，東経 101 度 04 分 06 秒．停車したところにヘレクスルが3個あった． 3時28分，出発． 4時38分，33 km 走行．イフ=オールの町中に入り，渡河するための渡し船のある場所を尋ねる．北緯 49 度 27 分 17 秒，東経 101 度 27 分 09 秒． 5時45分， 3 km 走行．デルゲル=ムレン河沿いの樹林を縫って，河ふちの渡し場に到着．北緯 49 度 22 分 20 秒，東経 101 度 33 分 52 秒，高度 1055 m．渡し船は，鋼鉄船2隻を左右に一体化したものである．船の上に太い角材で台を作り，その上にトラックなら1台，ジープなら3台乗せることができる．船には動力はない．幅 50 m くらいの河の上に両岸を結んで張ったワイヤに船を結び，河の流れの力で船は押されて，対岸へとずれて行き， 5〜10 分くらいで対岸にたどりつく．船の前と後ろを入れ替えるだけで，逆向きに移動する．船頭は河の対岸，南側の山の向こうのゲルに住んでいるらしい．我々が到着した時には，いなかったが，何回か大声で呼んだりしているうちに対岸の丘の上から姿をあらわして，船を動かした．このあたり，デルゲル=ムレン河は水流は豊富であった． 6時 37 分，全車渡り終え，丘を上って，今日の宿泊場所となるラシャーントへ向かう． 7時38分， 48 km 走行．ラシャーント=ソムに到着．北緯 49 度 07 分 49 秒，東経 101 度 25 分 20 秒．高度 1380 m．途中，草原はいろとりどりの花々で埋め尽くされていた．紫色の松虫草の絨毯が敷き詰められるかと思えば，そこだけ明るくスポットライトが当たっているかのように輝く，黄色の花の群落が眼を奪うといった様子である．ラシャーント=ソムでは，交渉してソムの宿舎を貸してもらうこととなった．満月の美しい夜であった． 10 時，夕食．このあと就寝したが，運転手のオイドブは夜中寝ずの番をして宿舎の安全を守っていたらしい．

8月8日（土） ラシャーント→ハルホル=ハン城址

気温 21.5 度．午前9時 43 分，出発．ここは，メルゲン=ゴンボジャブ=サインノヨン=ハンが創設したサインノヨン=ハン部のメルゲン=グン=ホショーの地である．メルゲン=ゴンボジャブ自身が建設した寺が，最近になり再建されているので，我々もその寺を表敬訪問することとなった．午後9時 53 分， 2 km 走行．再建された寺院に到着．かつてはここに 1000 人以上の僧がいた． 1930 年代に反乱で，多くの僧が山奥で銃殺に処せられた． 1937 年，ここの活仏タラブ=パンディタが 1937 年に死去した際，転生が認められなかった[1]．自由化の結果， 1992 年にこの寺は再建された．寺には 30 歳代の4人の僧侶がいるが，それぞれ自分の仕事をもっており，非常勤である．近くには寺院はない．新年には，ムルンのお寺から僧を派遣してもらい法要を行っている． 4人の僧はムルンで修行をしてきた．仏像，仏具は以前のものを使用している． 6月初めに催されるオボーの祭礼は僧が日取りをあらかじめ決め，祭礼に僧も必ず参加している．信者には2種いる． 1種はお参り信者で，もう1種は，古い習慣に敬意を表し，宗教的行事にも参加する人である．この寺にモンゴル語の経典はあるのかとの問いにはウルゲリン=ダライがあるとの答えで，それを見せてくれた．松川によれば，清朝時代のもので珍しいものではないとのことであるが，ガルサンと松川が経典の内容を読んで点検した．

---

(1) 社会主義政権下で王公・高位の僧の財産没収，僧の強制還俗が行われたため反乱が多数起きた． 1932 年に左派路線は緩和されたが，寺院に対する徴税強化などの圧迫で， 771 あった寺院のほとんどすべてが 1937 年閉鎖された．『モンゴル史』pp. 321, 371, 337, 367.

ダシカはチベット語の経典を取り出し，内容を点検して，土地のラマの伝記を見つけて，将来研究するためにここへ来るとソムの関係者に話していた．寺内には太鼓や多くの仏具が寺の再建にあわせて付近から集められたとのことであった．寺の外に鹿石があり，みなで見学，測量，撮影して，寺を後に，エルデネマンダルに向け， 10 時 48 分出発． 11 時 33 分， 25 km 走行．北緯 48 度 57 分 03 秒，東経 101 度 31 分 56 秒．休憩．エルデネマンダルへの道が良く分かっていないらしい．オチルの指示する方向と松川が GPS で測定する方向とが異なる．オチルには最短距離をとらない何らかの理由があるらしい．松川が乗車している 2 号車のゴンボ運転手がこの付近の道を良く知っているとのことであるが，彼も判断に迷っているとのことであった．団長としてはオチルの判断に任せることにした．午後 0 時 08 分， 22 km 走行．ツェツェルレク=ソムが見えてきた．道近くのゲルに行き，道を聞く．北緯 48 度 51 分 56 秒，東経 101 度 18 分 24 秒．オチルの判断で良かったとのことであった．道路ですれ違うジープには定員 4 ～ 5 名のところに 7 ～ 8 人は乗っているのが多い． 1 時 18 分， 40 km 走行．エルデネマンダルに到着．北緯 48 度 31 分 43 秒，東経 101 度 22 分 24 秒．ソムの宿舎を探すが，閉鎖されていたため，ハルホル=ハン城址にてゲルを設営することとした．全車の合流を待って出発．

1 時 38 分， 9 km 走行．一番大きい第 1 城址の東南の外で車を停めて，ゲルの設営に入る．北緯 48 度 28 分 07 秒，東経 101 度 19 分 57 秒．ハルホル=ハン城址は文献史料には明記されていない遺蹟であるが，この遺蹟がモンゴル時代とも関わることはモンゴル時代に特徴的な緑釉の瓦の存在から確実である．松田・松川は 1994 年に予備調査で， 1996 年には伝染病の流行のためにやむなく日程変更した際に，時間ができて立ち寄った時の調査とすでに都合 2 回ここに来ている．ゲル設営中に，全体景観を観察するために，オチル・宇野・松川は北東の丘の上に登り，景観調査するもよく見えなかった．松田は航空写真から第 1 城址の南に 1 ヶ所低い四辺形の土塁に囲まれた遺蹟（第 2 城址）の存在を発見し，村岡・宇野・中村とともに現場に行き，土塁，中央のマウンドなどの存在を確認．土塁付近には，緑釉瓦の破片が地表に散らばっていた．1994・1996年にも第 2 城址の南の山に登り，その時，この土塁の場所を通っているはずだが，気がつかなかった．それほどに元代の遺蹟の土塁は高さがなく，目立たないのである． 4 時 28 分，作業分担に従い，第 1 城址内での仕事にかかる．班別は，ダシカ，ガルサンで 1 隊，中村，宇野で 1 隊，村岡は瓦とレンガの収集，松田・オチルで中央マウンドの調査（通訳のバチカが補助），松川は写真撮影．松田は第 1 城址内の 2 つの石柱を結ぶ線が真北の方向を指していることに気がつくが，偶然なのか，何らかの意味があるのかは，にわかには判断しがたい．周囲には，北西→北→北東方向にハヌイ河が遠望でき，西→南西方向と北東→東方向に山がある．また南東方向は谷あいの平原と湖となっており，東方向の山は湖の後ろ側へ続いている．東の山をアディーン=トルゴイ (Адийн Толгой), 南東の湖をダブスト=シャンド (Давст Шанд), その後ろの山をシャンド=トルゴイ (Шанд Толгой), 西南の丘をスール=トルゴイ (Сүүл Толгой) と呼ぶ．湖付近にゲルが 2 個あり，湖に白鳥などの水鳥がおり，白鳥が時々飛ぶのが見える．付近の草丈は低いが，テントを訪れた牧民は良い草だという．無数の多種の花が咲き乱れ，黄色の花の花粉が靴や地上の距離計測に使用するデジタル=メジャーに付着して染める．草原というよりここも花園である．村岡・宇野の報告では，大城址内の南マウンド～北マウンドに緑釉瓦が多く埋まっているとのこと．オチルは，レンガは，柱礎石の上に積み上げられているおり，それらは後代のものとの判断を示した． 6 時 58 分，作業終了．第 1 城址の測量を一応完了．石柱類のポラロイド撮影が残り作業．第 2 ・第 3 ・第 4 城址が明日の作業．夕立があり，二重の虹が東南の方の空にかかった．

8 月 9 日（日） ハルホル=ハン城址

午前 7 時 40 分起床．松田は，徒歩で，南西の丘に登り，第 1 城址の写真撮影を行う．松川も後からゴンボの車で合流．朝日の光線のよい条件を待機するが，流れ雲が次々を城址を覆い，シャッターチャンスを容易にキャッチできず．下山，朝食後， 9 時 30 分，松川は車で，写真撮影に出発．松田・中村は新発見の第 2 城址の測量に向かう．考古学者でない我々の測量の精度については限界がある．ただ，一応は考古学者の記録が提出される以前に記録としてとどめる必要はあるとの判断から測量を行ったものである．村岡・宇野は瓦サンプルの採集と残存礎石のサイズの測定に向かう．オチルはバチカを伴い，第 4 城址へ，ダシカとガルサンは第 1 城址の北にある鹿石を基準点として付近のマウンドの測定に入る．午後 1 時，昼食のため全員帰還．松田・中村の第 2 城址の測量は終了．

4 時まで休憩して作業再開．オチルは再びバチカを伴い，第 4 城址周辺の調査に向かう． 8 時頃，作業終了．ダシカ，ガルサンは第 1 城址の大マウンドのレンガ積みのスケッチを行う．村岡・宇野は第 3 城址の調査が終了せず，明日若干の調査を残す．松田は，昨日，オチル・ダシカ・ガルサンに対して，オランチヒ（「赤い耳」）という元代から清代にかけての駅伝の地名の場所についてたずねておいたが，それについての有力な情報がダシカによりもたらされた．それによれば，ジョーモド峠を越えて，タイハル大岩に行くと東側に「オランチヒト」という名の耳の形をした岩があるという．この地名はこの城址と直接関わるものではないが，張徳輝の『塞北紀行』の中で「烏蘭赤斤」（オランチヒン）という地名が言及され，その付近を移動する，チンギス=カンの末子トゥルイの一族の様子が記されている．従って，この「烏蘭赤斤」の場所が分かれば，あるいは，そこに記されている，トゥルイの一族の移動経路上に出てくる滞留地のいくつかの位置関係が明らかとなる．そしてその滞留地の一つがこの城址であった可能性がでてくる．それが明確にすることができれば，『塞北紀行』は，この城址に関連する場所について，管見では元代史料でただ一度の言及になることになる．

明日の予定は，主たるマウンド調査を午前中行い，午後レンガのサンプルの採集を実施する．担当は，第3城址の西と南をダシカとガルサン，第4城址の東をオチルがバチカを伴い，第4城址の北と集落址を松田・中村，写真撮影を松川・瓦・レンガの採集を村岡，遺物のポラロイド写真撮影を宇野が担当することを決めて，就寝．気温16度．

8月10日（月）　ハルホル=ハン城址

午前8時10分，起床．気温15度．松川は，早朝より第1城址の写真撮影に向かう．夜中は2夜続けて，大雨であったが，日中はよく晴れている．

午前中，オチル・ダシカは第4城址の西にある第6城址の調査を行う．その付近が，集落址の北西の端と思われる．石を敷き詰めた場所がある．松田・中村は鹿石の南西へ2つ目のマウンドの調査を行い，その後，中村は，宇野が昨日に引き続き行っている遺蹟内の石のサイズの測定を手伝う．村岡もまた，昨日に引き続き，瓦サンプルの収集を実施．ガルサンはバチカを伴い，第4城址の東北の遺蹟の測量を行う．松川は写真撮影の続き．トランシーバーで相互に連絡しながら作業を続け，

午後2時頃，ベースキャンプに戻り，昼食．松田はお腹をこわし，体調悪し．昨日と同様に昼食後，若干の休憩を取る．

4時，作業再開．集落址が全体としてどれほどに展開しているのかを確認するために全員で車3台に分乗して，第1城址の東北門の外側で，北西から南東に並んで，城壁から直角方向（=北東）へ並進．集落址とおぼしき場所にてそれぞれ下車して，遺蹟東側の集落址の南東側の境界を確認した．複雑な配置を持つ町並みが残り，遺蹟の測量は少人数の短時間の調査では困難であった．集落址と思われる場所は低い土塁で碁盤目状に区切られた区画が展開している．区画の中にはマウンドがはっきり目につくものもある．ついで，集落址の北東側のいわば「左京」の端を確認するために北上した．今朝ガルサンがバチカと調査，測量した遺蹟（第9）の北側，そこから北から北東側は，小麦畑となっている．小麦畑にわずかに入ったところが，集落址の北東の境界と分かる．小麦畑は遺蹟の「左京」の端を覆う形で耕地になっている．この第1城址の北東側の集落址の確認の作業の中で，瓦・レンガ・磁器の採集を行った．

この採集作業の最中に地元の子供たちから，遺蹟の北西から北に流れるハヌイ河の岸に盛り土の場所があることを教えてくれたので，全員でそれを見学に向かった．5時51分，河岸の小さな土塁に到着．北緯48度29分20秒，東経101度19分57秒．高度1505 m．土塁は途中で途切れて，2つに分かれている．オチルの測量によれば，幅13×長さ19 mと幅14×長さ19 m，高さが1 m内外であった．もともとは左右対称にふたつの土塁があったのかもしれない．中村がそこから第1城址方向が真南であることを確認．第1城址から真北の方向のハヌイ河の岸辺にこの土塁が位置していることになる．村岡がレンガのサンプルを採集し，オチルは，タルバガンの巣穴から多数の木片を採集した．集落址の北西の端と想定したところに移動，石の配置，付近土塁の形状から，それがこの集落址，というより都市遺蹟の町並みの北西の入り口であったと判断した．この後，分担して遺蹟全域からの瓦・レンガの採集を行った．

8時，ベースキャンプに帰還．夕食の後，採集した瓦・レンガのサンプルの分類作業を実施．担当の村岡を中心に大量のサンプルを全員で協力し，30分程で作業を完了した．その後，オチル・松田・松川・ダシカ・ガルサンの5名で，残ったサンプルを採集地点に戻すための作業など明日の予定について検討．その後，日本側はこの日までの作業内容を整理．村岡は，レンガの分類に関して，第1城址城内（新旧2種），城外の3種に大別し，さらに厚さで分類するのが効率的との判断を示した．明日宿泊予定のツェンケルの温泉で，さらに1泊して，これまでの疲れを癒すために静養日をとる提案がなされた．皆なこれまで全く入浴できずに旅程を進めてきており，休息日もとっていなかったために，ツェンケルの温泉で休息したいと希望する．

ハルホル=ハン城址付近の住民は，きわめて親切で，調査を助けてくれているとオチルの言．たくさんの牧民，特に子供たちがゲルにたずねてくる．「旅は無事ですか」との丁寧な挨拶で話しをして行く．昨夜の雨はゲルの天井の防水布の間からもれて，みな寝る方向をいつもとは逆にして就寝．南北東を山に守られ，西に河があり，いくつかの城址と集落址が集中し，多数の緑釉瓦が散乱している状況は，このハルホル=ハン城址が有力な封建諸王の領地の都市遺蹟であったことを想定させるものである．それにも関わらず，『元史』などの歴史書の記載に明確なものがないのはどうしたわけか．大きな疑問が湧く．そのような会話をするうちに眠りについた．

8月11日（火）　ハルホル=ハン城址→タイハル大岩→ハロン=オス（温泉）

午前7時30分，起床．気温16.5度．夜中に犬の吠え声，馬のいななきが聞こえた．外に出ると，朝の草原にすでに羊飼いの少年が南の山の斜面に400～500頭ほどの羊を追っている．朝食後，第1城址内の瓦収集の残り作業を実施．10時08分，ゲルの解体など出発準備完了し，予定より40分遅れで出発．11時，28 km走行．ハヌイ河を渡り，南へ向かう．11時22分，丘の上で後続車を待機．北緯48度16分37秒，東経101度09分27秒．高度1585 m．付近はやはり平原．牛の放牧が見られる．少し手前でアネハヅル（トグルー）がつがい3組集まって地面をつついているのが見える．11時29分，4 km走行．ハルホル=ハン城址からずっとハヌイ河左岸を上流へ向かって南下をしているが，左手にハヌイ河がはっきり見える．対岸にウイグル文字，ソグド文字などの3体で記された銘文があるが，渡河点がないので行けない．午後0時03分，18 km走行し，丘上で後続車を待機．雨が降り，虹がかかり，稲光りもするという荒れ

た天候である．0時23分，4 km走行．ヘレクスルを見る．3時08分，81 km走行．タイハル大岩（石というより平原にそびえたつ大きな岩）前に到着．北緯47度35分54秒．東経101度15分10秒，高度1600 m．到着少し前に歩行者からチヒト山のことについてたずねる．タイハル大岩の東方向に見える山をチヒトまたはチヒンと呼ぶという話であった．タイハル大岩の東方向には河沿いに樹林があるため手前からは見えなかった．周囲は数 km の広さのある平原．大岩の付近に2年前にはなかった 10 軒ほどのゲルをたてたツーリストキャンプができている．昼食前の時間に大岩の落書きを皆な思い思いに見学，写真を撮る．宇野が大岩の周囲の距離を計測，68.9 m．高さは直径と同じ程度，20 m 位か．松田は，車でウラン=チヒ（ン）山を見に大岩の東方向へ出かけ，1.5 km 走行して，岩がはるか東に望むところで停車，望遠レンズで写真撮影．うっすらと紅色（ウラン）の耳（チヒン）の形をしているのが見える．張徳輝が通過したコースの一部がこれではっきりした．

5時，昼食を終え，出発，南方のツェツェルレクに向かう．すぐに大岩の東側の樹林が切れ，ウラン=チヒ（ン）の姿が望めるようになり，再び写真撮影を行う．北緯47度30分05秒，東経101度25分06秒．5時35分，ツャガーン=ダワー最高峰で休憩．北緯47度30分10秒，東経101度25分11秒．高度1960 m．付近は落葉松の林．遅れていたトラックが追いつきすぐに出発．26 km 走行して，ツェツェルレクに到着．食料などの購入のために1時間程市内の広場で待機．北緯47度28分27秒，東経101度27分10秒，高度1695 m．オチルは，宣威軍城址での発掘調査のことを車内で説明．「実験的発掘」ということで許可されれば，考古学者のバヤルが来る予定とのこと．

7時58分，7 km 走行．オルト=タミル河を渡る．ダシカは付近のツェンケル=ソムが故郷で，地理に詳しいので，ダシカの乗る2号車を先頭車としたが，道は複雑で難路のために元どおりの隊列配置となる．このあたりから地面のぬかるみ深く，やや走行が不安になってくる．9時01分，18 km 走行し，峠で停車．この峠の登り坂がぬかるみ，しかも急傾斜で，ロシア製ジープ（ジャリユス）でさえ，なかなか自力で登りきるのに困難なほどで，通りかかった数台の乗用車がぬかるみに車輪を取られて，難渋している．その上，雨まで降ってきて，トラックの登坂はますます困難となる．峠には杉や松の林．オボーも見られる．ついにトラックは峠の登坂をあきらめ，40 km 遠回りして，ツェンヘルの温泉に向かうこととし，ダシカがそれに乗車して向かった．9時30分頃，峠を出発，9時50分に温泉に到着．北緯47度19分12秒，東経101度39分22秒．高度1770 m．ツェツェルレクの広場で松川が，たまたま出会った温泉の職員から，この温泉のゲルが空いているという情報を聞いていたのだが，折り悪く，我々の到着前に先客が到着，我々は宿泊するゲルがない．雨も降っている．さらには一切の荷物を積んだトラックは当面到着しないというやや不安な事態となった．オチルの折衝で，温泉の支配人の友人が，たまたま宿泊しており，一人でゲル1つを使用しているので，その方がそのゲルを譲ってくれたとかで，我々日本人5人はそこに入ることができ，ようやくほっとした．その他のスタッフは温泉の職員の宿泊所やジープにて宿泊することとなった．10 時頃，温泉のレストランでスープのみの夕食．夕食後，温泉に交代でつかりに行った．木の桶が1つしか備えてなかったのでゲルから拓本採取用のプラスティック容器を持ち出し，気のおけない仲間同士久しぶりの入浴に気持ちがほぐれた．その後，松川と中村は，温泉内の食堂にて地元の人たちから遅くまで情報を収集し，明日に備えた．午前1時 30 分，就寝したが，トラックが来ないために寝袋も，布団もなく，ゲルの中で体を丸めて寝るしかなく，寒さで何回も目が覚める．夜中にストーブの火が消えると凍えそうになるので，寝ずの番を順番にしようと申し合わせて，ベッドに横になっていたが，目が覚めるたびに皆な昼間の疲れで寝てしまっていた．

8月12日（水）　ハロン=オス（温泉）→ハルホリン

午前8時 20 分，起床．曇時々雨．朝食後，オチルと連絡をとろうとしたが，その時には到着しないトラックを探しにジープで出発したあとで，我々はトラックの到着まで資料を読んで待つこととなった．

午後1時20分，昼食中，バチカが帰還，トラックが到着したという．オチルから事情を聞くと，トラックは夜中，3回泥濘に車輪を取られて立ち往生，ようやく救援隊が協力して脱出したという．

3時 30 分，オチルと相談して，今後の予定にあったタムチ遺蹟の調査の中止を決定した．この日の時間ロスで日程が少し遅れたことと，タムチ遺蹟の現地に到着するにはさらに泥濘の道を約100 km走行することとなり，ロシア製ジープのみが到達できるだけ．その上この時間から行くと現地での宿泊となるが，テントを持って行くこともできないとのことであった．もう1件，バルシが記録しているホーチン=オリヤスタイ遺蹟もツェツェルレクから 35 km の地点にあり，こちらも走行，発見に困難があるとの判断で，結局とり止めとなった．最重要課題のカラコルム遺蹟調査を優先して，温泉でのゆっくりとしたもう1泊もあきらめ，ハルホリンに行くこととした．ハルホリンへの途中，石積みの土塁と，ホトントの漢文碑を見学することとする．

4時，出発準備整う．雨は午後上がり，気持ちのいい晴れとなる．温泉は幅500 m，長さ2 km程の谷間に開発されている．露天風呂の他，バー，別棟のトイレ，旅客用ゲルは8個，他に予備用なのか1個．その1個に我々が宿泊．従業員は若い男女数名（いずれも 10 代か 20 歳前後，大学生のアルバイトも含まれている）．4時09分，出発．ダシカは近くの母のゲルへ立ち寄る．他の者はすぐに丘の上で停止して，ダシカの合流を待機．4時 21 分，ダシカの乗った2号車は母のゲル到着．母は，残念ながら近くのハローン=オスとは別の温泉に湯治に出かけており留守．アイラグ，アーロール，ウルムなどをごちそうになる．ここでいただいたアイラグは今回，モンゴルで飲んだ中で最もおいしかった．

アルヒなどを土産にもらい，4時41分，2号車出発し，丘の上で待機する我々に合流．

5時頃，12 km 走行．先行のトラックが，マン=ハン=ダワーの下で急坂に立ち往生しているところに到着．トラックをジープ2台で牽引して，5時 53 分，ようやく登坂に成功．付近は緑なす草原，落葉松がそのところどころに生えている実に美しい景色．トラックの登坂を待つ間，バトツェツェグにゴンボ運転手と松川が，草原のクローバーで冠を作ってもらい，しばしの和やかな時間を楽しんでいた．峠を越えると一気に草原が眼前に広がる．ツェツェルレク河が，平原の真ん中を，幾筋にも分かれ絡みあうようにして貫流する．6時08分，4 km 走行，実に道が悪い．ツェツェルレク河とツェンケル河の合流点でトラックが別の道を行ってしまったので待機．これまでの日程の半分を消化したところだが，持ってきた電池はすでに3分の2に当たる 200 本を消費，残り 100 本は本来，予定外に持ってきたもの．今後のことを考えて，極力トランシーバーの使用に無駄のないように，特に応答の繰り返しをなくすように注意を促した．

ツェンケル=ソムが遠くに見える，丘陵の北斜面に出た．オチルはトラックを先にハルホリンへ向かわせ，我々は近くの遺蹟見学を行うこととする．トラックが先の河を渡河できるか，遠望しながら確認して，遺蹟見学に向かう．6時26分，道を尋ねる．6時33分，山並みに向かって進路を西に変える．6時40分，峠を越える．北緯47度24分47秒，東経101度41分28秒．高度で1720 m．6時50分，15 km 走行して，サイハン=ブルディーン=チョローン=ヘレムという石積みの遺蹟に到着．北緯47度24分18秒，東経101度37分55秒．高度1695 m．各人，思い思いに写真撮影．遺跡は山の頂上ではなく，中腹の台地に位置する．円環状の石積みで，高いところで 1.15 m, 一周 35.4 m ある．中心に窪地あり．窪地の外縁は少し盛り上がっている．外縁の幅 3 m, 窪地の直径 3 m．窪地に立ってぐるりを見渡すと，外円の石積みの上のラインが周囲の山々の稜線と重なるように見える．窪地と外円との間に石が散乱するが，よく見ると数個ずつかたまっている場合が多い．外円の北西，南東部から中心の窪地に向かって，舌状に石が延びる．舌状石列と中心の窪地を結ぶ線は，磁北から東へ60度．外円の外にも石が散乱しているが，やはり数個ずつかたまっているものや，列状に並んでいるものがある．そのうち，北側の8個ほどの石からなる石列は真北を向く．この石列の延長線は，円の中心ではなくその東側を通っている．南側にも20個ほどの石が，南南西方向に延びる．瓦やレンガは一切見られない．オチルによれば，ヘンテイにも同種のものがあり，契丹時代か清代か時期は不明である．見張り台かもしれない．7時30 分，出発．そこを発ち，花々で彩られた草原を走り，ツェツェルレク河とツェンケル河が合流したのち形成する大湿原地帯に入り，走行に難渋．8時 05 分，ツェンケル=ソムの東を通過．8時 09 分，カラコルムとツェツェルレクを結ぶ幹線道路に出る．ヘレムから 36 km 走行して，8時35分，湿原を出た．9時53 分，ホトント=ソムの北側を通過．やはり連日の雨で道は非常に悪く，また時間も遅くなってしまったので，漢文碑文の見学はあきらめる．11 時 03 分，63 km 走行．オルホンの大平原の西側を南下する．付近は長雨のために泥濘状態．トラックが動けなくなっており，助けを求めているバトツェツェグの声がトランシーバーから聞こえるのにバチカが気づく．交信して確認．真っ暗な中，トラックの停止場所に到達．北緯47度20分01秒，東経102度37分45秒．救出して，10時39 分，ハルホリンへ向かう．トラックは先に現地に到着して，夕食を作って待っているはずであった．午前0時30分頃，ハルホリンに到着．温泉で出会った，エルデニー=ゾー東 800 m に新設されたゲルホテルの支配人に宿泊を勧誘されていたので，門をたたくことにした．ところが入る道が分からず，暗い中を道を探して右往左往した後，午前1時に到達したが，なんとここも満員で，宿泊できず，8 km 離れた北のハンバイン=ツーリストキャンプへ向かうはめになる．途中，ハルホリン市内は至るところ俄かにできた大きな水溜まりや河のためにハンバインに向かう道が分からず，暗い集落内を再び右往左往して，ようやく市街を通り抜け，草原へでたが，今度は長大な鉄条網のフェンスに行き当たり，フェンス沿いに北へ向かう道をさがして，東北へと向かった（フェンスに囲われた一角は，翌日になって，新しく作られた空港敷地だと分かる）．2時前，ようやくのことハンバイン=ツーリストキャンプに到着．北緯47度15分31秒，東経102度48分58秒．高度1425 m．寝静まったキャンプの従業員を起こし，支配人を呼びにやり，なんとかゲルに入ることができた．2時30分，外気温14度．カップ麺の夜食．

明日の予定をオチルと相談．オチルが，ソム，エルデニ=ゾーの博物館及び寺から拓本採取の許可をとる．エルデニ=ゾー内の北門（通常の観光客の出入りは南門）より自動車で拓本採取道具を運び込む．調査隊を2班に分け，松田・村岡・宇野・ダシカの4名はペルシア語碑文から採拓を開始する．松川・中村・ガルサンは「嶺北省右丞郎中総管収粮記」（以下，嶺北省碑）の採拓から行う．オチルは許可を得次第，嶺北省碑の採拓に合流する．採拓に当たっては風を避けるために，テントないしシートを碑文の上に覆う．石碑は宗教信仰の対象になっているために参拝者からクレームがつく可能性があるので，シートで覆って作業をやることについても博物館の許可を得る．慎重にことを進める．ハルホリンには5泊の予定であるので，明日以後の4日間の採拓と周辺，オルホン大平原の見学の予定について概略を決め，解散し，就寝．

8月13日（木）　ハルホリン

午前10時30分，起床．外気温16度．空は曇っている．11時，朝食を兼ねた昼食．オチルと予定を確認して，2隊に分かれ，採拓の準備をして，午後1時08分，キャンプを出発．1時18分，8 km 走行して，エルデニ=ゾー南門前に到着．北緯47度12分02秒，東経102度50分34秒．高度1440 m．北門から拓本道具を積んだジープを入れる．松田・村岡・宇野・ダシカはペルシア語碑文，松川・中村・ガルサンは嶺北省碑の拓本を採る．ペルシア語碑文は，南門から

63 m のところに位置している．この碑文を先頭に北に向かって碑石や台座石（碑文はない，後からこれが嶺北省碑の台座であることが判明）が数個ならべられている．これらが，いつここにならべられたのかは不明．アバダイ=サイン=ハンがここにエルデニ=ゾーを建立した時以来のものか，知りたいところである．作業開始早々，バチカが腹痛となり，自ら病院に向かった．白血球の検査を受け，盲腸と診断され，手術すべきと言われた．年初以来3度目の腹痛で，これまで散らしていたのが，この2日間の強行軍で体力を消耗したため，悪くなったようである．たまたまバチカの奥さんと両親がバチカに会うためにウランバートルから車でこの日朝までに到着しており，腹痛になる直前に寺内でバチカと再会したところだった．家族は我々のキャンプで宿泊するためキャンプに移動した後だったので，バチカは盲腸の件を家族に連絡すべく，後を追った．家族の乗った車はハルホリン内にできた河で車輪を取られて立ち往生しており，バチカはこれに行き当たって，救出するとともに病気を報告，寺内に戻ってきた．その後，松田は，バチカに適切な処置を取れるようにウランバートルへ戻ることをオチルに提案し，オチルが病院を訪れ，相談したが，ウランバートルへ戻るのは危険があるとの判断で，しかもただちに手術することをすすめられた．6時に手術を施し，盲腸の患部は切除された．バチカは通訳として，また補助員としても大活躍をしてくれていたので，我々のその後の行動はかなり戦力が落ちることとなった．

ペルシア語碑文については，ダシカの技術がよく，4時 18 分，1枚目の拓本がうまく採れた．テントを上にかけてとったおかげで，観光の人がそれほど集まることもなく，スムースに作業は進み，直ちに2枚目にかかり，6時頃までかかって採拓を終了してキャンプに帰った．夕食後，9時 43 分，オチル来訪，バチカの手術はうまく行き，野営している家族とともにしばらくしてウランバートルへ帰ることになるとのことであった．明日の予定を相談，明日は採拓を続行，転倒している碑石については明後日に反転させて裏側を採拓することを予定するが，無理して碑石に傷がついたり，作業で負傷者がでるような懸念がある場合は，反転は断念することとする旨伝えた．今日採拓したペルシア語碑文の内容について，これまでに判明している部分について簡単な説明をする． Atlas 掲載の拓本以外のものがないか聞いたところ，ソムのダルガのところでエルデニ=ゾーの壁にはめ込まれたものがあるとの情報があったという．1つははっきりと字が読めるが，1つは擦り減っていて見えない．Atlas 掲載のものではないかもしれないとの情報であった．

明朝は午前9時 30 分，出発ということとする．また，宣威軍城址（ホクシン=テール城址）での考古学発掘の許可が出たこと，明日，バヤルが別用でハルホリンにやってくるので，本人から確認を取るとのこと．宣威軍城址他の今後の予定について打ち合わせた．まず，現地で一昨年のような酔っ払いに絡まれることのないような対策を考えることをオチルに頼んだ．また，シャーザン=ホトでの調査予定が白石の調査図面の提供により，我々にとっては特段の必要がなくなったので，最初の予定の5泊6日をその前のハルホリンと宣威軍城址での調査に割り換えてはどうかということになり，ハルホリンには 18 日朝まで滞在， 18 日から 22 日までホクシン=テールでの滞在， 23 日はシャーザン=ホトで野営，24日にはウランバートルへ帰還という予定に変更した．ホクシン=テールではオヤンガのオンギ碑文の遺蹟での瓦・レンガ拾いを行うこともあわせて予定に繰り入れた．オヤンガ遺蹟での瓦・レンガの採集は，昨年度のトルコ班の仕事の補足作業である．ホクシン=テールから 50 km ほどのところに遺蹟はあるので，誰かが，車でオヤンガまで日帰りで行くこととした．打ち合わせを終えた後，ペルシア語碑文をゲル内で，乾燥のためにひろげた後，就寝した．村岡は，夫人の出産の予定日が迫っているので，キャンプから車でハルホリンの町中の電話局に，ダシカ・ガルサンとともにでかけ，遅く帰還した．オチルはバチカのその後の容体を尋ねにやはり町中の病院まで出かけた．

8月 14 日（金） ハルホリン

午前8時起床，気温 11 度．8時半，朝食．今日の予定は，昨日の分担で，作業の残り．ペルシア語碑文には一部アラビア語の文章が含まれている．下段の fi で始まるアラビア語の1節以下の部分が，採拓の状態が芳しくなく読みづらいので，再度その部分のみ2通採拓．残りは嶺北省碑の2通面の下半分の採拓．両方が終わった段階で，隊を組替えて，村岡・松川・オチル・ダシカが「和林兵馬劉公去思碑」（以下，劉公碑），松田・宇野・中村・ガルサンが三霊侯廟碑を採拓する．それぞれの碑文の研究分担にそって採拓担当を交代することとした． 10 時出発．エルデニー=ゾーの修理チームの隊長の話では，東門の外側に碑石があるという．最初に東門に行き，検分したところ，Atlas 掲載の「題名記」(pl. XLIII-3, 4) で，多くの元朝時代の嶺北行省の官僚機構の役職と人名が配列されているものであることがおよそわかった．その後，エルデニー=ゾー北門から車で入り，資材を搬入し，採拓作業にかかる．松田隊は予定のペルシア語碑文の採拓を行う．今日は，採拓に時間がかからないので，テントを張るのを省略して作業を始めた．観光客が次々と作業に近づき，取り囲まれながらの作業となったが，2時間ほどで採拓は完了． Atlas 掲載の拓本写真ではほとんど見えない部分の多いこの碑文の完璧な新しい拓本を採取することができた．

午後0時 22 分，松田隊は，東門の内側に立てられている三霊侯廟碑に移動．採拓作業開始．宇野は三霊侯廟碑をポラロイド写真撮影，その印画紙に碑石のサイズ記入を行う．オチルはバチカの容体を見舞って戻り，バチカがもう立ち上がって，ドアのところまで歩いてきたという．

一方，劉公碑と嶺北省碑の方は，テントなしで始めたところ，横倒しの碑石につけた拓本用紙の水分が，この日は，天気が良いために強い直射日光ですぐに乾燥し，採拓がうまく行かず，途中で劉公碑にだけは急遽テントをかけて採拓を行った．

1時 38 分，嶺北省碑の碑陽の残りの 1.5 枚，隣接する劉公碑の碑陽1枚の採拓完了．三霊侯廟碑の碑陰1枚の採拓完了し，昼食に向かう．昼食はハルホリン西南のオルホン河の樹林の中に立てられたオルホン=ホテルにて行う．今夜から宿泊はこのホテルに移動することとなる．4時，エルデニー=ゾーへ戻り，作業再開．7時半，両班とも2枚目を採拓し終え撤収．午後の作業は，炎天下の中，乾燥との闘いであった．オチルは電話局へ，ウランバートルとの連絡のため．他はハンバイン=ツーリストキャンプへ行き，荷物をまとめて，オルホン=ホテルへ移動した．ハンバイン=ホテルは，なによりエルデニ=ゾーから遠く，加えて寒い．また，ここの食事は分量が少食向きにしてある．ただ，洗濯をしてもらえたのは大助かりだった．オルホン=ホテルはツーリストキャンプよりエルデニー=ゾーに近く便利である．ホテル2階の部屋に分かれて宿泊．

8月15日（土）　ハルホリン

午前8時20分起床．この2日間，雨もなく，作業は順調にはかどった．ハルホリンは数日前の夜中，移動に難渋したように，我々が到着する前に続いていた雨で，これまでなかった河が出現したりしていたが，この晴れの天候のおかげで，あと2，3日で水は引くという．ホトントの博物館前にある漢文の碑文，カラ=バルガスン，ドイティン=バルガスなどオルホン大平原の碑文，遺蹟の調査は望み薄かと思っていたが，この分だと道路も固まり，行くことも可能となるかもしれない．9時37分，オルホン=ホテルを出発，9時42分，4.4 km 走行．エルデニ=ゾー北門到着．中村，宇野はペルシア語碑文の撮影と裏側のチベット文を見に行く．裏側にはチベット文字らしき銘文があり，祈願文 (oṃ mani pad me hūṃ) がさらに1行あることを確認した．その他は劉公碑，嶺北省碑の碑石の裏返しの作業にかかる．中村，宇野も戻り，運転手の力も借り，碑石の裏返しを実行．裏側の採拓時間の短縮のため，嶺北省碑は4部分，劉公碑は3部分に分けて1碑石に同時に2部分の採拓を実施．2つの碑石の間にほぞ穴のついた台座石があるが，これも裏返してほぞ穴のサイズを測定し，劉公碑のものと確認．

午後1時 48 分，昼食のために作業中断，資材を撤去，ホテルへ向かう．ハルホリンの町中を通過中，入院中のバチカと無線交信し，無事を確認．ホテルでの昼食はポテトシチューとマントウ，キャベツ．

4時23分，ホテルを出発．松田・松川・ダシカの3名はエルデニ=ゾーの来歴，特に碑石が現在の立石場所に立てられた時期，嶺北省碑が草むらに放棄された年代についての詳しい情報を求めて，寺の最高齢の僧であるナバーン氏に会いに出かけた．オチルをはじめその他のものはエルデニ=ゾー内で採拓の続き及び東門の外の碑文の採拓を行うこととした．

松田・松川・ダシカは，ゴンボの運転する1号車で，ナバーン氏宅に到着．エルデニ=ゾーの西南の住宅街一画にあり，板囲いで区切られた宅地の中に立てられている木造住宅である．ナバーン氏は，息子さんと奥さんとともにきれいに片づけられた部屋で威儀を正して待ってくれていた．まず，嗅ぎたばこの交換を行い，インタヴューを開始した．氏は1906年，ブルド生まれ，現在91歳．1920年にブルドのホーチン=ダライグン=ヒートという寺に入って，シャビ（仏弟子）となった．その後，ウランバートルのガンデン寺に移ったが，まもなく1937年，ガンデン寺が閉鎖されたので，還俗して，故郷に帰った．牧畜に従事し，結婚し，8人の子供を育てた．そしてネグデルの一員として労働，定年退職した．近年の自由化以後に，ブルドからこのエルデニ=ゾーに移り，寺の法要に参加している，とのことであった．こちらが期待したエルデニ=ゾーについては，アバダイ=サイン=ハーンが碑石を持ち込んだのだろう，またハーンは，シャンルーという巨大な香炉を大ゲルの前においたというが，現在，ラブラン寺院の前に置いてあるのがそれであろうとのことだった．次に，インタヴューの焦点をナバーン氏の僧としての経験と関連の知識を訊ねる方に切り替えた．ブルドでの修行時代について，ソムのその寺には 1000 人の僧籍の者がおり，チベットまで修行に行った者が1～2人いた．信者の布施で衣食住をまかない，朝はジョグチンというお経を上げ，毎日布施者のためのお経を順次上げた．ゲシェー（師匠）のパンディタ=ラムタンとの法問答が，修行時代の思い出深いものである．寺には印経院があり，チベット文字の経典の印刷を行っていた．毎月 15 日の法要，ツァガン=サルなどの恒例の法要が年間を通じて行われ，ツァムの舞踊も行われていた．ウランバートルのガンデン寺に移って，第8世ジェブツンダンバ=ホトクトの許で，ダシ=チョイリン堂というところにいた．学問をするために行ったのではなく，法要に参加するラマであった．したがって，学位は持っていない．自分がいたダシ=チョイリン堂だけで僧は7～8000人おり，他のお堂をあわせると数え切れない人数である．寺の閉鎖の際には，逮捕された僧がトラックに詰め込まれ，いもを洗う状態で連れ去られた．ブルドに戻ってから秘密にお経を上げていたが，経典は捨てられた．ブルドの寺の経典は内務省の者が持ち去った．ソムの寺の近くの家に残されたものもあった．現在，ナバーン氏の自宅には多くの経典が所蔵されているが，これらは自分のものもあるが，一部はエルデニ=ゾーのものを借り出したものである．自由化以後，エルデニ=ゾーで法要に参加している．自由化で宗教信仰が自由になったのはよいが，物価が上がり，収入が少ないものにとって生活は苦しくなった．最近色々な変化が多く，知らないことばかりである．以上のインタヴューの後，大統領のバガバンディ氏から送られた立派な装丁の年賀状を拝見して，6時18分，辞去した．

エルデニ=ゾーに戻るとちょうど寺内の碑文の採拓を終了し，東門外側の碑文の採拓に移ったところであった．東門の碑文は楼閣状の土台の一部として門にちょうどうまく切り割られてはめ込まれている．寺には4門が東西南北の外壁の中央に配されている．いずれも上に立派な楼閣風の屋根がついて出入口を形づくっており，その楼閣の下が通路になっ

ている．この通路を外から中の方へ進むと木の門がある．碑石は，通路の一番外側の両側の楼閣の土台の根元のところの縁に柱のようにはめ込まれているのである．文字が見えるのは東側の面のみ，ここは東門であるので，一番外になっている東面だけで，壁に埋め込まれている西面側はみることはできない．また通路側になる面には両方の碑石とも文字はない．門は最近に修築が加えられており，碑石の根元や壁との接点はモルタルが塗られ，一番下の地面に接するところは， Atlas 写真では確認できる文字に薄いモルタルの皮膜が入り込み字が見えなくなっている．拓本をとるためにはこのモルタルの皮膜をはがさねばならない．碑石の下部で，完全に地面の中に入っている部分ははがすのは無理であったが，地上に出ている部分については，文字の刻みに入り込んでいるのを入念にはがし，文字を読めるようにした．北側の碑文については，1枚採拓して，この日の作業を終了．南側の碑文についてはモルタルをはがすのに時間がかかり，はがすだけで終了．

8時18分，ホテルに帰還．ホテルに帰った後，北側の拓本を Atlas 掲載の拓本写真と比較すると，下の部分でなお，文字が採拓されていないことが，判明した．そのため下の部分を再び採拓することとした．

8月16日（日） ハルホリン

朝食中に入院していたはずのバチカが現れ，ウランバートルへ帰るので挨拶をしに来た．途中で動けなくなったことを詫びていたが，皆で話して力づけて見送った．今日の予定として，午前中，東門の拓本採取の続き，その後は万安宮の亀趺の調査．午後， Atlas (pl. XLIV-3) 掲載の「漢塚石碑」に記される「和林東北 30 里の小山の漢人墓地」の場所の特定のための遺蹟調査．午前9時58分，ホテル出発． 10 時 06 分， 3.7 km 走行．東門前に到着．早速モルタルはがしにかかり，午前中に残りの拓本を採取し，午後0時，終了．そこへ，宣威軍城址の発掘を行なう予定のバヤルが現れた．ドイツとのハルホリンの発掘調査に関して，事前見学に来た多数のドイツ政府関係者を現地に案内してきたもので，彼はそのままハルホリンに残留し，我々とともにホクシン=テールに移動することにしたという．

バヤルを含めてメルヒー=トルゴイの亀趺を見学．亀趺の位置は北緯47度10分51秒，東経102度51分05秒．高度1615 m．この亀趺については 1994 年の予備調査の時に訪れ，ここにハルホリンから3ミール（約 5 km）のところに所在するとされる，オゴデイの宮殿のひとつがあったのではないかとの推測をしていた（『朝日新聞』 1994 年 12 月4日夕刊掲載記事）ところである．亀趺は万安宮から 3 km 程度で若干短い．この点が問題があるところである．この亀趺について，白石は歴史研究所への報告で，また加藤晋平は昨年末にユネスコの調査報告で，亀趺の横腹に孔雀（トゴス）の絵柄が描かれていることを記している．我々はこれまで2度ここを訪れているが全く気がつかなかった．以前に撮影した写真を見ると確かに絵柄が写っている．亀趺の横腹の絵柄は興味深い検討対象で，その絵の拓本採取にかかった．

亀趺の向きは東向き，南側の横腹の絵柄が鮮明で，北側のはほとんどが欠けていて，よい拓本が採れなかった．ダシカが南側を2枚採拓．ガルサンが北側を担当したが，はっきりしないことと時間も相当かかったので，1枚だけで止めた．その後，バヤルは近くに別の城址があるのでそこへ案内しようということで，全員でジープで稜線づたいに移動したが，結局見つからなかった．

3時，ホテルに帰還，遅い昼食を済ませ，松田・宇野はペルシア語碑文の読み合わせを行う．

5時，万安宮に出発．万安宮前の亀趺のサイズを調査した．

6時，松川とダシカは，エルデニ=ゾー内の碑文の現在の位置に置かれた経緯をインタヴューするために，ダワードルジ前館長宅へ．ダワードルジ氏は 1938 年，ホジルト=ソムの生まれ． 1960 年代にエルデニ=ゾー博物館が建設された時以来，一昨年に定年退職するまで，館長を勤めた．現在は自宅静養中．劉公碑・嶺北省碑についての現在の位置について，松川は次のように承った．劉公碑・嶺北省碑とペルシア語碑文の間に立っていた． 1981 年，碑文の記載の中に「中国人にモンゴル人が負債がある」との記載があるとする人があり，寺内の現在の草むらの位置に移されたという．現在ペルシア語碑などと一緒にならべられている獅子などの石は，キセリョフが 1947 年にペルレーと一緒に万安宮を発掘した時に出土し，寺内に並べられたものである．エルデニ=ゾー内の壁面などに碑文はないかとの問いに対しては，ないとの答えであった． 108 個あるというスブルガンなどの修復工事について， 1942～1944 年に第1期工事を実施．1970 年代に，第2期工事を行った．モンゴル語の「興元閣碑」については全く知らない．コトヴィチの写真の香炉のことも知らないとの返事であった．ダシカが仏教史の関心から， 108 個のスブルガンについて，その数の通りかと質問したところ， 92 個あり，4隅に2個づつあって，計 100 個，大ストゥーパの内部に8個あるので合計 108 個になるとの答えであった．エルデニ=ゾーを建設する時に，4隅に最初目印としてストゥーパを作った．エルデニ=ゾーのさまざまなお堂は 1937 年以後の宗教弾圧の時に破壊された．現在いくつかのお堂を修復中である．壊される前の写真と壊された後の写真がバイガル現館長の許にあるはずである． 1937 年に各お堂に番号を付した図面の入った論文があった（現在それはダワー=ドルジ氏の息子さんがウランバートルへ持って行ってしまっていてここにはない）．氏の娘のソヨル=エルデネさんが博物館で働いている．以上のインタヴューの後，エルデニ=ゾーに戻り，寺の4門を外側から撮影し，ストゥーパの数を再度数えて，8時13分，ホテルに帰還．

一方，松田・オチルなど他のメンバーは万安宮の柱礎の配置やサイズを測定した後，「漢塚石碑」の「漢人墓」の発見のために，和林から東北の小高い丘，アザル=トルゴイを目指してジープで出かけた． 7時48分，現地到着．北緯47度19分06秒，東経102度57分15秒，高度1475 m．現地には何もそれを示すものは発見できなかった．各人めいめい

付近を探索して帰途についた．往路はオルホンとホクシン=オルホンの両河に挟まれた大湿原の横断を試み，難渋した．大湿原にトグルー（アネハヅル）の大群が集結していた．アネハヅルは冬には 8000 m 級のヒマラヤの嶺を越えて，インドに渡るが，オチルによれば，渡りのはじめはまずキルギスタンに向かい，その後，南に行くとのことであった．草むらの中で何かを集めている３人の男性がおり，道を尋ねた．帰路は北回りの送電線鉄塔があるところを西へ道をとり，ハンバインのキャンプ付近を経由して乾いた平原を走って，ハルホリンの都市遺蹟の北の端をかすめて帰った．ハルホリンはユネスコの保存調査がすみ，鉄条網で囲う作業がすでに白石らユネスコのプロジェクトで始まっている．そのために遺蹟の周囲には鉄条網敷設のための柱穴が一列に掘られている．まもなく遺蹟には一般自動車は入ることができなくなるのであろう．９時 13 分，松田・宇野はホテルに帰還．オチル・村岡らは電話をするためにハルホリン市街で別行動．10 時前にホテルに帰還．村岡の初めての子供さんの出産予定日がすでに1週間ほど過ぎており，電話連絡をしたが，まだ誕生していないとのことであった．

明日のオルホン河流域の大平原の移動調査の予定を立てる．最終目標地をタイシン=ジロの元代遺蹟 (Atlas, pl. LX) とし，途中のバヤン=ゴル河のアル=ツァガン=アムの谷筋，カラ=バルガスン，ドイティン=バルガスの各遺蹟に立ち寄りながら北上することとする．ホトントの清代の農業屯田に関する「漢文碑文」の採拓は，モンゴル側のダシカ・ガルサンの２名が別行動して採拓に行き，カラ=バルガスンで合流することとなった．

８月 17 日（月）　オルホン河流域の移動調査

午前７時，起床．気温 16 度．夜中０時前に嵐．今日の悪路が心配されたが，晴れている．８時 43 分，ダシカ，ガルサンは予定通り，ホトントへ馬力の強い１号車で出発．他の者もすぐに出発．９時15分，15km走行，バヤン=ゴルで，アル=ツァガン=アムの谷筋の遺蹟の場所を聞く．バヤン=ゴル河と道路が交差するところは，先日ツェンケルからハルホリンに夜中に移動した時に，水流が多く，しばらく渡れるかどうか，反対側から様子を見たところである．河を渡る手前を，西側へ折れ，２号車・３号車の２台のジープで河沿いにゆっくりと上る．トラックはそのまま北上して，昼食場所となっているカラ=バルガスンへ先行．河の流れているのはオルホン河の西の山の谷あいで，アル=ツァガン=アムの谷幅は 300～400 m くらい．ここは，グユク時代の遺蹟である可能性が加藤 (1997, p. 16) により指摘されている．９時 20 分，2.3 km 走行して，遺蹟とおぼしき場所に到着．北緯 47 度 16 分 52 秒，東経 102 度 42 分 16 秒．最初に検分した城址のプランは，加藤の報告書の図面とは全く異なり，別の城址であった．瓦・レンガのサンプルを採集し，写真撮影．谷あいの奥，西の方に牧民のゲルが５個，北西の山は地膚が露出して，樹木はない．木々は山の稜線，特に西南よりにあるだけである．東を望むと先ほど道を尋ねた場所にゲルのレストランが 16 個ほど並んでいる．オルホンの平原を望むとはるか 7～8 km 向こうに対岸の山並みがある．いつのまにか体力のある中村が北の山の上に登っている．城址の簡単な計測を済ませたあと，北側の尾根に上り，そこから城址の写真撮影を行った．登った尾根の西北の枝谷の奥にも半球状に盛り上がったマウンドを四角形の低い土塁が囲んでいるのが見えている．予定では昼までにカラ=バルガスンまで行かねばならないので，この半球状のマウンドは写真撮影のみで済ませた．車で谷筋を 2 km ほど登って行くと，そこに加藤報告 (Kato 1997, p. 24) にあるプランの２つの城址があった．北緯 47 度 16 分 22 秒，東経 102 度 42 分 07 秒，高度 1535 m．先ほどの谷口の城址よりも規模が大きい．東北側の城址の内側にマウンドがある．礎石の類は見えないが，瓦・レンガが少しだけ散らばっている．写真撮影と瓦・レンガのサンプルを収集して出発．

11 時 58 分，20 km 走行して，カラ=バルガスン手前の礎石の散乱しているところで停止．北緯 47 度 24 分 0 秒，東経 102 度 38 分 18 秒．ラドロフの Atlas, pl. LXXXII 掲載の地図にもここの場所に「石」と記述している場所である．北にカラ=バルガスンを望み，柱礎石，臼石が散乱，マウンドが点在することからここは，大きな建築物と集落址であったものと推定される．遺蹟規模は巨大で地上での測量は相当の測量器材と時間を必要とする．中村が前から指摘するようにここでも集落址と目される部分とそうでない部分とでは植生が異なる．遺蹟の周りは茶色っぽいのに対し，遺蹟部分は緑が濃い．

午後０時 28 分，カラ=バルガスン宮城に向けて出発．集落址はカラ=バルガスン宮城までの道路沿いに約 800 m 続いていた．3.5 km 走行して，カラ=バルガスン宮城の南側 500 m ほど離れたカラ=バルガスン碑文のある場所に到着．北緯 47 度 25 分 54 秒，東経 102 度 39 分 17 秒．すでにトラックは先着して，予定通り昼食の用意をしていた．付近にマウンドがあり，大きさはバヤン=ゴルのマウンド並みの高さであった．ホトントに行っていたダシカ・ガルサンも合流しており，皆なで昼食．その後，カラ=バルガスン碑文の碑頭部分の残石の写真撮影を実施する．碑頭は，裏返しになっているのでこれを逆にしなければならなかった．この碑石は巨大で，碑頭でも人間の力では裏返しはやや困難で，トラックとロープでつないで，反転させた．最良の状態としてはまっすぐに立てるのがいいのだろうが，割れた形が左が長く，自立させることは不可能で，裏返して地上に横たえた形で，脚立の上から撮影することとした．ほぞの裏側のサイズも測定し，写真撮影を行った．碑石の反転作業を行っている間に，村岡・宇野・中村が，碑文からカラ=バルガスンの南壁までの距離を測定した．その後，松田・オチルは相馬氏が衛星写真の分析から指摘したカラ=バルガスン西北方の集落址の存在の確認のためにカラ=バルガスンの西北側にジープで先行し，３時 13 分，街路で区画された集落址をカラ=バルガスン西北地区で確認し，瓦片も数点収集した．その他のメンバーはカラ=バルガスン宮城内の遺蹟の見学と瓦・レンガのサンプル収集作業に行った．その後，松田・オチルが確認作業中の西北側に車で合流した．ただちに次の目標

であるドイティン=バルガスに向けて北行した．

2.5 km 走行し，鹿石様の石柱を発見，停車．北緯 47 度 26 分 51 秒，東経 102 度 37 分 07 秒．石柱には鹿の絵はなかった．ここでも古い土塁の址があり，カラ=バルガスンの西北側の集落址がここまで連続しているものと見られる．さらに走行してまもなく城址を発見．一辺 190 m の方形で土塁は数 10 cm 程度の高さがあり，中央にマウンドがあり，瓦が散らばっている．村岡がサンプルを採集．オチルが付近のゲルに行き，地名を確認．その間に宇野・中村が計測．オチルが戻り，ハラティン=ドルベルジン=バルガスという名称で，付近にもう一つハラティン=バルガスという名のものもあるという．いずれも， Atlas 掲載の地図に位置が示されている．ハラティン=ドルベルジン=バルガスは平原上にあるが，もう一つは行ってみると丘の上にあり，湖に南側を接する形で，立地しており，土塁はここでも低かった．4 時 18 分， 20 km 走行し，ドイティン=バルガスに到着．北緯 47 度 32 分 31 秒，東経 102 度 31 分 57 秒．高度 1460 m．北方向と西方向にはるかに山を望み，南北に湖を望み，東側はオルホン河がはるかに見える高台である．礎石が多く残っている．ドイト=オボーという名で呼ばれるオボーがある．集落址のようなものは確認できない．儀礼などが行われた場所であろう．青い瓦があり，これは極めて特殊な色のものである．白石はムスリム系のものが建築したオゴデイの宮殿であろうとの判断を示しているが，その可能性が高い．瓦・レンガの収集，礎石の計測，写真撮影と一通りのことを行った．作業中，付近から家族を引き連れた青年が半分酩酊して，写真撮影を求めて，作業に参加しようとして困った．ドイティン=バルガスの調査を終え，北側のツァガン=ノールの湖畔まで行き，何か遺蹟の類はないかと検分したが，何もなく，記念撮影をして 5 時 53 分，帰還の途についた．

7 時28分，54km走行して，ハルホリンのオルホン=ホテルに帰還．わずか 1 時間半でオルホン大平原の北部から帰ってきたことになる．夜に山羊の石焼き料理ボードグを作って宴会をすることにしていたので，準備もあり，早く帰る必要があった．もう少し時間が取れれば，さらに北方のタイシン=ジロの調査もできたのにと残念であった．オルホン河の河筋には途中にすでにいくつかの城址を発見したように，多くの施設，おそらくはオゴデイ以来のモンゴルの王侯が移動する際の施設，あるいはそれらは駅伝 (jam) の施設なのかもしれない．それらの総合的な調査が必要で，このような 1 日往復の調査では無理である．今回は本来が碑文の調査がメインであるので今後の検討課題である．

ボードグ料理が出るまで，軽食をとり，ペルシア語碑文の拓本を松田・村岡・宇野の 3 人で読み合わせをした． Atlas 掲載の拓影ではなかなか読めなかったところが，かなり明瞭に判読できる．皆な実際の拓本の価値を再認識し，今後の読解に期待が持てると感じた．

ボードグは山羊の体の中に焼いた石を足の肉や調理した内臓など，ねぎ，じゃがいもとともに放り込み，しばらく火で外側から焼いて，毛を燃やして調理するものである．山羊の毛はカシミヤとして高価なものであるが，この時期の毛はとらないという．羊は皮が弱く，この調理法では破れてしまうので，使わない．メスは乳頭から肉汁が流れ落ちてしまうのでオスを使う．最高の接待のメニューで，モンゴル人でも調理がうまくできるのは 1000 人に 1 ～ 2 人しかいないとのことであった．宴会では長老から最初に良い部位の肉を食することになっている．オチルとガルサンが研究の良好な進行と発展を祈るとの言葉を述べて，我々の合同調査が無事に進捗していることを祝う言葉を述べた．松田は，松川の助言に従い，答礼として挨拶をした．松川がさかんにアルヒを振る舞い，乾杯を繰り返して奮闘． 1 時間ほどで散会となり，明日は 9 時半朝食， 11 時に次の目的地ハイルハンドラーンに向けて出発することを約し，就寝．

8 月 18 日（火） ハルホリン→ハイルハンドラーン

午前 7 時 40 分起床．荷作りにかかった．拓本がすでに大量となり，それらを入れる筒がない．ウランバートルに半分置いてきてしまったのは不覚であった．朝食を済ませ， 10 時 38 分，松田・バヤル・村岡でメルヒー=トルゴイに向かい，瓦・レンガのサンプル収集．ガルサン・オチル・松川・宇野・中村で東亀趺付近の瓦の採集． 11 時 30 分，ハルホリンのガソリンスタンド前で全車集合．待機する間に，バヤルからメルヒー=トルゴイのとなりのマモー=トルゴイから 2 枚のジャーニー=ベク銀貨が出土した話などヴォイトフの発掘の作業を話題にして時間を過ごした．合流完了してアルバイヘール経由，ハイルハンドラーンへ出発．午後 0 時 58 分， 46 km 走行．2 号車の後輪のサスペンションが故障し，草原で停車．北緯 47 度 01 分 24 秒，東経 103 度 12 分 33 秒．修理作業を進める傍らここで昼食をとることとなり，準備に入る．バヤルが薪割りを行う．ここでも日本人は力が足りないようであった． 2 時 13 分よりラーメンと肉マカロニの昼食を食べ始めたら雨模様となり，食べ終わった頃から激しい降りに変わった．車の修理はまだ続いている．3 時半，ようやく修理が終わり，出発． 3 時 53 分，道路が河の状態になっている．草原で車両が走行するところに轍ができるが，それが傾斜しているとそこに雨が流れて河に変わる．ハルホリンのメルヒー=トルゴイの登り坂はそのような道が流水でさらに刻まれて谷を形成し始めており，すでに道路としては使用できない状態になっている． 1996 年にはそのようなことはなかったのに．そのために車は，そこを避けて，新しい轍をどんどんと横に作っている． 10 年もすればメルヒー=トルゴイの登り坂は多くの谷で深くきざまれて山の形が変わってしまうであろう．この付近はウランバートルからアルバイヘールへ向かう舗装道路にハルホリンから直線で最短に近づくためのルート上にあるらしく，高度の少しある平原で付近には河はない．盆地状平原ではなく，ここはテーブル状高原．付近に牧民のゲルは少ない．家畜も少ない．ゲルがあったが，大と小 2 つのゲルが並んで立てられているだけであった． 26 km 走行して， 4 時 18 分，舗装道路に出た．北緯 46 度 50 分 44 秒，東経 103 度 14 分 1 秒． 5 時 28 分，舗装道路を一挙に 74 km 走行してア

ルバイヘール手前のオンギ河の橋に到着．北緯 46 度 23 分 14 分，東経 102 度 49 分 46 秒．そこで後続車を待機．待っている間に退屈しのぎに舗装道路の下の草原の石を的に見立てて皆な石をなげ始めた．的に命中するものが現れてますます白熱したところで，後続車が到着．

5時46分，出発．それまでの景色とは打って変わって，コンクリートの建物が道路沿いに見え始めた．道路の右側，北側に高さ 1 m くらいの土盛りが延々と続いている．現代のもののようであった．それが消えたところで橋が豪雨で壊れて修理中で通行止めとなっており，舗装道路から草原へ降りて，迂回．また舗装道路へ戻る．6時 08 分，アルバイヘールのホテル前でウランバートルからきたもう一人の考古学者と通訳と合流し，20 km 走行し，郊外の道路沿いで停車．トラックが食料などの購入に市場へ出かけているので，それを待機．考古学者はグンチンスレン (Гүнчинсүрэн) 博士，28 歳．通訳はテムレン．モンゴル国立大学の日本語科を卒業したばかりで，バチカの後輩であり同時に教え子にもなる（バチカは 1994 年に我々の通訳をした直後に卒業，同時に講師となった）．父が言語学者で，ロシア語もでき英語もよく通じた．英語は，父がブダペシュト滞在中にアメリカンスクールで習ったとかで，日常の通訳は非常に堪能．現在，母の旅行会社でガイドを務める．我々の通訳を依頼され，急遽，とるものもとりあえず，ウランバートルから到来．6時 51 分，考古学者が乗車するためアルバイヘールで雇った別のジープが待機場所に到着した．これを 4 号車とし，ジープ 4 台とトラック 1 台の 5 台の車両で一斉に出発．一路アルバイヘールへの道を進むが，すぐに雨模様となり，激しく降る．8時 58 分，66 km 走行して，峠で停止．雨は上がっている．後続のジープが来ない．アルバイヘールで調達した 4 号車のジープが故障し，修理不能ということがしばらくして判明．3 号車に乗った数名が峠に到着．バヤルはオチルの判断がないと 4 号車を離れることはできないので，車に残ったままであるので，オチルが 1 号車で現場に戻る．残りのメンバーは他の車に分乗して，先行することとする．10 時頃，3 km 走行，ハイルハンドラーンに到着．2 年前に宿泊したソムの学校の寄宿舎に投宿することになる．荷物を搬入，発電機をセットし，電気照明の配線を行った．オチル・バヤルらがその後到着．故障した 4 号車は現場に運転手とともに残ったという．その後この車はそのまま来ず，リタイア．一昨年宿泊した北側の棟の西の端が食堂となっており，そこで 11 時より夕食．0 時就寝．

8 月 19 日（水）　ハイルハンドラーン→宣威軍城址（ホクシン=テール）

午前 8 時起床．晴れ．オチルはこのソムにルーン文字銘文のあるオンギの碑石の破片 1 個があるとのウランバートルで得ていた情報の確認にでかけたが，情報は不正確で，石はなかったという結論であった．また，ホクシン=テールでの作業の安全のために，ソムの長のところへ現地の警察官の同行を依頼に行ったが，長も警官も留守で，ソムの役人（トゥシメル）のダワーサンボー氏が同行してくれることとなり，同道して来た．待っていた我々と型通りの初対面の挨拶を交わした．ただちに荷作りを完了して，11 時 25 分，ホクシン=テールへ向けて出発．車中はやや暑い．11 時 48 分，1996 年にも来た，お地蔵さんが祠の中に祀られているように，祠を立ててもらっている石人前で停止．北緯 46 度 2 分 46 秒，東経 102 度 10 分 49 秒．しばし見学．バルバル石がいくつか残っていて，東の方にのびている．今回調査対象ではないので，15 分ほどですぐに出発．

午後 0 時 35 分，32 km 走行して，ホクシン=テールの宣威軍城址に到着．北緯 46 度 11 分 09 秒，東経 102 度 12 分 10 秒．3 つの城址のうち，最北の第1城址の南側の平原にゲルを立ててキャンプすることとした．多羅尊廟のすぐ前のところである．北緯 46 度 10 分 57 秒，東経 102 度 12 度 11 秒．宣威軍城址はハンガイ山中のホクシン山の東斜面にあり，この遺蹟に関しては，1928 年，コズロフが最初に報告し，その後セル=オドジャブが宣威軍碑をウランバートルまで 1958 年に移動し，ハンドスレンや近年の一連の堀江雅明の報告に至るまで多くの研究がある．

昼食時間までの間に，一昨年作成した図面の補充点について，バヤルに考古学の観点から現場で景観を見ながら教示を受けることとし，全員で第 1 城址から順次，回ることとする．第 1 城址の外外城が水の集水路という機能を持つ点，城壁（土塁）の材質について記載すべきであるとの指摘があった．また，同じ形態のものについては図面上には同じ大きさ，文字で記載すべきであるとの教示を得た．

第 1 城址について，一昨年の調査で，調査未了となった西側に外外城があるかどうかの点については，ないことが分かった．南側の外外城は水路の土をくみ上げて北側に盛り上げたもので，それが土塁に見えるものであるとの判断が下された．第 2 城址の土塁はどこでも石垣がしっかりと土台として積まれ，その上に土が載せられている．城址の土が流出しないように石垣を最初に積んで城壁を形成したのかもしれない．どの城址にもある無数の穴はもともとはすべて四角形であったようで，それが長年の間に周囲から土が流入して現在は丸い形になっているものと思われる．穴の周囲に石垣で固めたものがあるが，石垣の形は四角形であることが穴の原形を推測させる．

第 3 城址には中央に，数十個の穴を配置して，四角く取り囲んだエリアがある．その南側には広場があり，南側を下りで眺望できるようになった舞台のような感じである．順次，第 2・第 3 城址の西山に登り，東にある城址を見たのだが，周囲には樹木はなく，禿山ばかりであった．第 1 城址と第 2 城址の間の平原を流れるイフ=モド（=大樹）河上流の谷あいの奥にある山の北斜面のあたりに深い樹林が 1 ヶ所展開しているだけである．3 つの城址を検分する途中で，今回，第 2 城址の東南の端にある，四角に石垣が囲み，入り口様の石垣も付属している穴 1 個を掘ることとなった．まず，東端を 1 m 掘り下げ，それに沿って東西方向に中央部まで 1 m 掘るという．また，別の城址の石垣の見えない穴 1

個も発掘することも予定された[1]．夕食は久しぶりにカレーを出してもらって，明日の予定を相談して就寝．

8月20日（木）　宣威軍城址（ホクシン=テール）

午前8時，起床．雨が降っており，今日の発掘作業は不可能と判断．急遽3台の車で3つの城址を分担して，穴の数を車の中から計数することとした．1号車は松田・オチル・バヤル，2号車は松川・ガルサン・グンチンスレン，3号車は村岡・ダシカと通訳のテムレンという布陣．車の中からの計数は意外と困難で，ガラスが曇り，外がよく見えない状態となった．1号車は途中で下車し，バヤル・オチルが計数し，松田はGPSで各ポイントを計測することとした．3名ともずぶぬれとなり，午後1時にキャンプに帰還．3号車が続いて帰還し，2号車は1時半に帰ってきた．3号車は通訳のテムレンが学術用語を通訳した経験がなく，計数して報告するダシカと聞いて記録する村岡の連携がかみ合わなかったため，ダシカが一人でカウントして記録した．雨は時にひどい降りになるので，今日の発掘は不可能となった．4時半，昼食後の作業として，オチル・松川が2人で付近住民から「宣威軍碑」の碑石の元の位置についての情報を収集に出かけた．一昨年に聞き取りをした老人から再度，聞き直し，ようやく元々碑石は第1城址中央のツァガン=トルゴイの南斜面に立てられており，現在も何かその場所の目印になるものがあるらしいとの情報を得て，オチルらは帰還した．その間にダシカ，ガルサン他のメンバーはゲル内でハルホル=ハン城址で収集した遺蹟のデータについて照合して，全データを松田が保管して，ウランバートルにて副本を作成することとした．中村はその作業のあと，ハルホル=ハン城址の第2城址のプラン図を作成．夕食となる．夕食は肉と野菜とご飯．雨なのに西のイフ=モドの空は眩しく光っている．

オチル・松川のインタヴュー内容．1人目はアヨーシ氏．4時 36 分，開始．アヨーシは東の方，河の手前のゲルの住民．午歳にボルガストで生まれた．当年 58 歳．1年前にこの地に転居してきた．息子4人，娘4人の家族で娘はすべて結婚，息子2人は結婚して別居した．現在，奥さんと家に残っている息子さん2人の4人暮らしである．家畜は馬15頭（うちメスが5～6頭），牛が20頭以上（搾乳用は10頭）である．父はナリン=テール，母がこの地の生まれ．この土地はサインノヤン=ハン部のナムナンスレンの土地で，豊かである．今は夏営地で，秋営地に移動する時は，我々のキャンプのゲルのところへ移り住む．冬営地は，さらに上流に行く．西に見えるハシャー（木造の家畜囲）は娘婿のものである．ソムの中央に長く住んでいたが，その後ムリーというところに移り住み，昨年，ここへ移って来た．宣威軍碑には池を建造したことが記載されているが，それについて，河のこちら側はフーフドィン=ツォーノグといい，井戸は使っていない．河の水は11月には凍結し，5月に解ける．河が凍結している間も凍らないところから飲料水を取っている．バガ=テルギル河の一部である．見張台のような施設はこのホクシン=テール付近には知らない．ここからアルハンガイの県都であるツェツェルレクへ行くには車ならホジルトを経由するが，馬で行くならオンギ，オヤンガの山中を北上し，ツェンケルを経由するのが近い．馬を飛ばせば，2～3日．ゆっくり行けば4～5日で行ける．地方の人はハイルハンドラーン=ソムの北と南とを区別し，南をゴビといい北をハンガイという．この辺はハイルハンドラーンの人が住み，北はオヤンガの人が住んでいる．5時35分終了．

二人目のインタヴューは，バトトグトホ氏．そのゲルに行く途中，同行のダワー=サンボー氏はハイルハンドラーン=ソムの構成について語った．ソムは5000人以上の人口がおり，78％が30歳以下の若い世代である．ソムの多くは人口は4000人以上．ここは豊かな土地であるとの評価であった．バトトグトホ氏のゲルに到着．北緯46度12分14秒，東経102度11分18秒．氏は76歳，猪歳の生まれ．父はポンツォク．碑文はツァガン=オボーのすぐ下にもたれかかるようにしておいてあった．亀趺とか台とかはなかった．城址の穴から何か出たことはあるか，との問いには出ていないとのことであった．穴の用途については，クビライの時にゲルを建てたと聞いたことがあるという．多羅尊廟については名前は出てこなかった．ただ，それはもともともっとたくさんの石で作ってあった．一部はハイルハンドラーンに持って行ったり，もどしたりした．タルガットへ持っていたので今は少なくなっている．池についても少し聞き，6時　18分にキャンプへ戻った．

8月21日（金）　宣威軍城址（ホクシン=テール）

午前8時，起床．昨日は雨のために発掘作業ができなかった．今日も雲が低く垂れ込めまたしても危ぶまれたが，雨自体は上がっており，期待できる．オチル・バヤルは，穴の発掘について，日数の制限から当面1個だけとすることに変更する．松田・オチルはテムレンとともに第3城址の残りの計測を行うために現地に向かう．　10 時，現地到着．松田・オチルは中央部分を計測して，午後0時48分，第2城址の発掘現場に合流．北緯46度10分31秒，東経102度12分08秒，高度2135 m．バヤル・グンチンスレンらのモンゴル側が，長さ30 cm, 縦1 m, 横2 m程度を発掘していた．ハンマーとやじり数本などが出土場所に置かれている．11時50分に掘り始めて約15分，0時05分に最初の鏃が出てきたという．バヤルが方眼紙に図面を記入している．日本側のメンバーは文献史学者であって，発掘の専門知識がないこともさることながら，発掘には相当の体力も求められる．従って，発掘には全く手を出さなかった．1時 58 分，昼食

---

[1] 結局，雨が続き，石垣のある穴1つのみの発掘となった．

のために全員で道具を片づけて現場を撤収．4時，昼食後の休憩の後，オチルは村岡とともに，オンギへ向かい，瓦・レンガのサンプルの採集作業を行う．宇野は，未測量部分の測量に向かう．他はすべて発掘現場へ出る．

8月22日（木）　宣威軍城址（ホクシン=テール）

午前9時 30 分，バヤル・グンチンスレンは，昨日の発掘を継続し，ダシカ・ガルサンも手伝うことする．日本側とオチルは，付近の景観と遺蹟の調査を実施．まず，相馬氏が衛星写真から読み取った遺蹟の確認に北へ向かった．宣威軍の3つの城址のはるか北方の山頂に四角い人工物があるとの示唆を日本で得ていた．オチルはこういった城址には，多くの場合，見張台が付近の山頂など見晴らしが利くところにあるとの指摘をかつてしていたことがあり，現場を確認することとした．10時18分，現場到着．北緯46度12分27秒，東経102度11分11秒．高度2220 m．テール河の対岸にあるが，方角では宣威軍城址のだいたい北方向に位置するところである．遺蹟は四角い形態をしたヘレクスルで，高度は谷下から 100 m 程度．南に第1城址の中央のツァガン=トルゴイを望むことができる．付近は地膚がやはり出ているところが多く，木は一本も生えていない．現場の眼下にはテール河沿いに放牧する家族のゲルが 10 個程点在している．馬をつかまえるため，先が輪になった捕馬竿（オールガ）を使って作業が行われていた．秋を前にした遊牧生活のパノラマを見ることができ，得難い観察をした感があった．河は蛇行して，宣威軍城址の方向へ流れている．ヘレクスルの大きさは中心部の一辺が 1.8 m の正方形で高さ 1 m に石が積み上げられている．その周囲に何重にも石が四角に囲む形で並べられている．これが衛星写真から四角い遺蹟として相馬氏が読み取ったものである．その後さらに北の山に移動し，そこにも小さなヘレクスルがあった．北緯46度12分43秒，東経102度11分09秒，高度2250 m．山頂から下の牧畜の様子を観察して，対岸の山の石製の施設などを望みながら，山を下った．

次に，第1城址と第2城址の間を流れるイフ=モド河を2 km ほど上流に行ったところの石材の切り出し場へ向かう．途中は地膚から岩が顔をのぞかせるごつごつした場所で，車は大きく左右に揺られる難路．谷の南側には，前述のこの付近唯一の森がある．オオカミも住んでいるという深い森である．最近に植林されたらしいところもある．谷は幅 100 m ほどで，北側は，切り立った岩壁で，石材の切り出し場となっている．所々に石を切り出すために打ち込むクギ穴が並んでいる．宣威軍城で必要な石材はここで切り出されたものであろう．サインノヤン=ハン=トグス=オチルィン=ナムナンスレンを記念する近年建てられた碑文が谷筋の路傍にある．高度 2245 m．付近は冬営地の木造の家畜囲いがいくつか建てられており，一昨日，アヨーシ氏が言っていた，彼の家族の冬の営地と思われる．北の岩壁に守られて，冬には北風を十分に遮ることができる．午後1時 30 分，発掘現場に戻る．発掘状況の写真を撮影した．午前の作業で昨日に続き，鉄鏃や羊の骨が出土，午後は鉄のよろいの一部分と考えられる鉄片と，牛の骨が出土したという．その後，昼食のために全員発掘現場を撤収して，キャンプへ戻る．

昼食後，明日以後の予定を再検討する．地方調査の残る日程は1泊だけである．ハルホリンの亀趺について，再度その表面の模様について点検する希望を松田が述べた．メルヒー=トルゴイの亀趺の鳥（孔雀）の図柄とそこの宮殿名との関係を推測する加藤晋平説（加藤 1997, p. 16）があり，メルヒー=トルゴイ以外の他の亀趺にも，同様の図柄の装飾はなかったのかどうか確認する必要があることに気づいたからであった．予定では，明日1日，シャーザン=ホトに行くことになっていた．この遺蹟については，前述のように，7月末，ウランバートルでビチェースの報告書に入れる詳細な遺蹟プランを白石から提供され，測量の必要はなくなっており，現地では瓦・レンガのサンプルを収集する作業だけである．また現地に行くにはガソリンがすでに底をついているという状況であった．皆なの賛同を得て，シャーザン=ホトへは，メンバーを限定することとした．オチルの指揮の下，瓦・レンガの責任者の村岡と現場未経験の宇野，通訳のテムレンで作業に行き，残りは，ガソリンを探して，給油し，先日皆な待ち合わせたアルバイヘールの東のオンギ河の橋のたもとでオチルと合流するため待機する．オチル以下の合流を待って，ハルホリンに向かい，そこで補足調査を実施して，宿泊，明後日，ウランバートルへ帰還することとした．このハルホリン再訪で新しい碑文を発見することとなるとはこの時，夢想だにしなかった．

4時，考古班は午前の作業の継続．松田・オチルらは地元の聞き取りから別のヘレム（城塞）があるという情報があったために，南の峰の方に山越えで調査に行った．大きなヘレクスルが数個あった．北緯46度08分57秒，東経102度12分31秒．高度2140 m．その後，ヘレクスルの東，城址からはテール河を下った南に位置するフーフドィン=ツォーノグ池に行った．直径は 50 m．この池は冬も凍らず，取水ができるとのことである．池の底からこんこんと水が沸いている．地下の伏流水が浸み出してくるので凍らないのであろう．「宣威軍碑」に言う池を掘って水をためたというのはこの池のことではないかと推測する．その後，発掘現場に戻った．作業はすべて終了していた．発掘した遺物は，ハンマー1点，鏃8点，鉄片3点，骨などであった．ただちに夕暮れの下，遺蹟発掘の最終状態の写真撮影を行い，埋め戻しを行った．この際，モンゴル側は1998年8月20〜21日に発掘を実施したことを記したメモをビニールの袋に入れて埋めた．その後キャンプに戻り，10 時，オチルが来訪，明日の予定を詰める．早朝7時に朝食，7時半，オチルらは出発ということになった．11時，雨が降り始めた．めいめい荷作りを開始，就寝．

宣威軍城址があるハン=ホクシン山付近は，高度2700 m の高原で，テール河の両側に山が迫っている．その間に開けた谷筋の西側に3つの城址が南北に山の張り出しごとに一つづつ並んでいる．第1城址とその南の第2城址の北側のふもとを流れるイフ=モド河の間には幅 700〜800 m ぐらいの平原がある．奥のイフ=モドの森から流れるイフ=モド河の

流水は一夜の雨で轟々と音を立てて流れている．数百メートル離れた第1城址の南の下のキャンプまで聞こえる．この平原にもヘレクスルがいくつかあり，内側に円形のものが作られ，周囲を四角く囲んでいる．古代から居住空間としてこの平原が利用されてきたことを物語っている．牧地，野生獣，水，風を遮る山など生活の条件が整った場所であったと考えられる．また，多羅尊廟前のキャンプのすぐそばにレンガが地表に出ている場所があり，形も不定形のマウンドであるが，城址と同じ元朝時代の建築物があったようである．

8月23日（金）　ホクシン=テール→アルバイヘール→ハルホリン

午前6時半，起床．気温はやや低めで，やや寒い．夜の雨は激しい降りであったが，朝には上がっていた．オチル・村岡・宇野・テムレンがシャーザン=ホトへ行くために先に簡単な朝食を済ませ，ハイルハンドラーンへ戻るダワーサンボー氏を乗せて，7時53分に発った．続いて，ゲルを解体し，9時30分，残りの者は城址より北に少し出てから東へ向かう道で，アルバイヘールへ近道で向かうこととする．ガソリンの残量が少なく，オチルの判断でハイルハンドラーンを経由しないで，タルガット=ソムを経て，ガソリンを節約することとした．9時50分，8 km 走行，峠で小休止．北緯46度14分45秒，東経102度13分23秒，高度2290 m．トラックの来るのを待つ．途中の道はほとんど難所がなく，アルバイヘール市内に入るのに2時間15分しかかからなかった．途中，ゾロムという小型の体調25 cm 位のねずみがたくさんおり，車の音に驚いて，穴に逃げ込む．タルガット=ソム（北緯46度18分12秒，東経102度26分35秒，高度1965m）の手前で周囲2 km 位の湖が見える．草丈は低い．

11時18分，アルバイヘールのガソリンスタンドに到着．1994年に予備調査でホクシン=テールへ行くためにここのガソリンスタンドで給油しようとしたが，十分なガソリンを得ることができず，引き返すことになった，あの時と同じガソリンスタンドであった．先日，アルバイヘールを通った折りにもガソリンが手に入らなかった．しかし，ウランバートルにガソリンが到着したとの情報をオチルが得ており，順次地方都市へと配給が行われることが期待されていた．ガソリンスタンドは今日も閑散としていたが，マームージャウが折衝してガソリンがあることがわかり，給油を行った．最近石油販売を私営の企業も行うようになっているとのことで，値段が国営と私営では少し違うとのことであった．給油しているところへ，先日アルバイヘールで雇い，出発するなり故障して，リタイアしたジープがガソリンスタンドに来ていることが分かった．ハイルハンドラーンのダワー=サンボーの家でオチルと会い，ここで我々が給油することを聞いて，回ってきたらしい．3号車はバヤル・グンチンスレンがウランバートルへ戻るための便をさがすために出かけた．残りのジープ（2号車）とトラックで待ち合わせ場所のオンギ河の橋付近へ移動した．現場で，昼食．このあたりオンギ河の水はかなり濁っているが，それで調理した食事を食べた．午後5時38分，オチルたちがようやく到着．オチルたちもシャーザン=ホトでインスタントラーメンを食べたらしいが，ここよりも下流のオンギの水はもっと汚れていたらしい．

オチルらの行動記録は以下の通り．ダワーサンボー氏をハイルハンドラーンの自宅まで送り，近道の山越えの道でシャーザン=ホトへ向かったが，道が不明で何度も尋ねて行ったので予定よりかなり遅れてしまった．午後0時55分，バヤン=ゴル=ソムの南を通過．25 km 走行して，1時32分，現地到着．北緯45度40分14秒，東経103度40分49秒．シャーザン=ホトへの途中，周囲にまったく山のないところ（1996年度行動記録8月16日参照）があり，まっ平らな平原を通過した．ルブルクが旅行記でその付近を通過したことを記録しているが，その描写に合致するようにも思われる．ゴビのせいか植生はまばらで，地膚が見えているところが多い．山から下ったところでゴビとなり，ラクダに出くわすようになった．所々に土の塊の上に草が生えている状態．1時32分，シャーザン=ホトに到着．オチルは陶器のかけらを収拾し，村岡らは瓦・レンガを採集した．レンガは少なく，見つけるのに苦労した．緑釉瓦もあるにはあるが，少ない．瓦片が中央マウンド周辺の地表に散乱している．水流の影響は受けたようには思われず，現場は元朝時代以来の状況が保存されているのではないかと期待される．付近にはゲルの設営は少なく，そこに至る途中で河沿いの土手に多くのゲルが設営されていたのと対照的であった．オンギ河沿いに牛が放牧されていた．まっ平らな草原の中に位置する遺蹟は風を遮るものもなく，冬営地として冬にどのように防風したのか疑問が湧くところである．河上にあたる北西から強風があり，調理に使用したコンロの火が消えかかる始末であった．マウンド上の礎石は一昨年の報告通り，現在も2個残されており，1つは縦に半分埋まった状態．2時55分，出発．3時25分，バヤン=ゴル遺蹟通過．5時15分，アルバイヘール通過．5時35分，橋のたもとの合流場所に到着．6時18分，ハルホリンに向けて出発．8時，国道を外れて，1時間半走行して，9時半，ハルホリンに到着．オルホン=ホテルに投宿．

8月24日（月）　ハルホリン

午前7時半，起床．8時朝食．9時20分出発．オチル・松川は博物館館長バイガル氏のところへ向かい，東の亀趺の周囲の土を少し取り除く許可を得るためと「嶺北省碑」のもとの場所をもう一度聞き取り調査する．松田・村岡・宇野・中村，ダシカ，ガルサンは万安宮の亀趺のレリーフの文様を型取りに行く．その後，宇野・村岡は東門の碑文のサイズを記入するポラロイド写真撮影に向かう．松田他は東の亀趺に行き，亀趺の点検を始めた．博物館館長から東の亀趺の周囲の土を取り除いて亀趺の横腹の文様を調査する許可が出たとの連絡が入った．それを受けて亀趺周囲の土を取り除いたが，文様はないことが分かった．周囲の瓦・レンガの散乱している範囲を測量するために分担して歩測する．

そこへ宇野・村岡が現れ，引き上げる準備に入っていることを伝えに来る．歩測の結果，南は 111 m のところまで瓦の残存が確認されるが，そこから南は農場となっており，遺蹟の範囲はさらに南に続いていた可能性がある．遺蹟の境界として保護対象区域を限る鉄条網敷設のためのユネスコによる工事が進められており，農場の境界の少し北のところを東西に直径 10 cm ほどの穴が一列に掘られている．瓦の残存は，亀趺のマウンドの北側では 58 m, 東側では 123.6 m, 西側では 27 m まで歩測で認められた．

そこにオチル・松川が現れ，冷静な松川にはめずらしくこちらに大声で呼びかける．皆なは何か興奮気味に集まっている．聞くとエルデニ=ゾー内に新しい碑文があるとの情報を得たという．いくつかは Atlas 掲載のものもあるが，確認できないものもあるという．早速，エルデニ=ゾーに向かう．午後 0 時20分，碑文があるというゴルバン=ゾーに入る．北緯 47 度 12 分 06 秒，東経 102 度 50 分 28 秒，高度 1420 m．ゴルバン=ゾーはエルデニ=ゾー内で，別に壁で区切られた一角にある 3 つ（=ゴルバン）のお堂を指している．3 つのお堂は東を向いて建っており，それぞれに門がある．南門，中央門，北門と名づけた．門は東側から入るようになっており，入って 7〜8 m 歩くと階段がある．階段を上がるとお堂の建っている一段高いテラスがある．碑文はその階段の上がりきったところの石の柱，そして石柱の両側につけられたテラスの欄干（てすり）の石に刻まれている．この情報を教えてくれたのはドラムスレンというエルデニ=ゾー修理を数十年にわたって行っている修理チームの長である．碑文は必ずしも表を向いているわけではなく，裏側，すなわち石柱の裏とか欄干の裏にもあり，石を取り外さないと見えないという．修理チームの隊長だけにそのことを知っていたのである．

オチルは，ただちにソムの長と博物館館長にこれらの碑文の拓本採取について交渉に向かう．ソムの長は，学術的な問題については博物館館長と歴史研究所所長とが協議して決めるようにとの判断を下した．バイガル館長とオチルはゴルバン=ゾーに戻り，現場で石の取り外しによって起きるいくつかの問題を検討し始めた．まず，碑石を外したあとの修復の時間と費用．これについては修理チームの隊長が時間は要しないこと，技術的にも問題ないと返答．費用については我々のビチェース隊から出すこと．さらに，我々が取り外して拓本を採ったとなると諸外国からの同様の要請がくる可能性がある．このことに対しては，日本側で拓本の写真を作成し，それを博物館に送付することとする．また，1 年以内に拓本の内容についてのサマリーを作成して，どのような内容であるかを一般に公表するための資料を作成することを求められたので，これについては日本側が受け入れた．また，カラコルムがモンゴルの遺産であるとともに，世界の遺産であること，この碑文研究によってカラコルムの歴史的状況が明らかとなり，保存に関する一般の関心も高まることになる．そういったことを述べたところ，バイガル館長は石を取り外して拓本をとることを許可した．

この後，バイガル館長と，エルデニ=ゾー門前で昼食をともにし，館長や修理隊長とともに碑文研究の意義などについて懇談して，さらに我々の仕事についての理解を深めてもらった．3 時半，拓本採取作業に着手．4 時間余で，北門 2・中央門 4・南門 1 の各碑面の拓本を採り，あと 1 面を残して，エルデニ=ゾーから引き上げた．当初，夜ウランバートルへ向けて予定通りに帰ることにしていたが，採拓の残りがあり，この日のうちの帰還をあきらめて，一日滞在を延長した．作業には石の面に付着した漆喰を剥ぎ取る作業があり，これが結構時間がかかる．最初，見学していた修理チームの人たちが次々と自分たちの作業の手をやめて，こちらの作業の手伝いをしてくれたために仕事ははかどった．作業終了後，引き上げの際には，自宅からアイラクを持ってきて振る舞ってくれた．ホテルに帰還して，9 時〜 9 時 40 分に夕食．夕食後，オチルと明日の予定調整．10 時前に就寝した．松川はフラワー=ホテルへ本日の投宿を中止する旨の電話連絡，村岡は出産の件を尋ねる電話のためにハルホリンの電話局へ向かう．この日，22 日に無事，長女涼子ちゃんが誕生の報がもたらされた．

8 月 25 日（火）　ハルホリン→ウランバートル

午前 7 時半起床，9 時 50 分，エルデニ=ゾー前に到着．取り外した石は完全に元通りにされ，モルタルで固められていた．昨日採拓し残した南門右側の石柱の表側の拓本を採取する．採取しているうち，反対側の左側，欄干の裏にも文字があることを発見，たった 1 文字だが，はみ出したところの文字 1 文字「總」を採拓した．石を取り外しての作業は最早時間がなく，あきらめた．松川は，ダワードルジ前館長の許へ行き，嶺北省碑に関する情報を得るために，エルデニ=ゾーのお堂の歴史についての記録した論文を見せてもらいに行くが，論文はすでにウランバートルの息子さんのところにあるとのことであった．戻ってきて，採拓の最後の風景とエルデニ=ゾーの勤行の風景をビデオ撮影．勤行風景の撮影には，1 分 20 ドルであったので，5 分間撮影した．その間，みなこもごも記念撮影を行う．11 時 53 分，エルデニ=ゾー前でドラムスレン隊長と別れの挨拶．良い仕事ができて，うれしいと互いに喜びあい，エルデニ=ゾーとハルホリンの保存に役にたつ仕事をしましょうと言い交わして，出発．

我々は予定を 1 日延長し，翌日，昼まで作業を行った．取り外した石は翌日朝までに完全に復元され，モルタルで固められていた．この 2 日間で採取した拓本は，(1) Atlas に掲載されてはいるが，これまでの我々の採拓で発見できていなかったもの，(2)裏側から採拓したものは，ラドロフの Atlas には掲載されていないものであった．ラドロフは石を取り外すことはなかったために裏側までは見ることができなかったということである．ハルホリンへ亀趺の再調査で戻ってきた我々は，予想もしなかった大きな成果を得ることになったのである．

12 km 走行．ウランバートルへの分岐点に到着．ここまでだいたい舗装が完成しており，今舗装の延長中である．32

km 土道を進んで，再び舗装道路に出る．14 km 走行して，はるかかなたにエルスン=タサルハイの砂地が見えるところにでた．付近は草丈は低い．15 km 走行して，ウランバートルへ向かうアルバイヘールからの大道に出る．午後 1 時 42 分，モンゴル=エルスの中に入り，昼食．北緯 47 度 19 分 48 秒，東経 103 度 41 分 08 秒．エルスン=タサルハイには木々が砂地に生え，高さ2 m ほど．砂の小山があちこちに形成されている．草丈は 5～10 cm．中村が拓本用のビニールの手袋で即席にボールをつくり，松川・村岡と共にキャッチボールに興じる．さらに，木の枝や料理用のすりこぎをバットにして野球を始めたが，皆，グローブとボールを調査旅行に持ってこなかったことをさかんに悔やんでいる．村岡は現役の草野球チームの選手で，まさに草の上で野球に興じている．皆な予想外の成果を収めての帰還で気分がよい．昼食はカップ麺と焼き飯．ジュース・ミネラルウォーター．付近は枝の細い，灌木の叢林である．草は少なく，牧草としてはよくない．叢林は冬の風を防いでくれるので，一概に牧畜に悪い風土とも言えない．灌木の葉は小さい．幅は広いのと狭いのと 2 種類ある．枝振りはいずれも竹箒のようである．3 時 33 分，出発．143 km 走行して，5 時 49 分，ルンの橋を越えたところで停止．2 年前にもここで停車して，記念撮影した．その故事にならって今年もここで記念撮影を行うこととする．この日，ゴンボとニャムスレンの 2 人がお腹を壊しており，疲労困憊の様で運転を続けている．6 時 28 分，出発．新築のゲルを見る．新婚用に新たに建てられたもので，まだ家具が入っていないという．48 km 走行，アムガラントの町を左の山の方角に見る．道路沿いに食堂やキヨスクが目に付く．アイラクを売る子供が道路際で手を挙げている姿もよく見かける．さらに 39 km 走行，小休止．8 時，出発．8 時 23 分，23 km 走行，ウランバートルの市街が目に入る．7 km 走行，8 時 45 分，ウランバートル市街入り口の鉄道踏み切りで，市街乗り入れ税の徴収が行われおり，停められた．税金徴収と同時にタルバガンの市内持ち込み禁止の検問も行っている．9 時 43 分，フラワー=ホテルに到着．バヤルらが出迎えていた．レストランが 10 時までのところを松川が，日本料理の食堂と交渉して，夕食を食べさせてもらえることになった．オチルらと明日 9 時に研究所でのミーティングを約して別れる．

食堂で食事の後，11 時より，松田の部屋に全員が集合し，持ち帰った拓本を整理して，日本へ持ち帰るものとモンゴルで保管するものとを分別した．また，松田・村岡は，瓦・レンガの整理を始める．午前 3 時にすべての作業を終え，就寝した．

8 月 26 日（水）　ウランバートル

午前 8 時 30 分，起床．9 時すぎ研究所に到着．研究所の資料保存に使われている部屋を整理して，拓本の写真撮影を始めるとともに，興元閣碑の残り 1 枚の拓本を，拓本撮影を行っている部屋の隣りの部屋で同時に開始．日本で保管する拓本については，文化庁へ持出許可申請の際，写真つきの目録を提出する必要がある．また，モンゴル側が保管する拓本についても，日本での研究に備えて写真を撮っておくこととした．興元閣碑の採拓が終わった後，瓦・レンガの写真撮影も行う．撮影を行っている内に，オチルはアカデミーへ調査の報告に出かけて帰ってきた．そして，ビチェースの研究の成果について，新聞，テレビにおいて報道するように指示を受けたこと，アカデミーの副総裁エンケトブシンが日本側の今年度の隊長の松田孝一をオチル所長とともに明日昼食に招待することになったので，同意を求められた．オチルの配慮と考えて快諾した．

夕方，フィルムを持って，中央郵便局前の写真ショップに行き，現像と焼付けを行い，写真が準備できることとなった．この後，ソウル通り（旧ナツァクドルジ通り）の新しい日本料理店の三四郎へ昼食に行き，松田・村岡・ダシカ・ガルサン・テムレンとともにお造りなど日本料理を食べた．食事後，写真店に戻って，写真を受け取って帰ったが，焼付けは各 1 枚しかしておらず，再度通訳のテムレンに焼付けに走ってもらった．松川の方は，写真撮影の段階で 3 シャッターづつ撮影しており，あとから焼増しの必要のないようにしてあった．提出写真は，松川方式でやるべきであった．焼増しの時間が節約できる．グンチンスレンに明日文化庁へ行ってもらうために持ち出す拓本と写真とを渡し，午後 6 時43分，研究所を辞去．7 時，フラワー=ホテルに戻り，大浴場に入ってひさしぶりにさっぱりとした気分に浸り，ホテル内で夕食の後，就寝．

8 月 27 日（木）　ウランバートル

午前 6 時，起床．ハルホル=ハン城址の図面をリライトし，また今日のテレビ取材で，オチルとともに受けるインタヴューのスピーチを考えておいた．その後，朝食を済ませ，松田はテレビ取材のために背広を調達にデパートへ行き，研究所へ回った．他のものは先に研究所に行き，写真撮影の続きを行うこととした．テレビ取材用に所長室内に拓本を数枚掲示して，撮影に備える．12 時頃，モンゴル=テレビのベテランの女性カメラマンとインタヴュー担当記者が来て 15 分ほど打ち合わせた後，インタヴューを開始．オチルが我々ビチェース計画の全体や成果について語ったあと，松田は，日本人にとってこの碑文がどのような意味をもつのかと質問された．これに対し，碑文はモンゴルの歴史の史料ではあるが，同時に，我々は世界の歴史を明らかにする史料として研究を行うものであると答えておいた．

テレビ取材の後，松田はただちにアカデミー副総裁エンケトブシン氏との会見，昼食に向かう．アカデミー本部で表敬の挨拶をした後，隣りのウランバートル=ホテルの 2 階のレストランにて，3 人で通訳のテムレンを介して，約 1 時間半ほど歓談した．表敬訪問では，今回のビチェースの研究の機会を与えてくれたアカデミーへのお礼を述べ，今回の成果を挙げることができたのは，歴史研究所所長のオチルの尽力のおかげである点について謝意を表わした．また，昼

食会では，我々の採拓した碑文が 13～14 世紀の大モンゴル国時代のモンゴル民族の歴史の真実，繁栄した時代の実像を明らかにする上で重要な内容を含んでおり，その歴史の正当な評価をこれらの碑文の研究によって行いたいことを述べた．副総裁からは，我々の研究の成果について期待が述べられた．午後 4 時より，オチルと日本側とで，会計の決算を行い．来年以後の事について相談．この席で，発掘した鉄の分析を日本で行うことが打診された．また，日本に持ち帰った拓本の全体リストを作成して送付することも求められた．日本に帰って対応すると約して散会．ホテルにもどり，夕食の後，就寝．

8 月 28 日（金） ウランバートル

今日は午前中は全員自由行動とした．ダシカとガルサンは民族史博物館に行き，ヘセク=バイシン碑文の採拓を行う．松川は，民族史博物館で，他の見たいものもあり，あわせてその作業を見る．松川は行きのタクシー内で，昨日のテレビ取材に出演していたことを聞かれた．ペルシア語の碑文が何故にハルホリンにあったのかと問われたのに対し，松川は，大モンゴル国では，モンゴル人が信仰する天を祈れば，いかなる信仰，宗教もその自由な活動が認められたのだという説明したところ，運転手は大いに納得し，タクシー代を無料にしてくれた上，我々の研究がさらに発展できるように祈ってくれたという心地よい経験をした．松田・宇野は，東洋学，国際関係研究所のバトバヤル所長と面会．バトバヤル所長は 1994 年の予備調査の際に受け入れ側となってくれた人物．成果をともに喜んでくれた．

午後 2 時，オチルらとともに，ウランバートルの南山のイフ=テンゲリン=アムのモンゴル語銘文の調査に向かう．2 時 18 分，現場到着．北緯 47 度 53 分 07 秒，東経 106 度 56 分 59 秒，高度 1315 m．岩壁に登り，昨年度にトルコ班が見に来ていたところである．地表から切り立った岩壁を 10～15 m 登ったところに墨書銘文がある．全員で登り，文字を確認したが，オチルの話によれば， 20 年ほど前にペルレーと訪れた時と随分と墨書の様子が変化しているという．よく見ると文字が二重書きになっており，近年誰かの手で上書きされたことが明白であった．ここに書かれている文字を読んでも，もとの記述の通りであるかどうかは確定しがたいので，残念ながら最早文献的な価値は極めて低く，今回のビチェースの研究対象とはできないというのが結論であった．墨書以外に，狩りの豊猟を願った岩壁画も描かれていた．約 1 時間岩壁上で写真撮影や一応の読み取りなどを担当者を中心に行った後，帰還の途につく．6 時，ウランバートル=ホテルにて，送別の宴を催し，松田が座長となり，感謝の言葉を述べた．モンゴル側は，皆な正装して，ニャムスレン運転手以外，全員が顔を揃えた．9 時頃，散会して，フラワー=ホテルへもどって，松田はすぐに就寝．他のメンバーは，明け方まで，調査の成功を祝い，別れを惜しむパーティを続けた．

8 月 29 日（土） ウランバートル→大阪

午前 5 時半，起床．6 時までにインスタントラーメンの食事を済ませて，ホテル前に集合．ただちに空港へ向かい．チェックインして，税関も問題なく通過．オチル所長らの見送りを受け，9 時，飛行機に搭乗．日本への帰途についた．午後 1 時半，関西空港に到着．空港内においてパスポート，搭乗券をあずかり，団を解散し，家路についた．

GPS 計測値表　Table of GPS-Data

1996 年度 GPS 計測値表（松川　節） GPS-Data of 1996 (Takashi MATSUKAWA)

日付	時刻	N（北緯）	E（東経）	高度（松川）	高度（森安）	気温	計測者	メモ
8.14	9:30	47.55.08	106.55.22		1285	17	森安	ウランバートル=ホテル
8.14	11:30	47.53.33	106.39.10		1270		森安	ウランバートル市の検問所
8.14	14:45	47.51.51	105.12.04		990		森安	ルン（トール河の橋のたもと）
8.14	16:53	47.42.04	105.00.10				森安	
8.14	17:15	47.33.50	104.41.30		1240		森安	
8.14	17:47	47.20.25	104.29.10		1365		森安	
8.14	17:57	47.21.05	104.18.40		1300		森安	
8.14	18:10	47.21.32	104.06.18		1300		森安	
8.14	18:15	47.22.04	104.00.44		1355		森安	
8.14	20:20	47.19.03	103.39.48		1265		森安	
8.14	20:40	47.10.35	103.37.32		1380		森安	
8.14	20:51	47.05.19	103.36.19		1615		森安	シャリン=ダワー
8.14	21:23	46.55.03	103.29.54		1640		森安	
8.14	21:47	46.44.45	103.18.11		1700		森安	
8.14	22:15	46.37.50	103.08.03		1775		森安	
8.14	22:45	46.31.24	102.57.48		1935		森安	
8.16	09:30	46.19.29	102.54.33				森安	
8.16	09:33	46.23.12	102.51.09				片山	
8.16	09:33	46.23.12	102.51.09				松川	
8.16	09:50	46.19.03	102.55.13				片山	
8.16	09:50	46.19.03	102.55.13				松川	
8.16	10:00	46:18:17	102.58:12					
8.16	10:12	46.17.23	102.58.49	1695			片山	
8.16	10:12	46.17.23	102.58.49				松川	
8.16	10:28	46.14.18	103.06.59	1690			片山	
8.16	10:28	46.14.18	103.06.59	1690			松川	
8.16	10:32	46.14.30	103.09.34		1655		森安	
8.16	10:44	46.12.49	103.19.59	1645			片山	
8.16	10:44	46.12.49	103.19.59	1645			松川	
8.16	11:00	46.07.24	103.13.20	1610			片山	
8.16	11:00	46.07.24	103.13.20	1610			松川	
8.16	11:15	46.02.02	103.14.23		1555		森安	
8.16	11:15	46.02.08	103.14.27	1585			松川	バヤンゴル=ソム
8.16	11:16	46.02.08	103.14.27	1585			片山	
8.16	11:46	45.58.24	103.17.30	1540			片山	
8.16	11:46	45.58.24	103.17.30	1540			松川	牧民からシャーザン=ホトについて情報収集
8.16	12:07	45.57.35	103.16.33	1540			松川	モンゴン=チョローティン=バルガス
8.16	12:08	45.57.35	103.16.33				松井	モンゴン=チョローティン=バルガス
8.16	?	45.57.35	103.16.33				片山	モンゴン=チョローティン=バルガス
8.16	12:10	45.57.38	103.16.30		1525		森安	モンゴン=チョローティン=バルガス
8.16	13:55	45.54.52	103.22.04	1530			片山	
8.16	13:55	45.54.52	103.22.04	1530			松川	
8.16	14:05	45.50.30	103.26.34	1505			片山	
8.16	14:05	45.50.30	103.26.34	1505			松川	
8.16	14:30	45.46.28	103.33.36	1470			片山	
8.16	14:30	45.46.28	103.33.36	1470			松川	
8.16	14:37	45.45.09	103.35.19		1450		森安	

8.16	15:00	45.43.29	103.35.12		1440		森安	オンギ河の浅瀬で立ち往生
8.16	16:03	45.40.13	103.40.47		1425		森安	シャーザン=ホト
8.16	16:03	45.40.14	103.40.47	1430			松川	シャーザン=ホト
8.16	?	45.40.14	103.40.47				片山	シャーザン=ホト
8.16	19:56	45.47.00	103.28.13	1510			片山	
8.16	19:56	45.47.00	103.28.13	1510			松川	
8.16	?	45.49.??	103.26.??				森安	バヤンゴル=ソムを通過した直後、先の遺跡はこのソムに所属
8.16	20:22	45.54.11	103.17.43		1550		森安	ドルベルジン遺蹟
8.16	20:25	?	?	1570			松川	ドルベルジン遺蹟
8.16	?	45.54.11	103.17.42	1570			片山	ドルベルジン遺蹟
8.16	21:17	46.04.25	103.00.00	1645			片山	
8.16	21:17	46.04.25	103.00.00	1645			松川	
8.16	21:34	46.10.15	103.55.19	1715			片山	
8.16	21:34	46.10.15	102.55.19	1715			松川	
8.17	?	46.11.04	102.12.11				片山	宣威軍第１城址手前の階段
8.17	12:30	46.04.16	102.29.04				森安	
8.17	12:45	46.01.34	102.24.16		1905	17	森安	岸壁画
8.17	13:11	46.01.33	102.24.12	1950			片山	
8.17	13:11	46.01.33	102.24.12	1950			松川	
8.17	13:38	46.02.47	102.16.49	1965			片山	
8.17	13:38	46.02.47	102.16.49	1965			松川	
8.17	14:13	?	?	1850			松川	ハイルハンドラーン=ソム
8.17	15:05	46.05.17	102.00.16		1935		森安	１号車は別行動
8.17	16:15	46.02.35	102.02.35		1890		森安	１号車は別行動
8.17	18:11	46.11.04	102.12.12		2070		森安	宣威軍城址、第１城址の石段のところ
8.17	18:14	46.11.04	102.12.12	2090			松川	宣威軍城址、第１城址の石段のところ
8.17	20:41	?	?	1835			松川	ハイルハンドラーン=ソム帰着
8.19	?	46.10.05	102.11.58	2065			片山	宣威軍第３城址の谷底
8.19	19:00	46.03.00	102.11.07					路傍の地蔵のような石人
8.20	?	46.20.20	102.11.02	2005			片山	オンギ石彫
8.20	11:15	46.01.10	102.12.22	1800			松川	ウラーンギーン=エルギン=ゴル，ビンチンドルジのゲル
8.20	11:35	46.02.07	102.12.18				松川	グビーン=ゴルバン=イルチン遺蹟
8.20	12:05	46.08.12	102.11.55	1935			松川	バガ=モドロ，バトトグトホ氏ゲル
8.20	12:52	46.10.23	102.12.57				松川	オチル・松川隊、本隊と合流
8.20	13:13	46.11.11	102.11.55	2050			松川	宣威軍城碑文のあったと思われる所
8.20	13:40	46.13.50	102.10.20	2160			松川	
8.20	13:46	46.14.33	102.09.55		2180		森安	
8.20	13:46	46.14.33	102.09.55	2380	2180		片山	
8.20	13:50	46.15.59	102.10.06	2150	2100		森安・片山	
8.20	13:50	46.15.54	102.10.06	2100			松川	
8.20	13:55	46.17.49	102.10.09	2050			片山	
8.20	14:04	46.20.20	102.11.02		2005		森安	オンギ遺蹟
8.20	14:05	46.20.18	102.11.05	2015			松川	オンギ遺蹟，ジープを止めたところ
8.20	14:05	46.20.20	102.11.02	2020			松川	オンギ遺蹟，石人の上
8.20	14:20	46.19.13	102.10.41	2025			片山	
8.20	18:14	46.22.38	102.13.30	2000			片山	
8.20	18:24	46.25.25	102.14.50	2025			片山	
8.20	18:30	46.27.00	103.16.22	1940			片山	
8.20	18:33	46.27.27	102.16.43		1920	18	森安	オヤンガ=ソム
8.21	09:40	46.27.37	102.16.57	1920			松川	オヤンガ=ホテル
8.21	10:15	46.20.12	102.10.51	2050			松川	オンギ遺蹟，南西の丘の上（パノラマ写真撮影地）
8.21	19:45	46.20.27	102.11.43	2030			松川	オンギ遺蹟，バルバルの一番東のマウンド

8.21	19:50	46.20.19	102.11.09	2035			松川	オンギ遺蹟・最初のバルバル
8.22	?	47.15.39	102.48.48				片山	ツーリスト・キャンプ
8.22	10:00	46.27.40	102.16.56	1900			松川	オヤンガ=ソムのホテル
8.22	10:57	46.26.28	102.21.18		1880		森安	
8.22	11:12	46.26.23	102.21.36		1880		森安	
8.22	11:36	46.29.49	102.30.16		1800		森安	
8.22	11:53	46.31.02	102.34.18		1765		森安	オンギ河畔で水汲みしたところ
8.22	13:03	46.40.15	102.49.29		1830		森安	
8.22	13:15	46.41.31	102.47.22		1750		森安	
8.22	17:48	46.57.56	102.56.26		1570		森安	
8.23	7:30	47.15.36	102.48.55		1405		森安	
8.23	?	47.33.51	102.49.55	1365			片山	キョル=テギン廟の北（バルバル）
8.23	09:55	47.12.14	102.49.39	1435			松川	エルデニ=ゾー北西のオボ
8.23	17:??	47.12.04	102.51.22	1445			松川	やや南方の小さな丘
8.23	10:35	47.33.48	102.49.56		1355		森安	キョル=テギン廟
8.23	17:22	47.12.10	102.51.29	1445			松川	カラコルム東の亀趺
8.23	18:25	47.10.52	102.51.08	1580			松川	メルヒー=トルゴイ
8.24	9:00	47.15.32	102.48.59		1410		森安	ツーリスト・キャンプ
8.24	18:07	47.11.10	102.48.36	1470			松川	ルバーン＝ザルバ丘
8.25	?	47.02.43	102.42.37				松井	
8.25	10:28	47.06.16	102.46.41		1450		森安	
8.25	10:45	47.04.41	102.44.33		1470		森安	バガ・エリステイ
8.25	10:46	47.04.41	102.44.33	1460			松川	つくりかけの亀趺
8.25	11:40	47.02.43	102.42.33				森安	文字無し碑石のあった丘のオボ
8.25	11:45	47.02.43	102.42.37	1520			松川	石柱
8.25	12:30	47.03.03	102.45.27		1600		森安	
8.25	12:30	47.03.03	102.45.27	1600			松川	
8.25	12:37	47.04.19	102.46.18				森安	
8.25	12:40	47.04.19	102.46.18	1690			松川	
8.25	13:27	47.11.58	102.50.31		1430		森安	エルデニ=ゾーの前
8.26	11:07	47.19.57	102.37.54		1380		森安	
8.26	11:15	47.19.57	102.37.54	1385			松川	
8.26	11:17	47.19.57	102.37.54				片山	
8.26	12:32	47.22.44	102.16.34		1470		森安	
8.26	12:42	47.23.11	102.11.58		1550		森安	
8.26	12:43	47.23.14	102.11.55	1530			片山	
8.26	12:43	47.23.14	102.11.55	1530			松川	
8.26	13:17	47.26.23	101.58.53		1495		森安	
8.26	13:32	47.26.50	101.52.06		1520		森安	
8.26	13:51	47.26.42	101.44.36		1510		森安	オルト=タミル河畔
8.26	13:52	?	?	1500			松川	南タミル河畔で休憩
8.26	15:00	47.28.15	101.31.12		1635		森安	ツェツェルレク市の入口
8.26	18:00	47.36.00	101.15.14	1550			松川	タイハル大岩
8.26	18:07	47.36.00	101.15.14		1555		森安	タイハル大岩
8.26	18:15	47.36.??	101.15.14	1555			片山	タイハル
8.27	10:35	47.35.36	101.12.24				松井	
8.27	10:35	47.35.36	101.12.24				松川	
8.27	10:58	47.38.19	101.04.20				松井	
8.27	10:58	47.38.19	101.04.20				松川	
8.27	11:15	47.39.46	100.59.10				松井	峠
8.27	11:15	47.39.46	100.59.10				松川	
8.27	11:20	47.39.46	100.59.10	1970			松川	峠

8.27	11:22	47.39.46	100.59.10	1970			片山	?峠
8.27	11:30	47.43.49	100.57.21		1875		森安	
8.27	11:33	47.43.49	100.57.23				松井	
8.27	11:33	47.43.49	100.57.23				松川	
8.27	11:35	47.43.49	100.57.23				片山	
8.27	11:58	47.48.12	100.55.55				松井	
8.27	11:58	47.48.12	100.55.55				松川	
8.27	12:28	47.52.03	100.43.56	1860			片山	
8.27	12:30	47.52.08	100.43.53				松井	
8.27	12:30	47.52.03	100.43.56	1860			松川	休憩
8.27	12:53	47.55.53	100.37.57				松井	
8.27	12:53	47.55.53	100.37.57				松川	
8.27	13:18	47.59.00	100.29.57		1950		森安	
8.27	13:30	48.01.08	100.25.09				松井	
8.27	13:30	48.01.08	100.25.09				松川	
8.27	13:50	48.05.49	100.19.01		1825		森安	チョロート河畔
8.27	13:53	48.05.49	100.19.01				松井	
8.27	13:53	48.05.49	100.19.01				松川	
8.27	14:10	48.07.57	100.16.30	1870			松川・松井	昼食
8.27	14:30	48.07.54	100.16.29		1880		森安	昼食とった松林の中
8.27	16:41	48.08.58	99.55.24				松井	
8.27	16:49	48.09.25	99.52.56				松井	タリアト=ソム
8.27	16:50	48.08.38	99.52.28				森安	タリアト=ソムから出た所
8.27	17:40	48.06.10	99.36.03		2060		森安	
8.27	18:06	48.04.32	99.23.10				松井	
8.27	18:06	48.04.34	99.23.11		2070		森安	
8.27	18:45	48.04.04	99.20.21				松井	タリアト遺蹟
8.27	18:45	48.04.04	99.20.21				片山	タリアト遺蹟発見地点
8.28	10:40	48.04.04	99.20.21	2040			松川	タリアト遺蹟到着
8.28	10:40	48.04.04	99.20.21		2035		森安	タリアト遺蹟
8.28	?	48.04.03	99.20.19				片山	タリアト遺蹟・亀趺
8.28	18:20	48.08.53	99.59.30				森安	
8.28	19:05	48.05.06	100.20.57				松井	チョロート河橋付近
8.28	19:16	48.03.25	100.23.46				松井	
8.28	19:16	48.03.26	100.23.52		1915		森安	
8.28	19:38	48.02.29	100.30.23		1925		森安	オンドル=オラーン=ソム
8.28	19:40	48.02.31	100.30.26				松井	オンドル=オラーン=ソム
8.29	10:37	48.01.38	100.25.17				森安	
8.29	11:30	47.52.36	100.43.06		1990		森安	
8.29	11:32	47.52.36	100.43.05				松井	
8.29	11:32	47.52.36	100.43.05				松川	
8.29	11:59	47.50.39	100.51.08				松井	
8.29	11:59	47.50.39	100.51.08				松川	
8.29	12:30	47.59.20	100.58.48				松井	
8.29	12:30	47.59.20	100.58.48				松川	
8.29	12:35	48.00.26	100.59.43		1750		森安	
8.29	13:31	48.06.12	101.03.23				松井	
8.29	13:31	48.06.12	101.03.23				松川	
8.29	13:47	48.10.11	101.05.30				松川	鹿石
8.29	13:49	48.10.11	101.05.30				松井	鹿石
8.29	14:02	48.12.56	101.04.06				松井	ハヌイ支流渡河
8.29	14:02	48.12.56	101.04.06				松川	ハヌイ河支流渡河

8.29	14:33	48.21.50	101.13.59				森安	
8.29	14:35	48.22.42	101.14.10				松井	倒れた鹿石
8.29	14:35	48.22.42	101.14.10				松川	
8.29	15:06	48.31.07	101.21.43				松井	ハヌイ河
8.29	15:06	48.31.07	101.21.43				松川	
8.29	15:20	48.28.15	101.19.57				松川・松井	ハルホル=ハン第１城址
8.29	?	48.28.21	101.19.53		1595		森安・片山	ハルホル=ハン第１城址東北の角
8.29	15:38	48.28.44	101.19.51	1575			松川	ハルホル=ハン第１城址北方の遺蹟
8.29	15:??	48.28.16	101.19.49				松川	ハルホル=ハン第１城址中央マウンド
8.29	15:40	48.28.44	101.19.51				松井	ハルホル=ハン第４城址
8.29	18:00	48.29.24	101.22.08		1595		森安・片山	イフ=ハヌイ=ノール遺蹟
8.30	10:37	48.31.18	101.30.28				松井	
8.30	11:01	48.31.21	101.40.15				松井	
8.30	11:15	48.32.04	101.46.19		1605		森安	
8.30	11:20	48.32.05	101.46.18				松井	
8.30	11:30	48.33.56	101.50.56				松井	湖
8.30	11:49	48.36.27	101.56.02				森安	ハイルハン=ソム
8.30	11:50	48.36.26	101.55.54				松井	ハイルハン=ソム
8.30	14:58	48.36.43	102.01.45				松井	
8.30	15:31	48.33.37	102.07.04				松井	
8.30	16:00	48.31.38	102.08.35				松井	
8.30	16:35	48.32.29	102.12.45				片山・松井	シネウス遺蹟
8.30	18:20	48.32.30	102.12.48	1565			松川	シネウス亀趺
8.30	18:22	48.32.31	102.12.45	1555	1565		松川・森安	シネウス遺蹟の積石塚の盗掘穴の底
9.02	11:53	48.31.44	102.07.43				松川	
9.02	13:00	48.19.27	102.23.30				片山	
9.02	13:00	48.19.57	102.23.30				松川	
9.02	13:20	48.12.22	102.26.45		1420		森安	
9.02	13:28	48.12.22	102.26.45	1420			片山	
9.02	13:30	48.12.22	102.26.45	1420			松川	
9.02	18:08	47.49.07	102.36.28	1320			松川	ウギイ橋東詰

1997 年度 GPS 計測値表（大澤　孝） GPS-Data of 1997 (Takashi ŌSAWA)

日付	時刻	N（北緯）	E（東経）	高度	高度　（参	気温	計測者	メモ
8.19	9:05	47.55.27	106.56.17	1300			森安	ウランバートル，フラワー=ホテル
8.19	9:55	47.54.44	106.50.25				大澤	
8.19	10:24	47.54.01	106.42.54	1220			森安	
8.19	11:13	47.55.02	106.09.55				大澤	
8.19	11:20	47.54.19	106.03.14	1270			森安	
8.19	11:34	47.52.33	105.52.20				大澤	
8.19	11:58	47.56.09	105.33.38	1060			森安	
8.19	12:00	47.56.53	105.32.43				大澤	アルタン=ソムを通過
8.19	12:02	47.56.53	105.31.57	1075			森安	
8.19	13:09	48:05:24	105:20:10				大澤	
8.19	13:10	48.05.26	105.20.12	1075		31	森安	
8.19	13:50	48.08.56	105.07.11				大澤	
8.19	14:05	48.09.36	104.55.55				大澤	

8.19	14:27	48.08.27	104.48.45	1065			森安	
8.19	14:38	48.06.48	104.43.03				大澤	
8.19	15:15	48.07.05	104.24.00				大澤	
8.19	15:30	48.10.13	104.21.09	1060			森安	
8.19	15:40	48.13.54	104.19.45				大澤	トール河畔に着，昼食
8.19	15:41	48.13.54	104.19.44	970		31	森安	
8.19	18:20	48.21.15	104.04.56				大澤	
8.19	19:00	48.28.49	103.47.54				大澤	
8.19	19:15	48:29:06	103.40.46	1205		29	森安	
8.19	20:25	48.35.09	103.35.37				大澤	
8.19	20:43	48.37.49	103.32.49				大澤	
8.19	21:10	48.48.46	103.31.51	1195			森安	ボルガン県，ホテル前に着
8.19	21:21	48.48.43	103.31.49				大澤	
8.20	10:06	48.48.45	103.31.51				大澤	
8.20	10:25	48.59.36	103.14.00				大澤	
8.20	11:15	48.56.16	103.18.06	1425			森安	
8.20	11:38	48.57.59	103.08.43	1450			森安	
8.20	12:10	48.56.12	102.52.02				大澤	
8.20	12:13	48.56.13	102.52.02	1575			森安	
8.20	13:04	49:00:18	102.48.04				大澤	
8.20	13:30	49.09.22	102.49.43				大澤	ウニト=ソムを通過
8.20	13:40	49.10.31	102.51.56				大澤	昼食
8.20	13:41	49.10.32	102.51.58	1180			森安	
8.20	15:53	49.20.44	102.57.02	985			森安	
8.20	15:54	49.20.13	102.57.49				大澤	
8.20	16:06	49.21.43	102.53.24	955			森安	
8.20	16:10	49.21.50	102.53.29				大澤	
8.20	16:24	49.23.06	102.50.53				大澤	
8.20	16:30	49.23.04	102.50.23				大澤	セレンゲ河沿いの川中島対岸
8.20	17:25	49.23.06	102.50.53				大澤	川中島の石人
8.20	17:47	49.23.18	102.42.12	990			森安	ホタグオンデル=ソムのホテル前
8.20	17:53	49.23.31	102.42.13				大澤	
8.21	10:25	49.23.53	102.33.29				大澤	
8.21	11:10	49.23.51	102.33.24	975		19	森安	バイバリク城址の東北角
8.21	17:??	49.23.40	102.33.11	1040			森安	城壁の西南角
8.21	18:15	49.23.19	102.33.21				大澤	城壁の東北角
8.21	18:48	49.23.38	102.33.21				大澤	
8.22	9:35	49.23.47	102.43.59				大澤	
8.22	10:18	49.20.36	102.57.05				大澤	
8.22	10:56	49.10.03	102.51.11				大澤	
8.22	11:15	49.07.54	102.47.49				大澤	
8.22	11:18	49.07.30	102.47.06				森安	
8.22	11:32	49.06.31	102.43.16	1440			森安	
8.22	11:42	49.06.00	102.38.35	1500			森安	
8.22	11:47	49.05.57	102.38.28	1640			森安	
8.22	11:50	49.05.49	102.36.38				大澤	
8.22	11:55	49.05.50	102.34.52	1495			森安	
8.22	12:00	49.05.46	102.34.45				大澤	
8.22	12:23	49.05.49	102.34.51	1450			森安	
8.22	12:35	49.02.41	102.27.01				大澤	
8.22	12:37	49.01.47	102.27.00		1580		森安	
8.22	12:47	48.59.42	102.25.11				大澤	

8.22	13:04	49.00.28	102.16.45				大澤	
8.22	13:06	49.00.42	102.15.52	1330			森安	
8.22	13:10	49.00.05	102.14.29	1430			森安	
8.22	13:40	48.56.25	102.08.16				大澤	ハヌイ河原で昼食・洗濯
8.22	16:13	48.53.12	102.11.31				大澤	
8.22	16:37	48.48.54	102.04.58				大澤	
8.22	16:51	48.48.31	102.02.42	1395			森安	
8.22	16:52	48.48.31	102.02.42				大澤	
8.22	17:06	48.46.20	101.59.33				森安	
8.22	17:25	48.41.51	101.55.46				大澤	
8.22	17:43	48.36.35	101.56.31				大澤	アルハンガイ県，ハイルハン=ソムの寄宿舎前
8.23	8:30	48.36.34	101.56.27	1355			大澤	
8.23	10:45	48.47.23	101.59.59				大澤	
8.23	11:25	48.47.54	102.00.15		1340?		大澤	シヴェート=オラーン遺蹟に着
8.23	15:18	48.47.52	102.00.18				大澤	
8.23	15:30	48.47.46	101.59.02		1306?		大澤	鹿石のある丘に着
8.23	16:27	48.35.45	101.56.06				大澤	ガンダン寺
8.23	16:44	48.36.46	101.56.29				大澤	ソムの文化センター
8.24	10:29	48.33.18	102.07.35				大澤	
8.24	10:30	48.33.18	102.07.35	1430			森安	シネウス遺蹟への途中で水汲み
8.24	10:57	48.32.29	102.12.47	1480			大澤	シネウス遺蹟に着
8.25	10:45	48.32.28	102.12.46	1445			森安	シネウス遺蹟に着，積石塚
8.25	15:30	48.34.11	101.55.03				大澤	
8.25	15:40	48.31.00	101.54.38	1425			森安	
8.25	15:52	48.26.03	101.53.51				大澤	
8.25	15:55	48.25.21	101.54.02				森安	
8.25	16:05	48.22.10	101.51.51				大澤	
8.25	16:08	48.21.42	101.51.08	1430		20	森安	ホショーティン=タル遺蹟に着
8.25	17:06	48.21.38	101.50.26				大澤	鹿石 1
8.25	18:00?	48.25.55	101.52.23				大澤	鹿石と大規模なヘレクスル遺蹟
8.25	19:05	48.30.37	101.54.25				大澤	
8.25	19:13	48.35.51	101.55.50				大澤	
8.26	9:50	48.27.39	101.53.28				大澤	
8.26	10:09	48.21.34	101.50.30				大澤	
8.26	10:20	48.21.15	101.50.30	1450			森安	
8.26	11:00	48.08.54	101.36.36				大澤	
8.26	11:10	48.07.01	101.32.54				大澤	エルデネマンダル=ソム
8.26	11:40	48.06.39	101.27.16				大澤	
8.26	11:56	48.02.49	101.26.37	1605			森安	
8.26	12:06	47.59.49	101.24.52				大澤	
8.26	12:10	47.59.51	101.24.47	1690			森安	
8.26	12:26	47.56.41	101.20.59				大澤	
8.26	12:36	47.54.09	101.18.13	1680			森安	
8.26	12:38	47.54.22	101.17.54				大澤	
8.26	13:00	47.49.55	101.16.34				大澤	
8.26	13:03	47.49.11	101.16.58	1615			森安	ブグト遺蹟に着
8.26	16:03	47.45.04	101.17.12				大澤	
8.26	16:16	47.40.58	101.18.06	1655			森安	イフ=タミルの川原
8.26	16:20	47.38.50	101.18.17				大澤	
8.26	16:30	47.37.41	101.16.09				大澤	イフ=タミル=ソムを通過
8.26	16:41	47.35.28	101.12.29				大澤	
8.26	16:45	47.34.38	101.13.24				大澤	

8.26	17:00	47.32.46	101.20.59	1675			森安	
8.26	17:11	47.30.06	101.25.00	2000		12	森安	ツァガンダワー峠で休息
8.26	17:15	47.30.01	101.25.04				大澤	
8.26	17:30	47.28.45	101.27.23				大澤	ツェツェルレク，ホテル前
8.27	9:40							ツェツェルレクの博物館へ
8.28	9:55	47.28.39	101.27.15	1710			森安	ツェツェルレク，ホテル内
8.28	10:00	47.28.38	101.27.15				大澤	
8.28	11:15	47.26.15	101.28.55	1715			森安	ウリトタミル河の橋で休息
8.28	12:10	47.24.05	101.29.31		1805?		森安	３号車の修理
8.28	12:30	47.24.04	101.29.30				大澤	
8.28	13:00	47.21.18	101.35.19				大澤	
8.28	13:18	47.19.49	101.40.15	1850			森安	
8.28	13:22	47.19.27	101.41.51				大澤	
8.28	13:34	47.19.10	101.39.19	1805			森安	温泉（保養地）前に着
8.28	16:30	47.20.02	101.46.43				大澤	
8.28	17:15	47.22.00	101.45.35	1685			森安	
8.28	17:28	47.26.30	101.46.36	1645			森安	ツェンヘル=ソムを通過
8.28	17:30	47.26.18	101.46.13				大澤	
8.28	17:47	47.26.58	101.55.03				大澤	
8.28	18:10	47.24.54	102.07.56				大澤	
8.28	18:35	47.23.42	102.18.00				大澤	
8.28	18:40	47.23.44	102.22.01	1640			森安	
8.28	19:55	47.21.43	102.27.57				大澤	ホトント文化センター前に着
8.28	20:12	47.20.09	102.37.05				大澤	
8.28	20:33	47.16.40	102.44.12				大澤	
8.28	21:05	47.15.32	102.48.59				大澤	ハルホリン，ゲルホテルに着
8.29	10:30	47.21.51	102.51.41				大澤	
8.29	10:36	47.22.58	102.51.37				大澤	
8.29	11:00	47.28.03	102.51.17				大澤	
8.29	11:18	47.34.15	102.49.39	1415			森安	ホショー=ツァイダム第三遺蹟
8.29	12:00?	47.34.28	102.49.49	1410			森安	ホショー=ツァイダム第四遺蹟
8.29	12:05	47.34.30	102.49.50				大澤	
8.29	13:05	47.33.30	102.49.09				大澤	
8.29	13:23	47.29.58	102.50.45				大澤	
8.29	13:40	47.28.49	102.48.29				大澤	
8.29	13:53	47.27.37	102.46.46	1445		27	森安	ツァガン=バイシン遺蹟
8.29	18:44	47.16.28	102.49.46	1475			大澤	ゲル=ホテル着
8.30	10:00	47.13.02	102.47.10				大澤	
8.30	10:18	47.17.38	102.42.46				大澤	
8.30	10:36	47.22.41	102.38.43				大澤	
8.30	10:46	47.25.35	102.39.23				大澤	カラ=バルガスン碑文に到着
8.30	14:00	47.25.34	102.39.24	1365			森安	カラ=バルガスン碑文碑頭のあるところ
8.31	10:00	47.16.28	102.49.46				大澤	ゲル=ホテルよりヘリで離陸
8.31	10:30	47.32.29	102.31.56		1340?		大澤	ドイティン=バルガス城址に着
8.31	12:00	47.25.35	102.39.23				大澤	カラ=バルガスン城址にヘリ到着
9.01	11:15	47.33.27	102.50.15				大澤	ビルゲ可汗廟前に着
9.01	13:35	47.33.49	102.49.57				大澤	キョル=テギン廟前に着
9.01	15:50	47.32.49	102.49.27				大澤	
9.01	16:05	47.30.53	102.44.47				大澤	
9.01	16:28	47.27.04	102.39.47				大澤	
9.01	19:30	47.23.59	102.38.18				大澤	
9.02								ミーティング．エルデニ=ゾー寺院へ

9.03	9:40	47.16.28	102.49.46	1450			大澤	ゲル=ホテル発
9.03	10:36	47.35.27	102.50.15				大澤	ビルゲ可汗廟に着
9.03	15:46	47.33.??	102.49.??				大澤	キョル=テギン廟発，直にカラ=バルガスン城址に向かう
9.03	16:35	47.25.52	102.39.20	1460			森安	カラ=バルガスン城址の西面隅に到着
9.03	??:??	47.25.54	102.39.31	1465			森安	カラ=バルガスン城址の尖塔
9.03	17:15	47.16.28	102.29.46				大澤	ゲル=ホテル着
9.04	9:55	47.11.44	102.50.30				大澤	ハルホリン，ゲル=ホテル発
9.04	10:37	47.06.58	102.58.47	1555			森安	ホクシン=オルホン河の上流
9.04	10:41	47.06.58	102.59.04				大澤	
9.04	11:10	47.01.47	103.10.11				大澤	
9.04	11:11	47.01.39	103.10.11	1605			森安	
9.04	11:41	46.56.41	103.17.35	1645			森安	
9.04	11:44	46.55.49	103.19.35				大澤	
9.04	12:00	46.51.58	103.26.22				大澤	
9.04	12:01	46.52.10	130.26.40	1725			森安	
9.04	12:20	46.47.31	103.29.35				大澤	
9.04	12:32							ウブルハンガイ県，ズィルソムを通過
9.04	12:40	46.45.02	103.33.03				大澤	
9.04	13:15	46.46.17	103.40.53				大澤	
9.04	??:??	46.46.17	103.40.57	1730			森安	
9.04	15:18	46.46.34	103.44.44				大澤	
9.04	15:37	46.44.16	103.50.32	1940			森安	
9.04	15:52	46.42.48	103.56.21				大澤	
9.04	15:58	46.42.23	103.56.45	1930			森安	
9.04	16:00	46.42.25	103.56.49				大澤	
9.04	16:45	46.39.26	103.59.39				大澤	
9.04	17:05	46.33.26	104.04.43				大澤	
9.04	17:15	46.29.52	104.06.50				大澤	
9.04	17:36	46.32.24	104.15.41	1765			森安	
9.04	17:37	46.36.00	104.12.07				大澤	
9.04	17:52	46.33.49	104.19.05				大澤	
9.04	17:58	46.33.36	104.22.17	1730			森安	
9.04	18:48	46.45.37	104.28.33				大澤	
9.04	18:58	46.47.51	104.31.23	1565			森安	
9.04	19:00	46.49.12	104.31.22				大澤	
9.04	19:21	46.55.07	104.33.44				大澤	
9.04	19:22	46.55.08	104.33.47	1560			森安	イフ=ホショートゥ遺蹟に着
9.04	20:50	46.55.35	104.36.27	1460			大澤	キャンプ地着
9.05	10:15	46.55.35	104.36.25	1460			森安	イフ=ホショートゥ遺蹟近郊，キャンプ地
9.05	15:25	46.59.24	104.34.16	1400			森安	イフ=ホショートゥ遺蹟の東方
9.06	10:35	46.49.02	104.36.56				大澤	
9.06	10:55	46.40.41	104.34.57				大澤	
9.06	11:05	46.37.14	104.34.28				大澤	デルゲルハン=ソム着
9.06	11:43	?	?	1555				ガソリン補給
9.06	11:48	46.35.48	104.35.30				大澤	
9.06	12:30	46.26.54	104.44.23				大澤	
9.06	12:44	46.24.31	104.45.13	1545			森安	トラックのタイヤ修理，昼食
9.06	12:45	46.24.35	104.45.14				大澤	
9.06	15:54	46.02.09	104.56.33				大澤	
9.06	15:58	46.00.37	104.57.00				大澤	
9.06	16:15	45.59.42	105.08.15				大澤	
9.06	16:40	45.55.01	105.24.36				大澤	

9.06	16:45	45.54.49	105.26.02				大澤	
9.06	17:18	45.54.23	105.36.28				大澤	
9.06	17:50	45.49.11	105.54.03				大澤	
9.06	18:20	45.45.25	106.12.07				大澤	
9.06	18:31	45.46.05	106.16.26				大澤	マンダルゴビ=ソム着
9.07	9:10	45.46.07	106.16.28	1420			森安	マンダルゴビ=ソムのホテル前
9.07	10:00	45.30.46	105.55.54				大澤	
9.07	10:30	45.19.12	105.45.25				大澤	
9.07	11:05	45.03.41	105.35.42				大澤	
9.07	11:10	45.02.20	105.34.33				大澤	
9.07	11:22	44.49.17	105.23.52				大澤	
9.07	11:40	44.52.40	105.26.46	1235			森安	
9.07	12:22	44.34.26	105.20.11				大澤	ツォクト=オボー=ソムに入る
9.07	12:37	44.26.35	105.20.21	1370			森安	
9.07	12:44	44.25.19	105.19.18				大澤	
9.07	13:13	44.19.10	105.13.29				大澤	
9.07	13:36	44.12.40	105.04.45				大澤	
9.07	13:41	44.12.39	105.04.49	1260			森安	
9.07	15:55	44.01.30	105.00.41				大澤	
9.07	16:20	43.54.12	104.52.22				大澤	
9.07	16:50	43.44.22	104.39.31				大澤	
9.07	17:25	43.34.34	104.25.35				大澤	ダランザドガド，ホテル前着
9.08	10:45	43.34.25	104.25.44		1400		大澤	ダランザドガド，ホテル前発
9.08	11:30	43.35.40	104.06.16				大澤	
9.08	11:34	43.35.13	104.05.56	1770			森安	
9.08	11:46	43.34.17	104.02.36				大澤	
9.08	12:13	42.34.01	103.54.11				大澤	
9.08	12:24	43.31.34	103.47.07	1950			森安	
9.08	12:31	43.32.14	103.45.36				大澤	バヤンダライ=ソムに入る
9.08	12:57	?	?	1530				バヤンダライ=ソムを通過
9.08	12:58	43.28.14	103.31.07				大澤	
9.08	13:22	43.24.20	103.21.25				大澤	
9.08	13:34	43.22.10	103.14.21	1640			森安	
9.08	13:40	43.21.09	103.12.30				大澤	バヤンホンデル=ソム
9.08	15:36	43.21.15	103.06.17				大澤	
9.08	15:50	43.22.00	103.01.00				大澤	
9.08	16:04	43.22.12	102.58.03	1660			森安	
9.08	16:15	43.20.20	102.57.21				大澤	
9.08	16:19	43.19.32	102.55.40	1490			森安	
9.08	16:36	43.18.54	102.47.44	1390			森安	
9.08	16:42	43.18.12	102.51.51				大澤	
9.08	17:03	43.20.21	102.40.13				大澤	
9.08	17:35	43.26.47	102.26.58				大澤	
9.08	18:05	43.32.53	102.13.46	1530			森安	
9.08	18:10	43.33.46	102.12.18				大澤	
9.08	18:23	43.34.09	102.15.06	1545			森安	セブレイ碑文断片前
9.08	20:50	43.34.44	102.14.22				大澤	キャンプ地
9.09	14:10	43.27.26	102.24.14				大澤	
9.09	15:00	43.18.50	102.48.09				大澤	
9.09	15:29	43.17.16	103.02.58	1460			森安	
9.09	15:33	43.17.15	103.02.58				大澤	
9.09	16:00	43.19.18	103.07.23				大澤	

Table of GPS-Data

9.09	16:16	43.21.19	103.12.34				大澤	
9.09	16:55	43.28.04	103.30.41				大澤	バヤンダライ=ソムを通過
9.09	17:25	43.31.39	103.46.43				大澤	
9.09	17:46	43.33.54	103.54.40				大澤	
9.09	17:57	43.34.35	104.00.27	1935			森安	
9.09	18:05	43.34.21	104.02.04				大澤	
9.09	19:04	43.34.25	104.25.29	1350			大澤	ダランザドガド，ホテル前着
9.10	11:00	43.49.09	104.59.17				大澤	
9.10	11:21	43.55.25	104.54.42	1445			森安	
9.10	11:23	43.55.19	104.54.34				大澤	
9.10	12:00	44.07.20	105.06.43				大澤	
9.10	12:33	44.19.11	105.14.30				大澤	
9.10	12:36	44.25.20	105.19.22				大澤	ツォクト=オボー=ソム
9.10	12:53	44.26.52	105.20.41	1305			大澤	テレビ塔で待機
9.10	13:00	44.25.20	105.19.22				大澤	ツォクト=オボー=ソムに戻り昼食
9.10	16:20	44.34.25	105.20.12				大澤	
9.10	16:45	44.46.07	105.22.13				大澤	
9.10	17:00	44.53.45	105.27.40				大澤	
9.10	17:03	44.55.31	105.29.39	1155			森安	
9.10	17:37	45.08.15	105.38.45				大澤	
9.10	18:00	45.17.38	105.43.59				大澤	
9.10	18:48	45.28.28	105.53.42				大澤	
9.10	19:30	45.37.45	106.07.45				大澤	
9.10	19:50	45.46.10	106.16.26	1340			大澤	マンダルゴビ，ホテル前
9.11	12:55	46.09.57	106.24.30				大澤	
9.11	13:23	46.15.22	106.25.23				大澤	
9.11	13:55	46.26.43	106.30.21	1180			森安	昼食
9.11	18:05	46.43.47	106.31.59				大澤	
9.11	18:40	46.53.31	106.37.42				大澤	
9.11	18:52	46.57.14	106.37.25				大澤	
9.11	19:30	47.10.24	106.38.48				大澤	
9.11	19:45	47.16.10	106.40.37				大澤	
9.11	20:05	47.22.40	106.42.50	1565			森安	
9.11	20:13	47.24.09	106.43.26				大澤	
9.11	20:33	47.31.53	106.48.02				大澤	
9.11	20:53	47.38.24	106.51.47				大澤	
9.11	21:30	47.45.50	106.44.53	1150			大澤	ウランバートル市，グランドホテル前
9.12								ウランバートル，歴史研究所
9.13								ウランバートル，歴史研究所
9.14	9:40	47.54.30	106.54.32	1170			大澤	ウランバートル市
9.14	10:10	47.45.31	106.45.41				大澤	
9.14	10:30	47.45.31	106.57.02		1400		大澤	ゾーンモド，トゥブ県博物館着
9.14	11:25	47.44.23	106.59.20				大澤	
9.14	11:34	47.45.33	106.59.41	1560			森安	マンジュシュリー寺院の山門前
9.14	13:23	47.41.19	107.13.52				大澤	
9.14	13:37	47.41.41	107.17.54				大澤	
9.14	13:50	47.43.06	107.22.20				大澤	
9.14	14:12	47.41.42	107.28.32				大澤	トニュクク遺蹟前着
9.14	14:15	47.42.19	107.28.25	1405			森安	ツァガン=オボー第二遺蹟着
9.14	14:20	47.42.19	107.28.25				大澤	
9.14	15:00	47.43.18	107.30.00	1395			森安	ツァガン=オボー第三遺蹟着
9.14	15:50?	47.41.41	107.28.42	1425			森安	トニュクク遺蹟のサルコファック

9.14	17:56	47.53.16	107.04.14				大澤	
9.14	18:20	47.45.50	106.44.53				大澤	グランド=ホテル前着

1998 年度 GPS 表（中村　淳） GPS-Data of 1998 (Jun NAKAMURA)

日付	時刻	N（北緯）	E（東経）	高度（宇野）	高度（中村）	気温	計測者	メモ
7.26	9:26	47.54.55	106.58.20		1340		中村	歴史研究所の前庭
7.26	10:02	47.55.16	106.54.52		1330		中村	モンゴル民族史博物館の入り口前の広場
7.28	9:09	47.55	106.56	1300		23	宇野	フラワー=ホテル前
7.28	9:54	47.54.02	106.41.40		1265		中村	ウランバートル市西 22 km チェックポイント
7.28	10:03	47.53	106.41	1250			宇野	カラコルムとダルハンへの三叉路の手前
7.28	10:14	47.57.24	106.36.25		1457		中村	オボー
7.28	12:24	48.38.47	106.05.27		1205		中村	休憩をとった峠
7.28	13:10	48.48.54	106.05.30		970		中村	ハラー=ゴルを渡る手前
7.28	13:34	48.53.06	106.05.48		825		中村	ハラー=ゴル河畔で昼食
7.28	17:06	49.25.33	105.56.32		730		中村	ダルハン市南郊外で休憩
7.28	17:12	49.25.4	105.57.4	690			宇野	ダルハン市南郊外で休憩
7.28	17:38	49.28.2	105.56.3				宇野	ダルハン市旧市街のロータリー
7.28	17:45	49.30.15	105.57.04		800		中村	後続の３号車が事故．待機中
7.28	18:50	49.32.09	105.59.25		800		中村	舗装道路から東北へはずれゾルツァガ保養地へ向かう
7.28	19:19	49.31.4	106.12.2	800			宇野	二回三叉を通過した後，休憩
7.28	19:28	49.33.38	106.14.28		770		中村	フイテン=ゴルを渡る
7.28	19:42	49.32.50	106.21.17		795		中村	峠
7.28	19:46	49.32.31	106.23.31		805		中村	休憩
7.28	19:59	49.31.46	106.26.45		860		中村	峠
7.28	20:06	49.30.50	106.28.50		845		中村	峠
7.28	20:19	49.29.5	106.32.4				宇野	左側に岩山．その山裾の道へ入るところ
7.28	20:24	49.29.46	106.33.44		875		中村	小高い丘の上で休憩
7.28	20:37	49.30.2	106.35.6				宇野	山に囲まれた平原の中央
7.28	20:46	49.30.4	106.37.6				宇野	
7.28	20:47	49.30.20	106.37.48		875		中村	左手の山腹に冬営地用の家畜囲い
7.28	20:53	49.29.08	106.38.29		875		中村	２号車，石に乗り上げて停車
7.28	21:19	49.28.0	106.40.5				宇野	峠
7.28	21:30	49.26.54	106.42.02		910		中村	宿営地に到着
7.29	??:??	49.26.47	106.42.16		940		中村	フイテン=ゴル岩壁銘文
7.30	9:42	49.28.03	106.40.54				宇野	峠
7.30	10:13	49.29.79	106.33.46				宇野	湿地帯の途中の尾根
7.30	10:20	49.30.11	106.32.31				宇野	湿地帯を出た平原で休憩
7.30	10:39	49.31.06	106.28.19				宇野	峠を越える
7.30	11:03	49.32.66	106.21.28				宇野	道をはずれて河を渡る手前
7.30	11:10	49.31.90	106.21.03				宇野	尾根に出る
7.30	11:18	49.31.46	106.18.11				宇野	峠
7.30	11:27	49.29.84	106.15.47				宇野	ゾルツァガ保養地
7.30	11:27	49.29.48	106.15.47		830	20	中村	ゾルツァガ保養地
7.30	11:49	49.30.89	106.12.16				宇野	松林を抜けて緩やかな下り道
7.30	11:55	49.30.53	106.07.55		885		中村	
7.30	12:10	49:32:03	105.58.01		780		中村	舗装道に出る
7.30	13:28	49.27.11	105.57.35				宇野	ダルハン市ガソリンスタンド
7.30	14:20	49.23.01	105.53.19		770		中村	ハラー=ゴル河畔で昼食
7.30	16:10	49.13.57	105.43.16		935		中村	

7.30	16:36	49.05.53	105.32.32		930		中村	休憩
7.30	16:59	49.02.53	105.28.13		855		中村	小河と鉄道（ダルハン～エルデネト線）を渡る
7.30	17:19	48.59.68	105.29.55				宇野	南南西の道，左に電柱が並ぶ
7.30	17:24	48.58.02	105.20.59				宇野	左手の山裾沿いに走る
7.30	17:27	48.57.02	105.20.41		885		中村	小休止
7.30	17:42	48.54.46	105.18.22				宇野	丘を越える
7.30	17:50	48.51.32	105.18.24		980		中村	牧民に道を尋ねる
7.30	18:02	48.51.70	105.15.29				宇野	上り坂
7.30	18:06	48.51.93	105.14.51				宇野	峠
7.30	18:10	48.51.51	105.14.47		1145		中村	山の上からトラックを探す
7.30	18:49	48.52.42	105.13.07				宇野	畑の中を抜け道に入る
7.30	19:01	48.50.14	105.11.12				宇野	峠
7.30	19:03	48.49.21	105.10.28		1145		中村	
7.30	19:29	48.45.22	105.02.06		940		中村	右側に山，湿地を渡り，南南西に向かう
7.30	19:49	48.41.08	104.58.15				宇野	峠
7.30	19:57	48.39.08	104.55.54		1085		中村	左手に複数のコンバインが見える
7.30	20:07	48.37.24	104.53.30				宇野	峠の手前
7.30	20:11	48.36.25	104.52.51		1305		中村	稜線を走る
7.30	20:24	48.36.01	104.43.45		1175		中村	
7.30	20:46	48.27.32	104.43.12		1140		中村	峠の上で小休止
7.30	21:12	48.25.12	104.37.28				宇野	低い尾根を越える
7.30	21:15	48.24.09	104.35.44		1075		中村	
7.30	21:21	48.23.84	104.34.07				宇野	並んだ尾根の手前を越える
7.30	21:29	48.22.47	104.32.31		1060		中村	峠の上，道が二股に分かれるところで１号車を見失う
7.30	21:53	48.19.54	104.27.58		1020		中村	宿営地に到着
7.31	14:45	48.15.57	104.24.29				宇野	小さな峠
7.31	14:52	48.14.00	104.22.15				宇野	小さな尾根
7.31	14:57	48.13.55	104.19.57		1000		中村	トーラ河畔のガソリンスタンドで給油
7.31	15:16	48.14.05	104.19.43				宇野	橋を渡る
7.31	15:28	48.12.20	104.15.54				宇野	道から一時左へはずれる
7.31	15:30	48.12.36	104.14.42		1010		中村	２号車スタック
7.31	17:12	48.06.22	104.05.30				宇野	小さな峠
7.31	17:25	48.02.04	104.03.03		1045		中村	巨大なヘレクスル
7.31	18:03	47.54.14	103.53.31		1060		中村	小さいいくつかのヘレクスル
7.31	18:18	47.52.31	103.52.41		1065		中村	３号車のエンジン止まる
7.31	18:30	47.52.32	103.52.45				宇野	橋を渡る
7.31	18:41	47.51.39	103.57.04		1075		中村	道を尋ねる
7.31	18:54	47.51.05	104.02.33		1060		中村	ダシンチレン市，東の郊外
7.31	19:13	47.54.10	104.10.43		1020		中村	ダシンチレン市の東，河を渡る
7.31	19:31	47.54.49	104.14.35		1025		中村	チン=トルゴイ遺跡を南方に見ながら進む
7.31	19:35	47.55.24	104.15.44				宇野	右手にイフ=ツァガン=ノール
7.31	19:40	47.57.00	104.17.30		1015		中村	地図を見ながら検討
7.31	20:24	47.59.47	104.20.50				宇野	北北西へ直進
7.31	20:28	48.00.42	104.21.25		1015		中村	峠を越える手前
7.31	20:34	48.01.25	104.21.02		1040		宇野	ツァガン=バイシンの西，宿営地
8.01	16:06	48.01.30	104.21.08				宇野	ツァガン=バイシンの中央
8.02	??:??	48.01.22	104.20.49		1025		宇野	ツォクト=タイジ碑文の前
8.02	9:05	48.03.13	104.21.06		995		中村	ビチクト=ショルロールガへ向かう途中
8.02	9:11	48.04.53	104.19.46		985		中村	ビチクト=ショルロールガへ向かう途中
8.02	9:20	48.06.00	104.17.54		980		中村	ビチクト=ショルロールガへ向かう途中
8.02	9:25	48.07.15	104.16.18		985		中村	左手に岩壁が迫る
8.02	9:42	48.08.05	104.18.34		975		中村	ビチクト=ショルロールガの前

8.02	17:53	47.54.22	104.13.26				宇野	ツァガン=バイシンを出発し，道を斜め右に入る
8.02	18:01	47.54.10	104.10.35				宇野	河を渡る
8.02	18:45	47.52.30	103.52.54				宇野	橋の手前
8.02	18:53	47.54.03	103.52.32		1055		中村	ヒシグ=オンドル=ソムへと道を間違える
8.02	19:11	48.00.16	103.47.30		1205		中村	平原の中，最初のタルバガン発見
8.02	19:24	48.02.23	103.43.13				宇野	左手に山
8.02	19:26	48.03.25	103.41.13		1310		中村	小休止
8.02	19:52	48.08.59	103.34.48		1490		中村	
8.02	20:10	48.14.10	103.30.40				宇野	浅い谷を越える
8.02	20:22	48.17.40	103.26.00		1330		中村	ヒシグ=オンドル=ソムが見えてくる
8.02	21:16	48.20.32	103.30.26				宇野	正しい道を見つける
8.02	21:55	48.30.18	103.29.48		1205		中村	
8.02	22:40	48.37.43	103.32.26				宇野	オルホン河の手前
8.02	23:55	48.48.44	103.31.50		1200		中村	ホテルの前
8.03	12:45	48.57.58	103.08.07		1430		中村	
8.03	13:02	48.56.53	103.02.53				宇野	テルーギン=ダワー峠
8.03	13:30	48.55.47	103.00.31		1555		中村	２号車横転場所
8.03	15:15	49.07.34	102.47.55		1215		中村	河畔，水が汚く昼食をあきらめる
8.03	15:50	49.13.03	102.55.34				宇野	イフ=トルベリン=ゴル河畔で昼食
8.03	18:46	49.22.53	102.50.43				宇野	セレンゲ河を渡る
8.03	19:00	49.23.35	102.45.51		985		中村	
8.04	10:05	49.24.11	102.37.20				宇野	二股に分かれた道を左に行く
8.04	10:10	49.23.54	102.31.29				宇野	右から来た道と合流
8.04	10:13	49.23.53	102.33.18				宇野	バイ=バリク，A遺跡前
8.04	15:??	49.23.32	102.32.04		1000		宇野	バイ=バリク，B遺跡東南の角
8.04	17:??	49.23.10	102.33.05		1000		宇野	バイ=バリク，遺跡?
8.05	9:14	49.26.39	102.33.51				宇野	小さな峠
8.05	9:27	49.29.14	102.30.45		1060		中村	
8.05	9:55	49.31.43	102.21.30				宇野	左手に林
8.05	10:00	49.31.31	102.18.07		1240		中村	峠
8.05	10:58	49.32.56	101.58.32				宇野	タリアラン=ソムの中心の南
8.05	11:00	49.31.07	101.50.12		1125		中村	
8.05	11:19	49.29.37	101.45.26				宇野	峠を越える
8.05	13:24	49.26.52	101.12.50				宇野	峠を越える
8.05	13:29	49.26.18	101.11.03		1115		中村	昼食
8.05	16:00	49.34.31	100.41.50		1515		中村	分岐点で休憩
8.05	17:35	49.39.48	100.05.23				宇野	ムルン市の北の郊外
8.05	18:10	49.40.10	100.02.38				宇野	湖の横に出る
8.05	18:17	49.40.10	100.02.35				宇野	尾根に出る
8.05	18:24	49.42.18	099.54.41		1415		中村	
8.05	18:30	49.42.43	099.52.50				宇野	河を渡った直後
8.05	18:33	49.43.10	099.48.51		1450		中村	
8.05	18:42	49.43.26	099.43.28		1485		中村	
8.05	18:44	49.43.27	099.45.20				宇野	平原の真ん中
8.05	18:46	49.43.28	099.43.20				宇野	電柱沿いの道に入る
8.05	18:49	49.43.22	099.42.25				宇野	左に折れて山に入る
8.05	18:54	49.41.44	099.41.12		1535		中村	峠
8.05	18:59	49.40.45	099.39.44				宇野	河岸を南に向かって走る
8.05	19:03	49.39.35	099.39.20				宇野	河に向かって走る
8.05	19:05	49.38.51	099.39.05		1360		中村	
8.05	19:13	49.37.56	099.39.12				宇野	石碑の横
8.05	19:15	49.38.10	099.39.21		1340		中村	キャンプ地

8.06	18:30	49.37.41	099.40.13		1395		中村	アルタン=ガダス岩山の頂上
8.07	10:08	49.38.50	099.40.01				宇野	キャンプ地から道へ出る
8.07	10:15	49.40.12	099.41.52				宇野	尾根
8.07	10:30	49.43.02	099.51.31				宇野	幹線を走る
8.07	12:39	49.38.14	100.34.49				宇野	休憩
8.07	13:23	49.28.49	100.53.50				宇野	トソン=ツェンケル=ソム
8.07	13:52	49.25.16	101.04.06				宇野	昼食
8.07	16:30	49.27.17	101.27.09				宇野	イフ=オール=ソム
8.07	17:46	49.22.20	101.33.52		1055		宇野	セレンゲ河の渡し場
8.07	18:39	49.21.54	101.34.23		1065		中村	
8.07	19:01	49.18.09	101.33.38		1320		宇野	峠を越える
8.07	19:09	49.15.50	101.31.31		1260		中村	
8.07	19:25	49.11.58	101.28.06		1300		中村	
8.07	19.41	49.07.49	101.25.20		1380		宇野	ラシャーント=ソム到着
8.08	9:53	49.07.21	101.26.17		1355		宇野	ラシャーント=ソム宿舎前
8.08	11:01	49.06.11	101.27.37				宇野	河を渡った直後
8.08	11:11	49.04.02	101.28.50		1405		中村	平原
8.08	11:24	48.51.20	101.32.12		1525		中村	峠
8.08	11:35	48.57.03	101.31.56				宇野	
8.08	11:46	48.54.33	101.19.15				宇野	二股に分かれたあと
8.08	11:55	48.53.00	101.25.11		1590		宇野	峠
8.08	12:14	48.51.56	101.18.24				宇野	ツェツェルレク=ソムの手前
8.08	12:25	48.49.10	101.17.25				宇野	右手に山，尾根に出る
8.08	12:30	48.48.00	101.17.17				宇野	峠
8.08	12:42	48.43.12	101.17.36				宇野	橋を渡る
8.08	13:20	48.31.43	101.22.24				宇野	エルデネマンダル
8.08	13:25	48.30.57	101.22.08				宇野	橋を渡る
8.08	13:35	48.28.15	101.21.07				宇野	幹線道路から右に折れる（道はない）
8.08	13:39	48.28.07	101.19.57		1495		宇野	ハルホル=ハン遺跡横
8.09								
8.10	17:06	48.28.48	101.20.26		1505		中村	ハルホル=ハン遺跡東方の農耕地帯（その１）
8.10	17:13	48.28.52	101.20.12		1505		中村	ハルホル=ハン遺跡東方の農耕地帯（その２）
8.10	17:51	48.29.20	101.19.57		1505		中村	ハルホル=ハン城址の真北，ハヌイ河のそばの土塁
8.10	17:58	48.29.21	101.19.56		1505		中村	同上，タルバガンの巣穴から多数の木片採集
8.10	18:49	48.28.26	101.20.25		1500		中村	東居住区の南方の東西に渡る線の東端
8.10	18:50	48.28.30	101.20.18		1505		中村	東居住区の南方の東西に渡る線の西端
8.11	10:17	48.28.17	101.21.29				宇野	道に出る
8.11	10:30	48.30.46	101.20.41				宇野	エルデネマンダルから南へ
8.11	11:27	48.16.37	101.09.27		1585		宇野	トイレ休憩
8.11	11:46	49.12.32	101.04.27				宇野	河を渡る
8.11	12:19	48.05.36	101.03.11		1660		宇野	休憩
8.11	12:50	48.00.53	101.00.05		1710		宇野	２号車故障
8.11	13:40	47.50.06	100.53.52		1760		宇野	ハヌイ河の橋を渡る
8.11	14:09	47.42.48	100.57.50				宇野	三叉路を過ぎ尾根の手前
8.11	14:10	47.42.05	100.57.55		1965		中村	ゾーン=モド峠
8.11	14:16	47.41.10	100.58.31				宇野	尾根を越える
8.11	14:19	47.40.13	100.58.59				宇野	橋を渡る
8.11	14:56	47.35.00	101.12.58				宇野	イフタミル=ソムの橋を渡る
8.11	15:09	47.35.54	101.15.10		1600		宇野	タイハル大岩
8.11	17:37	47.30.10	101.25.11		1960		宇野	ツァガン=ダワー
8.11	17:52	47.28.24	101.27.19				宇野	ツェツェルレク到着
8.11	17:57	47.28.27	101.27.10		1695		中村	ツェツェルレクの中心

8.11	20:11	47.26.03	101.29.07				宇野	河を二つ渡る
8.11	20:29	47.23.28	101.30.07				宇野	峠
8.11	20:31	47.23.28	101.30.21		1750		中村	
8.11	20:42	47.22.15	101.32.50				宇野	峠
8.11	21:46	47.19.12	101.39.22		1770		宇野	ハローン=オス到着
8.12	16:36	47.19.55	101.46.24				宇野	尾根に出る
8.12	17:04	47.20.25	101.45.59		1755		宇野	尾根の手前
8.12	18:29	47.24.01	101.45.10				宇野	ツェンヘル=ソムの南
8.12	18:40	47.24.47	101.41.28		1720		中村	峠を越える
8.12	18:51	47.24.18	101.37.55		1695		宇野	サイリン=ブルディーン=チョローン=ヘレム
8.12	19:50	47.24.05	101.45.18				宇野	ツェツェルレク河の中州
8.12	19:57	47.24.22	101.45.25				宇野	河を渡りきる
8.12	20:04	47.25.56	101.45.46				宇野	細い道に出る
8.12	20:09	47.26.44	101.47.08				宇野	幹線道路に出る
8.12	20:10	47.26.51	101.47.52				中村	幹線道路に出る
8.12	21:06	47.23.51	102.10.06				宇野	峠を越す
8.12	21:52	47.22.10	102.28.33				宇野	ホトント=ソム
8.12	22:35	47.20.01	102.37.45				宇野	トラックのスタック場所に到着
8.12	23:08	47.10.44	102.42.41				宇野	
8.12	1:53	47.15.31	102.48.58		1425		宇野	ハンバイン=ホテル到着
8.13	13:24	47.12.02	102.50.34		1440		中村	エルデニ=ゾー南門前
8.14	12:24	47.12.03	102.50.45		1430		中村	三霊侯廟記の前
8.15								
8.16	??:??	47:10:51	102.51.05		1615		宇野	メルヒー=トルゴイ
8.16	14:29	47.10.03	102.52.01				宇野	メルヒー=トルゴイの南の丘
8.16	14:37	47.11.09	102.51.12				宇野	
8.16	18:58	47.15.13	102.52.56				宇野	アザル=トルゴイへ向かう道
8.16	19:11	47.16.26	102.54.02				宇野	河の横
8.16	19:25	47.14.31	102.55.18				宇野	橋を渡る
8.16	19:34	47.15.08	102.56.58				宇野	峠
8.16	19:42	47.17.23	102.58.24				宇野	分かれ道のすぐ後
8.16	19:48	47.19.06	102.57.15		1475		宇野	アザル=トルゴイ
8.16	20:34	47.17.07	102.53.38				宇野	河を渡る
8.17	9:10	47.17.43	102.42.44		1480		中村	牧民に道を尋ねる
8.17	9:13	47.17.41	102.42.44				宇野	バヤン=ゴル前のドライブイン前
8.17	9:20	47.16.52	102.42.16		1510		宇野	バヤン=ゴル遺跡と間違えた遺跡前
8.17	10:16	47.17.00	102.42.01		1550		宇野	バヤン=ゴル遺跡と間違えた遺跡の西側の丘の上
8.17	??:??	47.16.22	102.42.07		1535		宇野	バヤン=ゴル遺跡南東の遺跡のマウンドの上
8.17	11:55	47.24.00	102.38.18		1435		中村	カラ=バルガスンを北からの角度で40度に望む住居跡
8.17	??:??	47.25.54	102.39.17				宇野	カラ=バルガスン碑文の横，昼食をとった場所
8.17	15:18	47.26.51	102.37.07		1435		中村	カラ=バルガスン北方の石柱
8.17	15:34	47.28.37	102.36.38				宇野	小河を渡ろうとして苦労する
8.17	15:42	47.28.38	102.36.04		1430		中村	ハラーティン=ドルベルジン=バルガス
8.17	16:20	47.28.10	102.35.28		1440		中村	ハラーティン=ドルベルジン=バルガス
8.17	16:25	46.28.17	102.35.37				宇野	ハラーティン=ドルベルジン=バルガス
8.17	16:47	47.32.31	102.31.57		1460		宇野	ドイティン=バルガス
8.17	17:50	47.33.16	102.31.51		1405		中村	ドイティン=ツァガーン=ノール
8.18	10:50	47.12.12	102.51.32		1470		中村	カラコルム遺蹟東門外の亀趺のところ
8.18	12:09	47.05.07	102.58.54				宇野	橋を渡ったすぐ後
8.18	12:26	47.03.22	103.04.40				宇野	道を尋ねる
8.18	12:27	47.03.31	103.04.43		1545		中村	峠の上
8.18	12:50	47.01.21	103.13.01		1575		中村	平原の中

8.18	12:53	47.01.27	103.13.02				宇野	左手に丘
8.18	16.04	46.50.44	103.14.01				宇野	舗装道路に出る
8.18	17:35	46.23.14	102.49.46				宇野	オンギ河の橋を渡る
8.18	18:05	46.23.12	102.49.43				宇野	アルバイヘール到着
8.18	19:21	46.07.43	102.35.17				宇野	舗装道路が終わる
8.18	19:36	46.05.28	102.29.44				宇野	峠
8.18	19:49	46.01.43	102.25.47		1940		中村	右手に電柱，平原の中
8.18	20:03	46.02.02	102.21.32				宇野	峠
8.18	20:26	46.00.33	102.12.15				宇野	道をきく
8.18	20:30	45.59.15	102.09.34		1880		中村	４号車（バヤル氏ら乗車）故障につき，待っていたところ
8.18	21:07	45.58.31	102.05.59				宇野	４号車故障
8.18	21:26	45.57.37	102.03.38				宇野	ハイルハンドラーン
8.19	11:45	46.01.16	102.09.05				宇野	尾根に出る
8.19	11:52	46.02.46	102.10.49		1940		宇野	石人が祠として祭られているところ（バルバル列あり）
8.19	12:30	46.09.09	102.13.02				宇野	
8.19	12:39	46.11.09	102.12.10		2060		中村	宣威軍城址着；第１城址南方のキャンプ地
8.20	17:35	46.12.14	102.11.18				松川	２軒目の聞き取り調査の家（バトトグトホ氏；76歳）
8.21	11:45	46.10.31	102.12.08		2135		中村	第２城址の発掘地点
8.22	??:??	46.12.27	102.11.11		2220		宇野	宣威軍城址の対岸の丘の頂
8.22	??:??	46.12.43	102.11.09		2250		宇野	尾根を北東に進みもう一つ奥の頂
8.22	12:50				2245			サイン=ノヨン=ハン=トゥグスオチルン=ナムナンスルンの冬営地
8.22	16:32	46.08.27	102.11.53		2115		中村	第４の遺蹟を探してさまよう
8.22	??:??	46.08.57	102.12.31		2140		宇野	宣威軍城址より尾根を一つ南に越えた所のヘレクスル
8.22	19:13	46.08.43	102.13.34		2040		中村	フーフドィン=ツォーノグ池
8.23	9:26	45.59.29	102.15.19				宇野	近道へ．アルバイヘールへの道から外れ右に曲がる
8.23	9:48	46.00.17	102.24.44				宇野	前方斜め右の道に入る
8.23	9:49	46.14.45	102.13.23		2290		中村	タルガトに向かう途中の最初の峠
8.23	9:58	46.01.56	102.27.41				宇野	道を聞く
8.23	10:09	46.18.17	102.19.54		2050		中村	牧民に道を尋ねる
8.23	10:26	46.18.12	102.26.35		1965		中村	タルガト=ソム
8.23	10:28	46.02.36	102.33.19				宇野	峠
8.23	10:36	46.03.17	102.36.54				宇野	右に折れる
8.23	11:06	46.00.00	102.45.05				宇野	右に折れる
8.23	11:23	45.55.17	102.46.25				宇野	峠
8.23	11:29	45.53.50	102.46.36				宇野	道を聞く
8.23	11:42	45.52.00	102.51.33				宇野	幹線道路を横切って東へ
8.23	12:08	45.50.44	103.05.20				宇野	広大な平原．池あり
8.23	12:15	45.50.46	103.08.37				宇野	ゲルあり．広大な平原
8.23	12:41	45.47.44	103.16.12				宇野	
8.23	12:46	45.47.42	103.18.45				宇野	バヤンゴル=ソムへの道へ出る
8.23	12:58	45.48.10	103.26.44				宇野	バヤンゴル=ソムの南を通過
8.23	13:13	45.43.41	103.33.30				宇野	左の道へ
8.23	13:32	45.40.14	103.40.49				宇野	シャーザン=ホト到着
8.23	15:55	45.54.55	103.16.29				宇野	左手に城壁あり
8.23	16:28	46.02.28	103.02.07				宇野	トグルク=ソム（ソム名は未確認）の少し先
8.23	19:19	46.42.29	103.16.17				宇野	舗装道路に出る．休憩
8.23	19:31	46.44.07	103.18.11				宇野	道が左に折れた少し先
8.23	19:50	46.52.09	103.26.02				宇野	舗装道路を外れて左折
8.23	20:06	46.56.16	103.18.47				宇野	
8.23	20:32	47.01.44	103.10.43				宇野	右手に山
8.23	20:51	47.03.42	103.03.20				宇野	尾根
8.23	21:04	47.05.26	102.58.33				宇野	幹線道路に出て橋を渡る

8.24	12:20	47.12.06	102.50.28		1420		中村	ゴルバン=ゾー境内の新碑文発見場所
8.25	12:10	47.08.18	102.53.13				宇野	幹線道路を左折．舗装道路から外れる
8.25	12:19	47.09.55	103.01.11		1445		中村	ホグシン=オルホン河を渡ったところ
8.25	12:50	47.15.30	103.09.49		1430		中村	
8.25	13:00	47.16.54	103.12.26				宇野	小さな橋を渡る
8.25	13:10	47.18.03	103.17.00				宇野	舗装道路が始まる
8.25	13:39	47.18.29	103.38.41				宇野	三叉路を左折し橋を渡る
8.25	13:44	47.19.48	103.41.08				宇野	昼食場所
8.25	17:42	47.46.59	105.08.05				宇野	峠
8.25	19:44	47.54.39	106.20.47				宇野	ウランバートル西の郊外に到着
8.26								
8.27								
8.28	14:23	47.53.07	106.56.59		1315		中村	イフ=テンゲルィン=アム銘文岩壁の下
8.28	16:10	47.55.28	106.56.14		1340		中村	フラワー=ホテルの前

注）7月28日まで，宇野のGPSデータは100進法で計測していた．本表では，これを60進法に換算してある．加えて，これまでの2年間の調査から，秒の値は信頼できないという結論に達し，今回は最初から秒の値は取らないという方針であった．宇野は方針通り，当初は秒を取らず，7月28日の17時12分のデータより，秒の2桁目を四捨五入した数値を記録していた．一方，中村は念のため秒も2桁目まで60進法で記録していた．その後早い段階で，GPS計測値と地図とを照合した結果，秒もかなり信頼できる数値を示していることに気付き，7月30日からは，宇野も秒2桁まで60進法でとることとした．